叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 规范银币的发行，(the Regulating Silver Coin,) 000001

2. 规范银币的发行，(the Regulating Silver Coin,) 000002

3. 规范银币的发行，(the Regulating Silver Coin,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

规范银币的发行，(The Regulating Silver Coin,)

[ðə; ði]
THE
这

这

['regjuleɪtɪŋ]
REGULATING
调节

监管

['sɪlvər] [kɔɪn] ,
Silver **Coin** **,**
银 硬币 ,

银币，

[meɪd] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] ['i:zi] ,
Made **Practicable** **and** **Easie** **,**
制成 切实可行的 和 更容易 ,

使其更实用、更便捷

[tu:; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

['gʌvərnmənt]
GOVERNMENT
政府

政府

[ænd; ənd]
AND
和

和

['sʌbdʒekt] .
SUBJECT **.**
主题 .

主题。

['hʌmbli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] .
Humbly **submitted** **to** **the** **Consideration** **of** **both** **Houses** **of** **Parliament** **.**
谦卑地 提交 到 这 考虑 的 两个都 房屋 的 议会 .

谨呈交议会两院审议。

[baɪ][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
By **a** **Lover** **of** **his** **Country** **.**
经过 一个 情人 的 他的 国家 .

一位爱国者所著。

['lʌndən] ,
LONDON **,**
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər] ['henri] [bɑ:nwɪk] , [æt; ət][ðə; ði] [red] - ['laɪən][ɪn][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] . - .

Printed **for** **Henry** **Bonwick** **,** **at** **the** **Red** **-** **Lion** **in** **St** **.** **Paul's** **Church** **-** **Yard** **.** **1696** **.**

打印 为了 亨利 邦威克 , 在 这 红色的 - 狮子 在 英石 . 保罗的 教会 - 院子 . - .

由亨利·邦威克在圣保罗教堂墓地的红狮酒馆印刷。1696年。

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] ['sɪlvər] [kɔɪn] , & [si:] .

THE **REGULATING** **Silver** **Coin** **,** **&** **c** **.**

这 调节 银 硬币 , & c .

监管银币等。

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .

DEFINITIONS **.**

定义 .

定义。

[tʃæp] .

CHAP **.**

章节 .

章

[aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bædnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kɔɪn] .

I **.** **Of** **the** **present** **badness** **of** **our** **Coin** **.**

我 . 的 这 展示 坏 的 我们的 硬币 .

一、论我国货币目前的劣势。

[tʃæp] .

CHAP **.**

章节 .

章

[i:] .

II **.**

二 .

二、

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['skersəti] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] .

Of **the** **present** **Scarcity** **of** **Silver** **Coin** **in** **England** **.**

的 这 展示 缺乏 的 银 硬币 在 英格兰 .

论目前英国银币短缺问题。

[tʃæp] .

CHAP **.**

章节 .

章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III **.**

三、 .

三、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Of **the** **Importation** **of** **Silver** **.**

的 这 输入 的 银 .

关于白银进口。

[tʃæp] .

CHAP **.**

章节 .

章

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] .

Of	**Altering**	**our**	**Coin**	**.**
的	改变	我们的	硬币	.

篡改我们的硬币。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[viː] . [ʌv; əv] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] - ['sɪlvər] .

V	**.**	**Of**	**Exportation**	**of**	**Coin'd**	**Silver**	**.**
V	.	的	出口	的	-	银	.

五、关于银币出口。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ʌv; əv] ['meltɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['gəʊldˌsmɪθs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Of	**melting**	**down**	**the**	**current**	**Coyn**	**of**	**England**	**by**	**our**	**Goldsmiths**	**and**	**other**
的	融化	向下	这	当前的	科因	的	英格兰	经过	我们的	金匠	和	其他

[ɑːr'tɪfɪsərz] .

Artificers	**.**
工匠	.

由我们的金匠和其他工匠熔化英格兰现有的金银。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ʌv; əv] ['hɔːrdɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [kɔɪn] .

Of	**Hoarding**	**up**	**of**	**the**	**Silver**	**Coyn**	**.**
的	囤积	向上	的	这	银	科因	.

囤积银币。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kɔɪn] .

Of	**Regulating**	**our**	**Silver**	**Coyn**	**.**
的	调节	我们的	银	科因	.

监管我们的银币。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [kən'viːnjənsi] [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs]

Advantages	**and**	**Conveniencies**	**most**	**of**	**which**	**may**	**be**	**expected**	**from**	**this**
优势	和	便利	最多	的	哪个	可能	是	预期的	从	这

['meθəd] . [wʌn]

Method	**.**	**1**
方法	.	1

该方法具有诸多优点和便利性。[1]

[ðə; ði]

THE
这

这

['regjuleɪtɪŋ]

REGULATING
调节

监管

['sɪlvər] [kɔɪn] , & [siː] .

Silver	**Coin**	**,**	**&**	**c**	**.**
银	硬币	,	&	c	.

银币等。

['raɪtɪŋ] [ɑːn][soʊ] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

Writing	**on**	**so**	**curious**	**,**	**and**	**intricate**	**a**	**Subject**	**,**
写作	在	所以	好奇的	,	和	错综复杂	一个	主题	,

撰写如此奇特而复杂的主题，

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [ðə; ði] ['kændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .

I	**have**	**great**	**Reason**	**to**	**bespeak**	**the**	**Candour**	**of**	**the**	**Reader**	**.**
我	有	伟大的	原因	到	表明	这	坦率	的	这	读者	.

我有充分的理由恳请读者坦诚相待。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ['kænɑːt][bʌt; bət][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

A	**Book**	**of**	**this**	**Nature**	**cannot**	**but**	**expect**	**to**	**meet**	**with**	**great**	**Opposition**	**,**
一个	书	的	这	自然	不能	但	预计	到	见面	和	伟大的	反对	,

这样一本书，必然会遭到强烈反对。

[ænd; ənd] - [tɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l][frʌm; frəm] [tuː] ['sɔrts][ʌv; əv][men] [ɪ'speʃəli] , [vɪz] .

and	**'**	**tis**	**very**	**probable**	**from**	**Two**	**sorts**	**of**	**Men**	**especially**	**,**	**viz**	**.**
和	-	的	非常	可能	从	二	排序	的	男人	尤其	,	即	.

而且这很可能来自两种人，即：

[ðoʊz] [ðæt] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [noʊ] [mʌtʃ] . [ˌtuː'tuː]

Those	**that**	**know**	**little**	**of**	**the**	**Subject**	**-**	**Matter**	**,**	**and**	**those**	**that**	**know**	**much**	**.**	**2**
那些	那	知道	小的	的	这	主题	-	事情	,	和	那些	那	知道	很多	.	2

对主题知之甚少的人，和对主题了解甚多的人。2

[ðeɪ] [ðæt] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ɑːr; ər] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [noʊ] [mʌtʃ] [oʊˌpɪ'niɑːtrə] ,

They	that	know	little	are	Jealous	,	and	they	that	know	much	Opiniatre	,
他们	那	知道	小的	是	嫉妒的	,	和	他们	那	知道	很多	opiniatre	,

那些知之甚少的人嫉妒，而那些懂得多的人则嫉妒。

[ænd; ənd] [waɪlst] [wʌn] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

and	whilst	one	will	not	take	Pains	to	comprehend	a	thing	,
和	而	一	将要	不是	拿	疼痛	到	理解	一个	事物	,

虽然人们不会费心去理解任何事情，

[ə'nʌðər] ['teɪkəθ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

another	taketh	too	much	to	overthrow	it	.
其他	拿	也	很多	到	推翻	它	.

另一个则需要付出太多才能推翻它。

['mɪstər] . [laundz] .

Mr	.	Lowndes	.
先生	.	朗兹	.

朗兹先生。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [hɪr] , [tuː; tə] [biː; bi] - ;

But	as	I	hope	I	shall	say	nothing	here	,	to	be	pity'd	;
但	作为	我	希望	我	将	说	没有什么	这里	,	到	是	-	;

但我希望我在这里什么也不说，以免招致怜悯；

[soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['prɪti] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] ['envi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

so	I	am	on	the	other	side	pretty	secure	from	Envy	,	because	,
所以	我	是	在	这	其他	边	漂亮的	安全的	从	嫉妒	,	因为	,

所以，我基本上不会感到嫉妒，因为

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kredɪt] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɑːtn] , [baɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ,

the	greatest	Credit	that	can	be	gotten	,	by	a	thing	of	this	Nature	,
这	最	信用	那	能	是	获得	,	经过	一个	事物	的	这	自然	,

通过此类事物所能获得的最大赞誉，

[dʌθ; dəθ] [ɔːl'redi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [ə; eɪ] [leɪt] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['raɪtər]

doth	already	seem	to	be	engross'd	by	a	late	learned	and	industrious	Writer
确实	已经	似乎	到	是	专注	经过	一个	晚的	学习	和	勤劳	作家

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

upon	this	Subject	.
之上	这	主题	.

似乎已经有人对这个主题进行了深入研究，这位学者是一位博学勤奋的作家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [aɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [seɪ] ,

It	was	,	I	must	needs	say	,
它	曾是	,	我	必须	需求	说	,

我不得不说，确实如此。

[ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [dɪd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

a	prudent	piece	of	Service	the	Lords	of	the	Treasury	did	the	Nation	,
一个	谨慎	片	的	服务	这	领主	的	这	财政部	做过	这	国家	,

财政大臣们为国家做出了明智的贡献。

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , ['ʌndər] [huːz] ['dʒʌdʒmənt] [ðɪs] ['mætər] ['dʒʌstli] [fɔːlz] ,

and	more	particularly	the	Parliament	,	under	whose	Judgment	this	matter	justly	falls	,
和	更多的	特别	这	议会	,	在下面	谁	判断	这	事情	公正地	瀑布	,

更确切地说，此事理应由议会裁决。

[baɪ] [soʊ] ['eɪb(ə)l] [ə; eɪ] [pen] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [truː] ,

by	imploying	so	able	a	Pen	to	clear	the	way	,	in	giving	a	true	,
经过	实施	所以	有能力的	一个	笔	到	清除	这	方式	,	在	给予	一个	真的	,

通过运用如此能干的笔来扫清障碍，从而给出真实的，

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] . [θri:]
and **entertaining** **Account** **of** **Matter** **of** **Fact** **.** **3**
和 娱乐 帐户 的 事情 的 事实 . 3

以及对事实的有趣描述。3

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [du:] [maɪ] [self] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [tu:] ,
But **I** **must** **do** **my** **self** **that** **little** **piece** **of** **Justice** **too** **,**
但 我 必须 做 我的 自己 那 小的 片 的 正义 也 ,

但我也必须给自己伸张那一点点正义。

[æz; əz] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ði:z] ['pepərz] [wʌz; wəz] [leɪd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kʊd; kəd]
as **to** **acknowledge** **the** **main** **Design** **of** **these** **Papers** **was** **laid** **before** **I** **could**
作为 到 承认 这 主要的 设计 的 这些 文件 曾是 铺设 前 我 可以
[hæv; həv] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] :
have **a** **sight** **of** **that** **Book** **:**
有 一个 视线 的 那 书 :

至于承认这些论文的主要设计在我见到那本书之前就已经完成了:

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'fes] [maɪ] [oʊn] ['wi:knəs] , [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃənsi]
And **now** **I** **am** **ready** **enough** **to** **confess** **my** **own** **Weakness** **,** **and** **Insufficiency**
和 现在 我 是 准备好 足够的 到 承认 我的 自己的 弱点 , 和 不足
,
,
,

现在我已经准备好承认自己的软弱和不足了。

[fɔ:r; fər] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ;
for **so** **great** **an** **Undertaking** **;**
为了 所以 伟大的 一个 承诺 ;

如此伟大的事业;

[nɔ:r] [du:] [aɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [staɪl] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] - ['mɪnɪstər] ,
nor **do** **I** **pretend** **to** **write** **a** **Stile** **equal** **to** **that** **experienc'd** **Minister** **,**
也不 做 我 假装 到 写 一个 风格 平等的 到 那 - 部长 ,

我也不妄称自己能写出与那位经验丰富的部长同等水平的文风。

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['ɔ:fər]
but **am** **contented** **to** **be** **understood** **without** **shining** **,** **and** **to** **offer**
但 是 满足 到 是 理解 没有 灼灼 , 和 到 提供
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ri:zənɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənt] .
Mathematical **Reasoning** **,** **without** **polishing** **and** **Ornament** **.**
数学 推理 , 没有 抛光 和 装饰品 .

但我满足于不加修饰地被人理解，不加修饰地提供数学推理。

[wen] [aɪ] [æt; ət] [fɜ:rst] [ðə; ði] [hoʊl] [ski:m] , [aɪ] [hæd; həd] [mɔ:r] ['li:ʒər] , [baɪ] [mʌtʃ] ,
When **I** **at** **first** **form'd** **the** **whole** **Scheme** **,** **I** **had** **more** **Leisure** **,** **by** **much** **,**
什么时候 我 在 第一的 形成 这 所有的 方案 , 我 有 更多的 闲暇 , 经过 很多 ,

我最初制定整个计划时，空闲时间比现在多得多。

[ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['betər] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [maɪ] [dɪ'zaɪn]
than **when** **I** **put** **it** **in** **Writing** **,** **and** **I** **can** **better** **answer** **for** **my** **Design**
比 什么时候 我 放 它 在 写作 , 和 我 能 更好的 回答 为了 我的 设计
,
,
,

比我把它写下来要好得多，而且我能更好地解释我的设计。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪvər] [aɪ][ɪk'spekt]
than **for** **my** **way** **of** **expressing** **it** **;** **and** **therefore** **all** **the** **Favour** **I** **expect**
比 为了 我的 方式 的 表达 它 ; 和 所以 全部 这 偏爱 我 预计
[ɔːr][æsk] ,
or **ask** **,**
或者 问 ,

而不是因为我的表达方式；因此，我所期望或请求的所有恩惠，

[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['θiːərəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][meɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,
is **,** **that** **the** **Theorem** **,** **which** **is** **the** **main** **of** **the** **Work** **,**
是 , 那 这 定理 , 哪个 是 这 主要的 的 这 工作 ,

也就是说，该定理是这项工作的主要内容，

[meɪ] [nɑːt] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnˌɑːrtɪ'fɪʃəlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr]
may **not** **suffer** **for** **the** **Inartificialness** **of** **the** **Problems** **that** **lead** **to** **it** **.** **4**
可能 不是 遭受 为了 这 非人工性 的 这 问题 那 带领 到 它 . 4

可能不会因为导致问题的那些非人为因素而受到惩罚。4

[aɪ] [ə'fekt] [truːθ] [ænd; ənd] ['pleɪnnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] .
I **affect** **Truth** **and** **Plainness** **,** **and** **a** **sincere** **Love** **to** **my** **Country** **.**
我 影响 真相 和 朴素 , 和 一个 真诚 爱 到 我的 国家 .

我表现得真诚坦率，并且对我的祖国怀有真挚的热爱。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɔːr] [hɜːrd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [hæθ] [brɔːt] [ðə; ði] ['mætərz] [tuː; tə]
Whatsoever **I** **have** **read** **or** **heard** **on** **this** **Subject** **,** **hath** **brought** **the** **Matters** **to**
任何 我 有 读 或者 听到 在 这 主题 , 有 带来 这 事情 到
[ðɪs] [dɪ'lemə] ,
this **Dilemma** **,**
这 困境 ,

我所读到或听到的关于这个主题的一切，都使事情陷入了这种困境。

[ðæt] ['iːðər] [kɔɪn] [mʌst; məst][wɑːnt][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælјuː] ,
that **either** **Coin** **must** **want** **of** **its** **intrinsic** **Value** **,**
那 任何一个 硬币 必须 想 的 它是 固有的 价值 ,

这两种硬币都必须失去其内在价值。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd][ɪn'deɪndʒər][ə; eɪ]
so **as** **to** **disatisfie** **most** **of** **the** **King's** **loving** **Subjects** **,** **and** **endanger** **a**
所以 作为 到 - 最多 的 这 国王学院 爱 主题 , 和 危害 一个
['feɪt(ə)l][stɑːp][tuː; tə] [treɪd] ;
fatal **stop** **to** **Trade** **;**
致命的 停止 到 贸易 ;

如此一来，必将令国王的大多数爱戴臣民感到不满，并危及贸易的致命停滞；

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [nɪr] [æn; ən][ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː] ,
or **if** **it** **is** **to** **be** **made** **of** **near** **an** **intrinsic** **Value** **,**
或者如果 它 是 到 是 制成 的 靠近 一个 固有的 价值 ,

或者，如果它是由接近内在价值的材料制成，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] ['sɪlvər][ʃæl; ʃəl][goʊ][æt; ət][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['kɔɪnɪŋ] ,
according **to** **the** **Rate** **Silver** **shall** **go** **at** **in** **the** **time** **of** **Coining** **,**
根据 到 这 速度 银 将 去 在 在 这 时间 的 铸币 ,

根据铸币时白银的汇率，

[ðen] [ə'pɑːn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [raɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [praɪs] ,
then **upon** **every** **little** **Rise** **of** **Silver** **higher** **than** **that** **Price** **,**
然后 之上 每一个 小的 上升 的 银 更高 比 那 价格 ,

随后，每当白银价格小幅上涨超过该价格时，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɔrtəd] [ænd; ənd][meltid] [daʊn] ;
we **are** **in** **danger** **of** **having** **it** **exported** **and** **melted** **down** **;**
我们 是 在 危险 的 拥有 它 导出 和 融化 向下 ;

我们有可能面临它被出口熔化的危险；

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] ['pɑːrləmənt] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz] [wiː; wi][æt; ət]['prez(ə)nt]

and	so	every	Parliament	may	meet	with	the	same	Difficulties	we	at	present
和	所以	每一个	议会	可能	见面	和	这	相同的	困难	我们	在	展示

['leɪbər] ['ʌndər][ɪn][ðə; ði] ['bædnəs] [ænd; ənd]['skersəti][ʌv; əv]['sɪlvər] [kɔɪn] . [faɪv]

labour	under	in	the	badness	and	scarcity	of	Silver	Coin	.	5
劳动	在下面	在	这	坏	和	缺乏	的	银	硬币	.	5

因此，每一届议会都可能面临我们目前在银币质量低劣和稀缺问题上所面临的同样困难。[5]

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] , [ɪz] , [tuː; tə]['ɑːbvieɪt][bəuθ] [ðiːz] ['deindʒəz] ,

That	which	I	pretend	to	,	is	,	to	obviate	both	these	Dangers	,
那	哪个	我	假装	到	,	是	,	到	避免	两个都	这些	危险	,

我假装要做的事情，就是为了避免这两种危险。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [kən'fes] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][spɑːrd][maɪ][peɪnz] ;

or	otherwise	I	confess	I	might	have	spar'd	my	Pains	;
或者	否则	我	承认	我	可能	有	搏斗	我的	疼痛	;

否则，我承认我或许可以避免我的痛苦；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [hæθ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][wʌn][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] ,

for	he	who	hath	provided	for	one	and	not	the	other	,
为了	他	WHO	有	假如	为了	一	和	不是	这	其他	,

因为那位只顾一方而忽略另一方的人，

[hæθ] [æt; ət][ðə; ði][best] [bʌt; bət] [dʌn] [hæf][ðə; ði][wɜːrk] .

hath	at	the	best	but	done	half	the	Work	.
有	在	这	最好的	但	完毕	一半	这	工作	.

充其量只完成了一半的工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [tɜːrmz][ʌv; əv]['vælјuː] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [mʌtʃ]

There	are	three	Terms	of	Value	,	upon	the	right	Understanding	of	which	,	much
那里	是	三	条款	的	价值	,	之上	这	正确的	理解	的	哪个	,	很多

[dɪ'pendz] , [vɪz] .

depends	,	viz	.
取决于	,	即	.

价值有三个基本要素，对它们的正确理解至关重要，即：

[ɪks'trɪnzɪk] , [ɪn'trɪnzɪk] , ['riːəl] . [sɪks]

Extrinsic	,	Intrinsic	,	Real	.	6
外在	,	固有的	,	真实的	.	6

外在的、内在的、真实的。6

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .

DEFINITIONS	.
定义	.

定义。

[ɪks'trɪnzɪk]['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['paʊər] , [ðæt][ɪz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

Extrinsic	Value	of	Money	is	the	Denomination	and	Power	,	that	is	given	it	by
外在	价值	的	钱	是	这	面值	和	力量	,	那	是	给定	它	经过

[ə'θɔːrəti] .

Authority	.
权威	.

货币的外在价值是其面额和权力，这是权威赋予它的。

[ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː][ɪz][ðə; ði] ['nesəseri] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['vælјuː] , ['ɔːlweɪz][ænd; ənd] ['evri] [wer]

Intrinsic	Value	is	the	necessary	and	Natural	Value	,	always	and	every	where
固有的	价值	是	这	必要的	和	自然的	价值	,	总是	和	每一个	在哪里

[ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

inherent	in	the	Species	.
固有	在	这	物种	.

内在价值是物种固有的、必然的、自然的价值，它始终存在于物种的各个角落。

['riːəl]['vælјuː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['vælјuː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ɪks'trɪnzɪk] , [ɔːr] [ɪn'trɪnzɪk] ,

Real	**Value**	**is**	**a**	**Certain**	**Value**	**more**	**or**	**less**	**than**	**Extrinsic**	**,**	**or**	**Intrinsic**	**,**
真实的	价值	是	一个	肯定	价值	更多的	或者较少的		比	外在	,	或者	固有的	,

实际价值是指大于或小于外在价值或内在价值的特定价值。

[əd'hɪrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .

adherent	**to**	**the**	**Species**	**,**	**with**	**respect**	**to**	**time**	**and**	**place**	**.**
信徒	到	这	物种	,	和	尊重	到	时间	和	地方	.

在时间和地点上，都遵循物种的原则。

[tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . [wʌn] .

TWO	**things**	**are**	**now**	**under**	**Consideration**	**.**	**1**	**.**
二	事物	是	现在	在下面	考虑	.	1	.

目前正在考虑两件事。1.

[ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kɔɪn] . [ˌtuː'tuː] .

The	**Badness**	**of**	**our**	**Silver**	**Coin**	**.**	**2**	**.**
这	坏	的	我们的	银	硬币	.	2	.

我们银币的弊端.2.

[ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən]

The	**Scarcity**	**of**	**it**	**.**	**7**
这	缺乏	的	它	.	7

它的稀缺性。7

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bædnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] .

Of	**the**	**present**	**badness**	**of**	**our**	**Coin**	**.**
的	这	展示	坏	的	我们的	硬币	.

我们货币目前的糟糕状况。

[baɪ] ['kɜːrənt] [kɔɪn] , [aɪ] [miːn] [nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɜːrənt] [baɪ] [lɔː] , [bʌt; bət][baɪ] ['kʌstəm] ;

By	**Current**	**Coin**	**,**	**I**	**mean**	**not**	**that**	**which**	**is**	**Current**	**by**	**Law**	**,**	**but**	**by**	**Custom**	**;**
经过	当前的	硬币	,	我	意思是	不是	那	哪个	是	当前的	经过	法律	,	但	经过	风俗	;

我所说的流通货币，指的不是法律规定的流通货币，而是习惯法规定的流通货币;

[ðæt] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [fɔrkt] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['betər] ,

that	**which**	**People**	**are**	**forc'd**	**to**	**take**	**for**	**want**	**of**	**better**	**,**
那	哪个	人们	是	被迫	到	拿	为了	想	的	更好的	,

人们迫于无奈而不得不接受的东西，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['griːvəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [dɪs'ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]

to	**the**	**great**	**Grievance**	**of**	**the**	**Subject**	**,**	**Dishonour**	**of**	**the**	**Kingdom**	**,**	**and**
到	这	伟大的	不满	的	这	主题	,	羞辱	的	这	王国	,	和

[əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [treɪd] .

Obstruction	**of**	**Trade**	**.**
梗阻	的	贸易	.

给臣民带来极大的不公，给王国带来耻辱，阻碍贸易。

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn] [naʊ] [ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pledʒ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

For	every	Man	now	is	destitute	of	a	sufficient	Pledge	and	Security	for	his
为了	每一个	男人	现在	是	贫困	的	一个	充足的	保证	和	安全	为了	他的

['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'steɪt] ,

Personal	Estate	,
个人的	财产	,

如今，每个人都缺乏足够的抵押品和担保来保护自己的个人财产。

[ən'les] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['pɜːrsən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] , [ɔːr][faɪnd][aʊt][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] , [ɔːr][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ]

unless	he	will	take	Personal	Security	,	or	find	out	a	Mortgage	,	or	rely	upon	a
除非	他	将要	拿	个人的	安全	,	或者	寻找	出去	一个	抵押	,	或者	依靠	之上	一个

[bæŋk] .

Bank	.
银行	.

除非他愿意提供个人担保，或者申请抵押贷款，或者依靠银行贷款。

['pɜːrsən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz] [naʊ] [les] [ðæn; ðən]['evər] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [bæŋks][hæv; həv][soʊ] -

Personal	Security	is	now	less	than	ever	,	the	publick	Banks	have	so	drain'd8
个人的	安全	是	现在	较少的	比	曾经	,	这	公众	银行	有	所以	-

个人安全如今比以往任何时候都更加匮乏，公众对银行的信任已被耗尽。

[ɔːr][soʊ] [ɪngəd] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['treɪdərz][ɪn] ['mʌni] .

or	so	engag'd	at	least	the	Traders	in	Money	.
或者	所以	订婚	在	至少	这	交易员	在	钱	.

至少货币交易员们是这么认为的。

['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [fɔːr; fər] [smɔːl] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

Mortgages	are	very	hard	to	be	found	,	for	small	Summs	,	and	much
抵押贷款	是	非常	难的	到	是	成立	,	为了	小的	总和	,	和	很多

['hɑːrdər][fɔːr; fər] [greɪt] [wʌnz] ,

harder	for	great	ones	,
更难	为了	伟大的	一个	,

小额抵押贷款都很难找到，大额抵押贷款就更难了。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [bæŋks] .

since	the	establishment	of	the	new	Banks	.
自从	这	建立	的	这	新的	银行	.

自新银行成立以来。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ][soʊl] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][ðə; ði]['kredɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [bæŋks][aɪ] [liːv] [ðæt]

And	as	for	a	sole	reliance	on	the	Credit	of	the	new	Banks	I	leave	that
和	作为	为了	一个	唯一	依赖	在	这	信用	的	这	新的	银行	我	离开	那

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['hedz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ;

for	other	Heads	to	discuss	;
为了	其他	头部	到	讨论	;

至于是否完全依赖新银行的信用，我留给其他负责人讨论；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]

I	am	of	the	Opinion	it	was	never	intended	that	they	should	be	the	only
我	是	的	这	观点	它	曾是	绝不	故意的	那	他们	应该	是	这	仅有的

[sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [ɛ'steɪts] ,

Security	for	Personal	Estates	,
安全	为了	个人的	庄园	,

我认为，它们的初衷绝不是成为个人财产的唯一担保方式。

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ɪn][ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə] - [ɪm] [aʊt][ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ænd; ənd]

and	that	People	should	carry	in	their	Money	to	'	em	out	of	necessity	,	and
和	那	人们	应该	携带	在	他们的	钱	到	-	呃	出去	的	必要性	,	和

[nɑːt] [tʃɔɪs] .

not	choice	.
不是	选择	.

人们出于无奈而非自愿，才会把钱带过去。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪs'ɑːnərəbl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni]
And **how** **dishonourable** **it** **is** **to** **the** **King** **and** **Kingdom** **that** **our** **Money**
和 如何 不光彩的 它 是 到 这 国王 和 王国 那 我们的 钱
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'beɪst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [dɪ'griː] ,
should **be** **so** **suddenly** **debased** **to** **such** **a** **shameful** **Degree** **,**
应该 是 所以 突然 堕落 到 这样的 一个 可耻 程度 ,

我们的货币突然贬值到如此可耻的程度，这对国王和王国来说是多么大的耻辱啊！

['fɔːrən] [steɪts] [wɪl] [suːn] [dɪ'tɜːrmɪn] :
foreign **States** **will** **soon** **determine** **:**
外国的 各州 将要 很快 决定 :

外国政府很快将决定：

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [bɪ'kʌm] [soʊ][baɪ] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrəti] [bʌt; bət][baɪ] [kə'naivəns] [ʌv; əv]
Now **that** **it** **doth** **not** **become** **so** **by** **publick** **Authority** **but** **by** **Connivence** **of**
现在 那 它 确实 不是 变得 所以 经过 公众 权威 但 经过 共谋 的
[ðə; ði] ['sɑːvrənti] ,
the **Sovereignty** **,**
这 主权 ,

既然此事并非由公众权威而是由主权者的默许而发生，

[ɔːr] Necessities9
or **Necessities9**
或者 Necessities9

或必需品9

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ɪz][nɑːt] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [les] [dɪ'sɑː.nəˬ.ə.bli] .
of **the** **Nation** **,** **is** **not** **stating** **the** **thing** **at** **all** **less** **Dishonourably** **.**
的 这 国家 , 是 不是 声明 这 事物 在 全部较少的 不光彩地 .

国家如此表态，丝毫不会显得那么不光彩。

[fɔːr; fər] [kə'naivəns] [æt; ət][ə; eɪ] [fɔːlt] [dis'kʌvəz] ['iːðər] [æn; ən] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [ˌɪnə'bɪləti]
For **Connivence** **at** **a** **Fault** **discovers** **either** **an** **Ignorance** **of** **it** **,** **or** **Inability**
为了 共谋 在 一个 过错 发现 任何一个 一个 无知 的 它 , 或者 无力
[tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
to **correct** **it** **,**
到 正确的 它 ,

纵容过错要么暴露出对此的无知，要么暴露出无力纠正此错。

[ɔːr] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or **design** **in** **making** **use** **of** **it** **.**
或者 设计 在 制作 使用 的 它 .

或者设计如何利用它。

- [tɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
' **Tis** **plain** **enough** **the** **Government** **is** **not** **Ignorant** **of** **it** **.**
- 的 清楚的 足够的 这 政府 是 不是 无知 的 它 .

很明显，政府并非对此一无所知。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,
His **Majesty** **in** **His** **Speech** **to** **both** **Houses** **of** **Parliament** **,**
他的 威严 在 他的 演讲 到 两个都 房屋 的 议会 ,

陛下在向议会两院发表的讲话中，

[ʃoʊ] [hiː; hi] [hæθ] [noʊ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
shews **He** **hath** **no** **design** **in** **making** **use** **of** **it** **,**
展示 他 有 不 设计 在 制作 使用 的 它 ,

这表明他并没有利用它的任何意图。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] [rɪ'dresɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðer; ðər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

because	He	recommends	the	redressing	of	it	to	their	Consideration	,
因为	他	建议	这	补救	的	它	到	他们的	考虑	,

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][nɑ:t] [rɪ'dresɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	therefore	the	not	redressing	it	,
和	所以	这	不是	补救	它	,

因为他建议他们考虑纠正此事，因此，不纠正此事是错误的。

[kæn; kən][bi:; bi]['oʊnli] [ɪm'pjʊtəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:knəs] [ænd; ənd]['pɑ:vərti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] :

can	be	only	imputable	to	the	Weakness	and	Poverty	of	the	State	:
能	是	仅有的	可归责的	到	这	弱点	和	贫困	的	这	状态	:

这只能归咎于国家的软弱和贫困:

[ænd; ənd] [wʌt] ['infərənsiz] , [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [frentʃ] ,

And	what	Inferences	,	not	only	the	French	,
和	什么	推断	,	不是	仅有的	这	法语	,

而由此得出的推论，不仅仅是法国人，

[bʌt; bət][ɔ:l] ['ʌðər] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [meɪ] [drɔ:] [frʌm; frəm] [ðens] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ɑ:bviəs] .

but	all	other	Politicians	may	draw	from	thence	are	very	obvious	.
但	全部	其他	政治家	可能	画	从	因此	是	非常	明显的	.

但其他所有政治家可能从中汲取的经验都非常明显。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [kloʊðz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz][kæn; kən][pʊt][ɑ:n] , [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [wʊd] not10

The	finest	Clothes	that	our	Soldiers	can	put	on	,	in	the	Field	,	would	not10
这	最好的	衣服	那	我们的	士兵	能	放	在	,	在	这	场地	,	会	not10

士兵们在战场上能穿上的最好的衣服，也比不上10

[æt; ət][ɔ:l]['dæz(ə)l][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['prɪnsəz] ,

at	all	dazzle	the	Eyes	of	the	Confederate	Princes	,
在	全部	炫	这	眼睛	的	这	南方邦联	王子们	,

丝毫不能让邦联诸侯眼花缭乱，

[nɔ:r] [straɪk] ['eni] [dɪ'spɑ:ndənsi] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ,

nor	strike	any	despondencies	into	the	Minds	of	our	Enemies	,
也不	罢工	任何	沮丧	进入	这	思想	的	我们的	敌人	,

也不要在敌人心中植入任何沮丧情绪。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

if	they	shall	all	come	to	know	that	the	whole	Power	of	England	is	at	this	time
如果	他们	将	全部	来	到	知道	那	这	所有的	力量	的	英格兰	是	在	这	时间

[held] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri]['vælju:][ʌv; əv] ['bɜ:rmɪŋhæm] [hæf] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['ʃɪlɪŋ] .

held	up	by	the	imaginary	Value	of	Birmingham	half	Crowns	and	Shillings	.
握住	向上	经过	这	假想	价值	的	伯明翰	一半	皇冠	和	先令	.

如果他们都知道，英格兰的全部权力此刻都维系在伯明翰半克朗和先令的虚构价值之上。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['hɑ:rt(ə)n]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] , [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] , ['veri] [mʌtʃ] ,

It	will	hearten	our	Enemies	,	and	discourage	our	Friends	,	very	much	,
它	将要	振作	我们的	敌人	,	和	阻碍	我们的	朋友们	,	非常	很多	,

这将极大地鼓舞敌人的士气，打击朋友的信心。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌməri] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz]['ɔ:lmoʊst]

when	they	shall	come	to	know	that	the	Nummary	Wealth	of	England	is	almost
什么时候	他们	将	来	到	知道	那	这	数字	财富	的	英格兰	是	几乎

,

vanish'd	,
消失了	,

当他们得知英格兰的货币财富几乎消失殆尽时，

[ðə; ði]['sɪlvər] [kɔɪn] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mɪnt][æt; ət][ə; eɪ][stænd] .

the	Silver	Coin	gone	,	and	the	Royal	Mint	at	a	stand	.
这	银	硬币	已消失	,	和	这	皇家	薄荷	在	一个	站立	.

银币消失了，皇家铸币局也停滞不前。

[noʊ]['bɑːdi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [lɔːŋ] [səb'sɪst] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ;

No	Body	will	believe	that	we	can	long	subsist	at	this	rate	;
不	身体	将要	相信	那	我们	能	长的	生存	在	这	速度	;

没有人会相信我们能长期以这种速度生存下去;

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] - [tɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ,

and	indeed	'	tis	impossible	we	should	,
和	的确	-	的	不可能的	我们	应该	,

事实上，我们根本不可能这样做。

[fɔːr; fər] [ɪf] - [tɪz] [naʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][tuː; tə] [rɪ'dres] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,

for	if	'	tis	now	much	harder	to	redress	than	it	was	a	year	ago	,
为了	如果	-	的	现在	很多	更难	到	纠正	比	它	曾是	一个	年	前	,

如果现在纠正错误比一年前困难得多，

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] ['kænɑːt][biː; bi] [jet] [faʊnd] [aʊt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	means	cannot	be	yet	found	out	to	do	it	,
和	那	方法	不能	是	然而	成立	出去	到	做	它	,

目前还无法找到实现这一目标的方法。

[wʌt] [hoʊps] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv]['evər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [tɪl] [ðə; ði][wɔːr][ɪz] ['endɪd] ?

what	Hopes	shall	we	have	of	ever	doing	it	'	till	the	War	is	ended	?
什么	希望	将	我们	有	的	曾经	正在做	它	-	直到	这	战争	是	结束	?

战争结束之前，我们还有什么希望能够实现这个目标?

[ænd; ənd] [wʌt] [hoʊps] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [tuː; tə][tɜːrmz] ,

and	what	Hopes	shall	we	have	of	bringing	our	Enemies	to	Terms	,
和	什么	希望	将	我们	有	的	带来	我们的	敌人	到	条款	,

我们又有什么希望迫使敌人妥协呢?

[waɪlst] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sensəb(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['pɑːvərti] . -

whilst	they	are	sensible	of	our	great	Poverty	.	11
而	他们	是	明智的	的	我们的	伟大的	贫困	.	-

虽然他们深知我们极度贫困。11

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] , [ʃʊr] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,

The	only	way	,	sure	,	to	bring	the	French	King	to	Reason	,
这	仅有的	方式	,	当然	,	到	带来	这	法语	国王	到	原因	,

当然，这是唯一能让法国国王讲道理的方法。

[wɪl] [biː; bi][baɪ] [ʃəʊ] [hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

will	be	by	shewing	him	we	are	Able	to	continue	the	War	as	long	as
将要	是	经过	显示	他	我们	是	有能力的	到	继续	这	战争	作为	长的	作为

[hiː; hi][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] ,

he	can	possibly	be	Willing	,
他	能	可能	是	愿意的	,

我们将向他表明，只要他愿意，我们就能继续这场战争。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]['nevər] [bɪ'liːv] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,

which	he	can	never	believe	,	so	long	as	he	sees	our	Money	,
哪个	他	能	绝不	相信	,	所以	长的	作为	他	看到	我们的	钱	,

只要他看到我们的钱，他就永远不会相信。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dʒʌdʒɪz]['aʊər; ɑːr] [welθ] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪneri]['oʊnli] , [ænd; ənd][nɑːt]['riːəl] ['sɪlvər]

by	which	he	judges	our	Wealth	to	be	imaginary	only	,	and	not	real	Silver
经过	哪个	他	法官	我们的	财富	到	是	假想	仅有的	,	和	不是	真实的	银

.

:

.

他认为我们的财富只是想象出来的，而不是真正的白银。

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Besides all this ,
除了 全部 这 ,

除此之外，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ə'pærənt] ['deɪndʒər] [ˌhɪr'baɪ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
we are in apparent Danger hereby of being more effectually and suddenly ruin'd
我们 是 在 明显 危险 特此 的 存在 更多的 有效地 和 突然 毁了
[baɪ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .
by our Friends .
经过 我们的 朋友们 .

我们显然面临着被朋友们更有效地、更突然地摧毁的危险。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðɪs] ['seʃnz] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] ,
For if this Sessions of Parliament should break up without regulating the Coin ,
为了 如果 这 会议 的 议会 应该 休息 向上 没有 调节 这 硬币 ,

如果本届议会在未对货币进行监管的情况下解散，

[wʌt] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [meɪ] ['pɑ:səbli] [ɪn'su:] ?
what Consequences may possibly ensue ?
什么 结果 可能 可能 随之而来 ?

可能会产生哪些后果?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['fɔ:rənərz] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv] ['krɪsndəm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli]
It is not impossible that Foreigners in all parts of Christendom should immediately
它 是 不是 不可能的 那 外国人 在 全部 部分 的 基督教世界 应该 立即地
[set] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['kaʊntərfɪt] ['aʊər; ɑ:r] [beɪs] ['mʌni] . -
set themselves to counterfeit our base Money . 12
放 他们自己 到 伪造 我们的 根据 钱 . -

基督教世界各地的外国人立即着手伪造我们的基础货币并非不可能。12

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bɪ'jɑ:nd] ['si:z] [æz; əz] [gʊd] ['kaɪmɪsts] , [ænd; ənd] [blæk] - [smɪθs] [æz; əz][æt; ət] ['lʌndən]
There are beyond Seas as good Chymists , and Black - Smiths as at London
那里 是 超过 海域 作为 好的 化学家 , 和 黑色的 - 史密斯 作为 在 伦敦
, [ɔ:r] ['bɜ:rmɪŋhæm] ,
, or Birmingham ,
, 或者 伯明翰 ,

海外也有像伦敦或伯明翰一样优秀的化学家和铁匠。

[ænd; ənd] - [tɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['si:krətli] ['ɪmpɔ:rt][æz; əz] [mʌtʃ] [beɪs] ['mʌni] ,
and ' tis not impossible that they should secretly Import as much base Money ,
和 - 的 不是 不可能的 那 他们 应该 偷偷 进口 作为 很多 根据 钱 ,

他们秘密进口大量基础货币并非不可能。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [goʊz] ['kɜ:rənt] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,
resembling that which goes current among us ,
类似 那 哪个 去 当前的 之中 我们 ,

类似于在我们中间流行的那种，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæθ] [nɑ:t][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk]['vælju:][ʌv; əv][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [θri:] ,
and which hath not the intrinsic Value of One Shilling in Three ,
和 哪个 有 不是 这 固有的 价值 的 一 先令 在 三 ,

而且它本身并不具备三分之一先令的内在价值。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [pli:z] [meɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [baɪ] [ʌp][ænd; ənd][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪljənz]
as if they please may not only buy up and Export Two or Three Millions
作为 如果 他们 请 可能 不是 仅有的 买 向上 和 出口 二 或者 三 百万
[wɜ:rθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['steɪp(ə)l] [kə'mɑ:dətiz] ,
Worth of our Staple Commodities ,
值得 的 我们的 主食 商品 ,

仿佛他们不仅可以随意购买并出口价值两三百万的我们的主要商品，

[ə'fɔ:d] - [ɪm] ['tʃi:pər] [ə'brɔ:d] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən][æt; ət][hoʊm] ; [bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ]

affording	'	em	Cheaper	abroad	than	we	can	at	home	;	but	as	much
负担得起	-	呃	更便宜	国外	比	我们	能	在	家	;	但	作为	很多

[wɜ:rθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪm'pɔ:rtɪd] [kə'mɑ:dətiz] ,

Worth	of	our	imported	Commodities	,
值得	的	我们的	进口	商品	,

国外比国内更便宜；但我们进口商品的价值却不相上下。

['i:v(ə)n][goʊld][ˌaɪ 'ti:][self] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ðæt] [treɪd] ['betər] .

even	Gold	it	self	,	if	they	like	that	Trade	better	.
甚至	金子	它	自己	,	如果	他们	喜欢	那	贸易	更好的	.

如果他们更喜欢黄金交易，甚至可以交易黄金本身。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʊd] [aɪ] [fɪr] ,

Such	an	Importation	of	Money	would	I	fear	,
这样的	一个	输入	的	钱	会	我	害怕	,

我担心这样的资金流入会造成严重后果。

[bi:; bi][ʌv; əv] [wɜ:rs] ['kɑ:nsɪkwens] [ðæn; ðən][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld]

be	of	worse	Consequence	than	all	our	Exportation	of	Silver	and	Gold
是	的	更糟	结果	比	全部	我们的	出口	的	银	和	金子

[kæn; kən] [pru:v] .

can	prove	.
能	证明	.

其后果可能比我们出口的所有黄金和白银还要严重。

[ɪf] [wʌt] [kɔ:st]['aʊər; ɑ:r] ['mɜ:tʃənts] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [groʊt] ,

If	what	cost	our	Merchants	a	Shilling	,	they	should	sell	for	a	Groat	,
如果	什么	成本	我们的	商人	一个	先令	,	他们	应该	卖	为了	一个	格罗特	,

如果商人花费一先令买到的东西，就应该只卖一格罗特。

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bai] [ʌv; əv][ju: 'es][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][goʊld][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['aʊnsɪz]

or	if	they	shall	buy	of	us	an	Ounce	of	Gold	for	Three	or	Four	Ounces
或者	如果	他们	将	买	的	我们	一个	盎司	的	金子	为了	三	或者	四	盎司

[ʌv; əv]['sɪlvər] ,

of	Silver	,
的	银	,

或者如果他们愿意用三四盎司白银从我们这里购买一盎司黄金，

[ɔ:r] [sə'poʊzɪŋ] - [ɪm] [tu:; tə] [bai] [ˌaɪ 'ti:] at13

or	supposing	'	em	to	buy	it	at13
或者	假如	-	呃	到	买	它	at13

或者假设他们以13美元的价格买入。

[sɪks][es] . [sɪks][di:] . [pər] [aʊns] ,

6	s	.	6	d	.	per	Ounce	,
6	s	.	6	d	.	每	盎司	,

每盎司 6 先令 6 便士

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bai] [æn; ən] [aʊns] [fɔ:r; fər][æz; əz] [mʌtʃ] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv]

they	shall	buy	an	Ounce	for	as	much	Counterfeit	Money	as	shall	not	have
他们	将	买	一个	盎司	为了	作为	很多	伪造	钱	作为	将	不是	有

['sɛvən] - [weɪt] [ʌv; əv] [tru:] ['bʊliən] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

7	Peny	-	Weight	of	true	Bullion	in	it	,
7	便士	-	重量	的	真的	金条	在	它	,

他们可以用假币购买一盎司金银，而这些假币中不得含有7便士重量的真金银。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [swɪŋ] ,

this	would	give	our	Balance	of	Trade	,	such	a	Terrible	Swing	,
这	会	给	我们的	平衡	的	贸易	,	这样的	一个	糟糕的	摇摆	,

这将给我们的贸易收支带来非常大的波动。

[æz; əz][noʊ] [truː] [ˈhɑrtɪd] [ˈɪŋglɪʃ] - [mæn] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

as	no	true	Hearted	English	-	Man	would	be	willing	to	see	.
作为	不	真的	心地	英语	-	男人	会	是	愿意的	到	看	.

任何一个真正有良知的英国人都不会愿意看到这种情况。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːzinəs] [ænd; ənd] [smɔːl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [oʊld]

This	is	a	Danger	which	the	easiness	and	small	Charge	of	counterfeiting	old
这	是	一个	危险	哪个	这	容易	和	小的	收费	的	伪造	老的

- ['mʌni] ['θretənz] ['veri] [mʌtʃ] ,

Clipp'd	Money	threatens	very	much	,
-	钱	威胁	非常	很多	,

伪造旧版剪钞的便捷性和低廉的费用，带来了极大的危险。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['spiːdəli] - [daʊn] .

unless	it	be	speedily	cry'd	down	.
除非	它	是	迅速地	-	向下	.

除非它被迅速降温。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [let][ˌjuː 'es][kən'sɪdər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔɪn]

And	in	the	mean	time	,	let	us	consider	the	Condition	of	the	other	Coin
和	在	这	意思是	时间	,	让	我们	考虑	这	状况	的	这	其他	硬币

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

among	us	,
之中	我们	,

与此同时，让我们来看看我们中间另一枚硬币的状况。

[nɑːt] ['kaʊntəˌfɪtid] , [bʌt; bət] - , - , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] - .

not	counterfeited	,	but	Clipp'd	,	fil'd	,	or	otherwise	diminish'd	.
不是	假冒的	,	但	-	,	-	,	或者	否则	-	.

不是伪造的，而是被剪掉、锉掉或以其他方式减损的。

- [tɪz] ['pleɪnli] [dɪ'mɑːnstrəbl] [baɪ][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ɪks'tʃekər] ,

' Tis	plainly	demonstrable	by	the	Receipts	of	Money	in	His	Majesty's	Exchequer	,
- 的	显然	可证明的	经过	这	收据	的	钱	在	他的	陛下的	国库	,

“这一点可以从国王陛下的财政部收据中清楚地证明。”

[ðæt] [wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][ɪz] [ɔːl'redi] - [ə'weɪ] ,

that	one	half	of	the	Silver	is	already	Clipp'd	away	,
那	一	一半	的	这	银	是	已经	-	离开	,

一半的银子已经被剪掉了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sɪ'kjʊrəti] [waɪ] [hæf] [wʌt] [rɪ'meɪnz] - [biː; bi]['teɪkən][ɔːf] [tuː] . -

and	there	is	no	Security	why	half	what	remains	wo'nt	be	taken	off	too	.	14
和	那里	是	不	安全	为什么	一半	什么	遗迹	-	是	已采取	离开	也	.	-

而且也没有任何安全措施可以解释为什么剩下的东西有一半不会被拆除。14

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] [sɪ'vɪr] [ɪ'nʌf] [meɪd] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

The	Laws	are	severe	enough	made	,	and	put	in	Execution	,
这	法律	是	严重	足够的	制成	,	和	放	在	执行	,

法律制定得足够严厉，并且已经付诸执行。

[ænd; ənd] [jet] [nuː] - [geɪt] [ɪz][pər'hæps] [naʊ] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['klipəz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː]

and	yet	New	-	Gate	is	perhaps	now	as	full	of	Clippers	as	it	was	Three
和	然而	新的	-	门	是	也许	现在	作为	满的	的	剪子	作为	它	曾是	三

[ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

or	Four	Years	ago	.
或者	四	年	前	.

然而，如今新门购物中心或许和三四年前一样挤满了快船队的球迷。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [dʌθ; dəθ] [rɪ'streɪn] [men][frʌm; frəm]['prɑːfɪtəb(ə)l][sɪnz] ,

Nothing	but	a	Sense	of	Religion	doth	restrain	Men	from	profitable	Sins	,
没有什么	但	一个	感觉	的	宗教	确实	抑制	男人	从	有利可图	罪孽	,

只有宗教信仰才能阻止人们犯下有利可图的罪行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ʌv; əv] [nuː] - [geɪt] [kæn; kən][ɪn'fɔːrm][ˌjuː 'es] ,

and	the	Ordinary	of	New	-	Gate	can	inform	us	,
和	这	普通的	的	新的	-	门	能	通知	我们	,

新门教堂的规章可以告诉我们：

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv] ['klɪpɪŋ] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] ['krɪmənəlz] ['kɑːnʃəns] .

how	little	the	Guilt	of	Clipping	affects	the	Criminal's	Conscience	.
如何	小的	这	有罪	的	剪裁	影响	这	罪犯的	良心	.

剪发的罪恶感对罪犯的良心影响甚微。

[nɔːr] [wɪl] ['priːtʃɪŋ] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] , [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ðæt] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

Nor	will	preaching	do	much	Good	,	upon	those	that	never	come	to	Church	.
也不	将要	布道	做	很多	好的	,	之上	那些	那	绝不	来	到	教会	.

对于那些从不去教堂的人来说，讲道也无济于事。

['klɪpɪŋ] [ɪz][ðə; ði] - [sɪn] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] , [ænd; ənd][sɪts][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɪnərz] [maɪnd] ,

Clipping	is	the	gainfulest	Sin	that	ever	was	invented	,	and	sits	the	easiest	upon	the	Sinner's	Mind	,
剪裁	是	这	-	罪	那	曾经	曾是	发明	,	和	坐着	这	最容易	之上	这	罪人的	头脑	,

剪报是人类发明过的最有利可图的罪恶，也是最容易让罪人屈服的罪恶。

[ænd; ənd] - [tɪz]['nevər][tuː; tə][biː; bi] ['remidid] [bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] ,

and	'	tis	never	to	be	remedied	but	by	making	it	impracticable	,
和	-	的	绝不	到	是	已补救	但	经过	制作	它	不切实际	,

而解决这个问题的唯一办法就是让它变得不可行。

[wɪtʃ] - ['mʌni] ['oʊnli] ([ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['kɜːrənt]) [kæn; kən][duː] .

which	Mill'd	Money	only	(	and	no	other	to	be	current	)	can	do	.
哪个	-	钱	仅有的	(	和	不	其他	到	是	当前的	)	能	做	.

只有 Mill'd Money（目前没有其他货币）才能做到这一点。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][pər'petʃuəl] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][end][ɪn] ,

And	what	a	perpetual	Discontent	and	Confusion	must	it	end	in	,
和	什么	一个	永久	不满	和	困惑	必须	它	结尾	在	,

而这最终必将导致永无休止的不满和混乱。

[ɪf] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [æt; ət][læst][tuː; tə]['prɑːfər][ə; eɪ][groʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ? -

if	People	shall	come	at	last	to	proffer	a	Groat	for	a	Shilling	?	15
如果	人们	将	来	在	最后的	到	报价	一个	格罗特	为了	一个	先令	?	-

如果人们最终愿意用一格罗特换一先令呢？15

[ðɪs] [mʌst; məst] [ɪn'kriːs] [stɪl] ['væstli][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['gɪnɪ] ; [ðɪs] [mʌst; məst] [reɪz] [ðə; ði][praɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [kə'mɑːdətiz] ,

This	must	increase	still	vastly	the	Value	of	Guineas	;	this	must	raise	the	Price	of	all	Commodities	,
这	必须	增加	仍然	非常	这	价值	的	几内亚	;	这	必须	增加	这	价格	的	全部	商品	,

这必然会大幅提升几尼的价值；这必然会提高所有商品的价格。

[ðɪs] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt]['eni] ['mʌni] [æt; ət][ɔːl] , ['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [juːz] ,

this	must	make	it	impossible	to	expect	any	Money	at	all	,	either	for	the	King's	Use	,
这	必须	制作	它	不可能的	到	预计	任何	钱	在	全部	,	任何一个	为了	这	国王学院	使用	,

这样一来，就必然不可能指望得到任何钱财，无论是供国王使用还是其他用途。

[ɔ:r] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli] [fɔ:rs] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps]

or	Balance	of	Trade	;	and	this	will	not	only	force	us	to	recall	our	Troops
或者	平衡	的	贸易	;	和	这	将要	不是	仅有的	力量	我们	到	记起	我们的	军队

[frʌm; frəm]['flændərz] ,

from	Flanders	,
从	弗兰德斯	,

或者贸易平衡；而这不仅会迫使我们从佛兰德斯召回军队，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [let][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ,

and	by	a	natural	Consequence	let	in	the	War	upon	us	,
和	经过	一个	自然的	结果	让	在	这	战争	之上	我们	,

由此自然而然地，战争就爆发了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][stɑ:p][tu:; tə][ɔ:l] ['fɔ:rən] [treɪd] .

but	it	would	put	a	sudden	and	universal	stop	to	all	Foreign	Trade	.
但	它	会	放	一个	突然	和	普遍的	停止	到	全部	外国的	贸易	.

但这将使所有对外贸易突然全面停止。

[ænd; ənd] [wʌt] ['feɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][æt; ət][hoʊm][let]

And	what	fatal	Consequences	may	it	have	in	the	mean	time	at	home	let
和	什么	致命的	结果	可能	它	有	在	这	意思是	时间	在	家	让

[ˌju: 'es][kən'sɪdər] .

us	consider	.
我们	考虑	.

让我们思考一下，与此同时，这可能会在家中造成哪些致命后果。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['veri] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [drə'gu:n] [meɪ] ['prɑ:fər][tu:; tə][ə; eɪ][kɔ:rn] -

It	may	very	well	be	suppos'd	that	a	Dragooner	may	proffer	to	a	Corn	-
它	可能	非常	出色地	是	假设	那	一个	龙骑兵	可能	报价	到	一个	玉米	-

['tʃændlər] [ˌtu:'tu:][es] . [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [oʊts] ,

Chandler	2	s	.	for	a	Bushel	of	Oats	,
钱德勒	2	s	.	为了	一个	蒲式耳	的	燕麦	,

可以推测，一名骑兵可能会以 2 先令的价格向一名谷物商贩出售一蒲式耳燕麦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:rn] - ['tʃændlər] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [θri:] [ˌdʌblju:'ti:] .

and	that	the	Corn	-	Chandler	seeing	that	there	is	not	Three	Peny	wt	.
和	那	这	玉米	-	钱德勒	看到	那	那里	是	不是	三	便士	重量	.

而玉米商贩见没有三便士重。

[ɔ:r][naɪn] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['sɪlvər][ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][laɪk][ðə; ði]['bɑ:rgən] ,

or	9	Peny	worth	of	Silver	in	both	the	Shillings	,	should	not	like	the	Bargain	,
或者	9	便士	值得	的	银	在	两个都	这	先令	,	应该	不是	喜欢	这	便宜货	,

或者说，9便士的白银（以先令计价）应该不会让人喜欢这笔交易。

[wɒts] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? -

what's	now	to	be	done	?	16
是什么	现在	到	是	完毕	?	-

现在该怎么办？16

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪð; wɪθ] ['penəlti] [fɔ:r; fər] [ri'fju:zɪŋ] - [kɔɪn] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz]

Should	There	be	a	Law	with	Penalty	for	refusing	clipp'd	Coin	,	as	there	is
应该	那里	是	一个	法律	和	惩罚	为了	拒绝	-	硬币	,	作为	那里	是

[fɔ:r; fər] [krækt] [sɪks] - [pens] ,

for	crack'd	Six	-	pences	,
为了	裂开	六	-	便士	,

是否应该像对待破损的六便士硬币一样，制定法律对拒收剪角硬币的行为处以罚款?

[ðɪs] [wʊd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['klipəz] [tu:; tə] [li:v] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ]

this	would	encourage	Clippers	to	leave	nothing	remaining	in	a	Shilling
这	会	鼓励	剪子	到	离开	没有什么	其余的	在	一个	先令

这将鼓励快船队在先令中不留任何余地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

but	the	Figure	XII	.
但	这	数字	十二	.

但图十二。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [lɔ:] [prə'hɪbɪt][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]['sɪlvər] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

Should	the	Law	prohibit	the	passing	of	all	Silver	clipp'd	within	the	Ring	,
应该	这	法律	禁止	这	通过	的	全部	银	-	之内	这	戒指	,

如果法律禁止传递戒指内所有剪下的银币，

[ðæn; ðən] [tu:] [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mʌni] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] -

than	two	Thirds	of	the	present	Money	of	England	would	be	immediately	cry'd
比	二	三分之一	的	这	展示	钱	的	英格兰	会	是	立即地	-

[daʊn] :

down	:
向下	:

超过三分之二的英格兰现行货币将被立即贬值：

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [hɑ:rd][ə'pɑ:n]

Then	the	Loss	of	clipp'd	as	well	as	counterfeit	Money	would	be	very	hard	upon
然后	这	损失	的	-	作为	出色地	作为	伪造	钱	会	是	非常	难的	之上

[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] ,

the	Proprietors	,
这	业主	,

那么，丢失剪钞和假钞对钞票所有者来说将是一笔非常沉重的打击。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tu:] [θɜ:rd] [les] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [treɪd] :

and	we	should	have	two	Thirds	less	Money	for	carrying	on	our	Trade	:
和	我们	应该	有	二	三分之一	较少的	钱	为了	携带	在	我们的	贸易	:

我们用于开展贸易的资金应该减少三分之二：

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [θɜ:rd] [les] [ðæn; ðən][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt]

And	now	we	have	two	Thirds	less	than	we	should	have	,	and	if	that
和	现在	我们	有	二	三分之一	较少的	比	我们	应该	有	,	和	如果	那

[tu:] [θɜ:rd] ,

two	Thirds	,
二	三分之一	,

现在我们比应有的数量少了三分之二，如果这三分之二，

[wɪtʃ] [ɪz] - [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊnɚz] [lɔ:s] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] - [tu:; tə][ðə; ði][mɪnt] ,

which	is	cry'd	down	at	the	Owner's	Loss	,	should	be	carry'd	to	the	Mint	,
哪个	是	-	向下	在	这	所有者的	损失	,	应该	是	-	到	这	薄荷	,

因所有者损失而造成的损失，应上缴造币厂。

[ænd; ənd] [nu:] - , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [skers] [ji:ld] [ə; eɪ] [twelfθ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen]

and	new	coin'd	,	it	would	scarce	yield	a	twelfth	Part	of	what	we	should	then
和	新的	-	,	它	会	稀少	屈服	一个	第十二	部分	的	什么	我们	应该	然后

[wɑ:nt] . -

want	.	17
想	.	-

即使是新铸的硬币，也几乎无法达到我们当时所需数量的十二分之一。17

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd][pʊt] [daʊn] [ɔ:l]['sɪlvər] ['mʌni] [bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪt] ,

If	the	Law	should	put	down	all	Silver	Money	but	of	such	a	Weight	,
如果	这	法律	应该	放	向下	全部	银	钱	但	的	这样的	一个	重量	,

如果法律要废除除特定重量以外的所有银币，

[ðen] ['sɜ:rt(ə)nli][ɔ:l] ['mʌni] [ə'bʌv] [ðæt] [weɪt] [wʊd] [bi:; bi] - [daʊn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

then	certainly	all	Money	above	that	Weight	would	be	clipp'd	down	to	it	,
然后	当然	全部	钱	多于	那	重量	会	是	-	向下	到	它	,

那么，超过这个重量的所有金额当然都会被扣减到这个重量。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

and	every	Man	must	carry	a	pair	of	Scales	in	his	Pocket	,
和	每一个	男人	必须	携带	一个	一对	的	秤	在	他的	口袋	,

每个男人都必须随身携带一副天平。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['pærəgræf] ,

and	we	are	still	subject	to	the	Consequence	of	the	former	Paragraph	,
和	我们	是	仍然	主题	到	这	结果	的	这	以前的	段落	,

我们仍然要承担前一段所述后果的影响。

[æz; əz] [ðæt] ['fɔːrmər] ['pærəgræf] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [vɪz] .

as	that	former	Paragraph	would	be	to	the	first	Conclusion	of	this	,	viz	.
作为	那	以前的	段落	会	是	到	这	第一的	结论	的	这	,	即	.

前一段与本段的第一个结论，即：

[ðæt] [ɔːl] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [suːn] - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['stændərd] .

That	all	Money	would	be	soon	clipp'd	down	to	the	publick	Standard	.
那	全部	钱	会	是	很快	-	向下	到	这	公众	标准	.

所有货币很快都将降级到公共标准。

[let] [ðə; ði] ['mætər] [biː; bi] - ['nevər][soʊ] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][æt; ət][læst] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs]

Let	the	matter	be	canvas'd	never	so	much	,	it	must	at	last	come	to	this
让	这	事情	是	-	绝不	所以	很多	,	它	必须	在	最后的	来	到	这

[kən'kluːʒ(ə)n] .

Conclusion	.
结论	.

这件事无论如何讨论，最终都必然会得出这样的结论。

[wiː; wi]['kænɑːt] [səb'sɪst] ['iːðər] [ɪn][wɔːr][ɔːr] [piːs] [ɪf] [ðə; ði] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [biː; bi][nɑːt] ['spiːdəli]

We	cannot	subsist	either	in	War	or	Peace	if	the	Coin	of	England	be	not	speedily
我们	不能	生存	任何一个	在	战争	或者	和平	如果	这	硬币	的	英格兰	是	不是	迅速地

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] . -

regulated	.	18
受监管	.	-

如果英国的货币体系不能尽快得到规范，无论在战争时期还是和平时期，我们都无法生存下去。[18]

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['skersəti] [ʌv; əv]['sɪlvər] [kɔɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Of	the	present	Scarcity	of	Silver	Coin	in	England	.
的	这	展示	缺乏	的	银	硬币	在	英格兰	.

论目前英国银币短缺问题。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][kən'sɪdər] , [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər] ['pæsəbl]

Now	let	us	consider	,	that	if	all	the	current	Silver	Coin	of	England	were	passable
现在	让	我们	考虑	,	那	如果	全部	这	当前的	银	硬币	的	英格兰	是	及格

[ænd; ənd][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ,

and	unalterable	,
和	不可更改的	,

现在让我们设想一下，如果目前英国所有流通的银币都是可以流通且不可篡改的，

[jet] [wiː; wi][hæv; həv]['væstli] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɪn] [teɪl] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

yet	we	have	vastly	too	little	in	Tale	for	carrying	on	the	Trade	of	the	Nation	.
然而	我们	有	非常	也	小的	在	故事	为了	携带	在	这	贸易	的	这	国家	.

然而，我们拥有的故事太少了，不足以维持国家的贸易。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ə'pɪr] ['sevrəl] [weɪz] ,
And **this** **will** **appear** **several** **Ways** **,**
和 这 将要 出现 一些 方式 ,

这将以多种方式呈现，

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ɔ:r] ['gɪnɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ˌðer'ʌv] .
but **chiefly** **by** **the** **high** **Price** **or** **Guineas** **and** **the** **Causes** **thereof** **.**
但 主要 经过 这 高的 价格 或者 几内亚 和 这 原因 其中 .

但主要还是因为高昂的价格或金币及其原因。

['gɪnɪ] [hæv; həv] ['rɪzn] [frʌm; frəm] - [es] . [sɪks][di:] . [tu:; tə] - [es] . ['i:ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]
Guineas **have** **risen** **from** **21** **s** **.** **6** **d** **.** **to** **30** **s** **.** **either** **because** **the**
几内亚 有 升起 从 - s . 6 d . 到 - s . 任何一个 因为 这
[ɪn'trɪnzɪk]['vælju:][ʌv; əv][goʊld] [hæθ] ['rɪzn] [nɪr] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
intrinsic **Value** **of** **Gold** **hath** **risen** **near** **in** **Proportion** **to** **the** **Diminution** **of** **the**
固有的 价值 的 金子 有 升起 靠近 在 部分 到 这 减少 的 这
[ɪn'trɪnzɪk]['vælju:][ʌv; əv]['sɪlvər] [kɔɪn] ,
intrinsic **Value** **of** **Silver** **Coin** **,**
固有的 价值 的 银 硬币 ,

金币价格从21先令6便士上涨到30先令，这可能是因为黄金的内在价值上涨幅度与白银硬币内在价值的下降幅度大致相当。

[ɔ:r][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['skersəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [kɔɪn] , [ɔ:r][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
or **by** **reason** **of** **the** **Scarcity** **of** **the** **Silver** **Coin** **,** **or** **the** **Uncertainty** **of** **it** **,**
或者 经过 原因 的 这 缺乏 的 这 银 硬币 , 或者 这 不确定 的 它 ,

或由于银币稀缺或其不确定性，

[ɔ:r]['pɑ:rtli][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd]['pɑ:rtli] ['tʌðər] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] ,
or **partly** **by** **Reason** **of** **one** **,** **and** **partly** **t'other** **,** **which** **I** **believe** **is** **the** **Truth** **,**
或者 部分 经过 原因 的 一 , 和 部分 另一个 , 哪个 我 相信 是 这 真相 ,

或者部分基于前者，部分基于后者，而我认为这才是真理。

[ðæt] [ðə; ði] ['bædnəs] [ænd; ənd] ['skersəti] of19
that **the** **Badness** **and** **Scarcity** **of19**
那 这 坏 和 缺乏 of19

19的糟糕和稀缺

['sɪlvər] [kɔɪn] [hæθ] [ɔ'keɪʒənd] [æn; ən][ɪk'strævəgənt] [raɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
Silver **Coin** **hath** **occasioned** **an** **extravagant** **Rise** **of** **Gold** **.**
银 硬币 有 引发 一个 靡 上升 的 金子 .

银币的出现引发了黄金的惊人上涨。

[naʊ] [ɪf] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][kən'sɜ:rnz][ðə; ði]['skersəti] [ʌv; əv]['sɪlvər][bi:; bi]['græntɪd] [ˌem 'i:] ,
Now **if** **so** **much** **as** **concerns** **the** **Scarcity** **of** **Silver** **be** **granted** **me** **,**
现在 如果 所以 很多 作为 担忧 这 缺乏 的 银 是 的确 我 ,

如果允许我讨论白银稀缺的问题，

[ðen] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,
then **I** **have** **nothing** **to** **do** **upon** **this** **Article** **,**
然后 我 有 没有什么 到 做 之上 这 文章 ,

那么，这篇文章就与我无关了。

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv][goʊld][ɪz]['deɪndʒərəs][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
but **shew** **that** **the** **present** **high** **Price** **of** **Gold** **is** **dangerous** **to** **the** **Nation** **,**
但 展示 那 这 展示 高的 价格 的 金子 是 危险的 到 这 国家 ,

但这表明，目前黄金价格高企对国家构成危险。

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [wɪl] [ə; eɪ] ['fɑ:rðər] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] [ˌðer'ʌv] [bi:; bi] .
and **more** **dangerous** **will** **a** **farther** **Advance** **of** **the** **Price** **thereof** **be** **.**
和 更多的 危险的 将要 一个 更远 进步 的 这 价格 其中 是 .

价格进一步上涨将更加危险。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['riːz(ə)n]

And	to	them	who	think	the	Badness	of	our	Coin	the	greatest	Reason
和	到	他们	WHO	思考	这	坏	的	我们的	硬币	这	最	原因

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [haɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv][goʊld] ,

of	the	present	high	Valuation	of	Gold	,
的	这	展示	高的	估值	的	金子	,

而对于那些认为我们货币质量差是目前黄金价格高企的最大原因的人来说，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [seɪ] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][goʊld] [hæθ] ['rɪzn] ,

I	shall	in	the	mean	time	say	,	that	if	the	Price	of	Gold	hath	risen	,
我	将	在	这	意思是	时间	说	,	那	如果	这	价格	的	金子	有	升起	,

与此同时，我要说的是，如果黄金价格上涨，

[sə'poʊz] [fɔːr][es] . [ɔːr][faɪv][es] . [ɪn][ə; eɪ] ['gɪni] ,

suppose	4	s	.	or	5	s	.	in	a	Guinea	,
认为	4	s	. 或者	5	s	.	在	一个	几内亚	,	

假设在几内亚是 4 秒或 5 秒，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kɔɪn] ;

upon	the	Account	only	of	the	Baseness	of	our	Silver	Coin	;
之上	这	帐户	仅有的	的	这	卑鄙	的	我们的	银	硬币	;

仅仅因为我们银币的低劣；

[ðen] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɑːn][goʊld][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔɪn]

then	in	handling	that	Notion	we	must	look	upon	Gold	not	so	much	a	Coin
然后	在	处理	那	概念	我们	必须	看	之上	金子	不是	所以	很多	一个	硬币

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] ,

as	a	Commodity	,
作为	一个	商品	,

那么，在处理这个概念时，我们必须把黄金看作是一种商品，而不是一种货币。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ;

and	so	indeed	it	is	at	this	Present	;
和	所以	的确	它	是	在	这	展示	;

而现在的情况也的确如此；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] [ɔːr] [ɔːr] - [hæθ] ['rɪzn] ['ɔːlmoʊst] [prə'pɔːʃnəblɪ]

because	the	Price	of	Gold	in	the	Oar	or	Ingott	hath	risen	almost	proportionably
因为	这	价格	的	金子	在	这	桨	或者	-	有	升起	几乎	按比例

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] - ;

to	that	which	is	coin'd	;
到	那	哪个	是	-	;

因为金条或金锭的价格上涨幅度几乎与铸币的价格上涨幅度成正比；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][dʌθ; dəθ][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['gɪni] ['ræðər] [ðæn; ðən] - - ['ʃɪlɪŋ] ,

so	that	a	Man	doth	not	take	a	Guinea	rather	than	29	clipp'd	Shillings	,
所以	那	一个	男人	确实	不是	拿	一个	几内亚	相当	比	-	-	先令	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] the20

because	the20
因为	the20

所以一个人不会为了29先令而选择一基尼，因为20

['kɪŋz] [ɪm'pres] [ɪz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər][soʊ] - [tɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ;

King's	Impress	is	upon	it	;	for	so	'	tis	upon	the	Shillings	;
国王学院	令人印象深刻	是	之上	它	;	为了	所以	-	的	之上	这	先令	;

上面有国王的印记；因为先令上就是这样的。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'θɔːrəti] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ə'θɔːrəti] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] ;

or	because	Authority	has	made	it	pass	so	,	for	that	Authority	is	wanting	;
或者	因为	权威	有	制成	它	经过	所以	,	为了	那	权威	是	想要	;

或者因为权威如此规定，而该权威却缺失；

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪn'trɪnzɪk]['vælju:][ðæn; ðən][ɪz][ɪn] - ['ʃɪlɪŋ] [ʌv; əv]

but	because	it	is	of	a	greater	intrinsic	Value	than	is	in	29	Shillings	of
但	因为	它	是	的	一个	更大的	固有的	价值	比	是	在	-	先令	的

- [ɔːr] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] ,

clipp'd	or	counterfeit	Money	,
-	或者	伪造	钱	,

但由于它的内在价值比29先令的残次品或假币要高，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [moʊst] ['kɜːrənt] :

which	is	now	most	current	:
哪个	是	现在	最多	当前的	:

当前最新版本:

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [goʊld] [hæθ] [ɪnkriːst] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk]

So	that	the	Valuation	of	the	Commodity	Gold	hath	encreased	as	the	intrinsic
所以	那	这	估值	的	这	商品	金子	有	增加	作为	这	固有的

['vælju:][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kɔɪn] [hæθ] [dɪ'kriːst] .

Value	of	our	Silver	Coin	hath	decreased	.
价值	的	我们的	银	硬币	有	减少	.

因此，随着我们银币的内在价值下降，黄金这种商品的价值却上升了。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

And	if	so	,
和	如果	所以	,

如果真是这样的话，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ɔːl]['steɪp(ə)l] [kə'mɑːdətiz] [hæv; həv]

then	it	is	to	be	suspected	that	the	Price	of	all	staple	Commodities	have
然后	它	是	到	是	怀疑	那	这	价格	的	全部	主食	商品	有

[ɪnkriːst] [ɪn]['iːkwəl][prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

encreased	in	equal	Proportion	,
增加	在	平等的	部分	,

那么就可以怀疑所有主要商品的价格都以相同的比例上涨了。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n] [naʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ;

or	that	they	are	in	such	a	Proportion	now	higher	than	they	wou'd	have	been	;
或者	那	他们	是	在	这样的	一个	部分	现在	更高	比	他们	会	有	到过	;

或者说，它们现在的比例比原本应该的比例要高;

[fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['biːɪŋ] [rɪ'sɪprəkli] [ðə; ði]['stændərdz][ænd; ənd] ['meʒərz] [ʌv; əv]

for	Gold	and	Silver	being	reciprocally	the	Standards	and	Measures	of
为了	金子	和	银	存在	互惠	这	标准	和	措施	的

[prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Proportion	of	one	another	,
部分	的	一	其他	,

因为黄金和白银互为彼此的标准和比例度量，

[ɑːr; ər][soʊ][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [els] ;

are	so	of	every	thing	else	;
是	所以	的	每一个	事物	别的	;

其他一切都是如此;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [bai] [æz; əz] ['meni] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] - [weɪts] [ʌv; əv]['sɪlvər]

and	if	I	can	now	buy	as	many	Ounces	and	Peny	-	Weights	of	Silver
和	如果	我	能	现在	买	作为	许多	盎司	和	便士	-	重量	的	银

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɪni] ,

for	a	Guinea	,
为了	一个	几内亚	,

如果我现在能用一几尼买到那么多盎司和便士重的白银，

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['fɔːrmərli] , [ðen] [ɪz][nɑːt]['sɪlvər] ['rɪzn] [mɔːr] [ðæn; ðən][goʊld] :

as	I	could	have	done	formerly	,	then	is	not	Silver	Risen	more	than	Gold	:
作为	我	可以	有	完毕	以前	,	然后	是	不是	银	崛起	更多的	比	金子	:

就像我以前能做的那样，那么白银崛起难道不比黄金崛起更胜一筹吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [æz; əz] ['meni] [greɪnz] [ʌv; əv][goʊld] [naʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv]

and	if	I	can	buy	as	many	Grains	of	Gold	now	with	an	Ounce	of
和	如果	我	能	买	作为	许多	谷物	的	金子	现在	和	一个	盎司	的

['sɪlvər][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['fɔːrmərli] ,

Silver	as	I	could	formerly	,
银	作为	我	可以	以前	,

如果我现在能用一盎司白银买到和以前一样多的黄金，

[ðen] [ɪz] not21

then	is	not21
然后	是	not21

那么就不是21

[goʊld] ['rɪzn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪlvər] .

Gold	risen	more	than	Silver	.
金子	升起	更多的	比	银	.

黄金涨幅超过白银。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] , [pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] :

And	this	is	,	perhaps	more	than	a	Supposition	:
和	这	是	,	也许	更多的	比	一个	假设	:

这或许不仅仅是一种假设:

[fɔːr; fər] [wen] ['sɪlvər][wʌz; wəz][faɪv][es] . [æn; ən] [aʊns] , [aɪ] [baɪ] [fɔːr] ['aʊnsɪz] [sɪks] -

For	when	Silver	was	5	s	.	an	Ounce	,	I	cou'd	buy	4	Ounces	6	Peny	-
为了	什么时候	银	曾是	5	s	.	一个	盎司	,	我	可以	买	4	盎司	6	便士	-

[ˌdʌbljuː'tiː] .

wt	.
重量	.

当白银价格为每盎司 5 先令时，我可以买 4 盎司 6 便士重的白银。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪni] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][kæn; kən] [naʊ] , [ðæt] ['sɪlvər][ɪz][sɪks][es] . [sɪks][diː] . [pər]

with	a	Guinea	,	and	so	I	can	now	,	that	Silver	is	6	s	.	6	d	.	per
和	一个	几内亚	,	和	所以	我	能	现在	,	那	银	是	6	s	.	6	d	.	每

[aʊns] .

Ounce	.
盎司	.

用几尼，我现在可以确定，白银的价格是每盎司 6 先令 6 便士。

[ə'gen] [wen] [goʊld][wʌz; wəz][ə'baʊt][θriː][el] . - [es] . [æn; ən] [aʊns] ,

Again	when	Gold	was	about	3	l	.	14	s	.	an	Ounce	,
再次	什么时候	金子	曾是	关于	3	我	.	-	s	.	一个	盎司	,

当时金价约为每盎司3英镑14先令。

[aɪ] [baɪ] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ] - ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ]

I	cou'd	buy	an	Ounce	of	Gold	with	15	Ounces	of	Silver	,	and	so	I
我	可以	买	一个	盎司	的	金子	和	-	盎司	的	银	,	和	所以	我

[kæn; kən] [naʊ] ,

can	now	,
能	现在	,

我以前可以用15盎司白银购买1盎司黄金，现在我也可以了。

[ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['mætər] :

or	near	the	Matter	:
或者	靠近	这	事情	:

或接近该事项:

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ænsər] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

So	that	the	Commodities	of	Gold	and	Silver	answer	one	another	as	they	did	,
所以	那	这	商品	的	金子	和	银	回答	一	其他	作为	他们	做过	,

所以，黄金和白银这两种商品才能像以前那样相互对应。

[ɔ:r] [nɪr] [ˌðerə'baʊt] , [ə'beitiŋ] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɔ:rtəblnɪs] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɔɪnɪdʒ]

or	near	thereabout	,	abating	only	for	the	Portableness	of	Gold	and	its	Coinage
或者	靠近	大约	,	减弱	仅有的	为了	这	便携性	的	金子	和	它是	铸币

;
;
;

或者差不多，只是由于黄金及其铸币的便携性而有所减弱；

[ˌwer'æz] [noʊ] ['kɔɪnɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [ə'laʊəbl] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ]

whereas	no	Coinage	is	now	allowable	for	those	Pieces	of	Silver	wherein	the	Coinage
然而	不	铸币	是	现在	允许的	为了	那些	件	的	银	其中	这	铸币

[ɪz] [di'feist] [ænd; ənd] [spɔɪld] ;

is	defaced	and	spoiled	;
是	污损	和	被宠坏了	;

而对于已经损坏或损毁的银币，现在不允许铸造任何硬币；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [tu:] [kə'mɑ:dətiz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

and	if	those	two	Commodities	are	so	much	higher	than	they	would	have
和	如果	那些	二	商品	是	所以	很多	更高	比	他们	会	有

[bɪn] :

been	:
到过	:

如果这两种商品的价格远高于它们原本应有的价格：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['meʒər] [ænd; ənd] [ru:l] [ʌv; əv] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] .

For	they	are	the	Measure	and	Rule	of	Proportion	of	all	.
为了	他们	是	这	措施	和	规则	的	部分	的	全部	.

因为它们是衡量一切事物比例的尺度和准则。

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪzɪz] ,

Then	when	the	Value	of	Gold	and	Silver	rises	,
然后	什么时候	这	价值	的	金子	和	银	上升	,

当黄金和白银的价值上涨时，

[ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kə'mɑ:dətiz] [raɪz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] :

the	intrinsic	Value	of	all	Commodities	rise	with	-	em	:
这	固有的	价值	的	全部	商品	上升	和	-	呃	:

所有商品的内在价值都随之上升：

[fɔ:r; fər] [sə'poʊz] [æn; ən] ['i:stlənd, 'i:stlænd, 'i:sləns, 'i:slænd] [ɔ:r] [hæmbɜ-g] ['mɜ:rtʃənt] [brɪŋz] ['oʊvər] [ə; eɪ]

For	suppose	an	Eastland	or	Hamburgh	Merchant	brings	over	a
为了	认为	一个	东兰	或者	汉堡	商人	带来	超过	一个

['bærəl] [ʌv; əv] [mʌm] ,

Barrel	of	Mum	,
桶	的	妈妈	,

假设一位来自东伦敦或汉堡的商人运来一桶木瓜，

[wɪtʃ] [hi:; hi] ([wen] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [wʌz; wəz] [oʊld] ['stændərd]) -

which	he	(	when	our	Money	was	old	Standard	)	22
哪个	他	(	什么时候	我们的	钱	曾是	老的	标准	)	-

他（在我们货币还是旧标准货币的时候）22

[soʊld] [fɔ:r; fər] [θri:] [el] . [hi:; hi] [dis'laikɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [naʊ] , [selz] [hɪz; ɪz] [mʌm] ,

sold	for	3	l	.	he	disliking	our	Money	now	,	sells	his	Mum	,
卖	为了	3	我	.	他	不喜欢	我们的	钱	现在	,	出售	他的	妈妈	,

以3英镑的价格卖掉了。他现在不喜欢我们的钱，就把他妈妈卖了。

[nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪksˈtrɪnzɪk] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrɪzn] [sɪns] [hiː; hi]

not	according	to	the	extrinsic	Valuation	of	our	Money	,	which	is	risen	since	he
不是	根据	到	这	外在	估值	的	我们的	钱	,	哪个	是	升起	自从	他

[wʌz; wəz] [hɪr] [læst] ;

was	here	last	;
曾是	这里	最后的	;

并非按照我们货币的外部估值来衡量，因为自他上次来这里以来，货币的外部估值已经上涨了；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ɪz] [dɪˈmɪnɪʃt] ,

because	the	Intrinsic	is	diminished	,
因为	这	固有的	是	减少	,

因为内在能力减弱了，

[bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈvæljuː][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

but	according	to	the	common	Value	of	Gold	and	Silver	in	the	World	;
但	根据	到	这	常见的	价值	的	金子	和	银	在	这	世界	;

但根据世界黄金和白银的普遍价值；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [rɪˈkwaɪrz] [naʊ] [fɔːr][el] . [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['dʒʌdʒɪz]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər][tuː; tə][biː; bi]

and	therefore	requires	now	4	l	.	because	he	judges	our	Silver	to	be
和	所以	需要	现在	4	我	.	因为	他	法官	我们的	银	到	是

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

a	fourth	Part	worse	than	it	was	,
一个	第四	部分	更糟	比	它	曾是	,

因此现在需要4升，因为他认为我们的银比以前差了四分之一。

[ɔːr] [ɪf] [æt; ət][faɪv][el] . [hiː; hi]['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ˌtuːˈtuː][pɑːrts][ɪn][faɪv] [wɜːrs] .

or	if	at	5	l	.	he	judges	it	to	be	2	Parts	in	5	worse	.
或者	如果	在	5	我	.	他	法官	它	到	是	2	部分	在	5	更糟	.

或者，如果是 5 升，他认为情况会更糟，比 5 升中 2 升的情况更糟。

[əˈgen] , [səˈpoʊz] [hiː; hi] [selz] [hɪz; ɪz] [mʌm] [fɔːr; fər][goʊld] , [ɔːr][ɪz][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['sɪlvər][fɔːr; fər]

Again	,	suppose	he	sells	his	Mum	for	Gold	,	or	is	to	exchange	his	Silver	for
再次	,	认为	他	出售	他的	妈妈	为了	金子	,	或者	是	到	交换	他的	银	为了

[goʊld] ,

Gold	,
金子	,

再假设他把母亲卖掉换成黄金，或者把白银换成黄金，

[ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər][θriː] ['gɪnɪ] , [hiː; hi][iksˈpekts][θriː] ['gɪnɪ]

that	which	he	was	wont	to	sell	for	3	Guineas	,	he	expects	3	Guineas
那	哪个	他	曾是	惯于	到	卖	为了	3	几内亚	,	他	预期	3	几内亚

[fɔːr; fər] [stɪl] ;

for	still	;
为了	仍然	;

他以前以 3 基尼的价格出售的东西，现在仍然希望以 3 基尼的价格出售；

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɪn]['sɪlvər] ,

or	if	you	are	to	pay	him	in	Silver	,
或者	如果	你	是	到	支付	他	在	银	,

或者如果你打算用银子支付他报酬，

[hiː; hi][iksˈpekts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][θriː] ['gɪnɪ] ,

he	expects	as	much	as	he	can	change	for	3	Guineas	,
他	预期	作为	很多	作为	他	能	改变	为了	3	几内亚	,

他希望用3几尼能做出尽可能多的改变。

[hiː; hi] - [biː; bi] - [ɔːf][wɪð; wɪθ] [les] : [soʊ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [selz] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz]['evər] ;

he	wo'nt	be	fobb'd	off	with	less	:	So	the	Merchant	sells	as	cheap	as	ever	;
他	-	是	-	离开	和	较少的	:	所以	这	商人	出售	作为	便宜的	作为	曾经	;

他不会接受低价：所以商人仍然像以前一样低价出售商品；

[bʌt; bət][wi:; wi] [peɪ] [mɔ:r] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wʌt] [wi:; wi] [peɪ] , [ɪz] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

but	we	pay	more	,	because	what	we	pay	,	is	dearer	than	it	was	.
但	我们	支付	更多的	,	因为	什么	我们	支付	,	是	更贵	比	它	曾是	.

但是我们支付的金额更多了，因为我们支付的金额比以前更贵了。

[ju:l] ['ɑ:bdʒekt] [ə'genst] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪ] - [tɪz][ðə; ði] ['rɪ'skeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

You'll	object	against	this	way	of	reasoning	,	and	say	'	tis	the	Risques	of	the
你会	目的	反对	这	方式	的	推理	,	和	说	-	的	这	风险	的	这

[si:] ,

Sea	,
海	,

你会反对这种推理方式，并说这是大海的风险。

[ænd; ənd] [əbst'rʌkʃnz] [ʌv; əv] [treɪd] [naʊ] [ɪn] [taɪm] [ɔ:r][wɔ:r] , [meɪks] [ɔ:l] ['fɔ:rən] [kə'mɑ:dətiz]

and	Obstructions	of	Trade	now	in	Time	or	War	,	makes	all	foreign	Commodities
和	障碍物	的	贸易	现在	在	时间	或者	战争	,	制作	全部	外国的	商品

['dɪrɚ] . -

dearer	.	23
更贵	.	-

战争时期贸易的阻碍，使得所有外国商品价格上涨。23

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][aɪ][dəunt] [er] [ɪn] ['seɪɪŋ] ,

But	I	hope	I	don't	err	in	saying	,
但	我	希望	我	不	犯错	在	说	,

但我希望我的说法没有错：

[ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [teɪk] [les] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɪlvər] [kɔɪn]

that	the	Merchant	notwithstanding	the	War	wou'd	take	less	of	our	Silver	Coin
那	这	商人	虽然	这	战争	会	拿	较少的	的	我们的	银	硬币

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑ:dətiz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['betər] ,

for	the	same	Commodities	if	it	were	better	,
为了	这	相同的	商品	如果	它	是	更好的	,

即使战争仍在进行，如果银币质量更好，商人也不会接受用更少的银币来购买同样的商品。

[ænd; ənd] [les] [goʊld][ʌv; əv][ˌju: 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sɪlvər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

and	less	Gold	of	us	if	it	wou'd	buy	as	much	Silver	in	his	own	Country	.
和	较少的	金子	的	我们	如果	它	会	买	作为	很多	银	在	他的	自己的	国家	.

如果能用这些黄金在他自己的国家买到同样多的白银，那么我们就会少出一些黄金。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪ] ['bɑ:ləns] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] [ɪn]

And	there	are	Reasons	which	may	ballance	the	Dangers	of	the	Seas	in
和	那里	是	原因	哪个	可能	平衡	这	危险	的	这	海域	在

[taɪmz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]

Times	of	War	in	Reference	to	our	Commerce	with	the	Subjects	of
《时代周刊》	的	战争	在	参考	到	我们的	商业	和	这	主题	的

['nu:trəl] ['prɪnsəz] .

Neutral	Princes	.
中性的	王子们	.

在战争时期，考虑到我们与中立君主的臣民进行贸易，有一些理由可以平衡海上危险。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd]['tæksɪz][ɑ:r; ər] [greɪt] ,

On	our	side	Taxes	are	great	,
在	我们的	边	税收	是	伟大的	,

就我们而言，税收很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [baɪ] [soʊ] ['meni] ['fɔ:rən] [kə'mɑ:dətiz] [æz; əz][æt; ət]

and	the	Subject	cannot	afford	to	buy	so	many	foreign	Commodities	as	at
和	这	主题	不能	买得起	到	买	所以	许多	外国的	商品	作为	在

['ʌðər] [taɪmz] :

other	times	:
其他	时代	:

而且，该主体无法像往常一样购买那么多外国商品：

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][vent][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ;

And	on	their	side	they	have	not	so	good	a	Vent	as	they	had	;
和	在	他们的	边	他们	有	不是	所以	好的	一个	发泄	作为	他们	有	;

而且他们那边的通风口也不像以前那么好了;

[soʊ][ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [mʌst; məst] [stɪk] [ɑːn][hænd] [ən'les] [soʊld][soʊ] [tʃiːp] [æz; əz] [meɪ] [meɪk]

so	their	Commodities	must	stick	on	hand	unless	sold	so	cheap	as	may	make
所以	他们的	商品	必须	戳	在	手	除非	卖	所以	便宜的	作为	可能	制作

[ə'mendz][fɔːr; fər][ðə; ði]['hæzərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

amends	for	the	Hazards	of	the	Sea	,
修改	为了	这	危险	的	这	海	,

因此，除非售价低到足以弥补海上运输带来的风险，否则他们的货物必须滞销。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['skersəti]

and	the	Cheapness	of	Commodities	wou'd	be	the	natural	Effects	of	Scarcity
和	这	廉价	的	商品	会	是	这	自然的	效果	的	缺乏

[ʌv; əv] ['mʌni] ,

of	Money	,
的	钱	,

商品价格低廉将是货币稀缺的自然结果。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['riːəl]['vælјuː][æz; əz] ['fɔːrmərli] . -

if	our	Money	had	the	same	real	Value	as	formerly	.	24
如果	我们的	钱	有	这	相同的	真实的	价值	作为	以前	.	-

如果我们的货币拥有与以前相同的实际价值.24

[ə'gen] [ə; eɪ]['kɑːliər] [huː] [treɪdz] [tuː; tə] ['njʊˌkæsl] [ɪz][wɔːnt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['gɪni] [fɔːr; fər] ['evri]

Again	a	Collier	who	trades	to	Newcastle	is	wont	to	receive	a	Guinea	for	every
再次	一个	科利尔	WHO	交易	到	纽卡斯尔	是	惯于	到	收到	一个	几内亚	为了	每一个

['tʃɔːldrən] [ʌv; əv] [koʊl] [hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [jɪr] ,

Chaldron	of	Coals	he	brought	into	the	River	at	such	a	Time	of	Year	,
查尔德龙	的	煤炭	他	带来	进入	这	河	在	这样的	一个	时间	的	年	,

再者，在每年的这个时候，往纽卡斯尔河里运煤的煤矿工人，每运进一查尔德龙煤，就能获得一枚金币。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dʌθ; dəθ] [stɪl] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ;

and	so	he	doth	still	,	and	no	more	;
和	所以	他	确实	仍然	,	和	不	更多的	;

他现在依然如此，仅此而已;

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [koʊl] [ɑːr; ər] ['rɪzn] [ænd; ənd] [mʌm] [ɪz] ['rɪzn] ?

and	who	can	say	Coals	are	risen	and	Mum	is	risen	?
和	WHO	能	说	煤炭	是	升起	和	妈妈	是	升起	?

谁又能说煤炭升起，母亲也升起呢?

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [bʌt; bət][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ɑːr; ər] ['rɪzn] :

No	such	thing	;	but	Gold	and	Silver	are	risen	:
不	这样的	事物	;	但	金子	和	银	是	升起	:

没有这回事；但金银确实上涨了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [æz; əz]

And	when	we	give	the	same	Gold	and	Silver	for	a	Commodity	as
和	什么时候	我们	给	这	相同的	金子	和	银	为了	一个	商品	作为

[wiː; wi][dɪd] ,

we	did	,
我们	做过	,

当我们用同样的黄金和白银去购买某种商品时，

[wiː; wi] ['rɔːŋfəli] [seɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [ɪz] [dɪr] ,

we	wrongfully	say	the	Commodity	is	dear	,
我们	错误地	说	这	商品	是	亲爱的	,

我们错误地认为这种商品很贵，

[wen] - [tɪz][nɑːt][ðæt][bʌt; bət][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [wɪtʃ] [kɔːsts][ˌjuː 'es] [mɔːr] .

when	'	tis	not	that	but	the	Gold	and	Silver	which	costs	us	more	.
什么时候	-	的	不是	那	但	这	金子	和	银	哪个	成本	我们	更多的	.

但实际上，真正让我们付出更高代价的并非黄金和白银。

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪbər] , [ðə; ði] [seɪm] ['leðər] , [ðə; ði] [seɪm] ['mɔlt] ,

We	give	the	same	Labour	,	the	same	Leather	,	the	same	Mault	,
我们	给	这	相同的	劳动	,	这	相同的	皮革	,	这	相同的	莫尔特	,

我们投入同样的劳动力，同样的皮革，同样的仓库，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] .

for	the	same	Quantity	of	Gold	and	Silver	which	we	did	.
为了	这	相同的	数量	的	金子	和	银	哪个	我们	做过	.

我们购买了相同数量的黄金和白银。

[ænd; ənd] [naʊ] - [tɪz][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [deɪ] - ['leɪbərər] [hæv; həv][ðə; ði]

And	now	'	tis	the	Country	Gentlemen	,	Artizans	and	Day	-	Labourers	have	the
和	现在	-	的	这	国家	先生们	,	工匠	和	天	-	劳工	有	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['bɑːrgən][ʌv; əv][ɔːl] .

hardest	Bargain	of	all	.
最难	便宜货	的	全部	.

现在，最艰难的莫过于乡村绅士、工匠和日工们了。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [selz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrn][ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][goʊld]

The	Farmer	sells	his	own	Corn	and	Cattle	according	to	the	Value	of	Gold
这	农民	出售	他的	自己的	玉米	和	牛	根据	到	这	价值	的	金子

[ænd; ənd]['sɪlvər] ,

and	Silver	,
和	银	,

农夫根据金银的价值出售自己的粮食和牲畜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrsər][hɪz; ɪz][sɪlks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dreɪpər][hɪz; ɪz] [klɔːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tænər]

and	the	Mercer	his	Silks	,	and	the	Draper	his	Cloth	,	and	the	Tanner
和	这	默瑟	他的	帛	,	和	这	德雷珀	他的	布	,	和	这	皮匠

[hɪz; ɪz] ['leðər] ;

his	Leather	;
他的	皮革	;

丝绸商贩卖丝绸，布料商卖布匹，皮革商卖皮革；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːrmər][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rent] , [ænd; ənd] ['hʌzbəndmən] , -

but	the	Farmer	in	the	mean	time	pays	his	Rent	,	and	Husbandmen	,	25
但	这	农民	在	这	意思是	时间	支付	他的	租	,	和	农夫	,	-

但与此同时，农夫们缴纳租金，而佃农们，25

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [kɔɪn] ,

and	Artizans	,	according	to	the	Value	of	our	present	Coin	,
和	工匠	,	根据	到	这	价值	的	我们的	展示	硬币	,

以及工匠，根据我们现行货币的价值，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [peɪd] - ['gɪnɪ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] ['fɔːrmərli] , ['twenti] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [tɜːrn] [naʊ] ;

and	when	he	paid	28	Guineas	a	Quarter	formerly	,	twenty	shall	serve	turn	now	;
和	什么时候	他	有薪酬的	-	几内亚	一个	四分之一	以前	,	二十	将	服务	转动	现在	;

以前他每季度缴纳 28 基尼，现在每季度缴纳 28 基尼；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɪvənər] [baɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] [lændz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

and	the	Scrivener	buys	the	Country	Gentlemen's	Lands	,	according	to
和	这	抄写员	购买	这	国家	绅士们	土地	,	根据	到

[ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv] [kɔɪn] ;

the	Valuation	of	Coin	;
这	估值	的	硬币	;

根据货币估价，抄写员购买了乡绅的土地；

[ænd; ənd][nɑːt]['met(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [kɔːst][ðə; ði]['fɑːðər] - ['gɪnɪ] ,

and	not	Metal	;	and	the	Land	which	cost	the	Father	600	Guineas	,
和	不是	金属	;	和	这	土地	哪个	成本	这	父亲	-	几内亚	,

而不是金属；还有那块父亲花了600几尼买下的土地。

[ɪz] [naʊ] [soʊld][baɪ][ðə; ði][sʌn][fɔːr; fər] - ;

is	now	sold	by	the	Son	for	430	;
是	现在	卖	经过	这	儿子	为了	-	;

现在由儿子以 430 的价格出售；

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ][biː; bi] ['prɔfəd] [fɔːr; fər] - .

and	half	a	Year	hence	it	may	be	proffered	for	300	.
和	一半	一个	年	因此	它	可能	是	提供的	为了	-	.

半年后，它可能会以 300 的价格出售。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ruːɪn] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

This	is	nothing	but	Ruine	and	Confusion	to	the	Landed	Men	of	the	Kingdom
这	是	没有什么	但	废墟	和	困惑	到	这	登陆	男人	的	这	王国

.

:

·

这对王国的地主们来说，无异于毁灭和混乱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['baɪərz] [ʌv; əv][lænd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , ['bæŋkərz][ænd; ənd] ['skrɪvənər]

But	if	the	Buyers	of	Land	,	as	the	Merchants	,	Bankers	and	Scriveners
但	如果	这	买家	的	土地	,	作为	这	商人	,	银行家	和	抄写员

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

但如果土地买家，就像商人、银行家和文书一样，

[wɜːr; wər] ['selər] [tuː] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][lænd] [raɪz][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] [els] .

were	Sellers	too	,	we	should	find	Land	rise	in	Proportion	to	every	thing	else	.
是	卖家	也	,	我们	应该	寻找	土地	上升	在	部分	到	每一个	事物	别的	.

我们也是卖家，我们应该发现土地价格会随着其他一切事物的上涨而上涨。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [juːl] [seɪ] [ðæt] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][noʊ] ['mɜːtʃənts] ,

And	whereas	you'll	say	that	Farmers	and	Grasiers	are	no	Merchants	,
和	然而	你会	说	那	农民	和	-	是	不	商人	,

而你却会说农民和牧场主不是商人，

[ænd; ənd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['pæsəbl] [kɔɪn] [æz; əz][oʊld]['stændərd] , - [tɪz]

and	wou'd	be	as	well	contented	with	passable	Coin	as	old	Standard	,	'	tis
和	会	是	作为	出色地	满足	和	及格	硬币	作为	老的	标准	,	-	的

['veri] [truː] ,

very	true	,
非常	真的	,

而且，他们会像接受旧标准币一样接受尚可接受的硬币，这的确如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ] ['praɪsɪz][æz; əz][ðer; ðər] [hoʊl] - [seɪl] ['tʃæpmən][kæn; kən] [ə'fɔːrd]

but	they	keep	up	to	such	Prices	as	their	whole	-	sale	Chapmen	can	afford
但	他们	保持	向上	到	这样的	价格	作为	他们的	所有的	-	销售	查普曼	能	买得起

[tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] ;

to	give	'	em	;
到	给	-	呃	;

但他们坚持以批发商所能承受的价格出售商品；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['fæktər] [selz] his26

and	when	a	Factor	sells	his26
和	什么时候	一个	因素	出售	his26

当一个经纪人出售他的26

[klɔːθ] [æt; ət] ['blæˌkwɛl] - [hɔːl] ; [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪər] , [æz; əz] [wel]

Cloth	at	Blackwell	-	Hall	;	he	considers	the	Necessity	of	the	Buyer	,	as	well
布	在	布莱克威尔	-	大厅	;	他	考虑	这	必要性	的	这	买方	,	作为	出色地

[æz; əz] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊðiər] ;

as	Expence	of	the	Clothier	;
作为	费用	的	这	服装商	;

布莱克威尔-霍尔的布料；他考虑了买家的需要以及布料商的费用；

[wen] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] ['prɑːfɪt] , - [tɪz] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ]

when	a	Merchant	can	make	a	better	Profit	,	'	tis	expected	he	should	give	a
什么时候	一个	商人	能	制作	一个	更好的	利润	,	-	的	预期的	他	应该	给	一个

['betər] [praɪs] .

better	Price	.
更好的	价格	.

当商家能够获得更高利润时，人们期望他能给出更优惠的价格。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][wɔːr] ;

But	this	with	some	unthinking	People	is	the	Effect	of	War	;
但	这	和	一些	不假思索	人们	是	这	影响	的	战争	;

但对于一些不加思考的人来说，这就是战争的影响；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪrɚ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

and	because	some	things	are	dearer	upon	this	Account	than	others	,
和	因为	一些	事物	是	更贵	之上	这	帐户	比	其他的	,

正因为如此，有些东西比其他东西更贵重。

['ðerfɔːr] ['evri] [θɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] ['dɪrɚ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ə'saɪnd] ;

therefore	every	thing	else	that	is	dearer	must	have	the	same	Cause	assigned	;
所以	每一个	事物	别的	那	是	更贵	必须	有	这	相同的	原因	分配	;

因此，其他所有更珍贵的东西也必然有相同的原因；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] , [mɪ'θɪŋks] , [biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt]

but	a	general	Cheapness	of	things	should	,	methinks	,	be	the	Natural	Effect
但	一个	一般的	廉价	的	事物	应该	,	我觉得	,	是	这	自然的	影响

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɔːr] ,

of	our	War	,
的	我们的	战争	,

但我认为，物价普遍下降应该是我们战争的自然结果。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə]['mɑːrkɪt][wɜːr; wər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

if	our	Money	with	which	we	go	to	Market	were	as	it	should	be	.
如果	我们的	钱	和	哪个	我们	去	到	市场	是	作为	它	应该	是	.

如果我们用于市场交易的资金状况良好就好了。

[ðə; ði][wɔːr] [kən'sjuːmz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɑːdʌkt][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər] ;

The	War	consumes	but	little	of	our	Product	and	Manufacture	;
这	战争	消耗	但	小的	的	我们的	产品	和	生产	;

战争对我们的产品和制造业消耗甚微；

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maʊðz] ['ɪntuː]['flændərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪk]

it	carries	a	great	many	Mouthes	into	Flanders	,	and	that	would	naturally	make
它	携带	一个	伟大的	许多	嘴	进入	弗兰德斯	,	和	那	会	自然	制作

[prə'vɪʒnz] [tʃiːp] :

Provisions	cheap	:
条款	便宜的	:

它为弗兰德斯地区带来了大量的人口，这自然会使补给品价格低廉：

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [maʊðz] [hæd; həd]['aɪd(ə)l][hændz] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn][ðə; ði]

Many	of	these	Mouths	had	idle	Hands	,	and	so	they	are	not	miss'd	in	the
许多	的	这些	嘴	有	闲置的	手	,	和	所以	他们	是	不是	错过了	在	这

[ˌmænju'fæktʃər] ;

Manufacture	;
生产	;

这些嘴巴大多闲着没事干，所以制造业里没人需要它们；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	instead	of	them	,
但	反而	的	他们	,

但却不是他们，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn'dʌstriəs] ['fɔːrənərz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [iːt] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][wɜːrk] [mʌtʃ]

a	great	many	industrious	Foreigners	come	among	us	who	eat	little	and	work	much
一个	伟大的	许多	勤劳	外国人	来	之中	我们	WHO	吃	小的	和	工作	很多

. -

.	27

. -

许多勤劳的外国人来到我们这里，他们吃得少，工作多。27

[ðə; ði]['tæksɪz] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɑːr; ər] [greɪt] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə][fruː'gæləti] ,

The	Taxes	,	as	I	said	,	are	great	Inducements	to	Frugality	,
这	税收	,	作为	我	说	,	是	伟大的	诱导	到	节俭	,

正如我所说，税收是促使人们节俭的绝佳动力。

[ænd; ənd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌni] , [hæv; həv] [bɪn] [noʊ]

and	the	Advantages	People	have	of	late	made	of	Money	,	have	been	no
和	这	优势	人们	有	的	晚的	制成	的	钱	,	有	到过	不

[les] .

less	.
较少的	.

人们近来利用金钱所获得的优势也毫不逊色。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] [ɪf] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][hæd; həd][nɑːt]

These	and	other	such	like	things	if	the	Price	of	Gold	and	Silver	had	not
这些	和	其他	这样的	喜欢	事物	如果	这	价格	的	金子	和	银	有	不是

['rɪzn] ,

risen	,
升起	,

如果金银价格没有上涨，这些以及其他类似的事情就不会发生。

[mʌst; məst][hæv; həv] - [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv][moʊst] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] .

must	have	occasion'd	a	Fall	of	most	other	Commodities	.
必须	有	-	一个	落下	的	最多	其他	商品	.

这必然导致了其他大多数商品价格的下跌。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stændz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

And	now	let	us	consider	the	Danger	of	the	high	Price	of	Gold	as	it
和	现在	让	我们	考虑	这	危险	的	这	高的	价格	的	金子	作为	它

stands	at	present	.
站立	在	展示	.

现在让我们来探讨一下目前黄金价格高企的危险性。

[kɔɪn] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɔːrtəb(ə)l] [kə'mɑːdəti] , [ænd; ənd][goʊld][ðə; ði][moʊst]['pɔːrtəb(ə)l] [kɔɪn] ;

Coin	is	the	most	portable	Commodity	,	and	Gold	the	most	portable	Coin	;
硬币	是	这	最多	便携的	商品	,	和	金子	这	最多	便携的	硬币	;

硬币是最便于携带的商品，而黄金是最便于携带的硬币；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][rʌn][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [haɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [doʊnt][æt; ət]['prez(ə)nt] [fɪr]

but	we	have	run	it	up	high	,	and	therefore	do'nt	at	present	fear
但	我们	有	跑步	它	向上	高的	,	和	所以	不	在	展示	害怕

[ˌekspɔːr'teɪʃn] ;

Exportation	;
出口	;

但我们已经将其推高，因此目前并不担心出口；

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪf] - [tɪz] [kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] ,

but	then	,	if	'	tis	considerably	higher	than	among	our	Neighbours	,
但	然后	,	如果	-	的	相当	更高	比	之中	我们的	邻居	,

但是，如果这个数字远高于我们的邻国，

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['deɪndʒərəs] ,

there	is	great	Reason	to	fear	too	great	an	Importation	may	be	as	dangerous	,
那里	是	伟大的	原因	到	害怕	也	伟大的	一个	输入	可能	是	作为	危险的	,

我们有充分的理由担心，过度进口可能同样危险。

[æz; əz][ə; eɪ] - [wʌn][dʌθ; dəθ] [ɔːl'redi] [pruːv] .

as	a	disadvantagious	one	doth	already	prove	.
作为	一个	-	一	确实	已经	证明	.

不利因素已经得到证明。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][naɪs][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [ðæt] ['ɔːlweɪz][ðer; ðər] [meɪ]

It	seems	to	me	so	curious	and	nice	a	Commodity	that	always	there	may
它	似乎	到	我	所以	好奇的	和	好的	一个	商品	那	总是	那里	可能

[biː; bi]['deɪndʒər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . -

be	Danger	in	it	.	28
是	危险	在	它	.	-

在我看来，这种商品既奇特又美好，但其中也总是可能蕴藏着危险。28

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [θɜːrst] [ðæts] [naʊ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

If	in	the	great	Thirst	that's	now	upon	us	,
如果	在	这	伟大的	口渴	那就是	现在	之上	我们	,

如果在这即将到来的巨大饥渴之中，

[wiː; wi] [teɪk] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ðæt] [wɪl] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [raɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] :

we	take	in	too	much	that	will	occasion	a	still	more	dangerous	Rise	of	Silver	:
我们	拿	在	也	很多	那	将要	场合	一个	仍然	更多的	危险的	上升	的	银	:

我们摄入了过多的物质，这将导致更加危险的白银崛起：

[fɔːr; fər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] [goʊld][ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] ,

For	considering	the	present	Balance	of	Trade	,	the	more	Gold	is	imported	,
为了	考虑	这	展示	平衡	的	贸易	,	这	更多的	金子	是	进口	,

就目前的贸易平衡而言，黄金进口越多，

[ðə; ði] [les] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['sɪlvər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['ɪmpɔːrt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ,

the	less	there	will	be	of	Silver	;	and	if	we	import	too	little	,
这	较少的	那里	将要	是	的	银	;	和	如果	我们	进口	也	小的	,

白银的供应量就会减少；如果我们进口的白银太少，

[wiː; wi] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [selvz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] .

we	leave	our	selves	destitute	of	a	Way	of	Trading	.
我们	离开	我们的	自我	贫困	的	一个	方式	的	贸易	.

我们让自己失去了交易的方式。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [sə'pɔːrt] , [ʃʊd; ʃəd][baɪ][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv]

And	if	the	Gold	which	is	our	present	Support	,	should	by	the	Craft	of
和	如果	这	金子	哪个	是	我们的	展示	支持	,	应该	经过	这	工艺	的

['fɔːrənərz] ,

Foreigners	,
外国人	,

如果作为我们目前经济支柱的黄金，因外国人的诡计而遭到破坏，

[ɔːr] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]['fɑːloʊ][ðə; ði]['sɪlvər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

or	necessities	of	the	War	follow	the	Silver	out	of	the	Nation	,	we	should	be
或者	必需品	的	这	战争	跟随	这	银	出去	的	这	国家	,	我们	应该	是

[left] ,

left	,
左边	,

或者，如果战争必需品随着白银从国家流出而消耗殆尽，我们就只能被留下了。

[aɪ] [daʊt] [ɪn][ə; eɪ]['veri][bæd][kən'dɪʃ(ə)n] .

I	doubt	in	a	very	bad	Condition	.
我	怀疑	在	一个	非常	坏的	状况	.

我怀疑情况非常糟糕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts]['vælјuː][ʃʊd; ʃəd][raɪz] ,

And	if	its	Value	should	rise	,
和	如果	它是	价值	应该	上升	,

如果它的价值上涨，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [duː] [ɪf] [ðə; ði]['sɪlvər][kɔɪn] [groʊ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ,

as	it	must	needs	do	if	the	Silver	Coin	grow	worse	and	worse	,
作为	它	必须	需求	做	如果	这	银	硬币	生长	更糟	和	更糟	,

如果银币价值持续下跌，它就必须这样做。

[ðen] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] ,

then	by	how	much	it	rises	,
然后	经过	如何	很多	它	上升	,

然后是它上升了多少，

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ænd; ənd]['deindʒəz][ʌv; əv][ɪts] [leɪt] [raɪz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]

by	so	much	more	all	the	Inconveniences	and	Dangers	of	its	late	Rise	among	us
经过	所以	很多	更多的	全部	这	不便之处	和	危险	的	它是	晚的	上升	之中	我们

[wɪl] [ɛn'kriːs] .

will	encrease	.
将要	增加	.

因此，它在我们中间的兴起所带来的所有不便和危险将会更加严重。

[wʌt] [ðoʊz] ['deindʒəz][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][noʊ] [greɪt] ['mɪstəri] ,

What	those	Dangers	are	at	present	is	no	great	Mystery	,
什么	那些	危险	是	在	展示	是	不	伟大的	神秘	,

目前这些危险是什么，并不是什么秘密。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] [wɪl] [meɪk] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] . -

the	English	Merchants	will	make	none	of	it	if	they	may	be	heard	.	29
这	英语	商人	将要	制作	没有任何	的	它	如果	他们	可能	是	听到	.	-

如果英国商人的意见能被听到，他们绝不会接受任何结果。29

[ðə; ði] [mɛlənkɑːli] ['letərz] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['fæktərz] [ə'brɔːd] ['deɪli] [send] - [ɪm] [meɪks] [ðə; ði] [keɪs]

The	melancholly	Letters	which	their	Factors	abroad	daily	send	'	em	makes	the	Case
这	忧郁	信件	哪个	他们的	因素	国外	日常的	发送	-	呃	制作	这	案件

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

他们海外代理人每天寄给他们的那些充满忧伤的信件，清楚地说明了情况。

[ðæt] [ə; eɪ] ['gɪni] [ɪn]['hɑːlənd][ænd; ənd]['flændərz][ɪz][naʊ] [bʌt; bət] - [es] . [ɔːr][tuː; tə] [spiːk] [mɔːr]

That	a	Guinea	in	Holland	and	Flanders	is	now	but	26	s	.	or	to	speak	more
那	一个	几内亚	在	荷兰	和	弗兰德斯	是	现在	但	-	s	.	或者	到	说话	更多的

['prɑːpərli][ænd; ənd] ['pleɪnli] [tuː] ,

properly	and	plainly	too	,
适当地	和	显然	也	,

如今，荷兰和佛兰德斯的几尼只值26先令，或者更确切地说，

[soʊ] ['meni] ['raɪlz] , [ɔ:r]['doʊlɑ:rz][ænd; ənd]['staɪvɜ-z][æz; əz] [ber] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə] - [es] . [ʌv; əv]

so	many	Rials	,	or	Dolars	and	Stivers	as	bear	Proportion	to	26	s	.	of
所以	许多	里亚尔	,	或者	美元	和	斯蒂弗斯	作为	熊	部分	到	-	s	.	的

['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] .

our	Money	.
我们的	钱	.

如此多的里亚尔，或美元和斯蒂弗，与我们货币的 26 先令成比例。

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] [ðeɪ] [ðer; ðər] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['gɪnɪ] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] ,

At	that	Rate	they	there	buy	our	Guineas	of	Officers	,
在	那	速度	他们	那里	买	我们的	几内亚	的	警官	,

按这个价格，他们就能买到我们那些军官的几尼金币了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɑ:nt][bi:; bi] ['hindəd] ['kæriɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] ;

which	they	can't	be	hindered	carrying	over	in	their	Pockets	;
哪个	他们	不能	是	受阻	携带	超过	在	他们的	口袋	;

他们可以毫无阻碍地将这些东西装进口袋里带走；

[ðen] [ðə; ði] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['flɛmɪŋ] ['mɜ:tʃənts] [send] [bæk] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði] [seɪm] ['gɪnɪ]

then	the	Holland	and	Flemming	Merchants	send	back	to	us	the	same	Guineas
然后	这	荷兰	和	弗莱明	商人	发送	后退	到	我们	这	相同的	几内亚

[tu:; tə] [baɪ] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['steɪp(ə)l] [gʊdz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz] .

to	buy	therewith	our	Staple	Goods	and	Manufactures	.
到	买	由此	我们的	主食	商品	和	制成品	.

然后荷兰和佛兰德商人将同样的几尼金币送回给我们，用于购买我们的主食和制成品。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vd] [æt; ət] - [es] . [ænd; ənd][ðer; ðər]['fæktərz] [hɪr] ,

Here	they	are	received	at	30	s	.	And	their	Factors	here	,
这里	他们	是	已收到	在	-	s	.	和	他们的	因素	这里	,

它们在这里以30秒的时长被接收。它们的因子在这里，

[hu:] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r][ˌmænju'fæktʃərz][æz; əz] [tʃi:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊðiər][ɔ:r] ['stɑ:kɪŋ] - ['selər] [æz; əz]

who	buy	our	Manufactures	as	cheap	of	the	Clothier	or	Stocking	-	Seller	as
WHO	买	我们的	制成品	作为	便宜的	的	这	服装商	或者	袜	-	卖方	作为

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['mɜ:tʃənts] ,

our	own	Merchants	,
我们的	自己的	商人	,

他们从服装商或袜商那里购买我们产品的价钱，和从我们自己的商人那里购买一样便宜。

[send] [bæk] [fɔ:r; fər] - ['gɪnɪ] .

send	back	for	1000	Guineas	.
发送	后退	为了	-	几内亚	.

寄回去换取1000几尼。

([fɔ:r; fər] ['ɪnstəns]) [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] - [paʊndz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [gʊdz] ,

(	for	Instance	)	Received	from	Holland	1500	Pounds	worth	of	our	Goods	,
(	为了	实例	)	已收到	从	荷兰	-	英镑	值得	的	我们的	商品	,

（例如）我们从荷兰收到了价值1500英镑的货物，

[wɪtʃ] [wen] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɔ:r] ['flɛmɪŋ] ['mɜ:rtʃənt] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] , -

which	when	the	Dutch	or	Flemming	Merchant	receives	,	30
哪个	什么时候	这	荷兰语	或者	弗莱明	商人	接收	,	-

当荷兰或佛兰德商人收到时，30

[hi:; hi][faindz][baɪ][hɪz; ɪz] [ðæt] [ði:z] [gʊdz] [stænd][hɪm; ɪm][ɪn][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [el]

he	finds	by	his	Accompts	that	these	Goods	stand	him	in	no	more	than	1300	l
他	发现	经过	他的	计算	那	这些	商品	站立	他	在	不	更多的	比	-	我

.

:

.

他通过账目发现，这些货物价值不超过 1300 英镑。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [bɪˈjɑːnd] [siː] [ðə; ði] [laɪk] [gʊdz] [fɔːr; fər] - ,

So	that	he	has	received	beyond	Sea	the	like	Goods	for	1300	,
所以	那	他	有	已收到	超过	海	这	喜欢	商品	为了	-	,

因此，他已从海外收到了价值1300的同类货物。

& [siː] . [wɪtʃ] [hæθ] [stʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn] - [el] . [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

&	c	.	which	hath	stood	our	English	Merchant	in	1500	l	.	The	English	and
&	c	.	哪个	有	站立	我们的	英语	商人	在	-	我	.	这	英语	和

['flɛmɪŋ] ['mɜːtʃənts] [ðen] [ʃɪp] [ɔːf] [iːtʃ] [ðer; ðər] [gʊdz] [fɔːr; fər] [speɪn] ,

Flemming	Merchants	then	ship	off	each	their	Goods	for	Spain	,
弗莱明	商人	然后	船	离开	每个	他们的	商品	为了	西班牙	,

等等。这在1500年一直困扰着我们的英国商人。英国和佛兰德商人随后各自将货物运往西班牙。

['tɜːrki] , [ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [west] - ['ɪndiz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [sel] [ðiːz]

Turkey	,	the	East	or	West	-	Indies	,	and	there	they	go	to	Market	to	sell	these
火鸡	,	这	东方	或者	西方	-	印第斯	,	和	那里	他们	去	到	市场	到	卖	这些

[gʊdz] ,

Goods	,
商品	,

他们从土耳其、东印度群岛或西印度群岛等地采购商品，然后到那里的市场上出售这些商品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flɛmɪŋ] ['ʌndər] - [selz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [pər] [sent] .

and	the	Flemming	under	-	sells	the	English	13	per	Cent	.
和	这	弗莱明	在下面	-	出售	这	英语	-	每	中心	.

弗莱明低估了英国的 13%。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] .

even	in	these	Commodities	which	are	the	Product	of	England	.
甚至	在	这些	商品	哪个	是	这	产品	的	英格兰	.

即使是这些英国制造的商品也是如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪn] ['ɪnfərəns] ?

And	now	what	is	the	plain	Inference	?
和	现在	什么	是	这	清楚的	推理	?

那么，由此可以得出什么显而易见的推论呢?

[bʌt; bət] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ruːɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

but	inevitable	Ruine	to	the	whole	Trade	of	the	Nation	.
但	不可避免的	废墟	到	这	所有的	贸易	的	这	国家	.

但这对整个国家的贸易来说，无疑是毁灭性的。

[hɪəz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] , [ænd; ənd] ([ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs]) [ɔːl] [juːz] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ]

Here's	an	End	of	Merchandise	,	and	(	in	Time	of	Peace	)	all	Use	of	Shipping
这里是	一个	结尾	的	商品	,	和	(	在	时间	的	和平	)	全部	使用	的	船运

.

:

.

这里是商品交易的终结，（在和平时期）所有航运活动都将停止。

[ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['gɪnɪ] .

This	I	think	is	the	natural	and	the	present	Effect	of	the	Rise	of	Guineas	.
这	我	思考	是	这	自然的	和	这	展示	影响	的	这	上升	的	几内亚	.

我认为这是几内亚金价上涨的自然而然的、当前的后果。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['prɑːpər] ['sʌbdʒekt] , [fer] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ,

But	to	return	to	my	proper	Subject	,	fare	it	as	it	will	with	Gold	,
但	到	返回	到	我的	恰当的	主题	,	票价	它	作为	它	将要	和	金子	,

但回到我原本的主题，就让它随它去吧，用黄金来衡量它。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] [ɪz] ,

the	current	Silver	Coin	of	England	is	,
这	当前的	银	硬币	的	英格兰	是	,

目前英国流通的银币是：

[baɪ][θriː][pɑːrts][ɪn][faɪv] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ɪn] - [lænd] [treɪd] ， and31

by	3	Parts	in	5	too	little	for	our	In	-	Land	Trade	,	and31
经过	3	部分	在	5	也	小的	为了	我们的	在	-	土地	贸易	，	and31

五分之三的份额对于我们的内陆贸易来说太少了，而且31

[mʌst; məst] ['ruːɪn] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔːl] [ðoʊz] ['treɪdərz] [huː] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl]

must	ruine	in	Process	of	time	all	those	Traders	who	are	wont	to	make	several
必须	废墟	在	过程	的	时间	全部	那些	交易员	WHO	是	惯于	到	制作	一些

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ；

Returns	of	their	Money	in	a	Year	;
返回	的	他们的	钱	在	一个	年	；

随着时间的推移，那些习惯于一年内多次收回投资本金的交易者必然会破产；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][lɔːŋgər] ['kredɪt][ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl]

for	the	Scarcity	of	Money	occasions	the	giving	of	longer	Credit	than	is	usual
为了	这	缺乏	的	钱	场合	这	给予	的	更长	信用	比	是	通常

，

；

，

由于货币短缺，信贷期限往往比平时更长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv]['kredɪt] ['hindəz] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] .

and	the	giving	of	Credit	hinders	the	Frequency	of	Returns	.
和	这	给予	的	信用	阻碍	这	频率	的	返回	.

给予信贷会阻碍回报频率。

[ə'gen] , [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['sɪlvər] [kɔɪn] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][goʊld][æt; ət] [sʌtʃ] [haɪ] [reɪts]

Again	,	the	Want	of	Silver	Coin	occasions	the	taking	of	Gold	at	such	high	Rates
再次	，	这	想	的	银	硬币	场合	这	采取	的	金子	在	这样的	高的	利率

；

；

；

再次强调，银币短缺导致黄金价格居高不下；

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][goʊld] [kɔɪn] ['biːɪŋ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [wɪtʃ] ['sɪlvər] [kɔɪn] [hæθ] [nɑːt] [ˌhɪðər'tuː]

and	the	Value	of	Gold	Coin	being	uncertain	,	which	Silver	Coin	hath	not	hitherto
和	这	价值	的	金子	硬币	存在	不确定	，	哪个	银	硬币	有	不是	迄今为止

[bɪn] ，

been	,
到过	，

而金币的价值尚不确定，银币的价值此前则不然。

[ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'laʊ] [hɪm'self][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːbəb(ə)l] [lɔːs] :

the	Receiver	will	always	allow	himself	for	a	probable	Loss	:
这	接收者	将要	总是	允许	他自己	为了	一个	可能	损失	:

接收方总是会预留出可能遭受损失的余地：

([wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'fekt] [tuː] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɔːr]['sɪlvər] [kɔɪn]

(	which	would	be	the	certain	Effect	too	of	making	the	Valuation	or	Silver	Coin
(	哪个	会	是	这	肯定	影响	也	的	制作	这	估值	或者	银	硬币

['ɔːltərəbl] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n]) [ðæt] [ə'laʊəns] [meɪks] [θɪŋz] [bɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['dɪrɝ] ,

alterable	and	uncertain	)	that	Allowance	makes	things	bought	so	much	the	dearer	,
可变	和	不确定	)	那	津贴	制作	事物	买	所以	很多	这	更贵	，

（这也必然会导致银币的估值变得可变且不确定）这种补贴使得购买的商品价格更高。

[ænd; ənd] [ðæt] ['diənis] [pʊts][ə; eɪ][dæmp][ə'pɑːn] [treɪd] .

and	that	Dearness	puts	a	Damp	upon	Trade	.
和	那	亲爱的	放置	一个	潮湿	之上	贸易	.

物价上涨会抑制贸易。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [tu:] ['vɪzəb(ə)l] ,

So	that	the	Scarcity	of	Silver	is	not	only	at	present	too	visible	,
所以	那	这	缺乏	的	银	是	不是	仅有的	在	展示	也	可见的	,

因此，白银短缺问题不仅目前显而易见，

[bʌt; bət] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪz] ['laɪtəst] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [saɪd] ,

but	so	long	as	the	Balance	of	Trade	is	lightest	on	our	Side	,
但	所以	长的	作为	这	平衡	的	贸易	是	最轻	在	我们的	边	,

但只要贸易顺差对我们最有利，

[ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [felt] . -

is	like	to	be	more	and	more	felt	.	32
是	喜欢	到	是	更多的	和	更多的	毛毡	.	-

似乎越来越能感受到这一点。32

[jet] [ðə; ði] [greɪt] ['neɪv(ə)l] ['stɔrz] [wi:; wi] [baɪ] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] ,

Yet	the	great	Naval	Stores	we	buy	from	abroad	,
然而	这	伟大的	海军	商店	我们	买	从	国外	,

然而，我们从国外购买的大量海军物资，

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'mɪtnsiz] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:miz]

the	great	Remittances	to	be	provided	for	the	Subsistence	of	our	Armies
这	伟大的	汇款	到	是	假如	为了	这	生存	的	我们的	军队

[ænd; ənd] [fli:ts] ,

and	Fleets	,
和	舰队	,

为维持我军和舰队的运转，需要提供大量的汇款。

[ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] - [tɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['hɪndər] [ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['bʊliən]

are	things	inevitable	,	and	'	tis	impossible	to	hinder	the	Exportation	of	Bullion
是	事物	不可避免的	,	和	-	的	不可能的	到	阻碍	这	出口	的	金条

.

:

.

有些事情是不可避免的，阻止金银出口是不可能的。

[bʌt; bət] - [tɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] ['hɪndər] [ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] .

But	'	tis	very	easie	to	hinder	the	Exportation	of	Money	.
但	-	的	非常	更容易	到	阻碍	这	出口	的	钱	.

但是阻止资金输出却非常容易。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [du:] [wel] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ,

And	as	we	shall	do	well	to	consider	,
和	作为	我们	将	做	出色地	到	考虑	,

我们不妨仔细考虑一下，

[ðæt] [ɔ:l'ðəj] - ['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] [meɪ] [sɜ:rv] [ˌju: 'es] [wʌns] [æt; ət] [ə; eɪ] [ded] [lɪft] ,

that	altho	'	our	Plate	may	serve	us	once	at	a	dead	Lift	,
那	虽然	-	我们的	盘子	可能	服务	我们	一次	在	一个	死的	举起	,

虽然我们的餐盘可能只在一次举重时为我们服务，

[æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ʃoʊd] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [weɪ] , [jet] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [sɜ:rv] [ˌju: 'es] [ə'bʌv] [wʌns] ,

as	the	French	King	show'd	us	the	Way	,	yet	it	can't	serve	us	above	once	,
作为	这	法语	国王	已显示	我们	这	方式	,	然而	它	不能	服务	我们	多于	一次	,

正如法国国王为我们指明了方向，但它却无法为我们带来任何益处。

[ænd; ənd] [wen] [ðæts] [gɔ:n] ['æftər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪlvər] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [du:]

and	when	that's	gone	after	the	rest	of	our	Silver	,	what	are	we	to	do
和	什么时候	那就是	已消失	后	这	休息	的	我们的	银	,	什么	是	我们	到	做

[nekst] ?

next	?
下一个	?

当剩下的银子也用光了，我们接下来该怎么办?

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][stɑːp][ə; eɪ]['prez(ə)nt][gæp] , [bʌt; bət][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ,

We	must	not	only	stop	a	present	Gap	,	but	provide	for	the	future	,
我们	必须	不是	仅有的	停止	一个	展示	差距	,	但	提供	为了	这	未来	,

我们不仅要消除当前的差距，还要为未来做好准备。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] .

and	so	I	lay	it	down	as	a	Conclusion	.
和	所以	我	躺	它	向下	作为	一个	结论	.

因此，我将其作为结论。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [wɑːnt][ʌv; əv]['sɪlvər] [kɔɪn][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['nesəseri]

That	we	are	under	a	very	great	Want	of	Silver	Coin	to	carry	on	the	necessary
那	我们	是	在下面	一个	非常	伟大的	想	的	银	硬币	到	携带	在	这	必要的

[treɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] . -

Trade	of	the	Kingdom	.	33
贸易	的	这	王国	.	-

我们极度缺乏银币，无法维持王国必要的贸易。33

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

Of	the	Importation	of	Silver	.
的	这	输入	的	银	.

关于白银进口。

[ðæt] [wɪtʃ] [in'kʌridʒz] [ðə; ðɪ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['eni] [kə'mɑːdəti] [ɪz][ðə; ðɪ]['sɜːrt(ə)nti][ænd; ənd]

That	which	encourages	the	Importation	of	any	Commodity	is	the	Certainty	and
那	哪个	鼓励	这	输入	的	任何	商品	是	这	肯定	和

['kwɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

Quickness	of	a	Market	at	a	good	Price	.
速度	的	一个	市场	在	一个	好的	价格	.

促进任何商品进口的因素是市场价格的确定性和快捷性。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['sɪlvər][ɪz] [dɪr] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət] [dʌl]

But	notwithstanding	Silver	is	dear	in	England	,	at	present	we	are	but	dull
但	虽然	银	是	亲爱的	在	英格兰	,	在	展示	我们	是	但	乏味的

['treɪdərz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Traders	for	it	.
交易员	为了	它	.

尽管白银在英国价格昂贵，但目前我们只是白银交易商中的一员。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][mɪnt][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪlvər] - [smɪθs] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['baɪərz] , [ðiːz] ['kænɑːt][goʊ]

For	the	Mint	and	the	Silver	-	Smiths	being	the	chief	Buyers	,	these	cannot	go
为了	这	薄荷	和	这	银	-	史密斯	存在	这	首席	买家	,	这些	不能	去

[tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

to	Market	.
到	市场	.

由于造币厂和银匠是主要买家，这些银器不能流入市场。

[ðə; ðɪ][mɪnt]['kænɑːt][ə'fɔːrd][tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [tuː; tə] [luːz] ;

The	Mint	cannot	afford	to	buy	and	sell	to	lose	;
这	薄荷	不能	买得起	到	买	和	卖	到	失去	;

造币厂承受不起买卖亏损；

[ɪf] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv]['sɪlvər][kɔ:st][ðə; ði] ['wɔ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪnt][sɪks][es] . [faɪv][di:] . [hi:; hi][kɑ:nt]

if	an	Ounce	of	Silver	cost	the	Warden	of	the	Mint	6	s	.	5	d	.	he	can't
如果	一个	盎司	的	银	成本	这	典狱长	的	这	薄荷	6	s	.	5	d	.	他	不能

[ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] - [pi:s] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . -

afford	to	make	a	Crown	-	Piece	of	it	.	34
买得起	到	制作	一个	王冠	-	片	的	它	.	-

如果一盎司白银的成本是造币厂厂长6先令5便士，那么他就无力铸造一枚克朗币了。34

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [pleɪts] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ɪn] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ,

And	the	fear	of	Plate's	being	call'd	in	,	to	the	Disadvantage	of	the	Owner	,
和	这	害怕	的	盘子	存在	被称为	在	,	到	这	劣势	的	这	所有者	,

以及担心普莱特被召回，这对车主不利，

[pʊts] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][dæmp][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sɪlvər] - [smɪθs] - [treɪd] .

puts	too	great	a	Damp	upon	the	Silver	-	Smiths	'	Trade	.
放置	也	伟大的	一个	潮湿	之上	这	银	-	史密斯	-	贸易	.

给银匠行业带来了太大的打击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] , [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [tɜ:rmz] , [wʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mend] [ðə; ði]

And	the	actual	calling	it	in	,	upon	such	Terms	,	would	very	little	mend	the
和	这	实际的	呼叫	它	在	,	之上	这样的	条款	,	会	非常	小的	修补	这

['mætər] ;

Matter	;
事情	;

即使按照这样的条件实际调用，也无法解决根本问题；

['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [mɔ:r] ,

People	will	not	be	very	fond	of	buying	more	,
人们	将要	不是	是	非常	喜爱	的	购买	更多的	,

人们不会很乐意购买更多东西，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɝ:vd] - [ɪm] [twaɪs] .

for	fear	at	least	the	same	Trick	should	be	serv'd	'	em	twice	.
为了	害怕	在	至少	这	相同的	诡计	应该	是	已服务	-	呃	两次	.

恐怕至少应该让他们尝两次同样的招数。

[ænd; ənd] [jet] ['aʊər; ɑ:r] [kɔɪn] ['bi:ɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [wi:; wi][mʌst; məst][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

And	yet	our	Coin	being	altogether	insufficient	,	we	must	provide	for	a
和	然而	我们的	硬币	存在	共	不足的	,	我们	必须	提供	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑ:ntəti] [mɔ:r] .

considerable	Quantity	more	.
大量	数量	更多的	.

然而，我们的货币远远不够，我们必须准备相当数量的额外货币。

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti][wi:; wi][wɑ:nt][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'keiʒənz] , [ɔ:r]

The	Quantity	we	want	must	be	imported	according	to	our	Occasions	,	or
这	数量	我们	想	必须	是	进口	根据	到	我们的	场合	,	或者

[wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ,

what	we	have	already	,
什么	我们	有	已经	,

我们需要的数量必须根据我们的实际需求或我们已有的数量来进口。

[bi:; bi] [ɔ:g'mentɪd] , [baɪ] ['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] , [ɔ:r][baɪ] ['kɔɪnɪŋ] [aʊt]['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] .

be	augmented	,	by	altering	the	Species	,	or	by	coining	out	our	Plate	.
是	增强	,	经过	改变	这	物种	,	或者	经过	铸币	出去	我们的	盘子	.

可以通过改变物种或通过铸造我们的盘子来增强。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [suːn] [ɪ'nʌf] [ɪm'pɔːrtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [æz; əz][wiː; wi][æt; ət]['prez(ə)nt]

It	cannot	be	soon	enough	imported	in	such	great	Quantities	as	we	at	present
它	不能	是	很快	足够的	进口	在	这样的	伟大的	数量	作为	我们	在	展示

[wɑːnt] ,

want	,
想	,

我们目前需要如此大量的这种物资，越快进口越好。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [wiː; wi] could35

and	yet	if	we	could35
和	然而	如果	我们	could35

然而，如果我们能够35

[ɪ'miːdiətli] [bai] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [kɔɪn] [wʌt] [wiː; wi] [bai]

immediately	buy	it	from	abroad	,	we	could	not	afford	to	coin	what	we	buy
立即地	买	它	从	国外	,	我们	可以	不是	买得起	到	硬币	什么	我们	买

,

,

,

我们得立刻从国外购买，我们买不起需要兑换的硬币。

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['stændərd] , ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

without	altering	our	Coin	from	the	old	Standard	,	seeing	our	Necessity	of
没有	改变	我们的	硬币	从	这	老的	标准	,	看到	我们的	必要性	的

['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

having	it	,
拥有	它	,

在不改变我们旧标准货币的前提下，考虑到我们拥有它的必要性，

[wɪl] [meɪk] [ɪts] [praɪs] [raɪz] [ə'brɔːd] .

will	make	its	Price	rise	abroad	.
将要	制作	它是	价格	上升	国外	.

这将导致其在海外的价格上涨。

['ðerfɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜːr] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] , [tuː; tə]

Therefore	I	shall	refer	what	I	have	more	to	say	,	concerning	Importation	,	to
所以	我	将	参考	什么	我	有	更多的	到	说	,	有关	输入	,	到

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ˌekspɔːr'teɪʃn] ,

the	Chapter	of	Exportation	,
这	章	的	出口	,

因此，关于进口方面我还有更多要说的内容，将在出口章节中再作阐述。

[ænd; ənd][fɜːrst] [spiːk] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] , [fɔːr; fər] - [tɪz] ['evɪdənt] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːltər]

and	first	speak	of	altering	our	Coin	,	for	'	tis	evident	we	must	alter
和	第一的	说话	的	改变	我们的	硬币	,	为了	-	的	明显	我们	必须	改变

['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] ,

our	Coin	,
我们的	硬币	,

首先要谈谈如何改变我们的货币，因为很明显我们必须改变我们的货币。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɔɪn] ['aʊər; ɑːr] [pleɪt] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wɪl] [læst] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

as	well	as	coin	our	Plate	,	or	otherwise	our	Plate	will	last	us	but	a
作为	出色地	作为	硬币	我们的	盘子	,	或者	否则	我们的	盘子	将要	最后的	我们	但	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

little	while	,
小的	尽管	,

还要为我们的餐盘铸造硬币，否则我们的餐盘很快就用不完了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [æd'mɪt] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] .

and	in	the	mean	time	we	may	admit	this	Conclusion	.
和	在	这	意思是	时间	我们	可能	承认	这	结论	.

与此同时，我们可以接受这个结论。

[ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər]['sɪlvər][æz; əz] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

That	England	must	be	as	good	a	Market	for	Silver	as	other	Countries	,
那	英格兰	必须	是	作为	好的	一个	市场	为了	银	作为	其他	国家	,

英国一定和其他国家一样，是很好的白银市场。

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrtɪd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nevər][soʊ]['plentɪf(ə)l] [ə'brɔːd] . -

or	we	shall	have	little	imported	,	be	it	never	so	plentiful	abroad	.	36
或者	我们	将	有	小的	进口	,	是	它	绝不	所以	丰富	国外	.	-

否则，即使国外进口商品如此丰富，我们也会很少进口。36

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] .

Of	Altering	our	Coin	.
的	改变	我们的	硬币	.

篡改我们的硬币。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [weɪz] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] .

There	are	Three	Ways	of	altering	our	Coin	.
那里	是	三	方式	的	改变	我们的	硬币	.

篡改硬币的方法有三种。

[aɪ] . [fɜːrst] , [baɪ][nɑːt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	.	First	,	By	not	altering	the	Species	of	the	Money	,	but	the	Value	of	it	,
我	.	第一的	,	经过	不是	改变	这	物种	的	这	钱	,	但	这	价值	的	它	,

一、首先，不改变货币的种类，而是改变其价值，

[æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [piːs] [goʊ][fɔːr; fər][sɪks][ɔːr]['sɛvən][es] .

as	making	a	Crown	Piece	go	for	6	or	7	s	.
作为	制作	一个	王冠	片	去	为了	6	或者	7	s	.

制作一枚皇冠牌需要 6 或 7 秒。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['sekəndlɪ] , [baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,

Secondly	,	By	diminishing	the	Matter	,	but	leaving	the	same	Name	,
第二	,	经过	减少	这	事情	,	但	离开	这	相同的	姓名	,

其次，通过减少物质，但保留相同的名称，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [weɪz] .

and	there	is	no	essential	Difference	between	these	two	Ways	.
和	那里	是	不	基本的	不同之处	之间	这些	二	方式	.

这两种方法之间并无本质区别。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['θɜːrdlɪ] , [baɪ] ['aːbəs] [ðə; ði] ['faɪnnəs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [ə'leɪ] .

Thirdly	,	by	abasing	the	Fineness	with	more	than	ordinary	Allay	.
第三	,	经过	贬低	这	精细度	和	更多的	比	普通的	巷	.

第三，通过降低细度，使其超过普通的Allay。

['mɪstər] . - [rɪ'pɔːrt] , [piː] . - .
Mr . **Lownds's** **Report** , **p** . **28** .
先生 . - 报告 , p . - .

朗兹先生的报告，第 28 页。

[ænd; ənd]['ɑːnwərdz] . -
and **onwards** . **37**
和 开始 . -

及以后。37

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʒu'dɪʃəli] [ænd; ənd] ['fʊli] ['steɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . - ,
This **has** **been** **judicially** **and** **fully** **stated** **by** **Mr** . **Lownd's** ,
这 有 到过 司法 和 完全 声明 经过 先生 . - ,

这一点已由洛恩德先生以司法程序完整地阐述过。

[huː] [hæθ] [ʃoʊn] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp] ['ɔːlweɪz]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kɔɪn] ,
who **hath** **shown** **the** **undeniable** **Expediency** **of** **keeping** **up** **always** **our** **Silver** **Coin** ,
WHO 有 所示 这 无可否认 权宜之计 的 保持 向上 总是 我们的 银 硬币 ,

他已经证明了始终持有银币的无可辩驳的必要性，

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['faɪnnəs] , [æz; əz] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] ['raɪtər] [ˌes 'ɑːr] . ['rɑːbərt]
to **the** **present** **Fineness** , **as** **that** **illustrious** **and** **solid** **Writer** **Sr** . **Robert**
到 这 展示 精细度 , 作为 那 杰出 和 坚硬的 作家 先生 . 罗伯特
['kɑːt(ə)n][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] ,
Cotton **had** **likewise** **shew'd** ,
棉布 有 同样地 展示 ,

正如那位杰出而坚定的作家罗伯特·科顿先生所展示的那样，如今的精细程度也令人赞叹。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['tɑːpɪk] ,
and **therefore** **I** **will** **say** **nothing** **on** **this** **Topic** ,
和 所以 我 将要 说 没有什么 在 这 话题 ,

因此，我对这个话题不予置评。

[lest] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [bɪld] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [menz] [faʊn'deɪʃnz] ; [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] ['ræðər] [ə'mɪt]
lest **I** **should** **seem** **to** **build** **upon** **other** **Mens** **Foundations** ; **and** **I** **the** **rather** **omit**
免得 我 应该 似乎 到 建造 之上 其他 男士 基础 ; 和 我 这 相当 忽略
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

以免显得我是在其他人的基础之上进行论述；因此，我宁愿省略这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ðæt] [hæθ] , [ɔːr][kæn; kən][biː; bi] [sed] , [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪks'trɪnzɪk]
because **all** **that** **hath** , **or** **can** **be** **said** , **against** **the** **raising** **of** **the** **extrinsic**
因为 全部 那 有 , 或者 能 是 说 , 反对 这 提高 的 这 外在
[ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv] [kɔɪn] ,
Valuation **of** **Coin** ,
估值 的 硬币 ,

因为所有反对提高货币外在价值的论点，

[ə'bʌv] [ðə; ði]['riːəl]['vælјuː] , [ɪz]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['aːbəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ə'leɪ] ,
above **the** **real** **Value** , **is** **applicable** **to** **the** **abasing** **of** **it** **by** **Allay** ,
多于 这 真实的 价值 , 是 适用的 到 这 贬低 的 它 经过 巷 ,

高于实际价值，适用于 Allay 对其进行贬值的情况。

[ænd; ənd][aɪ] ['fʊli] [ə'sent] [tuː; tə] [ðæt] ['æksiəm] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] , [baɪ] [ə'leɪ] ,
and **I** **fully** **assent** **to** **that** **Axiom** , **That** **the** **debasing** **our** **Money** , **by** **Allay** ,
和 我 完全 同意 到 那 公理 , 那 这 贬值 我们的 钱 , 经过 巷 ,

我完全同意这条公理，即贬低我们的货币，通过 Allay，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ðɪ]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stændərd] , [ɪz]['oʊnlɪ] ['du:ɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm]

and	raising	the	Value	of	the	Standard	,	is	only	doing	one	and	the	same
和	提高	这	价值	的	这	标准	,	是	仅有的	正在做	一	和	这	相同的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

提高基准值，实际上只是在做同一件事。

([tu:; tə][moʊst] [in'tents] [ænd; ənd]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz]) [baɪ] [tu:] ['sevrəl] [weɪz] [ɔ:r] [mi:nz] .

(	to	most	Intents	and	Purposes	)	by	two	several	Ways	or	Means	.
(	到	最多	意图	和	目的	)	经过	二	一些	方式	或者	方法	.

（就大多数意图和目的而言）通过两种或几种方式或手段。

[sə'poʊz] [ðen] [bʌt; bət] [tu:] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪ'beɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ]['kwɑ:ntəti] , [ɔ:r][baɪ]['kwɑ:ləti] ,

Suppose	then	but	two	Ways	of	debasing	it	,	by	Quantity	,	or	by	Quality	,
认为	然后	但	二	方式	的	贬值	它	,	经过	数量	,	或者	经过	质量	,

假设只有两种降低其价值的方式，即降低数量或降低质量，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][bʌt; bət] [dɪ'beɪsɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , -

and	still	that	is	all	but	debasing	of	it	,	38
和	仍然	那	是	全部	但	贬值	的	它	,	-

但这几乎是对它的贬低，38

[ðæt] [ɪz] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['vælju:][ɪn] [neɪm] , [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli]

that	is	,	giving	it	a	Value	in	Name	,	of	more	than	it	hath	Intrinsically
那	是	,	给予	它	一个	价值	在	姓名	,	的	更多的	比	它	有	本质上

[ɔ:r] ['ri:əli] ;

or	Really	;
或者	真的	;

也就是说，赋予它一个名义上的价值，而这个价值超过了它本质上或实际的价值；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:] , [ɪz] [mɪrli] [ɪk'strɪnsɪkəl] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ɔ:r]

for	this	more	than	Intrinsic	Value	,	is	meerly	Extrinsical	,	supposed	,	or
为了	这	更多的	比	固有的	价值	,	是	仅仅	外在的	,	据称	,	或者

[dɪ'nɒmɪneɪt] :

denominated	:
以……命名	:

因为这与其说是内在价值，不如说是外在的、假定的或被冠以某种名称的价值：

[ɪn] [ʃɔ:rt] - [tɪz][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [ɪ'mædʒɪneri]['vælju:] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['ri:əl][wʌn] , [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

in	short	'	tis	a	fictitious	imaginary	Value	,	and	not	a	real	one	,	above	the
在	短的	-	的	一个	虚拟	假想	价值	,	和	不是	一个	真实的	一	,	多于	这

[ɪn'trɪnzɪk] .

intrinsic	.
固有的	.

简而言之，它是一种虚构的想象价值，而不是高于内在价值的真实价值。

['kɑ:tənz] ['poʊst'hju:mə] , [pi:] . - .

Cotton's	Posthuma	,	p	.	287	.
棉花的	遗体	,	p	.	-	.

科顿的遗作，第 287 页。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tu:; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

And	this	,	to	say	no	more	of	it	,
和	这	,	到	说	不	更多的	的	它	,

而这件事，我就不多说了。

[ɪz][ðə; ði][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][ʌv; əv][ðæt]['mɑ:nstər] [wɪtʃ] [kju:] . - . [ʌv; əv] ['hæpi] ['meməri] [soʊ]

is	the	reviving	of	that	Monster	which	Q	.	Elizab	.	of	Happy	Memory	so
是	这	复苏	的	那	怪物	哪个	问	.	-	.	的	快乐的	记忆	所以

['glɔ:rid] [ɪn][ðə; ði] [səb'dju:ɪŋ] ;

gloried	in	the	subduing	;
光荣的	在	这	制服	;

这是复活了伊丽莎白女王（愿她安息）曾引以为豪地征服的那个怪物；

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [wi:; wi][hæv; həv] ['mɒnstəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] , [wɪ'ðaʊt]

and	I	doubt	we	have	Monsters	enough	to	deal	with	,	without
和	我	怀疑	我们	有	怪物	足够的	到	交易	和	,	没有

[rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] [mɔ:r] .

reviving	more	.
复苏	更多的	.

而且，我怀疑我们目前需要对付的怪物数量已经足够多了，如果再复活更多怪物的话。

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɪk'spi:diənt][æz; əz] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] ['swɑ:loʊ] [daʊn] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]

This	is	such	a	devouring	Expedient	as	will	immediately	swallow	down	a	Part	of
这	是	这样的	一个	吞噬	权宜	作为	将要	立即地	吞	向下	一个	部分	的

['evri] ['mænz] [ɪ'steɪt] ,

every	Man's	Estate	,
每一个	男人的	财产	,

这是一个吞噬一切的权宜之计，它会立即吞噬每个人的一部分财产。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [kən'su:m] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	at	last	consume	the	Nation	.
和	在	最后的	消耗	这	国家	.

最终吞噬整个国家。

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [raɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] . -

The	Price	of	every	thing	will	rise	instead	of	falling	.	39
这	价格	的	每一个	事物	将要	上升	反而	的	坠落	.	-

所有商品的价格都会上涨而不是下跌。39

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə] [ðɪs] [æt; ət][hoʊm] , [jet] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

For	if	we	were	willing	to	submit	to	this	at	home	,	yet	there	is	such	a
为了	如果	我们	是	愿意的	到	提交	到	这	在	家	,	然而	那里	是	这样的	一个

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Combination	,
组合	,

如果我们愿意在家中接受这种做法，然而却存在这样一种组合，

[bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rən] [ænd; ənd][hoʊm] [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] - [ɪm][ɪz][soʊ]

between	our	Foreign	and	Home	Trade	,	and	the	Relation	between	'	em	is	so
之间	我们的	外国的	和	家	贸易	,	和	这	关系	之间	-	呃	是	所以

[ɪn'seprəbl] ,

inseparable	,
形影不离	,

我们的对外贸易和国内贸易密不可分，二者之间的关系如此紧密。

[ðæt] [let][ðə; ði] [steɪt] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [wʌt] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ,

that	let	the	State	give	it	what	Name	it	will	,
那	让	这	状态	给	它	什么	姓名	它	将要	,

那就让国家来决定它的名字吧。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pæs] [fɔ:r; fər][noʊ] [mɔ:r] [æt; ət][hoʊm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][dʌθ; dəθ] [ə'brɔ:d] ,

it	will	pass	for	no	more	at	home	than	it	doth	abroad	,
它	将要	经过	为了	不	更多的	在	家	比	它	确实	国外	,

它在国内和国外一样，都不会被人认可。

[ən'les] [ðə; ði] ['hevi] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] [wʌz; wəz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd][ðə; ði]['wɔ:tər] ;

unless	the	heavy	Balance	of	Trade	was	on	our	side	the	Water	;
除非	这	重的	平衡	的	贸易	曾是	在	我们的	边	这	水	;

除非贸易顺差对我们有利，否则水资源;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pæs] [fɔ:r; fər][noʊ] [mɔ:r] [ə'brɔ:d] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] , [nɑ:t] [eks'trinsikəli] [ɔ:r]

and	it	will	pass	for	no	more	abroad	than	it	is	really	,	not	Extrinsically	or
和	它	将要	经过	为了	不	更多的	国外	比	它	是	真的	,	不是	外在的	或者

[ˌɪ'mædʒɪnərəli] ,

Imaginarily	,
想象中	,

它在国外不会比它实际的样子更受欢迎，无论是外在的还是想象的。

[wɜ:rθ] [æt; ət] [hoʊm] .

worth	at	home	.
值得	在	家	.

值得在家享用。

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [kæn; kən][æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [skɑ:tʃ] [paʊnd] [pæs] [fɔ:r; fər][æn; ən]

An	Act	of	Parliament	can	as	well	make	a	Scotch	Pound	pass	for	an
一个	行为	的	议会	能	作为	出色地	制作	一个	苏格兰威士忌	磅	经过	为了	一个

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

议会法案也可以使苏格兰镑冒充英镑使用。

[æz; əz][hæf][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv]['sɪlvər][ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] [aʊns] [ɪn]['hɑ:lənd] ,

as	half	an	Ounce	of	Silver	in	England	to	go	for	an	Ounce	in	Holland	,
作为	一半	一个	盎司	的	银	在	英格兰	到	去	为了	一个	盎司	在	荷兰	,

就像英国半盎司白银换成荷兰一盎司白银一样。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [meɪ] ['bæləns] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

without	some	Consideration	as	may	Balance	the	Difference	.
没有	一些	考虑	作为	可能	平衡	这	不同之处	.

如果没有一些可以平衡差异的考虑因素。

[let] [ˌju: 'es][kɔ:l][ə; eɪ][sɪks] - [weɪt] [ʌv; əv]['sɪlvər][ə; eɪ] [kraʊn] - [pi:s] ,

Let	us	call	a	six	peny	-	Weight	of	Silver	a	Crown	-	Piece	,
让	我们	称呼	一个	六	便士	-	重量	的	银	一个	王冠	-	片	,

我们把六便士重的银称为一枚克朗币。

[æz; əz] [laʊd] [ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [wɪl] ,

as	loud	and	as	long	as	we	will	,
作为	大声	和	作为	长的	作为	我们	将要	,

只要我们愿意，声音就要大，时间也要长。

[jet] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [bai] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['nʌtmeg] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

yet	we	shall	never	buy	a	Pound	of	Nutmegs	with	Four	of	'	em	,
然而	我们	将	绝不	买	一个	磅	的	肉豆蔻	和	四	的	-	呃	,

然而，我们永远也买不到一磅肉豆蔻，即使我们只有四个肉豆蔻。

[ən'les] [ju:l] [gɪv] [ðə; ði] [dʌtʃ] Merchant40

unless	you'll	give	the	Dutch	Merchant40
除非	你会	给	这	荷兰语	Merchant40

除非你给荷兰商人40

[ə; eɪ][jɑ:rd][ʌv; əv] [brɔ:d] - [klɔ:θ] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:rgən] .

a	Yard	of	broad	-	Cloth	,	or	something	else	into	the	Bargain	.
一个	院子	的	广阔	-	布	,	或者	某物	别的	进入	这	便宜货	.

一码粗呢布，或者其他什么东西也算在内。

- [tɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] [keɪs] , [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] ['ri:əl] ['vælju:] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] - ,

' Tis a plain case , that when the real Value of Money is lessen'd ,

- 的 一个 清楚的 案件 , 那 什么时候 这 真实的 价值 的 钱 是 - ,

很明显，当货币的实际价值降低时，

[ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [raɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [ɪks'trɪnzɪk] ['vælju:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

the Price of every thing will Rise accordingly , be the Extrinsic Value what it will

这 价格 的 每一个 事物 将要 上升 因此 , 是 这 外在 价值 什么 它 将要

.

:

·

所有物品的价格都会相应上涨，其外在价值则随其后。

[tu:] [kraʊn] - ['pi:sɪz] [du:] [nɑ:t] [baɪ] [ə; eɪ] [jɑ:rd] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ten] ['ʃɪlɪŋ]

Two Crown - Pieces do not buy a Yard of Cloth , because they contain Ten Shillings

二 王冠 - 件 做 不是 买 一个 院子 的 布 , 因为 他们 包含 十 先令

,

,

,

两枚克朗币买不到一码布，因为它们只包含十先令。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kən'teɪn] ['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

but because they contain almost two Ounces of Silver .

但 因为 他们 包含 几乎 二 盎司 的 银 .

但因为它们含有近两盎司的白银。

[goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɑ:r; ər] [ðə; ðɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [pledʒz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ɔ:l] [treɪd] , [ɪn]

Gold and Silver are the universal Pledges and Security of all Trade , in

金子 和 银 是 这 普遍的 承诺 和 安全 的 全部 贸易 , 在

['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,

every Nation ,

每一个 国家 ,

黄金和白银是各国贸易中普遍存在的抵押品和保障。

[ænd; ənd] [wɒts] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['vælju:] [mʌst; məst] [sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] ['ʌðər] [bi:; bi] [meɪd] [gʊd] ,

and what's wanting in their Value must some way or other be made Good ,

和 是什么 想要 在 他们的 价值 必须 一些 方式 或者 其他 是 制成 好的 ,

它们价值中缺失的部分必须以某种方式加以弥补。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪn] [neɪm] [ɔ:r] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

more than in Name or Supposition .

更多的 比 在 姓名 或者 假设 .

不仅仅是名义上的或臆测的。

- [tɪz] [tru:] , [ɪn] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['elsˌwer] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [beɪs] ['ʌndər] - ['mʌni] ,

' Tis True , in Holland and elsewhere , they have a base Under - Money ,

- 的 真的 , 在 荷兰 和 别处 , 他们 有 一个 根据 在下面 - 钱 ,

确实，在荷兰和其他地方，他们都有一个基础的低收入群体。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [pər'hæps] , [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['staɪvɝz] [ɔ:r]

and there is not an Ounce of Silver , perhaps , in as many Stivers or

和 那里 是 不是 一个 盎司 的 银 , 也许 , 在 作为 许多 斯蒂弗斯 或者

['ʃɪlɪŋ] ,

Schillings ,

先令 ,

而且，在那么多斯蒂弗或先令中，可能连一盎司白银都没有。

[æz; əz] [ɑ:r; ər] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] . -

as are Equivalent to Ten Shillings in our Money . 41

作为 是 相等的 到 十 先令 在 我们的 钱 . -

相当于我们货币中的十先令。41

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] ['hɑːlənd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

But	if	in	Holland	,	you	can	exchange	so	many	of	them	,
但	如果	在	荷兰	,	你	能	交换	所以	许多	的	他们	,

但在荷兰，你可以兑换很多这些东西，

[æz; əz][hæv; həv][nɑːt][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər][ɪn] - [ɪm] , [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

as	have	not	an	Ounce	of	pure	Silver	in	'	em	,	for	as	much	of	their
作为	有	不是	一个	盎司	的	纯的	银	在	-	呃	,	为了	作为	很多	的	他们的

['betər] [kɔɪn] ,

better	Coin	,
更好的	硬币	,

即使它们含有相当数量的优质硬币，却连一盎司纯银都没有。

[æz; əz] [kən'teɪnz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [gʊd] ['sɪlvər] ,

as	contains	two	or	three	Ounces	of	good	Silver	,
作为	包含	二	或者	三	盎司	的	好的	银	,

其中含有两到三盎司优质白银，

[ðen] ['daʊtləs] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [æz; əz] [gʊd] [kə'mɑːdətiz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ,

then	doubtless	you	can	buy	as	good	Commodities	for	those	,
然后	毫无疑问	你	能	买	作为	好的	商品	为了	那些	,

那么毫无疑问，你可以为这些人购买到同样优质的商品。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [prə'pɔːʃnəblɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['betər] ['mʌni] ;

as	you	can	proportionably	for	their	better	Money	;
作为	你	能	按比例	为了	他们的	更好的	钱	;

你可以按比例获得更好的资金；

[æz; əz] [hɪr] [juː; jʊ] [maɪt] ['fɔːrmərli] [hæv; həv] [bɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [pæk] - [θred] [fɔːr; fər] - [tɪn]

as	here	you	might	formerly	have	bought	as	much	Pack	-	Thread	for	48	Tin
作为	这里	你	可能	以前	有	买	作为	很多	盒	-	线	为了	-	锡

['fɑːrðɪŋ] [æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪlvər] ['ʃɪlɪŋ] ;

Farthings	as	for	a	Silver	Shilling	;
法辛	作为	为了	一个	银	先令	;

以前在这里，你可能用 48 个锡币就能买到和 1 个银先令一样多的包装线；

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːkɔːrs] ;

the	Reason	is	,	because	there	was	a	recourse	;
这	原因	是	,	因为	那里	曾是	一个	追索权	;

原因是，因为有补救措施；

[ænd; ənd] [beɪs] ['mʌni] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [prəu'pɔːʃənəbl] ['væljuː][tuː; tə] [gʊd] ,

and	base	Money	will	have	a	proportionable	Value	to	Good	,
和	根据	钱	将要	有	一个	成比例的	价值	到	好的	,

基础货币将与商品具有成比例的价值。

[ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [gʊd] ; [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]

in	that	place	where	it	can	be	changed	into	Good	;	but	that's	a	very	different
在	那	地方	在哪里	它	能	是	已更改	进入	好的	;	但	那就是	一个	非常	不同的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

在那个地方，它可以被转化为善；但这完全是两回事。

[frʌm; frəm] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['mʌni] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

from	debasing	the	whole	Species	of	Money	throughout	the	Nation	,
从	贬值	这	所有的	物种	的	钱	自始至终	这	国家	,

从贬低全国所有货币种类开始，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔrkt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] [teɪk] ['ʌndər] - ['mʌni] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

so	that	a	Man	shall	be	forc'd	always	to	take	Under	-	Money	,	without	any
所以	那	一个	男人	将	是	被迫	总是	到	拿	在下面	-	钱	,	没有	任何

['prɑːspekt][ʌv; əv] ['remədi] .

prospect	of	remedy	.
前景	的	补救	.

因此，一个人将被迫总是接受低价，没有任何补救的希望。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['mʌni] ; [ə; eɪ]['v\\ː nə] ['nʌməs] ,

I	have	nothing	to	say	against	an	inferior	sort	of	Money	;	a	Verna	Nummus	,
我	有	没有什么	到	说	反对	一个	下	种类	的	钱	;	一个	维尔纳	努姆斯	,

-

42

-

我并不反对低档货币；例如 Verna Nummus，42

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][rɪ'dʒinər][pɪ'kjuːniə] [tuː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [dɪs'ɑːnər]

provided	there	be	a	Regina	Pecunia	too	;	and	it	is	indeed	a	dishonouring
假如	那里	是	一个	里贾纳	佩库尼亚	也	;	和	它	是	的确	一个	不光彩

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果还有一位女王陛下（Regina Pecunia）在场；而这确实是对他的不敬。

[huːz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʊpər'skrɪpʃən] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [berz] ,

whose	Image	and	Superscription	our	Money	bears	,
谁	图像	和	上标	我们的	钱	熊	,

我们的货币上印有他的图像和铭文，

[ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [tuː; tə]['kʌvər]['oʊvər][ə; eɪ] [frɔːd] ;

if	we	shall	make	use	of	our	Money	to	cover	over	a	Fraud	;
如果	我们	将	制作	使用	的	我们的	钱	到	覆盖	超过	一个	欺诈罪	;

如果我们用自己的钱来掩盖欺诈行为；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spekt] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

it	is	a	respect	we	owe	to	the	King	,
它	是	一个	尊重	我们	欠	到	这	国王	,

这是我们对国王应尽的尊重。

[nɑːt][tuː; tə] ['sʌfər] [hɪz; ɪz] [ɪm'pres] [ə'pɑːn]['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] ;

not	to	suffer	his	Impress	upon	any	thing	but	what	is	really	Valuable	;
不是	到	遭受	他的	令人印象深刻	之上	任何	事物	但	什么	是	真的	有价值的	;

除了真正有价值的东西之外，不要让他的影响波及任何事物；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

规范银币的发行，(The Regulating Silver Coin,)
第2/3页

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['ɑːnər] [ðæt] [ðə; ði]['vaɪlɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] [hæθ] [ə; eɪ]
and 和 **it** 它 **is** 是 **for** 为了 **the** 这 **Nation's** 国家的 **Honour** 荣誉 **that** 那 **the** 这 **vilest** 最卑鄙的 **of** 的 **our** 我们的 **Coin** 硬币 **hath** 有 **a** 一个
['riːəl]['væljuː] ;
real 真实的 **Value** 价值 **;** ;

为了国家的荣誉，即使是最劣质的硬币也应该具有实际价值；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʃaʊd] [θɪŋk] ['ʌðərwaɪz] ,
but 但 **if** 如果 **the** 这 **Wisdom** 智慧 **of** 的 **the** 这 **Parliament** 议会 **shou'd** 应该 **think** 思考 **otherwise** 否则 **,** ,

但如果议会的智慧另有想法，

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ʌndər] - ['mʌni] ,
yet 然而 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **vast** 广阔的 **Difference** 不同之处 **between** 之间 **having** 拥有 **the** 这 **under** 在下面 **-** - **Money** 钱 **,** ,

然而，资金不足和资金充足之间存在着巨大的差异。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['væljuː] .
and 和 **all** 全部 **the** 这 **Money** 钱 **of** 的 **the** 这 **Nation** 国家 **of** 的 **an** 一个 **Imaginary** 假想 **Value** 价值 **.** .

以及国家所有虚幻价值的货币。

[ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [ˌvælju'eɪʃn]
The 这 **Arguments** 论点 **that** 那 **may** 可能 **be** 是 **made** 制成 **use** 使用 **of** 的 **against** 反对 **such** 这样的 **an** 一个 **imaginary** 假想 **Valuation** 估值
[ʌv; əv] ['mʌni] ,
of 的 **Money** 钱 **,** ,

针对这种虚构的货币估值，可以提出的论点如下：

[ɑːr; ər][pər'hæps][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ; [bʌt; bət][wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər]
are 是 **perhaps** 也许 **invincible** 无敌 **,** , **and** 和 **almost** 几乎 **innumerable** 无数 **;** ; **but** 但 **were** 是 **there** 那里 **no** 不 **other** 其他
[bʌt; bət] [ðɪs] ,
but 但 **this** 这 **,** ,

或许是不可战胜的，而且几乎数不胜数；但如果除了这一个之外别无他选，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ; [kən'sɪdərɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [keɪs] .
I 我 **think** 思考 **it** 它 **might** 可能 **be** 是 **sufficient** 充足的 **without** 没有 **any** 任何 **more** 更多的 **;** ; **considering** 考虑 **our** 我们的 **present** 展示 **Case** 案件 **.** .
-
43
-

我认为考虑到我们目前的案例，或许无需更多了。43

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['ɑːrmi][ɪn]['flændərz][ɔːr][ə; eɪ][wɔːr][ɪn] ['ɪŋglənd] .
We 我们 **must** 必须 **have** 有 **an** 一个 **Army** 军队 **in** 在 **Flanders** 弗兰德斯 **or** 或者 **a** 一个 **War** 战争 **in** 在 **England** 英格兰 **.** .

我们必须要么在佛兰德斯部署军队，要么在英格兰发动战争。

[aɪ] [wʊd] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] .
I 我 **would** 会 **I** 我 **had** 有 **nothing** 没有什么 **to** 到 **do** 做 **but** 但 **to** 到 **make** 制作 **out** 出去 **that** 那 **.** .

我当时除了弄清楚这一点之外，就无事可做了。

[haʊ] [mʌst; məst][wiː; wi] [peɪ] [ðɪs] ['ɑːrmi] ?
How **must** **we** **pay** **this** **Army** **?**
如何 必须 我们 支付 这 军队 ?

我们该如何支付这支军队的薪水?

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , - [tɪz] [sed] ,
The **Royal** **Bank** **of** **England** **,** **'** **tis** **said** **,**
这 皇家 银行 的 英格兰 , - 的 说 ,

据说，英格兰皇家银行

[hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][ə; eɪ][mɪnt][fɔːr; fər] ['kɔɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['ɑːrmi] ;
have **established** **there** **a** **Mint** **for** **Coining** **of** **Money** **to** **pay** **the** **Army** **;**
有 已确立的 那里 一个 薄荷 为了 铸币 的 钱 到 支付 这 军队 ;

在那里设立了铸币厂，用于铸造钱币以支付军队薪饷;

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðen] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪr] [æn; ən]
I **desire** **then** **to** **know** **if** **they** **will** **be** **contented** **to** **receive** **here** **an**
我 欲望 然后 到 知道 如果 他们 将要 是 满足 到 收到 这里 一个
[ˌʌndər'væljʊ] ['mʌni] ,
undervalued **Money** **,**
被低估 钱 ,

那么我想知道，他们是否愿意接受在这里收到低估的货币。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][ɪn] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flɛmɪŋz] [wɪl] [teɪk] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː] ,
and **pay** **there** **our** **Army** **in** **Money** **which** **the** **Flemmings** **will** **take** **;** **If** **they** **do** **,**
和 支付 那里 我们的 军队 在 钱 哪个 这 弗莱明 将要 拿 ; 如果 他们 做 ,

并用弗莱明人会拿走的钱来支付我们军队的军饷；如果他们真的这么做了，

[ðə; ði][kæp][laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [flɛmɪŋz] [ænd; ənd][ðem; ðəm] , [aɪ] - [ə'wɔːrd] [tɪl] [aɪ] [noʊ] [mɔːr]
the **Cap** **lies** **between** **the** **Flemmings** **and** **them** **,** **I** **wo'nt** **award** **till** **I** **know** **more**
这 帽 谎言 之间 这 弗莱明 和 他们 , 我 - 奖 直到 我 知道 更多的
.
:
.

帽子就在弗莱明人和他们之间，在我了解更多信息之前，我不会颁奖。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔləndə] [ænd; ənd] [flɛmɪŋz] [wɪl] [reɪz] [ðer; ðər] ['mʌni]
I **rather** **think** **that** **the** **Hollanders** **and** **Flemmings** **will** **raise** **their** **Money**
我 相当 思考 那 这 荷兰人 和 弗莱明 将要 增加 他们的 钱
[prə'pɔːʃnəblɪ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [reɪz] ['aʊərz] ,
proportionably **to** **what** **we** **raise** **ours** **,**
按比例 到 什么 我们 增加 我们的 ,

我倒觉得荷兰人和弗莱明人筹集资金的比例会和我们筹集的资金比例大致相同。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ,
and **then** **in** **all** **Respects** **we** **are** **just** **as** **we** **were** **,**
和 然后 在 全部 尊重 我们 是 只是 作为 我们 是 ,
[tɪl] [wiː; wi][raɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
till **we** **rise** **higher** **than** **they** **,**
直到 我们 上升 更高 比 他们 ,

然后，在所有方面，我们都和以前一样，直到我们超越他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['haɪər] [ðæn; ðən][wiː; wi] ; [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'get] [pər'petʃuəl] ['ræŋglɪŋ] [ænd; ənd]
and **then** **they** **higher** **than** **we** **;** **which** **will** **beget** **perpetual** **Wranglings** **and**
和 然后 他们 更高 比 我们 ; 哪个 将要 产生 永久 争吵 和
['wɔrz] [ɪn] [treɪd] . -
Wars **in** **Trade** **.** **44**
战争 在 贸易 . -

然后他们的地位就比我们高；这将导致贸易中永无休止的争吵和战争。44

[aɪ] [θɔ:t] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , [bʌt; bət][kɑ:nt][ə'mɪt][wʌn] [θɪŋ] .

I	thought	now	to	have	done	with	this	Article	,	but	can't	omit	one	thing	.
我	想法	现在	到	有	完毕	和	这	文章	,	但	不能	忽略	一	事物	.

我原以为这篇文章到此结束了，但还有一件事不能省略。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [reɪz] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['mʌni] , [ju:; jʊ]['nætʃ(ə)rəli] [reɪz] [ðə; ði]['vælju:]

Which	is	that	when	you	raise	the	Value	of	Money	,	you	Naturally	raise	the	Value
哪个	是	那	什么时候	你	增加	这	价值	的	钱	,	你	自然	增加	这	价值

[ʌv; əv]['sɪlvər] ,

of	Silver	,
的	银	,

也就是说，当你提高货币价值时，白银的价值自然也会提高。

[wɪtʃ] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'di:d] ['ɪŋglənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [best] ['mɑ:rkɪt]

which	is	high	enough	already	;	and	then	indeed	England	will	become	the	Best	Market
哪个	是	高的	足够的	已经	;	和	然后	的确	英格兰	将要	变得	这	最好的	市场

[fɔ:r; fər]['sɪlvər] ,

for	Silver	,
为了	银	,

这个价格已经足够高了；那么，英国确实会成为白银的最佳市场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l] ['kʌntriz] [wɪl] [sel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es][ænd; ənd][get] [sə'fɪʃntli] [baɪ][ðə; ði]['bɑ:rgən] :

because	all	Countries	will	sell	it	to	us	and	get	sufficiently	by	the	Bargain	:
因为	全部	国家	将要	卖	它	到	我们	和	得到	足够	经过	这	便宜货	:

因为所有国家都会把它卖给我们，并通过这笔交易获得足够的利益：

[ðeɪl] [baɪ] [gʊd] - ['wɝ:θs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kə'mɑ:dətiz] , ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [haɪ] ['vælju:d]['sɪlvər]

they'll	buy	good	peny	-	worths	of	our	Commodities	,	giving	us	high	Valued	Silver
他们会	买	好的	便士	-	价值	的	我们的	商品	,	给予	我们	高的	有价值的	银

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,
为了	它	,

他们会购买我们价值不菲的商品，换取我们高价值的白银。

[tɪl] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [glʌt] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['sɪlvər] [fɔ:lz]

till	we	have	a	glut	of	Silver	and	the	Price	of	Silver	falls
直到	我们	有	一个	谷	的	银	和	这	价格	的	银	瀑布

直到白银供应过剩，白银价格下跌。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:lz] [tu:] .

and	then	I	suppose	the	Intrinsic	Value	of	the	Money	falls	too	.
和	然后	我	认为	这	固有的	价值	的	这	钱	瀑布	也	.

那么，我认为货币的内在价值也会下降。

[ðoʊ] - [aɪ] [kən'fes] [æz; əz][bæd] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [meɪ] ['fɑ:loʊ] [tu:] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'trɪnzɪk]['vælju:] .

Tho	'	I	confess	as	bad	Consequences	may	follow	too	great	an	Intrinsic	Value	.
虽然	-	我	承认	作为	坏的	结果	可能	跟随	也	伟大的	一个	固有的	价值	.

虽然我承认，过高的内在价值可能会带来不良后果。

[aɪ] [spi:k] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [hens] ,

I	speak	nothing	of	the	Confusions	and	Jealousie	which	will	arise	from	hence	,
我	说话	没有什么	的	这	困惑	和	嫉妒	哪个	将要	出现	从	因此	,

至于由此产生的混乱和嫉妒，我暂且不提。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

but	there's	a	long	Chain	of	ill	Consequences	,
但	有	一个	长的	链	的	患病的	结果	,

但这会引发一连串不良后果。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz][ə; eɪ][mæk'si:m] . -

and	therefore	I	hope	it	will	be	allow'd	as	a	Maxime	.	45
和	所以	我	希望	它	将要	是	允许	作为	一个	马克西姆	.	-

因此，我希望它能被允许作为Maxime.45步枪使用。

[ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kɔɪn] [hæθ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['riːəl]['væljuː] ,
That if our Silver Coin hath less than a real Value ,
那 如果 我们的 银 硬币 有 较少的 比 一个 真实的 价值 ,

如果我们的银币价值低于其实际价值，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
it will not answer the Intentions of the Government .
它 将要 不是 回答 这 意图 的 这 政府 .

它无法回答政府的意图。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[viː] .
V .
V .

五、

[ʌv; əv] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] - ['sɪlvər] .
Of Exportation of Coin'd Silver .
的 出口 的 - 银 .

银币出口。

- [tɪz] [tuː] [wel] [noʊn] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
' Tis too well known , that when the Balance of Trade comes to be examined ,
- 的 也 出色地 已知 , 那 什么时候 这 平衡 的 贸易 来 到 是 检查 ,

众所周知，当审视贸易平衡时，

[wiː; wi] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] :
we fall short of several of our Neighbours very considerably :
我们 落下 短的 的 一些 的 我们的 邻居 非常 相当 :

我们与几个邻国相比差距很大：

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dʌθ; dəθ][nɑːt]['oʊnli] [fɔːl] ['veri] [loʊ] ,
By this Means the Exchange doth not only fall very low ,
经过 这 方法 这 交换 确实 不是 仅有的 落下 非常 低的 ,

通过这种方式，汇率不仅会跌至非常低的水平，

[bʌt; bət] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ˌɔːltə'geðər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ə'keɪzənz] ; [soʊ] [ðæt] [æz; əz]
but will become altogether insufficient for our present Occasions ; so that as
但 将要 变得 共 不足的 为了 我们的 展示 场合 ; 所以 那 作为
[lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɔːr] [kən'tɪnjuːz] , -
long as the War continues , 46
长的 作为 这 战争 继续 , -

但对于我们目前的处境而言，这将完全不够；因此，只要战争继续下去，46

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld]
there is an absolute Necessity that we export so much Silver and Gold
那里 是 一个 绝对 必要性 那 我们 出口 所以 很多 银 和 金子
[ɪn] ['spiːʃiː] [æz; əz][ðə; ði] ['bæləns] ['wɒnts][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .
in Specie as the Balance wants on our Side .
在 物种 作为 这 平衡 想要 在 我们的 边 .

我们必须出口足够多的金银实物，才能使天平向我们倾斜，这是绝对必要的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
But this Exportation would not be at all prejudicial to us ,
但 这 出口 会 不是 是 在 全部 有偏见的 到 我们 ,

但这种出口对我们完全没有不利影响。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] ,

if	the	Importation	could	be	made	equal	to	the	Exportation	,
如果	这	输入	可以	是	制成	平等的	到	这	出口	,

如果进口额能够与出口额相等，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['oʊnli] [wʊd] [duː]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .

and	a	Balance	in	this	Particular	only	would	do	our	Business	.
和	一个	平衡	在	这	特别的	仅有的	会	做	我们的	商业	.

仅此一项平衡就能满足我们的业务需求。

[ɪn][veɪn] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] ['leɪbər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [treɪd] [ə'bʌv]

In	vain	therefore	we	labour	to	find	out	a	Way	to	force	a	National	Trade	above
在	徒劳	所以	我们	劳动	到	寻找	出去	一个	方式	到	力量	一个	国家的	贸易	多于

[wʌt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

what	the	State	of	Europe	in	general	,
什么	这	状态	的	欧洲	在	一般的	,

因此，我们徒劳地努力寻找一种方法，使国家贸易水平高于欧洲整体水平。

[ɔːr]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][pər'tɪkjələr] [wɪl] [ə'laʊ] ; [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,

or	our	own	Nation	in	particular	will	allow	;	if	that	were	not	the	Case	,
或者	我们的	自己的	国家	在	特别的	将要	允许	;	如果	那	是	不是	这	案件	,

或者说，特别是我们自己的国家会允许；如果不是这样的话，

[wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] ?

where	would	be	the	Inconvenience	of	a	War	?
在哪里	会	是	这	不便	的	一个	战争	?

战争的不便之处在哪里?

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] , [bʌt; bət][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] .

This	is	an	Evil	never	to	be	cured	,	but	in	Times	of	Peace	.
这	是	一个	邪恶的	绝不	到	是	治愈	,	但	在	《时代周刊》	的	和平	.

这是永远无法根除的罪恶，但在和平时期。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərt] [ɪz] , [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ʌv; əv] War47

But	our	Comfort	is	,	that	even	in	these	Times	of	War47
但	我们的	舒适	是	,	那	甚至	在	这些	《时代周刊》	的	War47

但令我们感到欣慰的是，即使在这些战争时期47

[wɔːr][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] , [ə'pɪrz] [æz; əz] ['welθi] [æz; əz]

War	the	Nation	notwithstanding	the	balance	of	Trade	,	appears	as	wealthy	as
战争	这	国家	虽然	这	平衡	的	贸易	,	出现	作为	富裕	作为

['evər] ,

ever	,
曾经	,

尽管贸易逆差较大，但战争使这个国家看起来依然像以往一样富裕。

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [kɔɪn] ,

excepting	only	in	the	Article	of	Coyn	,
除外	仅有的	在	这	文章	的	科因	,

除科因条款外，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['fruːtləs] [bʌt; bət] ['veri] ['niːdləs] [tuː; tə] [spiːk] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns]

so	that	it	is	not	only	fruitless	but	very	needless	to	speak	now	of	the	balance
所以	那	它	是	不是	仅有的	徒劳无功	但	非常	不必要	到	说话	现在	的	这	平衡

[ʌv; əv] [treɪd] ['iːðər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

of	Trade	either	in	general	,
的	贸易	任何一个	在	一般的	,

因此，现在谈论贸易平衡问题不仅毫无意义，而且完全没有必要，无论是总体而言。

[ɔːr][ə'pɑːn] ['eni] ['ɑːrtɪk(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['mʌni] :

or	upon	any	Article	but	that	of	Money	:
或者	之上	任何	文章	但	那	的	钱	:

或除货币以外的任何物品：

[bɪ'saɪdz] [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðæt] [end][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [raʊnd] [ə'baʊt] [wei] ,

Besides	**if**	**we**	**should**	**begin**	**at**	**that**	**end**	**it**	**would**	**be**	**a**	**round**	**about**	**way**	**,**
除了	如果	我们	应该	开始	在	那	结尾	它	会	是	一个	圆形的	关于	方式	,

此外，如果我们从那个终点开始，那就太绕弯了。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['kʌmpəsɪŋ] ,

and	**so**	**long**	**in**	**compassing**	**,**
和	所以	长的	在	罗盘	,

如此长久地，

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][læst][gæsp] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ə'teɪn] ['aʊər; ɑ:r][end] .

that	**we**	**may**	**be**	**at**	**the**	**last**	**gasp**	**before**	**we**	**attain**	**our**	**end**	**.**
那	我们	可能	是	在	这	最后的	喘气	前	我们	达到	我们的	结尾	.

也许在我们到达终点之前，我们已经到了最后一刻。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [noʊ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]

He	**would**	**be**	**accounted**	**no**	**good**	**Physician**	**who**	**in**	**the**	**case**	**of**	**an**	**Hæmorrhage**
他	会	是	已记录	不	好的	医生	WHO	在	这	案件	的	一个	出血

[wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] ['veri] ['prez(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k] [ʌv; əv]['daɪət] [drɪŋks] [ænd; ənd] ['ɔ:ltərətɪv] ,

when	**the**	**danger**	**is**	**very**	**present**	**should**	**talk**	**of**	**Diet**	**Drinks**	**and**	**Alteratives**	**,**
什么时候	这	危险	是	非常	展示	应该	讲话	的	饮食	饮料	和	替代方案	,

如果一位医生在出血危急时刻却谈论减肥饮料和替代药物，那他算不上是一位合格的医生。

[ˌwer'æz] [æn; ən]['æktʃuəl][ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rt] [ə'fektɪd] ,

whereas	**an**	**actual**	**and**	**immediate**	**application**	**to**	**the**	**part**	**affected**	**,**
然而	一个	实际的	和	即时	应用	到	这	部分	做作的	,

而对受影响部分的实际且立即的应用，

[ɔ:r][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɪz] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

or	**a**	**sudden**	**revulsion**	**is**	**more**	**to**	**the**	**purpose**	**.**
或者	一个	突然	厌恶	是	更多的	到	这	目的	.

或者，突然的厌恶感更符合目的。

[bʌt; bət][bi:; bi][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ,

But	**be**	**the**	**balance**	**of**	**Trade**	**in**	**general**	**how**	**it**	**will**	**,**
但	是	这	平衡	的	贸易	在	一般的	如何	它	将要	,

但贸易平衡总体上会如何变化呢?

- [tɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] ['remidid] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] . -

'	**tis**	**impossible**	**it**	**should**	**be**	**suddenly**	**remedied**	**,**	**if**	**at**	**all**	**during**	**the**	**War**	**.**	**48**
-	的	不可能的	它	应该	是	突然	已补救	,	如果	在	全部	期间	这	战争	.	-

即使能在战争期间补救，也绝不可能突然补救。48

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['bæləns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðæt] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts]

But	**if**	**we**	**can**	**balance**	**a**	**little**	**between**	**that**	**Article**	**of**	**Trade**	**which**	**relates**
但	如果	我们	能	平衡	一个	小的	之间	那	文章	的	贸易	哪个	相关

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['bʊliən] ,

to	**the**	**Importation**	**of**	**Bullion**	**,**
到	这	输入	的	金条	,

但是，如果我们能在与金银进口相关的贸易条款之间取得一些平衡，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [su:n] [mʌtʃ] ['betər] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

it	**will**	**be**	**soon**	**much**	**better**	**with**	**us**	**than**	**it**	**is**	**at**	**present**	**,**
它	将要	是	很快	很多	更好的	和	我们	比	它	是	在	展示	,

我们的情况很快就会比现在好得多。

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] ['prez(ə)nt] [i:z] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['deɪndʒər] ;

'	**tis**	**something**	**if**	**we**	**can**	**give**	**present**	**ease**	**,**	**and**	**not**	**increase**	**the**	**Danger**	**;**
-	的	某物	如果	我们	能	给	展示	舒适	,	和	不是	增加	这	危险	;

如果我们能在不增加危险的情况下提供当前的便利，那也算是一件好事；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['les(ə)n][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [iːz] [siːmz]

and	more	if	we	can	lessen	the	Danger	which	the	want	of	ease	seems
和	更多的	如果	我们	能	减少	这	危险	哪个	这	想	的	舒适	似乎

[tuː; tə] ['θret(ə)n] .

to	threaten	.
到	威胁	.

如果我们能够减轻因缺乏安逸而带来的危险，那就更好了。

[səˈpoʊz] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪd] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

Suppose	for	instance	then	the	whole	Trade	of	England	to	all	parts	of	the
认为	为了	实例	然后	这	所有的	贸易	的	英格兰	到	全部	部分	的	这

[wɜːrld][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [tuː] ['mɜːtʃənts] ,

World	to	be	carried	on	by	two	Merchants	,
世界	到	是	携带	在	经过	二	商人	,

例如，假设英国与世界各地的所有贸易都由两位商人进行，

[wʌn][æt; ət] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət]['æmstərdæm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [kə'mɑːdətiz]

one	at	London	,	and	the	other	at	Amsterdam	,	and	the	only	Commodities
一	在	伦敦	,	和	这	其他	在	阿姆斯特丹	,	和	这	仅有的	商品

[tuː; tə][biː; bi] [klɔːθ] [ænd; ənd][sɪlk] .

to	be	Cloth	and	Silk	.
到	是	布	和	丝绸	.

一家在伦敦，另一家在阿姆斯特丹，商品只有布匹和丝绸。

[səˈpoʊz] [hiː; hi][æt; ət] ['lʌndən] [ɪkˈspɔːrts; 'ekspɔːrts] ['evri] [jɪr] - [el] . [wɜːrθ] [ʌv; əv] [brɔːd] [klɔːθ]

Suppose	he	at	London	Exports	every	year	1000	l	.	worth	of	Broad	Cloth
认为	他	在	伦敦	出口	每一个	年	-	我	.	值得	的	广阔	布

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ,

and	no	more	,
和	不	更多的	,

假设他每年在伦敦出口公司出口价值 1000 英镑的粗呢，仅此而已。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət]['æmstərdæm]['ɪmpɔːrts] ['hɪðər] - [el] . [wɜːrθ] [ʌv; əv][sɪlk] ,

and	he	at	Amsterdam	Imports	hither	1500	l	.	worth	of	Silk	,
和	他	在	阿姆斯特丹	进口	这里	-	我	.	值得	的	丝绸	,

他在阿姆斯特丹进口公司购买了价值1500英镑的丝绸。

[ðæt] [hɪəz] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪkˈspɔrtɪŋ] ['evri] [jɪr] - [el] . [ɪn]

that	here's	an	inevitable	necessity	of	the	Londiners	Exporting	every	Year	500	l	.	in
那	这里是	一个	不可避免的	必要性	的	这	-	出口	每一个	年	-	我	.	在

['bʊliən] [kɑːnt][biː; bi] [dɪnaɪd] , -

Bullion	can't	be	denyed	,	49
金条	不能	是	否认	,	-

伦敦人每年出口500升金银条是不可避免的，这一点毋庸置疑。49

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuː] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [biː; bi] , [juːl] [seɪ] , [ʌv; əv] [pər'nɪʃəs]

and	if	this	continue	year	by	year	it	,	will	be	,	you'll	say	,	of	pernicious
和	如果	这	继续	年	经过	年	它	,	将要	是	,	你会	说	,	的	有害

['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

consequence	to	England	,
结果	到	英格兰	,

如果这种情况年复一年地持续下去，你会说，这将对英国造成极其恶劣的后果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][hɑːrd] ['mætər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][help] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs]

and	it	will	be	a	wonderful	hard	matter	at	this	time	to	help	such	a	Case
和	它	将要	是	一个	精彩的	难的	事情	在	这	时间	到	帮助	这样的	一个	案件

.

:

.

在这个时候帮助处理这样的案件将是一件非常棘手的事情。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt][soʊ]['ɔːrdər][ˌaɪ 'tiː] ,

But	if	we	can	at	present	so	order	it	,
但	如果	我们	能	在	展示	所以	命令	它	,

但如果我们现在可以这样下令的话，

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] - [el] . [wɜːrθ] [ʌv; əv][sɪlk][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɪmpɔːrt] - [el] . [wɜːrθ]

that	instead	of	importing	1500	l	.	worth	of	Silk	we	shall	import	1000	l	.	worth
那	反而	的	输入	-	我	.	值得	的	丝绸	我们	将	进口	-	我	.	值得

[ʌv; əv][sɪlk] ,

of	Silk	,
的	丝绸	,

与其进口价值1500升的丝绸，不如进口价值1000升的丝绸。

[ænd; ənd] - [el] . [wɜːrθ] [ʌv; əv]['sɪlvər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ]['luːzəz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][aɪ][ˌeɪ 'em]

and	500	l	.	worth	of	Silver	we	shall	be	no	losers	in	the	Article	I	am
和	-	我	.	值得	的	银	我们	将	是	不	失败者	在	这	文章	我	是

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

还有价值500升的白银，我们在我所论述的这篇文章中绝不会亏损。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] , [vɪz] .

and	which	is	the	only	thing	I	have	undertaken	to	look	after	,	viz	.
和	哪个	是	这	仅有的	事物	我	有	已	到	看	后	,	即	.

而这正是我唯一承诺要负责的事情，即：

[ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl]['nevər][wɑːnt] ['mʌni] [biː; bi][ðə; ði] [treɪd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] :

That	the	Nation	shall	never	want	Money	be	the	Trade	what	it	will	:
那	这	国家	将	绝不	想	钱	是	这	贸易	什么	它	将要	:

国家永远不会拒绝金钱，无论它以何种方式进行交易：

[fɔːr; fər] [ɪf] - [el] . [ɪn]['sɪlvər][biː; bi][ɪk'spɔrtəd][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrtɪd] ['evri] [jɪr] ,

for	if	500	l	.	in	Silver	be	Exported	and	as	much	Imported	every	Year	,
为了	如果	-	我	.	在	银	是	导出	和	作为	很多	进口	每一个	年	,

如果每年出口500升白银，同时进口同样数量的白银，

[wiː; wi][kæn; kən]['nevər][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['bʊliən] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .

we	can	never	have	a	Peny	worth	of	Bullion	less	than	we	have	.
我们	能	绝不	有	一个	便士	值得	的	金条	较少的	比	我们	有	.

我们拥有的金银数量绝不会少于一便士。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌðər] [neiʃəns] [mʌst; məst][get][baɪ][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [get] ['eni] [θɪŋ]

And	if	other	Nations	must	get	by	us	,	they	had	better	get	any	thing
和	如果	其他	国家	必须	得到	经过	我们	,	他们	有	更好的	得到	任何	事物

[ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ;

than	our	Money	;
比	我们的	钱	;

如果其他国家必须绕过我们，他们最好得到任何东西，也不要得到我们的钱；

[ɪf] [wʌt] [ðeɪ] [get][baɪ][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] forced50

if	what	they	get	by	us	they	must	be	forced50
如果	什么	他们	得到	经过	我们	他们	必须	是	forced50

如果他们从我们这里得到的东西，他们必须被迫50

[tuː; tə][spend] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , - [twɪl] ['les(ə)n][aɪ][hoʊp][ðə; ði][kə'læməti] , [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] [mɔːr]

to	spend	among	us	,	'	twill	lessen	I	hope	the	Calamity	,	as	will	appear	more
到	花费	之中	我们	,	-	斜纹布	减少	我	希望	这	灾害	,	作为	将要	出现	更多的

[ˌhɪr'æftər] .

hereafter	.
此后	.

在我们中间花费，我希望能够减轻灾难，这一点以后会更加明显。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] [ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l] ,

Now	**this**	**is**	**not**	**to**	**be**	**done**	**by**	**giving**	**our**	**Coyn**	**a**	**Nominal**	**,**
现在	这	是	不是	到	是	完毕	经过	给予	我们的	科因	一个	名义上的	,

现在，这并非通过给我们的科因一个名义上的.....来实现的。

[fɪk'tɪʃəs] [ɔːr] ['vælјuː]['oʊnli] [ə'bʌv] [ɪts] :

fictitious	**or**	**extrinsick**	**value**	**only**	**above**	**its**	**intrinsick**	**:**
虚拟	或者	外源性	价值	仅有的	多于	它是	内在	:

虚构的或外在的价值仅高于其内在价值：

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] [fuːlz] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,

Foreigners	**are**	**not**	**such**	**Fools**	**to**	**be**	**dealt**	**with**	**at**	**that**	**rate**	**,**
外国人	是	不是	这样的	傻瓜	到	是	已处理	和	在	那	速度	,

外国人并非愚蠢到可以如此对待，

[æz; əz][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ][reks] ['dɑːlər][ʌv; əv] - [diː] . [weɪt] - [greɪnz] [ɪn]['æmstərdæm][ɔːr]

as	**to**	**pay**	**you**	**a**	**Rex**	**Dollar**	**of**	**18**	**d**	**.**	**weight**	**18**	**grains**	**in**	**Amsterdam**	**or**
作为	到	支付	你	一个	雷克斯	美元	的	-	d	.	重量	-	谷物	在	阿姆斯特丹	或者

['brʌslz] ,

Brussels	**,**
布鲁塞尔	,

如在阿姆斯特丹或布鲁塞尔支付您 18 d. 重量 18 格令的雷克斯元，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʌv; əv] - ['peni] [weɪt] [ɪn] ['lʌndən] .

for	**a**	**piece**	**of**	**Money**	**of**	**15**	**penny**	**weight**	**in**	**London**	**.**
为了	一个	片	的	钱	的	-	一分钱	重量	在	伦敦	.

在伦敦，一枚重15便士的硬币。

[sɜːr]['rɑːbərt] ['kɑːtənz] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .

Sir	**Robert**	**Cotton's**	**answer**	**of**	**the**	**Committee**	**.**
先生	罗伯特	棉花的	回答	的	这	委员会	.

罗伯特·科顿爵士对委员会的答复。

[sep'tembər] - .

September	**1626**	**.**
九月	-	.

1626年9月。

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .

Pag	**.**	**306**	**.**
页	.	-	.

第306页。

[tɜːrn][ðə; ði][teiblz] ,

Turn	**the**	**Tables**	**,**
转动	这	表格	,

扭转局面，

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] [ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [ʌv; əv] [eɪt] ['weɪɪŋ]

and	**suppose**	**the**	**King**	**of**	**Spain**	**should**	**advance**	**his**	**Real**	**of**	**Eight**	**weighing**
和	认为	这	国王	的	西班牙	应该	进步	他的	真实的	的	八	称重

[bʌt; bət] - ['peni] [weɪt] - [greɪnz] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [berz] ,

but	**17**	**Penny**	**Weight**	**12**	**Grains**	**to**	**double**	**the**	**value**	**it**	**now**	**bears**	**,**
但	-	一分钱	重量	-	谷物	到	双倍的	这	价值	它	现在	熊	,

假设西班牙国王将他那枚重17便士12格令的8里亚尔银币的价值翻倍，

[ænd; ənd] [jet] [niːdɪŋ] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærənnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [mɔːr] of51

and	**yet**	**needing**	**by**	**reason**	**of**	**the**	**barrenness**	**of**	**his**	**Country**	**more**	**of51**
和	然而	需要	经过	原因	的	这	不育	的	他的	国家	更多的	of51

然而，由于其祖国的贫瘠，他还需要更多51

['fɔːrən] [werz] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] ['kaʊntərˌveɪl] [baɪ]['bɑːrtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

Foreign	**Wares**	**than**	**he**	**can**	**Countervail**	**by**	**Barter**	**with**	**his**	**own**	**;**
外国的	商品	比	他	能	抵销	经过	物物交换	和	他的	自己的	;

他可以用自己的商品以物易物来抵消外国商品的价格；

[hiː; hi][mʌst; məst][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][nɑːt][geɪn][baɪ] - [hɪz; ɪz] [kɔɪn] .

he	**must**	**part**	**with**	**his**	**Money**	**and**	**not**	**gain**	**by**	**enhauncing**	**his**	**Coyn**	**.**
他	必须	部分	和	他的	钱	和	不是	获得	经过	-	他的	科因	.

他必须捐出自己的钱财，而不是通过增加自己的财富来获利。

[wʌn] ['riːəl] [ʌv; əv] [eɪt] [wʊd] [nɑːt] [ðen] [baɪ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] [brɔːd] [klɔːθ]

One	**Real**	**of**	**Eight**	**would**	**not**	**then**	**buy**	**of**	**us**	**as**	**good**	**a**	**Yard**	**of**	**broad**	**Cloth**
一	真实的	的	八	会	不是	然后	买	的	我们	作为	好的	一个	院子	的	广阔	布

[æz; əz] [tuː] [dʌθ; dəθ] [naʊ] ,

as	**two**	**doth**	**now**	**,**
作为	二	确实	现在	,

当时一里亚尔八里亚尔在我们这里买不到像现在两里亚尔那样好的一码宽幅布料。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə]['oʊvər] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˌjuː 'es] .

and	**why**	**should**	**we**	**think**	**to**	**over**	**reach**	**them**	**more**	**than**	**they**	**us**	**.**
和	为什么	应该	我们	思考	到	超过	抵达	他们	更多的	比	他们	我们	.

我们为什么要试图超越他们，而不是让他们超越我们呢？

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] ,

But	**then**	**again**	**,**
但	然后	再次	,

但话说回来，

[səˈpoʊz] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ([æz; əz]['aʊər; ɑːr] - ['mʌni] [ænd; ənd]

suppose	**the**	**Money**	**to**	**be**	**Coyned**	**shall**	**be**	**(**	**as**	**our**	**Mill'd**	**Money**	**and**
认为	这	钱	到	是	骗子	将	是	(	作为	我们的	-	钱	和

[dɪˈmɪnɪʃt] - ['mʌni] [ɪz]) ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][ɪn] [iːtʃ]

diminished	**hammer'd**	**Money**	**is**	**)**	**pretty**	**near**	**the**	**Intrinsick**	**value**	**of**	**the**	**Silver**	**in**	**each**
减少	-	钱	是	)	漂亮的	靠近	这	内在	价值	的	这	银	在	每个

[piːs] ,

piece	**,**
片	,

假设要铸造的货币（就像我们碾磨的货币和贬值的锤制货币一样）非常接近每枚货币中白银的内在价值，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['daʊtləs] [fə'sɪlɪteɪt] [ˌekspɔːr'teɪʃn] .

and	**this**	**will**	**doubtless**	**facilitate**	**Exportation**	**.**
和	这	将要	毫无疑问	促进	出口	.

这无疑将促进出口。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [brɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [selz] - [beɪlz] [ʌv; əv] [rɔː] [sɪlk] ,

If	**a**	**Foreigner**	**for**	**instance**	**bring**	**to**	**London**	**and**	**sells**	**40**	**Bales**	**of**	**raw**	**Silk**	**,**
如果	一个	外国人	为了	实例	带来	到	伦敦	和	出售	-	捆包	的	生的	丝绸	,

例如，如果一个外国人将 40 包生丝带到伦敦出售，

[ɔːr] - [tʌn] [ʌv; əv] [waɪn] ,

or	**40**	**Tun**	**of**	**Wine**	**,**
或者	-	敦	的	葡萄酒	,

或40桶葡萄酒，

[ænd; ənd] [miːts] [nɑːt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər]

and	**meets**	**not**	**here**	**with**	**such**	**a**	**Market**	**for**	**the**	**buying**	**of**	**other**
和	满足	不是	这里	和	这样的	一个	市场	为了	这	购买	的	其他

[kə'mɑːdətiz] [tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,

Commodities	**to**	**be**	**Transported**	**as**	**he**	**expected**	**,**
商品	到	是	运输	作为	他	预期的	,

然而，他在这里并没有遇到他预期的那种可以购买其他待运输商品的市场。

perhaps52
perhaps52
perhaps52

或许52

[ðoʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [groʊθ] [ɔːr] [ˌmænju'fæktʃər] ,
those **he** **wants** **are** **not** **of** **our** **Growth** **or** **Manufacture** **,**
那些 他 想要 是 不是 的 我们的 生长 或者 生产 ,

他想要的那些东西并非我们公司生产或制造的。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hæst] , [ɔːr] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ;
or **it** **may** **be** **he** **is** **in** **hast** **,** **or** **the** **Season** **calls** **him** **home** **;**
或者 它 可能 是 他 是 在 哈斯特 , 或者 这 季节 呼叫 他 家 ;

或许他时间紧迫，或许是时令需要他回家；

[haʊ] ['iːzi] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃɪr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['mɑːrkɪt] ,
how **easie** **is** **it** **for** **him** **to** **sheer** **away** **,** **and** **go** **to** **another** **Market** **,**
如何 更容易 是 它 为了 他 到 透明 离开 , 和 去 到 其他 市场 ,

对他来说，离开去另一个市场是多么容易啊？

['hævɪŋ] ['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['pæsəbl] ['evri] [wer] , [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
having **Money** **in** **his** **Pocket** **passable** **every** **where** **,** **at** **the** **rate** **he** **took** **it** **,**
拥有 钱 在 他的 口袋 及格 每一个 在哪里 , 在 这 速度 他 采取 它 ,

他口袋里的钱足够在任何地方使用，以他取钱的速度来说。

[ðæt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] - ['oʊnli] [ɪk'septɪd] !
that **inconsiderable** **allowance** **for** **Coynage** **only** **excepted** **!**
那 微不足道的 津贴 为了 - 仅有的 例外 !

唯独科伊纳奇那微不足道的津贴除外！

[ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [pleɪn] , [bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [soʊ] ;
This **I** **think** **is** **plain** **,** **but** **as** **yet** **there** **is** **more** **in** **it** **than** **so** **;**
这 我 思考 是 清楚的 , 但 作为 然而 那里 是 更多的 在 它 比 所以 ;

这一点我认为很清楚，但其中还有更多值得探讨的地方；

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] , ['eni] ['ʌðər] [neiʃəns] [tɜːrn] [tuː; tə] [wɑːnt] ['sɪlvər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi]
and **suppose** **it** **,** **any** **other** **Nations** **turn** **to** **want** **Silver** **as** **much** **as** **we**
和 认为 它 , 任何 其他 国家 转动 到 想 银 作为 很多 作为 我们
[naʊ] [duː] ,
now **do** **,**
现在 做 ,

假设其他国家也像我们现在一样渴望白银，

[ænd; ənd] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðer; ðər] [æt; ət] [æn; ən] ['haɪər] [praɪs] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,
and **Silver** **should** **be** **there** **at** **an** **higher** **price** **than** **with** **us** **,**
和 银 应该 是 那里 在 一个 更高 价格 比 和 我们 ,

而白银的价格应该比我们这里更高。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [bɪ'kʌmz] [gʊd] [mɜːtʃəndɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gets] [moʊst] [huː] ['kæriz]
then **our** **Money** **becomes** **good** **Merchandice** **,** **and** **he** **gets** **most** **who** **carries**
然后 我们的 钱 变成 好的 商品 , 和 他 获得 最多 WHO 携带
[moʊst] ['oʊvər] :
most **over** **:**
最多 超过 :

这样一来，我们的钱就变成了优质商品，而持有最多资金的人就能获得最多：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊər] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] [ɪz] [ðə; ði] [les] ['fɔːrən] [kə'mɑːdətiz] [wiː; wi]
And **the** **lower** **the** **value** **of** **our** **Coyn** **is** **the** **less** **Foreign** **Commodities** **we**
和 这 降低 这 价值 的 我们的 科因 是 这 较少的 外国的 商品 我们
[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
shall **have** **for** **it** **.**
将 有 为了 它 .

我们的金币价值越低，我们能用它兑换到的外国商品就越少。

[juːl] [prə'hɪbɪt] [juːl] [seɪ] [ðə; ði] exporting53

You'll	Prohibit	you'll	say	the	exporting53
你会	禁止	你会	说	这	exporting53

你会禁止，你会说出口53

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

其中，

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][ə'pɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	so	you	have	upon	pain	of	Death	prohibited	the	Exportation	of	our
和	所以	你	有	之上	疼痛	的	死亡	禁止	这	出口	的	我们的

,

Wooll	,
羊毛	,

因此，你们已下令以死刑惩罚禁止出口我们的羊毛。

[jet] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - - [tɪz] [stɪl] [ɪk'spɔrtəd] , [ðoʊ] [its] ['veri] ['bʌlki]

yet	to	the	comfort	of	our	Grasiers	'	tis	still	Exported	,	though	it's	very	bulky
然而	到	这	舒适	的	我们的	-	-	的	仍然	导出	,	尽管	它是	非常	笨重

[wer] .

Ware	.
仓库	.

令我们牧场主感到欣慰的是，尽管货物体积庞大，但它仍然出口。

[bʌt; bət] ['mʌni] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] ,

But	Money	lies	in	a	small	Compass	,
但	钱	谎言	在	一个	小的	罗盘	,

但金钱就藏在一个小小的指南针里。

[ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [noʊz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] [wer] [tuː; tə]

a	Sea	Captain	knows	very	little	of	his	chief	business	if	he	knows	not	where	to
一个	海	队长	知道	非常	小的	的	他的	首席	商业	如果	他	知道	不是	在哪里	到

[stoʊ] [ə; eɪ] - [el] . [ˌʌndɪ'skʌvərd] .

stow	a	1000	l	.	undiscovered	.
存放	一个	-	我	.	未被发现的	.

如果一个船长不知道如何不被发现地把 1000 升的货物藏在哪里，那么他对于自己的主要业务就知之甚少。

[ænd; ənd] [ɪf] ['æftər][ɔːl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [sɪ'vɪr] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ]

And	if	after	all	we	should	be	very	severe	in	the	execution	of	such
和	如果	后	全部	我们	应该	是	非常	严重	在	这	执行	的	这样的

[prə'hibi,tɔːri] [lɔːz] ,

prohibitory	Laws	,
禁止	法律	,

如果最终我们还是要非常严厉地执行这类禁令法律，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dæmp][tuː; tə] ['fɔːrən] [treɪd] [æz; əz] ['evri] ['bɑːdi][ɪz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] .

it	would	put	such	a	damp	to	Foreign	Trade	as	every	body	is	not	aware	of	.
它	会	放	这样的	一个	潮湿	到	外国的	贸易	作为	每一个	身体	是	不是	意识到的	的	.

这将对对外贸易造成巨大的打击，而这种打击并非人人都能意识到。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪf] ['mʌni] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] ,

And	indeed	if	Money	were	not	allowed	to	be	a	commodity	,
和	的确	如果	钱	是	不是	允许	到	是	一个	商品	,

如果货币不允许成为商品，

[jet] - [tɪz][ə; eɪ] [pledʒ] [ænd; ənd] ['ʃʊrəti] [ʌv; əv] ['evri] ['treɪdərz]['prɑːpərti] ,

yet	'	tis	a	Pledge	and	Surety	of	every	Traders	Property	,
然而	-	的	一个	保证	和	保证	的	每一个	交易员	财产	,

然而，它是每位交易者财产的抵押和担保。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['rekənsaild][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [ðæt] [lɔː] [wɪtʃ] [fə'bidz] [ə; eɪ][mæn]

and	I	am	not	reconciled	to	the	Justice	of	that	Law	which	forbids	a	man
和	我	是	不是	和解	到	这	正义	的	那	法律	哪个	禁止	一个	男人

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pledʒ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -

to	take	his	Pledge	along	with	him	.	54
到	拿	他的	保证	沿着	和	他	.	-

我无法接受那条禁止人随身携带誓词的法律的公正性。54

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [meɪks] ['mʌni] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] ,

Such	a	Law	makes	money	nothing	but	a	Commodity	,
这样的	一个	法律	制作	钱	没有什么	但	一个	商品	,

这样的法律使金钱仅仅成为一种商品。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] [dɪr] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [bai] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,

and	then	we	must	pay	dear	for	what	we	buy	of	Foreigners	,
和	然后	我们	必须	支付	亲爱的	为了	什么	我们	买	的	外国人	,

这样一来，我们购买外国人的产品就必须付出高昂的代价。

[fɔːr; fər][moʊst][men] [wɪl] [sel] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] ['bɑːrtər] .

for	most	men	will	sell	Cheaper	than	they	will	Barter	.
为了	最多	男人	将要	卖	更便宜	比	他们	将要	物物交换	.

对于大多数男人来说，出售的价格会比以物易物的价格低。

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [niːdz] [aɪ] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

This	Article	needs	I	think	no	more	illustration	,
这	文章	需求	我	思考	不	更多的	插图	,

我认为这篇文章无需再添加插图了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [kæn; kən] [tel] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ] ,

if	it	doth	the	Merchants	can	tell	more	of	it	than	I	,
如果	它	确实	这	商人	能	告诉	更多的	的	它	比	我	,

如果真有此事，商人们肯定比我更了解情况。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [grænt][ˌem 'iː] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] .

and	I	hope	they	will	grant	me	this	Conclusion	.
和	我	希望	他们	将要	授予	我	这	结论	.

我希望他们能批准我的这个结论。

[ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [wɪl] [pæs] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

That	if	our	English	Money	will	pass	in	any	other	Country	for	as	much	as	it
那	如果	我们的	英语	钱	将要	经过	在	任何	其他	国家	为了	作为	很多	作为	它

[dʌθ; dəθ] [hɪr] ,

doth	here	,
确实	这里	,

如果我们的英镑在其他任何国家都能像在这里一样流通，

- [tɪz] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

'	tis	impracticable	to	hinder	the	Exportation	of	it	.	55
-	的	不切实际	到	阻碍	这	出口	的	它	.	-

阻止其出口是不切实际的。55

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ʌv; əv] ['meltɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['gəʊld,smɪθs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Of	**melting**	**down**	**the**	**current**	**Coyn**	**of**	**England**	**by**	**our**	**Goldsmiths**	**and**	**other**
的	融化	向下	这	当前的	科因	的	英格兰	经过	我们的	金匠	和	其他

[ɑːr'tɪfɪsərz] .

Artificers	**.**
工匠	.

由我们的金匠和其他工匠熔化英格兰现有的金银。

[ə'nʌðər] [greɪt] ['griːvəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv] [kɔɪn] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt]

Another	**great**	**grievance**	**of**	**the**	**Nation**	**in**	**the**	**matters**	**of**	**Coyn**	**may**	**be**	**thought**
其他	伟大的	不满	的	这	国家	在	这	事情	的	科因	可能	是	想法

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

the	**melting**	**of**	**it**	**down**	**.**
这	融化	的	它	向下	.

国家对科因矿藏的另一大不满或许可以归结为将其熔毁。

[ðɪs] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ] [vaɪl] [ænd; ənd] [greɪt] ['præktɪs] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

This	**hath**	**been**	**a**	**vile**	**and**	**great**	**practice**	**for**	**many**	**Years**	**.**
这	有	到过	一个	卑鄙的	和	伟大的	实践	为了	许多	年	.

多年来，这一直是一种卑鄙而盛行的做法。

[ðə; ði]['krɪmənəlz][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [tuː] [temp'teiʃənz] : [wʌn] .

The	**Criminals**	**have**	**been**	**under**	**two**	**temptations**	**:**	**1**	**.**
这	罪犯	有	到过	在下面	二	诱惑	:	1	.

犯罪分子面临两种诱惑：1.

[ðə; ði][ˌɪnɪ'kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][mɪnt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['hæmərd] ['mʌni] ; [sʌm; səm] [mɪld] ['piːsɪz]

The	**inequality**	**of**	**the**	**Mint**	**in**	**all**	**the**	**hammered**	**money**	**;**	**some**	**milled**	**Pieces**
这	不等式	的	这	薄荷	在	全部	这	锤击	钱	;	一些	磨碎	件

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [mɔːr] Intrinsick56

were	**of**	**more**	**Intrinsick56**
是	的	更多的	Intrinsick56

造币厂对所有锤制货币的不公平性；一些轧制货币的内在质量更高56

[ðæn; ðən] ['vælju:] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [les] , [soʊ] [ðæt] [ɪn] ['kʌlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

than	**Extrinsick**	**Value**	**,**	**and**	**some**	**of**	**less**	**,**	**so**	**that**	**in**	**culling**	**out**	**of**	**the**
比	外源性	价值	,	和	一些	的	较少的	,	所以	那	在	淘汰	出去	的	这

['bɪgɪst] ,

bigest	**,**
最大的	,

比外在价值更重要，有些甚至更少，因此在筛选出最大的几个时，

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['evɪdənt] [əd'væntɪdʒ] .

they	**made**	**an**	**evident**	**advantage**	**.**
他们	制成	一个	明显	优势	.

他们取得了明显的优势。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['mʌni] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [gɔːn] [ænd; ənd]['nevər] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]

But	**that**	**sort**	**of**	**money**	**being**	**almost**	**all**	**gone**	**and**	**never**	**like**	**to**	**be**	**coyned**
但	那	种类	的	钱	存在	几乎	全部	已消失	和	绝不	喜欢	到	是	骗子

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

但那种钱几乎都花光了，他们再也不想被人哄骗了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌɔːltə'geðər] [weɪv] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] .

I	**shall**	**altogether**	**wave**	**the**	**consideration**	**of**	**it**	**.**	**2**	**.**
我	将	共	海浪	这	考虑	的	它	.	2	.

我将完全放弃对此的考虑。2.

[ðə; ði] ['ʌðər] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['vælju:] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] - ['mʌni] ,

The	other	Temptation	is	the	great	Intrinsick	Value	of	our	mill'd	money	,
这	其他	诱惑	是	这	伟大的	内在	价值	的	我们的	-	钱	,

另一个诱惑是我们流通货币的巨大内在价值。

[moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [wen] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [faɪv] [es] . [ˌtu:'tu:] [di:] . [faɪv] [es] . [fɔ:r] [di:] .

most	of	which	was	coyn'd	when	Silver	was	5	s	.	2	d	.	5	s	.	4	d	.
最多	的	哪个	曾是	-	什么时候	银	曾是	5	s	.	2	d	.	5	s	.	4	d	.

[ɔ:r] [faɪv] [es] . [sɪks] [di:] . [pər] [aʊns] ,

or	5	s	.	6	d	.	per	ounce	,
或者	5	s	.	6	d	.	每	盎司	,

其中大部分是在白银价格为每盎司 5 先令 2 便士、5 先令 4 便士或 5 先令 6 便士时铸造的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['raɪzɪŋ] ,

and	the	price	of	Silver	rising	,
和	这	价格	的	银	上升	,

白银价格上涨，

[ə; eɪ] [kraʊn] [pi:s] [hæz; həz] [naʊ] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [sɪks] [es] . [ɔ:r] [ˌðerə'baʊts] ,

a	Crown	piece	has	now	the	intrinsick	value	of	6	s	.	or	thereabouts	,
一个	王冠	片	有	现在	这	内在	价值	的	6	s	.	或者	大约	,

一枚克朗硬币现在的内在价值约为6先令。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [melt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

this	is	a	mighty	temptation	to	melt	it	down	.
这	是	一个	强大的	诱惑	到	熔化	它	向下	.

这让人非常想把它熔化掉。

['tɪʃiəs] [oʊz] [sɛm'proʊniəs] - [el] . [ænd; ənd] [peɪz] [hɪm; ɪm] [ɪn] - ['mʌni] ,

Titius	owes	Sempronius	10	l	.	and	pays	him	in	mill'd	money	,
提提乌斯	欠款	塞姆普罗尼乌斯	-	我	.	和	支付	他	在	-	钱	,

提丢斯欠塞普罗尼乌斯 10 升。并用磨好的钱付给他，

[sɛm'proʊniəs] [oʊz] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [mæn] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

Sempronius	owes	a	third	man	as	much	,
塞姆普罗尼乌斯	欠款	一个	第三	男人	作为	很多	,

塞姆普罗尼乌斯还欠第三个人同样的债。

[bʌt; bət] [fɜ:rst] [melts] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [selz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['goʊldsmɪθ] [fɔ:r; fər] - [el] . [ænd; ənd]

but	first	melts	it	down	and	sells	it	to	a	Goldsmith	for	12	l	.	and
但	第一的	融化	它	向下	和	出售	它	到	一个	金匠	为了	-	我	.	和

[soʊ] puts57

so	puts57
所以	puts57

但首先将其熔化，然后以 12 英镑的价格卖给金匠。于是投入了 57 英镑。

- [es] . [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

40	s	.	in	his	Pocket	.
-	s	.	在	他的	口袋	.

他口袋里有40秒。

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pri'ventid] [ju:l] [seɪ] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [ðə; ði] - ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ;

This	might	have	been	prevented	you'll	say	before	all	the	mill'd	money	was	gone	;
这	可能	有	到过	阻止	你会	说	前	全部	这	-	钱	曾是	已消失	;

你会说，这一切或许可以在所有磨坊里的钱都花光之前避免；

[baɪ] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] ['ʌðər] ['mʌni] ,

by	crying	down	all	other	money	,
经过	哭泣	向下	全部	其他	钱	,

通过贬低其他所有金钱，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] - [el] . [ɪn] - ['mʌni] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪŋgət] [meltid]
for if the Goldsmiths had given 12 l . in mill'd money for an Ingot melted
为了 如果 这 金匠 有 给定 - 我 . 在 - 钱 为了 一个 锭 融化
[aʊt] [ʌv; əv] [ten] [paʊndz] ,
out of ten Pounds ,
出去 的 十 英镑 ,

如果金匠们用12英镑的精制货币购买了一块由10英镑熔化的金锭，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnd] ;
they must at length have been ruined ;
他们 必须 在 长度 有 到过 毁坏 ;

他们最终必然是破产了;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ɔːl] ['ʌðər] ['mʌni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]
and therefore the Crying down all other money must have brought down the
和 所以 这 哭泣 向下 全部 其他 钱 必须 有 带来 向下 这
[praɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ˌnesə'serəli] ,
price of Silver necessarily ,
价格 的 银 一定 ,

因此，贬值其他所有货币必然导致白银价格下跌。

[ɔːr] [nʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] .
or none could have been sold .
或者没有任何 可以 有 到过 卖 .

否则就卖不出去。

[ɪf] [faɪv] [es] . [meltid] [daʊn] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [piːs] , [huː] [wʊd] [hæv; həv]
If 5 s . melted down would not have yielded a Crown Piece , who would have
如果 5 s . 融化 向下 会 不是 有 产生 一个 王冠 片 , WHO 会 有
[meltid] - [ɪm] ;
melted ' em ;
融化 - 呃 ;

如果熔化 5 枚硬币都不能得到一枚克朗硬币，那谁会去熔化它们呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [mɔːr] ,
and if they would have yielded more ,
和 如果 他们 会 有 产生 更多的 ,

如果他们能做出更多贡献的话，

[ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ] [soʊ'evər] [mʌst; məst] [suːn] [hæv; həv] ['vænɪʃt] ,
the money of the Nation how much soever must soon have vanished ,
这 钱 的 这 国家 如何 很多 无论如何 必须 很快 有 消失了 ,

国家的钱财，无论多少，都必定很快就会消失殆尽。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] - , [tɪl] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] :
for more could not have been coyn'd , till the price of Silver should fall :
为了 更多的 可以 不是 有 到过 - , 直到 这 价格 的 银 应该 落下 :

因为在白银价格下跌之前，不可能再铸造更多的白银了:

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hæv; həv] ['fɔːlən] [soʊ] [loʊ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
But how could the price of Silver have fallen so low in England ,
但 如何 可以 这 价格 的 银 有 倒下 所以 低的 在 英格兰 ,

但为什么英国的白银价格会跌到如此低的水平呢?

[æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] ['eni] [mænz] [waɪl] [tuː; tə] [melt] [daʊn] [ðə; ði] [mɪld] ['mʌni] , [ɪf]
as not to be worth any mans while to melt down the milled money , if
作为 不是 到 是 值得 任何 男人 尽管 到 熔化 向下 这 磨碎 钱 , 如果
Silver58
Silver58
Silver58

如果Silver58认为熔化这些铸币不值得任何人去做，那么就毫无意义了。

[ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ʌv; əv][ɪts] ['meltɪŋ] [ber] [æn; ən] ['haɪər] [praɪs][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz]

should	at	the	same	time	of	its	melting	bear	an	higher	price	in	other	Countries
应该	在	这	相同的	时间	的	它是	融化	熊	一个	更高	价格	在	其他	国家

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] - :

than	it	did	here	at	the	time	of	its	Coyning	:
比	它	做过	这里	在	这	时间	的	它是	-	:

它在熔化的同时，在其他国家的价格应该比它铸造时在这里的价格更高：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [daʊn] [ʌv; əv] [beɪs] ['mʌni] [wʊd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fɑːr]

So	that	the	Coyning	down	of	base	money	would	at	any	time	have	been	so	far
所以	那	这	-	向下	的	根据	钱	会	在	任何	时间	有	到过	所以	远的

[frʌm; frəm] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

from	helping	us	,
从	帮助	我们	,

因此，科宁降低基础货币汇率的做法在任何时候都远非对我们有益。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] ['ruːɪnd] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɔɪn] [mɔːr]

that	it	would	have	immediately	ruined	us	,	it	being	impossible	to	Coyn	more
那	它	会	有	立即地	毁坏	我们	,	它	存在	不可能的	到	科因	更多的

[ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld]['stændərd] ,

upon	the	old	Standard	,
之上	这	老的	标准	,

那会立刻毁了我们，因为不可能再按照旧标准进行更多复制了。

[ɪf] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['sɪlvər][ɪz] ['haɪər] [bɪ'jɑːnd] [siː] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðæt] [oʊld]

if	the	price	of	Silver	is	higher	beyond	Sea	than	it	was	when	that	old
如果	这	价格	的	银	是	更高	超过	海	比	它	曾是	什么时候	那	老的

['stændərd][wʌz; wəz] :

Standard	was	Coyned	:
标准	曾是	骗子	:

如果海外白银价格高于旧标准制定时的价格：

[ænd; ənd] - [twɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɔɪn] [nuː] ['mʌni] ['æftər][ðə; ði][oʊld]

And	-	twill	be	impossible	for	us	to	Coyn	new	money	after	the	old
和	-	斜纹布	是	不可能的	为了	我们	到	科因	新的	钱	后	这	老的

['stændərd] ([tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːrən] [praɪs][ʌv; əv]['sɪlvər]) [soʊ][fæst][æz; əz]

Standard	(	till	we	can	bring	down	the	Foreign	Price	of	Silver	)	so	fast	as
标准	(	直到	我们	能	带来	向下	这	外国的	价格	的	银	)	所以	快速地	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][meltid] [daʊn] .

it	will	be	melted	down	.
它	将要	是	融化	向下	.

在旧标准下，我们不可能像旧标准那样快速地铸造新货币（直到我们能够降低白银的外汇价格），因为新货币会被熔化掉。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] , [pʊt][ðə; ði] [keɪs] [ðʌs] .

To	make	this	plain	upon	which	so	much	depends	,	put	the	Case	thus	.
到	制作	这	清楚的	之上	哪个	所以	很多	取决于	,	放	这	案件	因此	.

为了清楚地说明这个至关重要的问题，请将案情陈述如下。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [kɔːld] [ɪn][baɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Suppose	you	called	in	by	compulsion	and	Coyned	all	the	Plate	of	England	,
认为	你	称为	在	经过	强迫症	和	骗子	全部	这	盘子	的	英格兰	,

假设你被迫征召并征服了整个英格兰，

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][soʊ]['meni] ['mɪljənz] , [ænd; ənd][ɔːl] after59

and	suppose	it	never	so	many	Millions	,	and	all	after59
和	认为	它	绝不	所以	许多	百万	,	和	全部	after59

假设从未达到数百万，而且全部发生在59年之后

[ðə; ði][oʊld]['stændərd] , [wen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][ɔ:l] [gɔ:n] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:r] [pleɪt] ,

the	old	Standard	,	when	the	Plate	is	all	gone	people	will	have	more	Plate	,
这	老的	标准	,	什么时候	这	盘子	是	全部	已消失	人们	将要	有	更多的	盘子	,

老规矩是，当盘子里的钱都花光了，人们就会有更多的盘子。

[ænd; ənd] ['sɪlvərsmɪθ] [mʌst; məst] [stɪl] [hæv; həv][wɜ:rk] , [ænd; ənd]['gəʊld,smɪθs][ðer; ðər] [treɪd] ,

and	Silversmiths	must	still	have	work	,	and	Goldsmiths	their	Trade	,
和	银匠	必须	仍然	有	工作	,	和	金匠	他们的	贸易	,

银匠仍然需要工作，金匠仍然需要他们的手艺。

[ən'les] [baɪ] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['sɪlvər] [pleɪt] [wi:; wi] [prə'kleɪm] [æn; ən][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['begəri]

unless	by	prohibiting	the	use	of	silver	Plate	we	proclaim	an	hypocritical	Beggary
除非	经过	禁止	这	使用	的	银	盘子	我们	宣布	一个	虚伪	乞讨

[tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,

to	all	the	world	,
到	全部	这	世界	,

除非我们禁止使用银器，否则我们就等于向全世界宣告了一种虚伪的乞讨。

[ænd; ənd]['ru:ɪn] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['fæməliz] [ʌv; əv]['ɑ:tɪzænz] .

and	ruin	many	thousand	Families	of	Artisans	.
和	废墟	许多	千	家庭	的	工匠	.

并使成千上万个工匠家庭家破人亡。

[ðə; ði]['sɪlvər] [ðen] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kɔɪn] [jʊr; jər] [nu:] [pleɪt] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] ,

The	Silver	then	of	which	you	coyn	your	new	Plate	must	come	from	abroad	,
这	银	然后	的	哪个	你	科因	你的	新的	盘子	必须	来	从	国外	,

那么，你新盘子所用的银子必定是从国外进口的。

[ɔ:r][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] .

or	be	procured	out	of	your	money	.
或者	是	采购	出去	的	你的	钱	.

或者用你的钱购买。

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] [wɪl] [goʊ][ðə; ði] ['tʃi:pər] [wei] [tu:; tə][wɜ:rk] ,

The	Goldsmith	will	go	the	cheaper	way	to	work	,
这	金匠	将要	去	这	更便宜	方式	到	工作	,

金匠会选择更便宜的施工方式。

[ænd; ənd] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['hi:l] [gɪv] [faɪv][es] . - [di:] . [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [aʊns]

and	rather	than	he'll	give	5	s	.	10	d	.	to	a	Merchant	for	an	ounce
和	相当	比	地狱	给	5	s	.	-	d	.	到	一个	商人	为了	一个	盎司

[ʌv; əv] [pleɪt] ,

of	Plate	,
的	盘子	,

他宁愿花5先令10便士从商人那里买一盎司银锭。

['hi:l] [flɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][sɪks][di:] . ['ɪntu:][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɑ:t] ,

he'll	fling	in	a	Crown	and	6	d	.	into	the	melting	Pot	,
地狱	一扔	在	一个	王冠	和	6	d	.	进入	这	融化	锅	,

他会往熔炉里扔一枚皇冠和6便士。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ə'genst] ['meltɪŋ] [daʊn] [kɔɪn] [bi:; bi]['nevər][soʊ] [sɪ'vɪr] [jet] ['pi:p(ə)l]

and	though	the	Laws	against	melting	down	Coyn	be	never	so	severe	yet	people
和	尽管	这	法律	反对	融化	向下	科因	是	绝不	所以	严重	然而	人们

[wɪl] ['ventʃər] ['eni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][geɪn] ,

will	venture	any	thing	for	gain	,
将要	风险投资	任何	事物	为了	获得	,

尽管禁止熔毁科因矿的法律并不十分严厉，但人们为了利益仍然会冒险去做任何事。

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] ['klipəz] [du:] ['deɪli] ; [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] [dəunt] [tʃek] - [ɪm] ,

as	you	may	see	Clippers	do	daily	;	especially	if	their	Consciences	don't	check	'	em	,
作为	你	可能	看	剪子	做	日常的	;	尤其	如果	他们的	良心	不	查看	-	呃	,

就像你可能每天都能看到的快船队球员那样；尤其是在他们的良心没有谴责他们的情况下。

[ænd; ənd] [fjuː] [menz] Consciences60

and	few	mens	Consciences60
和	很少	男士	Consciences60

少数人的良心60

[wɪl] ['skruːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

will	scruple	making	the	most	of	their	own	.
将要	顾忌	制作	这	最多	的	他们的	自己的	.

他们会不择手段地充分利用自己的资源。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ækjərət] ['mɪstər] . [laundz] [əb'zəːvz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['evər] [sɪns] [ed] .

And	as	the	accurate	Mr	.	Lowndes	observes	,	notwithstanding	ever	since	Ed	.
和	作为	这	准确的	先生	.	朗兹	观察	,	虽然	曾经	自从	艾德	.

正如准确的朗兹先生所观察到的那样，尽管自从埃德以来，

[θriː diːz] .

3d's	.
3D	.

3D的。

[taɪm] [prə'hibi,tɔːri] [lɔːz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'genst] ['meltɪŋ] [daʊn] [kɔɪn] , [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .

time	prohibitory	Laws	have	been	against	melting	down	Coyn	,	pag	.	68	.
时间	禁止	法律	有	到过	反对	融化	向下	科因	,	页	.	-	.

时间限制法律禁止熔化 Coyn，第 68 页。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] ['meltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] , [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .

and	the	profit	of	melting	it	sometimes	very	inconsiderable	,	pag	.	69	.
和	这	利润	的	融化	它	有时	非常	微不足道的	,	页	.	-	.

熔化它的利润有时非常微不足道，第 69 页。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ˌhɪðər'tuː] [wʌz; wəz] ['nevər] [pri'ventid] .

the	practice	hitherto	was	never	prevented	.
这	实践	迄今为止	曾是	绝不	阻止	.

这种做法此前从未被阻止过。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʌv; əv] [æn; ən] ['væljuː] [ɔːr] [nɪr]

But	it	may	be	said	money	shall	be	coyned	of	an	intrinsick	value	or	near
但	它	可能	是	说	钱	将	是	骗子	的	一个	内在	价值	或者	靠近

[ˌðerə'baʊts] (- ['oʊnli] [ə'laʊd]) [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['væljuː] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

thereabouts	(	Coynage	only	allowed	)	in	proportion	to	the	present	value	of	Silver	,
大约	(	-	仅有的	允许	)	在	部分	到	这	展示	价值	的	银	,

但可以说，货币的复制价值应与其内在价值或接近内在价值相符（仅允许复制），且与白银的现值成比例。

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːltər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

be	it	more	or	less	as	it	shall	alter	from	time	to	time	,
是	它	更多的	或者	较少的	作为	它	将	改变	从	时间	到	时间	,

无论多少，都会随着时间推移而有所变化。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ə'beɪtmənt] [fɔːr; fər] - [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv]

and	so	the	abatement	for	Coynage	shall	always	keep	the	Estimate	of
和	所以	这	减排	为了	-	将	总是	保持	这	估计	的

[ðə; ði] [kɔɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,

the	Coyn	above	the	Intrinsick	value	of	the	Silver	,
这	科因	多于	这	内在	价值	的	这	银	,

因此，对金银税的减免应始终使金银税的估值高于白银的内在价值。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['remədi] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] - [wɜːrs] ,

but	instead	of	bringing	remedy	this	will	make	the	Case	tentimes	worse	,
但	反而	的	带来	补救	这	将要	制作	这	案件	-	更糟	,

但这不但不能解决问题，反而会使情况恶化十倍。

[fɔːr; fər] [ðen] [ə'pɑːn] ['evri] [raɪz][ʌv; əv]['sɪlvər][ðə; ði]['gəʊldˌsmɪθs][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] melt61

for	then	upon	every	rise	of	Silver	the	Goldsmiths	and	others	will	melt61
为了	然后	之上	每一个	上升	的	银	这	金匠	和	其他的	将要	melt61

因为每当白银价格上涨时，金匠和其他人就会熔化银子。61

[daʊn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] - [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs] ,

down	all	that	was	Coyn'd	at	a	lower	Price	,
向下	全部	那	曾是	-	在	一个	降低	价格	,

所有这些东西都以更低的价格被Coyn'd收购了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] [dəunt][də'rekt] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['dekstrəs] ,

and	if	the	form	of	the	Coyn	don't	direct	'	em	to	be	dextrous	,
和	如果	这	形式	的	这	科因	不	直接的	-	呃	到	是	灵巧的	,

如果科因的形体没有引导他们变得灵巧，

[ðə; ði] ['prentɪs] [ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ][ðə; ði][oʊld] [treɪd] [ʌv; əv] ['weɪɪŋ] ['mʌni] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː] .

the	Prentices	shall	follow	the	old	Trade	of	weighing	money	Night	and	Day	too	.
这	学徒	将	跟随	这	老的	贸易	的	称重	钱	夜晚	和	天	也	.

学徒们也将日夜遵循古老的行业——称量金钱。

[soʊ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] [ə'pɑːn] [ðɪs] [tɑːpɪk] ,

So	that	without	going	farther	upon	this	Topick	,
所以	那	没有	去	更远	之上	这	托皮克	,

因此，我们就不再赘述这个话题了。

[aɪ] [meɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][ɔːr]['mæksɪm] .

I	may	lay	it	down	as	a	Conclusion	or	Maxim	.
我	可能	躺	它	向下	作为	一个	结论	或者	格言	.

我可以把它作为结论或格言提出来。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['væljuː][ʌv; əv] [kɔɪn] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz]['ɔːlweɪz]

That	if	the	Intrinsick	Value	of	Coyn	be	subject	to	alteration	the	Coyn	is	always
那	如果	这	内在	价值	的	科因	是	主题	到	改造	这	科因	是	总是

[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meltid] [daʊn] . -

in	danger	of	being	melted	down	.	62
在	危险	的	存在	融化	向下	.	-

如果Coyn的内在价值发生改变，Coyn就始终面临被熔毁的危险。[62]

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ʌv; əv] ['hɔːrdɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [kɔɪn] .

Of	Hoarding	up	of	the	Silver	Coyn	.
的	囤积	向上	的	这	银	科因	.

囤积银币。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['sevrəl] [ʌn'iːzinis] [ə'pɑːn] - [ɪm] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

People	who	have	several	uneasinesses	upon	'	em	at	one	and	the	same	time	,
人们	WHO	有	一些	不安	之上	-	呃	在	一	和	这	相同的	时间	,

同时感到多种不安的人

[ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [heitid] ,

are	very	apt	to	attribute	'	em	all	to	one	,	which	is	the	most	hated	,
是	非常	易于	到	属性	-	呃	全部	到	一	,	哪个	是	这	最多	憎恨	,

人们很容易把所有罪责都归咎于一个人，也就是最令人憎恨的人。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'vɪdiəs] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][moʊst]['vɪzəb(ə)l] [kɔ:z] ,
the most invidious , or at least the most visible cause ,
这 最多 令人厌恶的 , 或者 在 至少 这 最多 可见的 原因 ,

最令人厌恶的，或者至少是最显而易见的原因，

[ðoʊ] [ɪn][ri'æləti] ['evri] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sevrəl] [ænd; ənd] ['veri]
though in reality every one may have sprung from a several and very
尽管 在 现实 每一个 一 可能 有 弹簧 从 一个 一些 和 非常
['dɪfrənt] [ru:t] .
different root .
不同的 根 .

但实际上，它们可能都源自几个截然不同的根源。

[ðʌs] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [fræns] [ɪz][tu:; tə][sʌm; səm] [fju:] ['pi:p(ə)l] ['oʊdiəs] , [tu:; tə] ['meni]
Thus our present War with France is to some few people odious , to many
因此 我们的 展示 战争 和 法国 是 到 一些 很少 人们 令人厌恶的 , 到 许多
[ɪn'vɪdiəs] ,
invidious ,
令人厌恶的 ,

因此，我们目前与法国的战争，在少数人看来是令人憎恶的，在许多人看来是令人反感的。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ðerfɔ:r] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l]
and to all visible , and this therefore must be the cause of all
和 到 全部 可见的 , 和 这 所以 必须 是 这 原因 的 全部
['næʃ(ə)nəl] [kə'læmitiz] . -
National Calamities . 63
国家的 灾难 . -

而且对所有可见之物而言，这必然是所有国家灾难的根源。[63]

[ˌwer'æz] ['meni] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['betər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [naʊ] [ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ][wɔ:r] ;
Whereas many things are better with us now than if we had no War ;
然而 许多 事物 是 更好的 和 我们 现在 比 如果 我们 有 不 战争 ;

然而，现在我们有很多方面都比没有战争时要好；

[ə; eɪ] ['fri:kwənsi] [ʌv; əv] ['pɑ:ləmənts] , [æn; ən][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['vɪdʒɪləns] , [ə; eɪ] [ker] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] ; [ə; eɪ]
a frequency of Parliaments , an universal vigilance , a care of Shiping ; a
一个 频率 的 议会 , 一个 普遍的 警觉 , 一个 关心 的 运输 ; 一个
[tʃɔɪs] [ʌv; əv]['eɪb(ə)l] ['ministəz] ,
choice of able Ministers ,
选择 的 有能力的 部长们 ,

议会的频繁召开、普遍的警惕、对航运的关注；以及对能干部长的选择，

([ænd; ənd][nɑ:t] [ˌʌn'skilfjl] ['feivərits] [ɪn][moʊst]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['gretɪst] [trʌst] ;
(and not unskilful Favorites in most places of greatest Trust ;
(和 不是 不熟练的 收藏夹 在 最多 地方 的 最 相信 ;

（而且在大多数最受信任的地方，也不是不称职的宠臣；

) [æn; ən][ɪn'taɪər] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l] ['neɪbərz] ; [æn; ən] ['ɑ:nɪst]
) an intire Allyance with the most useful Neighbours ; an honest imployment
) 一个 全部 - 和 这 最多 有用 邻居 ; 一个 诚实的 实施
[fɔ:r; fər][ɔ:l] ['dɪsəlu:t] [men] ;
for all dissolute Men ;
为了 全部 荒淫 男人 ;

与最有用的邻居结成完全的联盟；为所有放荡不羁的男人提供诚实的就业机会；

[æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] ['jʌŋgər] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] ; [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]
an honourable provision for younger Sons of Gentlemen ; a perfect
一个 光荣的 条款 为了 年轻 儿子们 的 先生们 ; 一个 完美的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ;
understanding between the King and his People ;
理解 之间 这 国王 和 他的 人们 ;

为年轻绅士的儿子们提供体面的待遇；国王与人民之间完美的理解；

[æn; ən]['ɔ:lmoʊst]['toʊt(ə)l] [di:'sistəns] [frʌm; frəm][æn; ən][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs]

an	almost	total	desistance	from	an	unreasonable	and	disadvantageous
一个	几乎	全部的	停止	从	一个	不合理	和	不利

['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [fræns] ;

Commerce	with	France	;
商业	和	法国	;

几乎完全停止与法国进行不合理且不利的贸易;

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['brʌðərli] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sentəz] (['bi:ɪŋ] [ɔ:l] ['i:kwəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

a	more	brotherly	Correspondence	with	the	Dissenters	(	being	all	equally	engaged	in
一个	更多的	兄弟般的	一致	和	这	异议者	(	存在	全部	同样地	已订婚的	在

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['deɪndʒər]) .

the	Publick	danger	)	.
这	公众	危险	)	.

与持不同政见者建立更像兄弟般的通信关系（因为大家都同样面临公共危险）。

[wi:; wi][hæv; həv] [greɪt] ['ɑ:nər] [baɪ][ðə; ði]['breɪvəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] ,

We	have	great	Honour	by	the	Bravery	of	our	Arms	,
我们	有	伟大的	荣誉	经过	这	勇敢	的	我们的	武器	,

我们因军队的英勇而获得巨大荣誉，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'sɪstəns] [wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə] all64

and	the	most	important	assistance	we	give	to	all64
和	这	最多	重要的	协助	我们	给	到	all64

我们为所有64人提供的最重要的帮助

['krɪsndəm] [ə'genst] [frentʃ] [ænd; ənd] [tɜ:rk] .

Christendom	against	French	and	Turk	.
基督教世界	反对	法语	和	土耳其人	.

基督教世界对抗法国人和土耳其人。

['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fli:t] [gɪv] [lɔ:z] [ɪn]

Our	King	is	become	the	Generalissimo	of	Europe	,	and	his	Fleet	give	Laws	in
我们的	国王	是	变得	这	大元帅	的	欧洲	,	和	他的	舰队	给	法律	在

[ɔ:l] ['si:z] .

all	Seas	.
全部	海域	.

我们的国王已成为欧洲的统帅，他的舰队在所有海域都拥有统治权。

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz]

These	and	many	more	to	the	better	part	of	the	Nation	are	the	advantages
这些	和	许多	更多的	到	这	更好的	部分	的	这	国家	是	这	优势

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nesəseri] [ðoʊ] - [ɪk'spensɪv] [wɔ:r] .

of	this	necessary	tho	'	expensive	War	.
的	这	必要的	虽然	-	昂贵的	战争	.

这些以及更多其他好处，都惠及了国家的大部分民众，这就是这场必要但代价高昂的战争带来的好处。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ðæt] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:v(ə)l] [aɪ] ,

But	there	are	some	that	look	upon	it	with	an	evil	eye	,
但	那里	是	一些	那	看	之上	它	和	一个	邪恶的	眼睛	,

但有些人却对它抱有恶意。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skersəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	then	the	badness	of	money	,	and	the	scarcity	of	it	,	and	the
和	然后	这	坏	的	钱	,	和	这	缺乏	的	它	,	和	这

[ɪk'spɔrtɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [daʊn] ,

Exporting	and	melting	down	,
出口	和	融化	向下	,

然后是货币的弊端、货币的稀缺性，以及货币的出口和熔炼。

[ænd; ənd] ['hɔ:rdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['diənis] [ʌv; əv]

and	hoarding	it	,	and	the	rise	of	Gold	,	and	the	dearness	of
和	囤积	它	,	和	这	上升	的	金子	,	和	这	亲爱的	的

[kə'mɑ:dətiz] ,

Commodities	,
商品	,

囤积居奇、黄金价格上涨以及商品价格上涨，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv] [treɪd] [ɑ:r; ər][ɔ:l][æz; əz]['evɪdənt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][æz; əz][ðə; ði]

and	the	badness	of	Trade	are	all	as	evident	effects	of	the	War	as	the
和	这	坏	的	贸易	是	全部	作为	明显	效果	的	这	战争	作为	这

['tæksɪz][ɑ:r; ər] . -

Taxes	are	.	65
税收	是	.	-

贸易的弊端和税收一样，都是战争带来的显而易见的后果。[65]

[ðoʊ] [ɪn] [tru:θ] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] ['hju:mər] [ænd; ənd] [kə'pri:s] ,

Though	in	truth	this	is	all	Humour	and	Caprice	,
尽管	在	真相	这	是	全部	幽默	和	任性	,

但实际上这一切都只是幽默和一时兴起，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['hɔ:rdɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz]

and	none	of	it	more	ridiculous	than	when	the	hoarding	up	of	Money	is
和	没有任何	的	它	更多的	荒谬的	比	什么时候	这	囤积	向上	的	钱	是

[ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] ,

imputed	to	the	War	,
估算	到	这	战争	,

最荒谬的莫过于将囤积金钱归咎于战争。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mi:ɝ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diənis] [ʌv; əv]['sɪlvər] ,

which	is	the	meer	effect	of	the	dearness	of	Silver	,
哪个	是	这	米尔	影响	的	这	亲爱的	的	银	,

这仅仅是白银价格高昂所导致的后果。

[æz; əz][ðə; ði] ['diənis] [ʌv; əv]['sɪlvər][ɪn] ['ɪŋgland] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪts] ['diənis] [ə'brɔ:d]

as	the	dearness	of	Silver	in	England	is	the	natural	effect	of	its	dearness	abroad
作为	这	亲爱的	的	银	在	英格兰	是	这	自然的	影响	的	它是	亲爱的	国外

,

,

,

英国白银价格高昂是国外白银价格高昂的必然结果。

[ænd; ənd][ɪts] ['diənis] [ə'brɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz] [ʌv; əv] [treɪd] ,

and	its	dearness	abroad	to	the	obstructions	of	Trade	,
和	它是	亲爱的	国外	到	这	障碍物	的	贸易	,

以及其在海外因贸易障碍而造成的高昂价格，

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] ['oʊnli] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r] ,

which	would	be	if	only	France	and	Spain	were	at	War	,
哪个	会	是	如果	仅有的	法国	和	西班牙	是	在	战争	,

前提是只有法国和西班牙交战。

[sɪns] [speɪn] [ɪz][ðə; ði] ['sɪlvər] ['mɑ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

since	Spain	is	the	Silver	Market	of	the	whole	World	.
自从	西班牙	是	这	银	市场	的	这	所有的	世界	.

因为西班牙是全世界的白银市场。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'beɪsmənt] [ʌv; əv] [kɔɪn] [baɪ][æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['kaʊntərfɪt]

Ever	since	the	extraordinary	abasement	of	Coyn	by	an	unparalleled	Counterfeit
曾经	自从	这	非凡的	羞辱	的	科因	经过	一个	无与伦比	伪造

[ænd; ənd] ['klɪpɪŋ] ,

and	Clipping	,
和	剪裁	,

自从科因遭受前所未有的伪造和剪辑的羞辱以来，

['pi:p(ə)l][hæv; həv] [hɔ:did] [ʌp] ['mʌni] [ə'peɪs] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ][fɑ:r][ðə; ði] [dɪ'beɪsmənt] [wʊd]

people	have	hoarded	up	Money	apace	,	not	knowing	how	far	the	debasement	would
人们	有	囤积	向上	钱	迅速	,	不是	会心	如何	远的	这	贬值	会

[rʌn] ; [ænd; ənd] fearing66

run	;	and	fearing66
跑步	;	和	fearing66

人们疯狂囤积货币，却不知货币贬值会持续到何种程度；并且担心66

[ɪf] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [gʊd] ['mʌni] [aʊt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə]

if	they	put	their	good	Money	out	they	should	at	the	long	run	be	forced	to
如果	他们	放	他们的	好的	钱	出去	他们	应该	在	这	长的	跑步	是	强制	到

[bi:; bi] [peɪd] [bæk] [ɪn] [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðəm'selvz] .

be	paid	back	in	they	know	not	what	themselves	.
是	有薪酬的	后退	在	他们	知道	不是	什么	他们自己	.

如果他们投入了真金白银，从长远来看，他们应该被迫收回本金，而他们自己却不知道具体会收回多少。

[nɔ:r] [hæθ] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['rerəti] [ʌv; əv] [ˌʌnkə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [kɔɪn] ,

Nor	hath	the	beauty	and	rarity	of	uncorrupted	and	undiminished	Coyn	,
也不	有	这	美丽	和	稀有性	的	未腐败的	和	未减损	科因	,

也未曾失去科因未受玷污和削弱的美丽与稀有。

['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['hju:mər] [ʌv; əv] ['hɔ:rdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

added	a	little	to	the	humour	of	hoarding	it	up	.
额外	一个	小的	到	这	幽默	的	囤积	它	向上	.

囤积这些东西增添了一丝幽默感。

[ˌʌnˌdɪ'feɪst] [ænd; ənd] ['weɪti] ['pi:sɪz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['mɛdəlz] ,

Undefaced	and	weighty	pieces	are	now	as	so	many	Medals	,
未毁容的	和	重	件	是	现在	作为	所以	许多	奖牌	,

这些保存完好且分量十足的硬币现在就像许多奖章一样。

['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] - [ɪm] .

people	think	it	a	great	happiness	to	have	a	store	of	'	em	.
人们	思考	它	一个	伟大的	幸福	到	有	一个	店铺	的	-	呃	.

人们认为拥有它们是一件非常幸福的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɔɪn] [dɪ'dʒɛnɝəts] [ði:z] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['tʃerəli] [prɪ'zɜ:rv] ,

And	as	the	Coyn	degenerates	these	are	more	charily	preserved	,
和	作为	这	科因	退化	这些	是	更多的	娶	保存完好	,

随着科因家族的衰落，这些文物也得到了更为谨慎的保存。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [tɪl] [ðə; ði] ['vælju:][ʌv; əv] - [ɪm] [di'miniʃiz] .

and	will	be	so	till	the	intrinsick	value	of	'	em	diminishes	.
和	将要	是	所以	直到	这	内在	价值	的	-	呃	减少	.

这种情况会一直持续到它们的内在价值降低为止。

[aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃru:d] [ges] [wer] [ðɪs] ['weɪti] ['mʌni] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [greɪt]

I	could	give	a	shrewd	guess	where	this	weighty	Money	is	to	be	found	in	great
我	可以	给	一个	精明	猜测	在哪里	这	重	钱	是	到	是	成立	在	伟大的

['kwɑ:ntətiz] ,

quantities	,
数量	,

我可以准确地猜到这笔巨款大量藏匿在哪里。

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

but	be	it	where	it	will	as	I	said	before	,
但	是	它	在哪里	它	将要	作为	我	说	前	,

但正如我之前所说，不管它最终会在哪里发生。

[aɪ] [θɪŋk] ['evri] [mæn] [hæθ] [ə; eɪ] [raɪt] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

I	think	every	man	hath	a	right	do	what	he	will	with	his	own	,
我	思考	每一个	男人	有	一个	正确的	做	什么	他	将要	和	他的	自己的	,

我认为每个人都有权处置自己的财产。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] . -

so	far	as	it	is	his	own	.	67
所以	远的	作为	它	是	他的	自己的	.	-

就他自己的而言。67

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][æt; ət]['prez(ə)nt][eɪm][æt; ət][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] .

All	that	I	at	present	aim	at	is	to	show	.
全部	那	我	在	展示	目的	在	是	到	展示	.

我目前的目标就是展示。

[ðæt] [kɔɪn] [wɪtʃ] [hæθ] [æn; ən] ['vælјuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] ,

That	Coyn	which	hath	an	Intrinsick	value	above	the	Extrinsick	,
那	科因	哪个	有	一个	内在	价值	多于	这	外源性	,

具有高于外在价值的内在价值的Coyn，

[ænd; ənd][ɪz] [wɪ'θɔːl] [rer] [ɔːr] [ʌn'kɑːmən] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [hɔːdid] [ʌp] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː]

and	is	withall	rare	or	uncommon	will	inevitably	be	hoarded	up	,	and	continue
和	是	以及所有	稀有的	或者	罕见	将要	不可避免地	是	囤积	向上	,	和	继续

[soʊ][tuː; tə][biː; bi] . -

so	to	be	.	68
所以	到	是	.	-

而所有稀有或不常见的物品都必然会被囤积起来，并且这种情况还会持续下去。[68]

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kɔɪn] .

Of	Regulating	our	Silver	Coyn	.
的	调节	我们的	银	科因	.

监管我们的银币。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zækt]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [wʌt] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

To	give	an	exact	Estimate	of	what	Silver	Coyn	is	necessary	for	the
到	给	一个	精确的	估计	的	什么	银	科因	是	必要的	为了	这

['kæriɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ɪn][ɪts] [fʊl] ['vɪgər] ,

carrying	on	our	Trade	in	its	full	Vigor	,
携带	在	我们的	贸易	在	它是	满的	活力	,

为了准确估算维持我们贸易正常运转所需的白银数量，

[ɪz][ə; eɪ][tæsk][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ,

is	a	task	I	am	not	at	present	willing	to	undertake	,
是	一个	任务	我	是	不是	在	展示	愿意的	到	承担	,

这是我目前不愿承担的任务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [aɪ][kæn; kən] [ges] [æt; ət][ɪz] - [el] . [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [greɪt] [sʌmz] [wɪl]

but	the	least	I	can	guess	at	is	5000000	l	.	considering	that	great	Sums	will
但	这	至少	我	能	猜测	在	是	-	我	.	考虑	那	伟大的	总和	将要

['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ,

always	remain	in	the	Exchequer	,
总是	保持	在	这	国库	,

但我估计最少也有500万升，因为国库里总会留有大量资金。

[ænd; ənd][bæŋks] ; [fɔːr; fər][aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋks][nɑːt][æz; əz] [ʃə'nɛlz] ['oʊnli] , [bʌt; bət][æz; əz]

and	Banks	;	for	I	look	upon	the	Banks	not	as	Chanels	only	,	but	as
和	银行	;	为了	我	看	之上	这	银行	不是	作为	香奈儿	仅有的	,	但	作为

[greɪt] [rɪ'septəklz] ['laɪkwaɪz] ,

great	Receptacles	likewise	,
伟大的	容器	同样地	,

还有河岸；因为我不仅把河岸看作是通道，也看作是巨大的容器。

[wer'ɪn] ['mʌni] [mʌst; məst][rest][ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv][dɪ'spoʊzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . -

wherein	money	must	rest	and	wait	for	opportunities	of	disposing	it	.	69
其中	钱	必须	休息	和	等待	为了	机会	的	处置	它	.	-

其中资金必须存放起来，等待处置的机会。69

[nʌn] [ʌv; əv] [haɪ'pɑːθəsiːz] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['defɪnət] [ɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnət] [sʌmz] ,

None	of	Hypotheses	depend	upon	definite	or	determinate	Sums	,
没有任何	的	假设	依赖	之上	定	或者	确定	总和	,

所有假设均不依赖于确定或确定的总和。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][beg] ['nʌθɪŋ] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪn]

and	I	shall	beg	nothing	essentially	necessary	to	the	carrying	on	of	my	design
和	我	将	求	没有什么	本质上	必要的	到	这	携带	在	的	我的	设计

,

,

,

我不会乞求任何对实施我的计划至关重要的东西。

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][maɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

but	I	desire	for	the	present	working	only	of	my	Proposition	,
但	我	欲望	为了	这	展示	在职的	仅有的	的	我的	主张	,

但我目前只希望我的提议能够奏效。

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [pɒstjʊ'leɪtə/, /pɒstjʊ'lɑːtə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪl] ['græntɪd] [ˌem 'iː] .

that	a	few	Postulata	be	a	while	granted	me	.
那	一个	很少	提案	是	一个	尽管	的确	我	.

让我有时间接受一些Postulata。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [biː; bi] [truː] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi]

It	matters	not	much	whether	any	of	'	em	be	true	for	they	may	easily	be
它	事情	不是	很多	无论	任何	的	-	呃	是	真的	为了	他们	可能	容易地	是

['verid] ['mjuː'teɪtɪs][mjuː'tændɪs] . -

varied	Mutatis	Mutandis	.	70
多种多样	略作修改	变异	.	-

这些说法是否属实并不重要，因为它们很容易根据实际情况进行修改。70

[pɒstjʊ'leɪtə/, /pɒstjʊ'lɑːtə] . [wʌn] .

POSTULATA	.	1	.
提案	.	1	.

POSTULATA.1.

[ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [el] . [es] .

That	the	Current	Silver	Coyn	of	ENGLAND	ought	to	be	at	least	l	.	s	.
那	这	当前的	银	科因	的	英格兰	应该	到	是	在	至少	我	.	s	.

英格兰现行银币至少应为 ls

[faɪv] . - . - [stɜːrl] . [ˌtuːˈtuː] .
5 . **000** . **000** **Sterl** . **2** .
5 . - . - 斯特尔 . 2 .

5,000,000 英镑.2。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'bʌv] [fɔːr] . - . - [el] . [stɜːrl] . [θriː] .
That **there** **is** **not** **in** **England** **at** **present** **above** **4** . **000** . **000** **l** . **Sterl** . **3** .
那 那里 是 不是 在 英格兰 在 展示 多于 4 . - . - 我 . 斯特尔 . 3 .

目前英国没有超过 400 万英镑。3 英镑。

[ðæt] [ðer; ðər]['paːsiz][nɑːt] [pʌblɪkli] [ə'bʌv] [θriː] . - . - [el] . [stɜːrl] . [fɔːr] .
That **there** **passes** **not** **publickly** **above** **3** . **000** . **000** **l** . **Sterl** . **4** .
那 那里 通过 不是 公开地 多于 3 . - . - 我 . 斯特尔 . 4 .

超过 3,000,000 升的英镑不会公开传递。4.

[ðæt] [ðə; ði] [hɔːdid] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] . - . - [el] . [stɜːrl] . [faɪv] .
That **the** **hoarded** **Silver** **Coyn** **is** **about** **1** . **000** . **000** **l** . **Sterl** . **5** .
那 这 囤积 银 科因 是 关于 1 . - . - 我 . 斯特尔 . 5 .

囤积的银币价值约 1,000,000 升 5 英镑。

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɜːrənt] ['kaʊntəˌfɪtid] [kɔɪn] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] . - . - [el] . [stɜːrl] . - .
That **the** **present** **Current** **Counterfeited** **Coyn** **is** **about** **1** . **000** . **000** **l** . **Sterl** . **716** .
那 这 展示 当前的 假冒的 科因 是 关于 1 . - . - 我 . 斯特尔 . - .

目前流通的假币约为 1,000,000 升。英镑 716。

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɜːrənt] ['sɪlvər] [kɔɪn] [nɑːt] ['kaʊntəˌfɪtid] ,
That **the** **present** **Current** **Silver** **Coyn** **not** **counterfeited** **,**
那 这 展示 当前的 银 科因 不是 假冒的 ,

现存的银币并非伪造品。

[bʌt; bət][klɪpt][faɪld][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪz][ə'baʊt][ˌtuːˈtuː] . - . - [el] . [stɜːrl] . ['sɛvən] .
but **clipt** **filed** **or** **otherwise** **diminished** **is** **about** **2** . **000** . **000** **l** . **Sterl** . **7** .
但 剪辑 已提交 或者 否则 减少 是 关于 2 . - . - 我 . 斯特尔 . 7 .

但剪裁、锉削或其他方式减少的约 2,000,000 升。Sterl.7。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ɪn] ['deɪli] [juːz] ,
That **the** **Current** **Silver** **Coyn** **in** **daily** **use** **,**
那 这 当前的 银 科因 在 日常的 使用 ,

目前日常使用的银币

[nɑːt] ['kaʊntəˌfɪtid] [bʌt; bət] [klaɪpt] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪz][nɑːt][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [ə'bʌv] [wʌn] .
not **counterfeited** **but** **cliped** **or** **otherwise** **diminished** **is** **not** **intrinsically** **above** **1** .
不是 假冒的 但 剪辑 或者 否则 减少 是 不是 本质上 多于 1 .
- . - [el] . [stɜːrl] . -
000 . **000** **l** . **Sterl** . **72**
- . - 我 . 斯特尔 . -

并非伪造，但经过剪裁或其他方式减损，其本身价值不超过 1,000,000 升。英镑 72

[naʊ] [ðə; ði]['æksiːəmz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə'pɑːn][ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [ðiːz] .
Now **the** **Axioms** **I** **shall** **build** **upon** **are** **chiefly** **these** .
现在 这 公理 我 将 建造 之上 是 主要 这些 .

现在，我将主要依据以下这些公理展开论述。

[æks] .
AX .
斧头 .

斧头。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðæt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

That	a	way	to	induce	the	Subject	to	a	voluntary	compliance	with	the
那	一个	方式	到	诱导	这	主题	到	一个	自愿	遵守	和	这

[nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

necessities	of	State	,
必需品	的	状态	,

这是促使臣民自愿服从国家需要的一种方式。

[ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['mænər] [ʌv; əv] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .

is	preferable	to	any	manner	of	Compulsion	.
是	优选	到	任何	方式	的	强迫症	.

比任何形式的强迫都可取。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə]['ɑːbvieɪt] [tuː] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] , [vɪz] . [wʌn] .

And	by	this	I	intend	to	obviate	two	Projects	,	viz	.	1	.
和	经过	这	我	打算	到	避免	二	项目	,	即	.	1	.

通过这种方式，我打算取消两个项目，即：1.

[ðæt] [ðə; ði] [klɪpt] ['mʌni] [biː; bi] [ɔːl] [kɔːld] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

That	the	Clipt	Money	be	all	called	in	without	giving	full	satisfaction	to	the
那	这	剪辑	钱	是	全部	称为	在	没有	给予	满的	满意	到	这

[prəp'raɪətəz] ;

Proprietors	;
业主	;

要求全部收回剪款，但不得向业主提供完全补偿；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz]

and	this	I	take	to	be	a	piece	of	Injustice	,	because	this	Money	was
和	这	我	拿	到	是	一个	片	的	不公正	,	因为	这	钱	曾是

[æt; ət] first73

at	first73
在	first73

我认为这是一种不公正，因为这笔钱最初是73美元。

['gɪv(ə)n] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pledʒ] [ænd; ənd]

given	out	to	us	by	the	Government	,	as	a	sufficient	pledge	and
给定	出去	到	我们	经过	这	政府	,	作为	一个	充足的	保证	和

[ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərtiz] ,

unalterable	Security	of	our	Properties	,
不可更改的	安全	的	我们的	特性	,

由政府发放给我们，作为我们财产的充分抵押和不可更改的担保。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['ɪʃuːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪnt][ɪn] [sʌtʃ] ['veriəs] [ænd; ənd]

and	it	was	at	first	issued	out	of	the	Mint	in	such	various	and
和	它	曾是	在	第一的	发布	出去	的	这	薄荷	在	这样的	各种各样的	和

[ˌʌndɪ'zaɪnd] [ʃeɪps] ,

undesigned	Shapes	,
未设计的	形状	,

最初，造币厂发行的硬币形状各异，未经设计。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] [sər'kʌmfərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [dɪ'beɪst] ,

in	respect	of	the	Peripherie	or	Circumference	in	which	it	hath	been	debased	,
在	尊重	的	这	-	或者	圆周	在	哪个	它	有	到过	堕落	,

就其贬值的边缘或范围而言，

[ænd; ənd][soʊ] ['veriəs] [wɪ'θɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [rɪ'spektɪv] [piːs] ,

and	so	various	withall	in	the	thickness	and	weight	of	each	respective	piece	,
和	所以	各种各样的	以及所有	在	这	厚度	和	重量	的	每个	各自	片	,

因此，每件产品的厚度和重量各不相同。

[ðæt] - [twʌz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][ˌdɪmɪ'nuːʃənz] ,

that	'	twas	almost	impossible	for	the	Subject	to	distinguish	the	diminutions	,
那	-	那是	几乎	不可能的	为了	这	主题	到	区分	这	减少	,

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][wɜːr; wər][soʊ] ['kjʊriəs] ,

which	at	first	were	so	Curious	,
哪个	在	第一的	是	所以	好奇的	,

对于受试者来说，几乎不可能区分这些起初非常奇怪的减少。

[soʊ] ['sʌtl] , [ænd; ənd] [smɔːl] [æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [sə'spektɪd] ;

so	Subtil	,	and	small	as	was	not	to	be	easily	suspected	;
所以	微妙	,	和	小的	作为	曾是	不是	到	是	容易地	怀疑	;

如此隐蔽，如此微小，以至于不易被察觉；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [baɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ə'proʊtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	it	hath	been	by	gradual	and	sensible	approaches	that	the	present
和	它	有	到过	经过	逐渐地	和	明智的	方法	那	这	展示

[ə'beɪsmənts] [ɑːr; ər][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] .

abasements	are	so	considerable	.
羞辱	是	所以	大量	.

正是由于循序渐进、合乎情理的做法，才导致了如今这种程度的贬损。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi][soʊ] [wel] ['ɝːdʒd][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] ,

But	this	cannot	be	so	well	urged	in	behalf	of	Counterfeit	Money	,
但	这	不能	是	所以	出色地	敦促	在	代表	的	伪造	钱	,

但对于伪钞问题，这种说法就站不住脚了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['eni] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː]['nevər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

it	is	not	any	thing	we	have	received	of	the	State	,	it	never	was	given
它	是	不是	任何	事物	我们	有	已收到	的	这	状态	,	它	绝不	曾是	给定

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

这不是我们从国家那里得到的任何东西，国家从来没有给过我们。

[æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ænd; ənd][sɪ'kjʊrəti] ; -

as	a	Pledge	and	Security	;	74
作为	一个	保证	和	安全	;	-

作为担保和保证；74

[ænd; ənd][soʊ]['nevər][wʌz; wəz] ['mʌni] ['prɑːpərli][soʊ] [kɔːld] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːls] ,

and	so	never	was	Money	properly	so	called	,	but	a	False	,
和	所以	绝不	曾是	钱	适当地	所以	称为	,	但	一个	错误的	,

因此，金钱从来就不是真正意义上的金钱，而是一种虚假的东西。

[ænd; ənd] ['kaʊntərfɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] [wer] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] ['bɑːrtɝd] [fɔːr; fər][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['perəl]

and	Counterfeit	sort	of	Ware	which	every	man	Bartered	for	at	his	own	Peril
和	伪造	种类	的	仓库	哪个	每一个	男人	以物易物	为了	在	他的	自己的	危险

,

,

,

还有各种假冒伪劣商品，每个人都冒着风险去交换。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kæviæt]['emptə] [maɪt] ['prɑːpərli][hæv; həv] [bɪn] [sed] .

and	to	such	Caveat	Emptor	might	properly	have	been	said	.
和	到	这样的	注意	买者	可能	适当地	有	到过	说	.

对于这种情况，或许应该说"买者自负"。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [θɪŋz] [fɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɔːl]

But	if	the	wisdom	of	Parliament	things	fit	to	make	Compensation	for	all
但	如果	这	智慧	的	议会	事物	合身	到	制作	赔偿	为了	全部

[ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] ,

the	Counterfeit	Money	,
这	伪造	钱	,

但如果议会的智慧足以证明，对所有伪钞进行赔偿是合适的，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] : [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːpər]['dʒʌdʒɪz] .

I	have	nothing	to	say	against	it	:	They	are	the	proper	Judges	.
我	有	没有什么	到	说	反对	它	:	他们	是	这	恰当的	法官	.

我对此没有任何异议：他们是合适的法官。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [klɪpt] ['mʌni] ,

Or	if	they	shall	not	think	fit	to	give	a	full	Compensation	for	the	Clipt	Money	,
或者	如果	他们	将	不是	思考	合身	到	给	一个	满的	赔偿	为了	这	剪辑	钱	,

或者，如果他们认为不宜对剪发款项给予全额补偿，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn][tuː; tə]

I	have	nothing	to	say	,	it	would	be	great	presumption	in	a	private	man	to
我	有	没有什么	到	说	,	它	会	是	伟大的	假定	在	一个	私人的	男人	到

['dɪkteɪt] .

dictate	.
听写	.

我没什么好说的，一个普通人妄加评判是太狂妄了。

[ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['tendər] ,

In	the	method	I	shall	tender	,
在	这	方法	我	将	投标	,

我将采用的方法如下：

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][klɪpt][ænd; ənd]

I	shall	make	provision	for	a	full	Compensation	for	all	the	clipt	and
我	将	制作	条款	为了	一个	满的	赔偿	为了	全部	这	剪辑	和

[dɪ'mɪnɪʃt] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['stændərd] ;

diminished	money	of	the	Royal	Standard	;
减少	钱	的	这	皇家	标准	;

我将对皇家标准货币所有被削减和减少的金额作出全额补偿；

[æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] expence75

at	the	small	expence75
在	这	小的	expence75

花费不多75

[ʌv; əv] - . - [el] . [wɪtʃ] [ɪz]['væstli] [les] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [jet] [prə'poʊzd] ,

of	250	.	000	l	.	which	is	vastly	less	than	I	have	heard	yet	proposed	,
的	-	.	-	我	.	哪个	是	非常	较少的	比	我	有	听到	然而	建议的	,

25万升，这远远低于我目前听到的提议。

[aɪ] ['rekən] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] [peɪd] [bæk] [ɪn] [gʊd] [mɪld] [kɔɪn]

I	reckon	three	quarters	of	the	money	may	be	paid	back	in	good	Milled	Coyn
我	估计	三	四分之一	的	这	钱	可能	是	有薪酬的	后退	在	好的	磨碎	科因

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ,

forthwith	,
立即	,

我估计四分之三的钱可以立即以优质米勒德科因币的形式偿还。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .

as	fast	as	it	can	be	coyned	.
作为	快速地	作为	它	能	是	骗子	.

以最快的速度诱骗。

[ðə; ði]['sekənd]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][aɪ] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmər]['æksiəm][tu:; tə]['ɑ:bvieɪt][ɪz] ,

The	second	Project	I	designed	by	the	former	Axiom	to	obviate	is	,
这	第二	项目	我	设计	经过	这	以前的	公理	到	避免	是	,

我为前 Axiom 设计的第二个项目是为了避免这种情况，

[ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt]['eksədʒəns][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

The	compelling	of	people	to	supply	a	present	exigence	by	bringing	in	their
这	引人注目的	的	人们	到	供应	一个	展示	紧急情况	经过	带来	在	他们的

[pleɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][mɪnt] :

Plate	into	the	Mint	:
盘子	进入	这	薄荷	:

强迫人们将银盘带到造币厂，以满足当前的迫切需求：

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ə'tempt] [aɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [pər'nɪʃəs] ['kɑ:nsɪkwens] ,

Which	would	be	an	attempt	I	doubt	of	pernicious	Consequence	,
哪个	会	是	一个	试图	我	怀疑	的	有害	结果	,

我认为这种尝试不会造成恶劣后果。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] ;

and	instead	of	that	I	have	made	a	provision	;
和	反而	的	那	我	有	制成	一个	条款	;

而我已另作安排；

[wer'baɪ] ['kwestʃənlis] [æz; əz] [mʌtʃ] [pleɪt] [wɪl] [bi:; bi] [kraʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][mɪnt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]

whereby	questionless	as	much	Plate	will	be	crouded	into	the	Mint	with	all	the
由此	毫无疑问	作为	很多	盘子	将要	是	拥挤的	进入	这	薄荷	和	全部	这

[spi:d] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

speed	imaginable	,
速度	可以想象的	,

因此，毫无疑问，尽可能多的银盘将以你能想象到的速度涌入造币厂。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ɪn] [teɪl] [ðə; ði] [tu:] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [ʌv; əv][klɪpt] ['mʌni]

as	shall	make	up	in	tale	the	two	millions	of	Pounds	Sterling	of	clipt	money
作为	将	制作	向上	在	故事	这	二	百万	的	英镑	英镑	的	剪辑	钱

[wɪtʃ] [wen] [meltid] [daʊn] [prə'du:st] [bʌt; bət][wʌn] ;

which	when	melted	down	produced	but	one	;
哪个	什么时候	融化	向下	生产	但	一	;

正如故事中将要讲述的，两百万英镑的剪钞熔化后只产生了一英镑；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] presume76

and	then	I	presume76
和	然后	我	presume76

然后我推测76

[ðə; ði] [ɪkˌstrɔ:rdən'ɛrɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [meɪ] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:s] .

the	extraordinariness	of	the	encouragement	may	,	and	ought	to	Cease	.
这	非凡性	的	这	鼓励	可能	,	和	应该	到	停止	.

这种非同寻常的鼓励可能会也应该停止。

[æks] . [i:] .

AX	.	II	.
斧头	.	二	.

AX. II.

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kɔɪn] ['kænɑ:t][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [ə'genst] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] , ['meltɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd]

That	our	coyn	cannot	be	secured	against	Exportation	,	Melting	down	,	and
那	我们的	科因	不能	是	安全	反对	出口	,	融化	向下	,	和

['hɔ:rdɪŋ] [ʌp] ,

Hoarding	up	,
囤积	向上	,

我们的黄金无法防止出口、熔化和囤积。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['iːðər] [ə; eɪ]['riːəl] , [ɔːr] ['vælјuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] .

unless	it	have	either	a	real	,	or	extrinsick	value	above	the	intrinsick	.
除非	它	有	任何一个	一个	真实的	,	或者	外源性	价值	多于	这	内在	.

除非它具有高于内在价值的实际价值或外在价值。

[æks] .

AX	.
斧头	.

斧头。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðæt] [ə; eɪ]['riːəl]['vælјuː][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['mʌni] ,

That	a	real	value	to	make	up	the	want	of	intrinsick	given	to	Money	,
那	一个	真实的	价值	到	制作	向上	这	想	的	内在	给定	到	钱	,

那是一种弥补货币内在价值不足的真实价值，

[wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['mædʒɪstiz] [gʊd] ['sʌbdʒekts][ðæn; ðən] a77

will	be	more	satisfactory	to	all	His	Majesties	good	Subjects	than	a77
将要	是	更多的	令人满意的	到	全部	他的	陛下	好的	主题	比	a77

对陛下所有贤臣而言，这将比a77更令人满意。

[mɪr] ['vælјuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] .

mere	extrinsick	value	above	the	intrinsick	.
仅仅	外源性	价值	多于	这	内在	.

仅仅是外在价值高于内在价值。

[æks] .

AX	.
斧头	.

斧头。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ,

That	the	real	value	of	Money	ought	to	be	more	than	the	intrinsick	,
那	这	真实的	价值	的	钱	应该	到	是	更多的	比	这	内在	,

货币的真正价值应该大于其内在价值，

[ænd; ənd]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] .

and	equal	to	the	extrinsick	.
和	平等的	到	这	外源性	.

并且等于外在因素。

[æks] .

AX	.
斧头	.

斧头。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðæt] ['mʌni] ['kænɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['vælјuː]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ,

That	Money	cannot	have	a	real	value	over	and	above	the	intrinsick	,
那	钱	不能	有	一个	真实的	价值	超过	和	多于	这	内在	,

货币除了其内在价值之外，不可能具有其他实际价值。

[ən'les] [ðæt] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['vælju:][bi:; bi] ['setld] [baɪ][æn; ən] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [sɪ'kjʊrəti]

unless	that	over	and	above	value	be	settled	by	an	unquestionable	Security
除非	那	超过	和	多于	价值	是	定居	经过	一个	毋庸置疑	安全

['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə] ['evri] [pər'tɪkjələr] ['pɜ-:sənz] [ju:z] . -

applicable	to	every	particular	persons	Use	.	78
适用的	到	每一个	特别的	人	使用	.	-

除非该额外价值已通过适用于每位特定人士的无可争议的担保予以结算。78

[ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

PROPOSITION	.
主张	.

主张。

[naʊ] [aɪ] ['hʌmbli] [prə'poʊz][tu:; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['betər] [d'ʒʌdʒmənts][ðə; ði]['du:ɪŋ][ʌv; əv]

Now	I	humbly	propose	to	the	Consideration	of	better	judgments	the	doing	of
现在	我	谦卑地	提出	到	这	考虑	的	更好的	判决	这	正在做	的

[ði:z] [θɪŋz] . [wʌn] .

these	things	.	1	.
这些	事物	.	1	.

现在我谨向各位提出以下建议，以期获得更明智的判断。1.

[ðə; ði] ['spi:di] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][klɪpt][ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['stændərd] ,

The	speedy	calling	in	all	the	clipt	and	diminished	Money	of	the	old	Standard	,
这	迅速	呼叫	在	全部	这	剪辑	和	减少	钱	的	这	老的	标准	,

旧标准货币所有快速且缩水的呼叫，

[ænd; ənd] [ɪntaɪɜ-li] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['evri] [prə'praɪətər] , [baɪ] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] - [el] . [pər] [sent] .

and	intirely	satisfying	every	Proprietor	,	by	paying	them	75	l	.	per	Cent	.
和	完全地	令人满意	每一个	业主	,	经过	付费	他们	-	我	.	每	中心	.

通过向每位业主支付 75% 的款项，完全满足了每位业主的需求。

[bæk] [ɪn] ['spi:ʃi:] , [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [tu:; tə] - [ɪm] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [baɪ] ['pɑ:rləmənt] [sɪ'kjʊrəti] .

back	in	Specie	,	and	ascertaining	to	'	em	the	remainder	by	Parliament	Security	.
后退	在	物种	,	和	确定	到	-	呃	这	余	经过	议会	安全	.

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

以实物形式返还，并由议会担保确定剩余部分。2.

[ðə; ði] ['li:vɪŋ] [æz; əz] [smɔ:l] [æn; ən] [ɪn'tɜ:rstɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ]

The	leaving	as	small	an	interstice	of	time	as	is	possible	between	the	calling
这	离开	作为	小的	一个	空隙	的	时间	作为	是	可能的	之间	这	呼叫

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['mʌni] [ænd; ənd] ['isju:ɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [nu:] . - .

in	the	old	Money	and	issuing	out	of	New	.	793	.
在	这	老的	钱	和	发行	出去	的	新的	.	-	.

尽可能缩短旧货币发行和新货币发行之间的时间间隔。793.

[ðæt] ['ðerfɔ:r] [væst] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spi:di] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [θri:] [ɔ:r]

That	therefore	vast	Encouragement	be	given	for	the	speedy	bringing	in	three	or
那	所以	广阔的	鼓励	是	给定	为了	这	迅速	带来	在	三	或者

[fɔ:r] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [pleɪt] [tu:; tə][ðə; ði][mɪnt] ,

four	Millions	of	ounces	of	Plate	to	the	Mint	,
四	百万	的	盎司	的	盘子	到	这	薄荷	,

因此，应大力鼓励尽快将三四百万盎司的金属板运往造币厂。

[tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] . [fɔ:r] .

to	answer	the	present	Necessities	of	the	King	and	People	.	4	.
到	回答	这	展示	必需品	的	这	国王	和	人们	.	4	.

满足国王和人民当前的需要。4.

[ðæt] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['mʌni] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

That	the	Exportation	of	Silver	Money	beyond	the	Permission	of	the	King	and
那	这	出口	的	银	钱	超过	这	允许	的	这	国王	和

['pɑːrləmənt] , [biː; bi] [ɪ'fektʃuəli] - . [faɪv] .

Parliament	,	be	effectually	hinder'd	.	5	.
议会	,	是	有效地	-	.	5	.

5. 有效阻止未经国王和议会许可而出口白银货币的行为。

[ðæt] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [ðæt]

That	a	Provision	be	made	as	shall	leave	no	Temptation	for	the	melting	that
那	一个	条款	是	制成	作为	将	离开	不	诱惑	为了	这	融化	那

[daʊn] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] - . [sɪks] .

down	which	shall	be	Coin'd	.	6	.
向下	哪个	将	是	-	.	6	.

必须制定一项规定，使铸币不会受到任何诱惑而被熔化。6.

[nɔːr] [fɔːr; fər] ['hɔːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ['sɛvən] .

Nor	for	hoarding	it	up	.	7	.
也不	为了	囤积	它	向上	.	7	.

也不是为了囤积。7.

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ,

That	the	Importation	of	Silver	from	all	parts	be	encouraged	,
那	这	输入	的	银	从	全部	部分	是	鼓励	,

鼓励从各地进口白银，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['sɪlvər] - [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ɪnkriːst] [tuː; tə] [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz]

and	the	Current	Silver	-	Coin	of	England	encreased	to	Five	millions	of	Pounds
和	这	当前的	银	-	硬币	的	英格兰	增加	到	五	百万	的	英镑

['stɜːrlɪŋ] . - .

Sterling	.	808	.
英镑	.	-	.

英格兰现行银币增至五百万英镑。808.

[ðæt] [ðə; ði] ['stændərd] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ə'leɪ] , [biː; bi] [kept] [tuː; tə] [ɪts] [oʊld] ['pjʊrəti] . [naɪn] .

That	the	Standard	,	in	respect	of	Allay	,	be	kept	to	its	old	Purity	.	9	.
那	这	标准	,	在	尊重	的	巷	,	是	保留	到	它是	老的	纯度	.	9	.

关于 Allay 的标准，应保持其原有的纯洁性。9.

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['mʌni] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] . - .

That	the	Denomination	of	the	new	Money	be	equal	to	the	old	.	10	.
那	这	面值	的	这	新的	钱	是	平等的	到	这	老的	.	-	.

新货币的面额应与旧货币的面额相同。10.

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [biː; bi] [əkɑːmplɪʃt] [æt; ət] [noʊ] [mɔːr] [ɪk'spɛns]

That	every	one	of	the	aforesaid	Articles	be	accomplish'd	at	no	more	expence
那	每一个	一	的	这	上述	文章	是	已完成	在	不	更多的	费用

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

to	the	Publick	than	Two	hundred	and	fifty	thousand	Pounds	at	present	,
到	这	公众	比	二	百	和	五十	千	英镑	在	展示	,

上述各项条款的实施，目前公共支出不得超过二十五万英镑。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lænd] - [tæks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] , [ɔːr] ,

and	a	Land	-	Tax	of	a	Penny	in	the	Pound	during	the	War	,	or	,
和	一个	土地	-	税	的	一个	一分钱	在	这	磅	期间	这	战争	,	或者	,

战争期间，土地税为每英镑一便士，或者，

[æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] , [tuː] [pens] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] .

at	the	most	,	Two	Pence	in	the	Pound	.
在	这	最多	,	二	彭斯	在	这	磅	.

最多也就是每英镑两便士。

['θi:ərəm] .
Theorem .
定理 .

定理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
For **the** **effecting** **all** **the** **aforesaid** **Articles** **,**
为了 这 产生影响 全部 这 上述 文章 ,

为了执行上述所有条款，

[let] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] [ə'θɔ:rəti] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:l] [ɪn][ænd; ənd][kraɪ] [daʊn] [ɔ:l] [klɪpt] ['mʌni] ['ʌndər]
Let **a** **Competent** **Authority** **immediately** **Call** **in** **and** **Cry** **down** **all** **Clipt** **Money** **under**
让 一个 胜任的 权威 立即地 称呼 在 和 哭 向下 全部 剪辑 钱 在下面
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪt] ,
such **a** **weight** **,**
这样的 一个 重量 ,

让主管机关立即介入，责令所有因这种重压而蒙受损失的 Clipt Money 全部下架。

[sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] all81
supposing **it** **to** **be** **all81**
假如 它 到 是 all81

假设它是全部81

[ðæt] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæθ] [lɔ:st] [fʊl] [hæf][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪt] .
that **Money** **which** **hath** **lost** **full** **half** **the** **original** **weight** **.**
那 钱 哪个 有 丢失的 满的 一半 这 原来的 重量 .

那笔钱已经失去了原重量的一半。

[ðɪs] [meɪ] [kən'vi:niəntli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] [bi:; bi] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [nu:] ['mʌni] [bi:; bi] -
This **may** **conveniently** **and** **safely** **enough** **be** **done** **before** **any** **new** **Money** **be** **coin'd**
这 可能 方便 和 安全 足够的 是 完毕 前 任何 新的 钱 是 -
.
:
.

在铸造任何新货币之前，这样做既方便又安全。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [nu:] - , [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [prəp'raɪətəz] [ɪn]
When **this** **is** **new** **Coin'd** **,** **let** **it** **be** **re** **-** **deliver'd** **to** **the** **respective** **Proprietors** **in**
什么时候 这 是 新的 - , 让 它 是 关于 - 已交付 到 这 各自 业主 在
[prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,
proportion **,**
部分 ,

当这枚硬币被重新铸造时，应按比例将其重新交付给各自的所有者。

[baɪ] [teɪl] , [tu:; tə] [wʌt] ['evri] [wʌn] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][mɪnt][baɪ] [teɪl] .
by **Tale** **,** **to** **what** **every** **one** **brought** **into** **the** **Mint** **by** **Tale** **.**
经过 故事 , 到 什么 每一个 一 带来 进入 这 薄荷 经过 故事 .

按故事来说，每个人按故事带到造币厂的东西。

[ðen] [let][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][klɪpt] ['mʌni] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Then **let** **all** **the** **rest** **of** **the** **Clipt** **Money** **be** **Called** **in** **by** **such** **a** **Day** **,**
然后 让 全部 这 休息 的 这 剪辑 钱 是 称为 在 经过 这样的 一个 天 ,

那么，就让所有剩余的 Clipt 资金在某一天之前全部收回吧。

[ænd; ənd] - [daʊn] .
and **Cry'd** **down** **.**
和 - 向下 .

然后哭了起来。

[pɑ:stʃəlæt] . [sɪks] , ['sɛvən] .
Postulat **.** **6** **,** **7** **.**
假设 . 6 , 7 .

公理6、7。

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ɪn][ɔːl] - [el] . ['stɜːrlɪŋ] [soʊ][meltid] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʌkt] ,

And	supposing	in	all	2000000	l	.	Sterling	so	melted	down	,	and	the	Product	,
和	假如	在	全部	-	我	.	英镑	所以	融化	向下	,	和	这	产品	,

假设总共有 200 万升英镑被熔化，并且产品是.....

['æftər] ['meltɪŋ] , [biː; bi][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] , [ɔːr][ə'baʊt] - ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] ,

after	Melting	,	be	half	as	much	,	or	about	3500000	Ounces	of	Silver	,
后	融化	,	是	一半	作为	很多	,	或者	关于	-	盎司	的	银	,

熔化后，数量将减半，约为350万盎司白银。

[ðer; ðər] [meɪ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [biː; bi] - -

there	may	out	of	this	be	Coin'd	1250000
那里	可能	出去	的	这	是	-	-

这其中可能包括 1250000 枚硬币

[el] . [ʌv; əv] [nuː] ['mʌni] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [hæθ] ,

l	.	of	New	Money	,	of	the	same	extrinsick	value	it	now	hath	,
我	.	的	新的	钱	,	的	这	相同的	外源性	价值	它	现在	有	,

I. 新货币，具有与现在相同的外部价值，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['vælju:] ,

and	of	such	an	intrinsick	value	,
和	的	这样的	一个	内在	价值	,

并且具有如此内在价值，

[æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ] [kraʊn] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [weɪ] ([naʊ] [ðæt] ['sɪlvər][ɪz][sɪks][es] . [sɪks][diː] . [æn; ən] [aʊns]

as	that	a	Crown	Piece	shall	weigh	(	now	that	Silver	is	6	s	.	6	d	.	an	Ounce
作为	那	一个	王冠	片	将	称重	(	现在	那	银	是	6	s	.	6	d	.	一个	盎司

,

,

,

一枚克朗币的重量为（现在银价为每盎司6先令6便士），

[ɔːr][θriː][el] . - [es] . [ðə; ði] [paʊnd] [trɔɪ])

or	3	l	.	18	s	.	the	Pound	Troy	)
或者	3	我	.	-	s	.	这	磅	特洛伊	)

或 3 升 18 先令（磅特洛伊）

[twelv] - penny82

Twelve	-	penny82
十二	-	penny82

十二便士82

[weɪt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] [greɪnz] ,

weight	,	and	about	three	grains	,
重量	,	和	关于	三	谷物	,

重量约为三格令。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['vælju:][ʌv; əv][fɔːr][es] . [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæθ]

and	have	in	it	the	intrinsick	value	of	4	s	.	So	that	the	Government	hath
和	有	在	它	这	内在	价值	的	4	s	.	所以	那	这	政府	有

[ɔːl'redi] [seɪvd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] .

already	saved	Two	hundred	and	fifty	thousand	Pound	.
已经	已保存	二	百	和	五十	千	磅	.

它本身具有 4 先令的内在价值。因此，政府已经节省了 25 万英镑。

[ðen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ɪn] [haʊ] [ʃɔːrt] [taɪm] - [el] . [kæn; kən][biː; bi] [kɔɪnd] .

Then	will	it	be	known	in	how	short	time	1000000	l	.	can	be	Coined	.
然后	将要	它	是	已知	在	如何	短的	时间	-	我	.	能	是	创造	.

到那时，人们就能知道在多短的时间内可以铸造出 100 万升硬币了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] , [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] (['meni] [mɪnts] ['biːɪŋ] [set] [ʌp][æt; ət][wʌns]) [tuː; tə]

According	**to**	**that**	**time**	**,**	**supposing**	**it**	**(**	**many**	**Mints**	**being**	**set**	**up**	**at**	**once**	**)**	**to**
根据	到	那	时间	,	假如	它	(	许多	薄荷糖	存在	放	向上	在	一次	)	到

[biː; bi] [tuː] [mʌnθs] ,

be	**Two**	**Months**	**,**
是	二	几个月	,

根据当时的计算，假设（同时设立多个造币厂）需要两个月时间，

[let][ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][biː; bi] ['ɪʃuːd] [aʊt] , [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] - ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]

let	**a**	**Proclamation**	**be**	**issued**	**out**	**,**	**encouraging**	**the**	**bringing**	**in**	**4000000**	**Ounces**	**of**
让	一个	公告	是	发布	出去	,	鼓励	这	带来	在	-	盎司	的

[pleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪnt] ,

Plate	**into**	**the**	**Mint**	**,**
盘子	进入	这	薄荷	,

发布公告，鼓励将400万盎司金属板运入造币厂。

[æt; ət] [fɔːr] [rɪ'spektɪv] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] .

at	**Four**	**respective**	**Days**	**or**	**Weeks**	**.**
在	四	各自	天	或者	周	.

分别持续四天或四周。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪljən] , [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrtnaɪt] ,

For	**the**	**first**	**Million**	**,**	**till**	**the**	**end**	**of**	**the**	**first**	**fortnight**	**,**
为了	这	第一的	百万	,	直到	这	结尾	的	这	第一的	两星期	,

前一百万美元，直到第一个两周结束，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ['sɛvən][es] . [fɔːr][diː] . [pər] [aʊns] ,

shall	**be**	**paid**	**7**	**s**	**.**	**4**	**d**	**.**	**per**	**Ounce**	**,**
将	是	有薪酬的	7	s	.	4	d	.	每	盎司	,

每盎司支付7先令4便士。

[wɪtʃ] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] - [el] . - [es] . [fɔːr][diː] . [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['fɔːrtnaɪt] ,

which	**amounts**	**to**	**366666**	**l**	**.**	**13**	**s**	**.**	**4**	**d**	**.**	**till**	**the**	**end**	**of**	**the**	**second**	**fortnight**	**,**
哪个	金额	到	-	我	.	-	s	.	4	d	.	直到	这	结尾	的	这	第二	两星期	,

截至第二个两周结束，总计为 366666 英镑 13 先令 4 便士。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ['sɛvən][es] . [ˌtuː'tuː][diː] . [æn; ən] [aʊns] ,

shall	**be**	**paid**	**7**	**s**	**.**	**2**	**d**	**.**	**an**	**ounce**	**,**
将	是	有薪酬的	7	s	.	2	d	.	一个	盎司	,

每盎司支付7先令2便士。

[wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə] - [el] . [sɪks][es] . [eɪt][diː] . [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['fɔːrtnaɪt] ,

which	**comes**	**to**	**358333**	**l**	**.**	**6**	**s**	**.**	**8**	**d**	**.**	**till**	**the**	**end**	**of**	**the**	**third**	**fortnight**	**,**
哪个	来	到	-	我	.	6	s	.	8	d	.	直到	这	结尾	的	这	第三	两星期	,

截至第三个两周结束，总计为 358333 升 6 先令 8 便士。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ['sɛvən][es] . [æn; ən] [aʊns] ,

shall	**be**	**paid**	**7**	**s**	**.**	**an**	**ounce**	**,**
将	是	有薪酬的	7	s	.	一个	盎司	,

每盎司支付7先令，

[əˈmaʊnt] [tuː; tə] - [el] . [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['mɪljən] [sɪks][es] . - [diː] . an83

amounting	**to**	**350000**	**l**	**.**	**And**	**for**	**the**	**last**	**Million**	**6**	**s**	**.**	**10**	**d**	**.**	**an83**
金额	到	-	我	.	和	为了	这	最后的	百万	6	s	.	-	d	.	an83

总计 350000 升。而最后 100 万 6 先令 10 便士 an83

[aʊns] ,

ounce	**,**
盎司	,

盎司，

[ə'maʊnt] [tu:; tə] - [el] . - [es] . [fɔ:r][di:] . [ɪn][ɔ:l] - [el] . - [es] . [fɔ:r][di:] . [soʊ] [ðæt]

amounting	to	341666	l	.	13	s	.	4	d	.	in	all	1416666	l	.	13	s	.	4	d	.	So	that
金额	到	-	我	.	-	s	.	4	d	.	在	全部	-	我	.	-	s	.	4	d	.	所以	那

[fɔ:r; fər][wʌn] [aʊns] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

for	one	ounce	with	another	,
为了	一	盎司	和	其他	,

总计 341666 英镑 13 先令 4 便士，共计 1416666 英镑 13 先令 4 便士。因此，一盎司换一盎司，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [peɪd] ['sɛvən][es] . [wʌn][di:] . [æn; ən] [aʊns] .

the	Government	has	paid	7	s	.	1	d	.	an	ounce	.
这	政府	有	有薪酬的	7	s	.	1	d	.	一个	盎司	.

政府已支付每盎司 7 先令 1 便士。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [seɪvd] ,

It	may	be	thought	,	that	a	great	deal	of	this	may	be	saved	,
它	可能	是	想法	,	那	一个	伟大的	交易	的	这	可能	是	已保存	,

人们或许会认为，其中很多东西都可以被保存下来。

[ænd; ənd][pər'hæps][sɪks] - [pens] [ɪn][æn; ən] [aʊns] , [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

and	perhaps	Six	-	pence	in	an	ounce	,	which	amounts	to	One	hundred	thousand
和	也许	六	-	便士	在	一个	盎司	,	哪个	金额	到	一	百	千

[paʊndz] ,

Pounds	,
英镑	,

或许一盎司六便士，相当于十万英镑。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [pens] [wʊd] [bi:; bi] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ,

and	that	Six	shillings	and	seven	pence	would	be	Temptation	enough	,
和	那	六	先令	和	七	便士	会	是	诱惑	足够的	,

六先令七便士就足以构成诱惑了。

[wen] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [fɔ:l] .

when	the	Price	of	Silver	is	like	to	Fall	.
什么时候	这	价格	的	银	是	喜欢	到	落下	.

当白银价格即将下跌时。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rst] [kəntɪndʒənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vɪrəst]

But	I	am	now	providing	for	the	worst	Contingences	,	and	the	severest
但	我	是	现在	提供	为了	这	最差	意外情况	,	和	这	最严重

[ˌsʌpə'zɪʃənz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] .

Suppositions	that	may	be	.
假设	那	可能	是	.

但我现在要为最糟糕的情况和最严峻的假设做好准备。

[jet] [ðə; ði] - [wei] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [wʊd] [bi:; bi] ,

Yet	the	Frugalest	way	,	I	presume	,	would	be	,
然而	这	-	方式	,	我	怙	,	会	是	,

然而，我认为最节俭的方式应该是:

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ['hoʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	leave	the	Management	of	this	Article	wholly	to	the	Lords	of	the
到	离开	这	管理	的	这	文章	完全	到	这	领主	的	这

['treʒəri] ,

Treasury	,
财政部	,

将本条款的管理权完全交给财政大臣。

[huː] , [baɪ] ['pʌblɪk] ['noʊtɪs] , [meɪ] ['veri] [proʊ][ˌɑːr 'iː] - , [ðə; ði] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn]

who	,	by	publick	notice	,	may	vary	pro	re	natâ	,	the	Præmium	for	bringing	in
WHO	,	经过	公众	注意	,	可能	各不相同	专业	关于	-	,	这	高级	为了	带来	在

[pleɪt] ,

Plate	,
盘子	,

谁，通过公开通知，可以对引入银盘的溢价进行调整，

[ænd; ənd][pər'hæps] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt] [ˌnevərðə'les] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [haɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə]

and	perhaps	may	think	it	expedient	nevertheless	to	begin	high	,	and	to
和	也许	可能	思考	它	权宜	尽管如此	到	开始	高的	,	和	到

[ə'beɪt] [ðə; ði] Præmium84

abate	the	Præmium84
减弱	这	Præmium84

或许他们仍然认为，先定高价，再降低溢价84是权宜之计。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti] [brɔːt] [ɪn] ; [ænd; ənd]['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ə'beɪtmənts] ,

according	to	the	quantity	brought	in	;	and	after	one	or	two	Abatements	,
根据	到	这	数量	带来	在	;	和	后	一	或者	二	减免	,

根据进口数量；经过一两次减价后，

['piːp(ə)l] [meɪ] [pər'hæps] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fæstər] , [fiərɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [fɔːl] :

People	may	perhaps	bring	it	in	the	faster	,	fearing	a	greater	Fall	:
人们	可能	也许	带来	它	在	这	快点	,	害怕	一个	更大的	落下	:

人们或许会加快步伐，因为他们害怕更大的灾难：

[ˌwer'æz] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [loʊ] ,

Whereas	if	the	Lords	of	the	Treasury	should	begin	low	,
然而	如果	这	领主	的	这	财政部	应该	开始	低的	,

然而，如果财政大臣们从底层开始，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['haɪər] ,

and	afterwards	be	forced	to	raise	the	Præmium	higher	,
和	然后	是	强制	到	增加	这	高级	更高	,

之后将被迫提高保费，

['piːpəlz] [hoʊps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɪl] [əd'vænsɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ,

Peoples	Hopes	of	their	still	advancing	of	it	more	,
人民	希望	的	他们的	仍然	前进	的	它	更多的	,

人们希望他们能继续推进这项事业，

[wʊd] [rɪ'streɪn] - [ɪm] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [heɪst] [æz; əz][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] [steɪt]

would	restrain	'	em	from	making	so	much	haste	as	the	necessities	of	State
会	抑制	-	呃	从	制作	所以	很多	匆忙	作为	这	必需品	的	状态

[rɪ'kwaɪər] .

require	.
要求	.

会阻止他们像国家需要的那样仓促行事。

[wiː; wi] [sə'poʊz] [ðen] [ðɪs] ['sɪlvər][tuː; tə][biː; bi] ['kɔɪnɪŋ] ['evri] [deɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

We	suppose	then	this	Silver	to	be	Coining	every	Day	as	fast	as	possible	,
我们	认为	然后	这	银	到	是	铸币	每一个	天	作为	快速地	作为	可能的	,

我们假设白银每天都在以最快的速度铸造出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [el] . [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪljən] ,

and	that	the	250000	l	.	saved	by	the	Government	out	of	the	first	Million	,
和	那	这	-	我	.	已保存	经过	这	政府	出去	的	这	第一的	百万	,

政府从最初的100万英镑中节省了25万英镑。

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] .

shall	begin	to	pay	for	the	Plate	,	as	it	comes	in	.
将	开始	到	支付	为了	这	盘子	,	作为	它	来	在	.

应开始支付餐盘的费用，费用按到货情况支付。

[ðen] [θri:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər][æt; ət][sɪks][es] . [eɪt][di:] . [æn; ən] [aʊns] ,
Then three ounces of Silver at 6 s . 8 d . an ounce ,
然后 三 盎司 的 银 在 6 s . 8 d . 一个 盎司 ,

然后是三盎司白银，每盎司6先令8便士。

[kɔɪnz] - [es] . [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['stændərd] , [ə'laʊɪŋ] [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [ɔ:r][fɔ:r][di:] . [pər] [aʊns] [fɔ:r; fər]
Coins 20 s . of the new Standard , allowing 2 , 3 , or 4 d . per ounce for
硬币 - s . 的 这 新的 标准 , 允许 2 , 3 , 或者 4 d . 每 盎司 为了
['kɔɪnɪdʒ] ;
Coinage ;
铸币 ;

新标准硬币面值 20 先令，允许每盎司 2、3 或 4 便士用于铸币；

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][soʊ] ['meni] ['sevrəl] [mɪnts] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri]
seeing the setting up so many several Mints more than ordinary must be very
看到 这 环境 向上 所以 许多 一些 薄荷糖 更多的 比 普通的 必须 是 非常
['tʃɑ:rdʒəbl] . -
chargeable . 85
收费 . -

设立如此之多的造币厂，远超寻常，肯定要收取很高的费用。85

[ænd; ənd] [hɪr] [mʌst; məst][bi:; bi]['noʊtɪd] , [ðæt] [let] ['sɪlvər] [raɪz] [ɔ:r] [fɔ:l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl]
And here must be noted , That let Silver Rise or Fall as much as it will
和 这里 必须 是 著名的 , 那 让 银 上升 或者 落下 作为 很多 作为 它 将要
,
,
,

必须指出的是，白银价格的涨跌完全由它自己决定。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:ltəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ərəm] ,
it Alters very little the process of the Theorem ,
它 改变 非常 小的 这 过程 的 这 定理 ,

它对定理的推导过程几乎没有改变。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ɪ'fekts] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪgə(r)][ɔ:r] [les] ,
for it need have no other effects than making the Money bigger or less ,
为了 它 需要 有 不 其他 效果 比 制作 这 钱 大 或者较少的 ,

因为它除了让钱变大或变小之外，可能不会产生其他任何影响。

[ən'les] [ðə; ði] 3d - ['fɑ:loʊɪŋ] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] .
unless the 3d Corolary following be admitted .
除非 这 3d - 下列的 是 承认 .

除非随后的第三冠状动脉被接纳。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ðen] [wen] - ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪt] [ɪz] - ['ɪntu:] ['mʌni] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]
At this Rate then when 3500000 Ounces of this Plate is Coin'd into MONEY it will
在 这 速度 然后 什么时候 - 盎司 的 这 盘子 是 - 进入 钱 它 将要
[prə'du:s] ['æftər][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [reɪt] - [el] . - [es] . [fɔ:r][di:] . [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]
produce after the aforesaid rate 1166666 l . 13 s . 4 d . to which add the
生产 后 这 上述 速度 - 我 . - s . 4 d . 到 哪个 添加 这
- [el] . [peɪd] [bɪ'fɔ:r] [hænd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
250000 l . paid before hand for it ,
- 我 . 有薪酬的 前 手 为了 它 ,

按照这个速度，当3500000盎司的这种金属板被铸造成货币时，将产生1166666英镑13先令4便士，再加上之前为此支付的250000英镑。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [peɪd] [ɪn][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [pleɪt] - [el]

and	now	there	is	paid	in	all	for	the	4000000	of	Ounces	of	Plate	1416666	l
和	现在	那里	是	有薪酬的	在	全部	为了	这	-	的	盎司	的	盘子	-	我

. [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] ;

.	what	it	Cost	;
.	什么	它	成本	;

现在，4000000盎司的1416666升盘子的全部费用已经付清了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] - ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [pleɪt] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

and	the	King	hath	500000	Ounces	of	Plate	by	Him	,
和	这	国王	有	-	盎司	的	盘子	经过	他	,

国王身边有50万盎司的银器，

[wɪtʃ] [æt; ət]['sɛvən][es] . [wʌn][diː] . [æn; ən] [aʊns] [stændz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] - [el] . [sɪks][es] .

which	at	7	s	.	1	d	.	an	Ounce	stands	the	Government	in	177088	l	.	6	s	.
哪个	在	7	s	.	1	d	.	一个	盎司	站立	这	政府	在	-	我	.	6	s	.

[eɪt][diː] .

8	d	.
8	d	.

每盎司 7 先令 1 便士，政府在 177088 年 1.6 先令 8 便士。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [nɪ'sesɪtɪz] ,

But	because	it	cost	the	King	dear	for	his	present	Necessities	,
但	因为	它	成本	这	国王	亲爱的	为了	他的	展示	必需品	,

但这对国王目前的必需品来说代价高昂，

[ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs]

the	Lords	of	the	Treasury	cannot	allow	more	for	it	than	it	will	produce
这	领主	的	这	财政部	不能	允许	更多的	为了	它	比	它	将要	生产

[wen] - . -

when	Coin'd	.	86
什么时候	-	.	-

财政大臣们不能允许它产生超过其价值的收益。86

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] [steɪt] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðɪs] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [ænd; ənd]

And	if	the	necessities	of	State	require	that	this	Silver	should	be	sent	and
和	如果	这	必需品	的	状态	要求	那	这	银	应该	是	发送	和

- [ɪn]['flændərz] ,

Coin'd	in	Flanders	,
-	在	弗兰德斯	,

如果国家需要，必须将这些白银运往弗兰德斯铸造成银币，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [goʊ] ['fɑːrðər] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [juːz]

that	it	may	go	farther	there	than	it	can	here	for	the	immediate	use
那	它	可能	去	更远	那里	比	它	能	这里	为了	这	即时	使用

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

of	the	Souldiers	,
的	这	士兵	,

在那里，它或许比在这里更能满足士兵们的即时需求。

[ðen] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːrdɪŋ]

then	the	Commissioners	of	the	Accounts	will	probably	account	for	it	,	according
然后	这	委员	的	这	账户	将要	大概	帐户	为了	它	,	根据

[tuː; tə][ɪts]['vælјuː] [bɪ'jɑːnd] [siː] ;

to	its	Value	beyond	Sea	;
到	它是	价值	超过	海	;

那么，审计专员可能会根据其海外价值来对其进行核算；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['luːzər][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

and	then	the	Government	shall	still	be	a	greater	Loser	by	it	;
和	然后	这	政府	将	仍然	是	一个	更大的	失败者	经过	它	;

那样一来，政府反而会成为更大的输家；

[soʊ][ðə; ði] [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ['kænɑ:t] [ə'laʊ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [pər'hæps][ðæn; ðən] -

so	the	Lords	of	the	Treasury	cannot	allow	for	it	more	perhaps	than	150000
所以	这	领主	的	这	财政部	不能	允许	为了	它	更多的	也许	比	-

[el] . [wʌt] ['evər][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ,

l	.	what	ever	it	be	more	or	less	,
我	.	什么	曾经	它	是	更多的	或者较少的		,

所以财政大臣们最多只能批准15万英镑，具体数额多少取决于实际情况。

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [stænd] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] .

the	case	will	stand	thus	at	the	least	.
这	案件	将要	站立	因此	在	这	至少	.

至少目前情况就是这样。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ʌv; əv] [nu:] ['mʌni] - ,

There	is	now	of	New	Money	Coin'd	,
那里	是	现在	的	新的	钱	-	,

现在出现了新铸造的货币，

- [el] . - [es] . [fɔ:r][di:] . [ænd; ənd] [ðɪs] [læst] - [el] . ['bi:ɪŋ] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

2416666	l	.	13	s	.	4	d	.	and	this	last	150000	l	.	being	advanced	to	the	King
-	我	.	-	s	.	4	d	.	和	这	最后的	-	我	.	存在	先进的	到	这	国王

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [nɪ'sesɪtɪz] [ə'brɔ:d] ,

for	his	present	Necessities	abroad	,
为了	他的	展示	必需品	国外	,

2416666英镑13先令4便士，以及最后这150000英镑，已预付给国王，用于其目前在国外的必需品。

['i:ðər] [tu:; tə] [kɔɪn] [ɪn]['flændərz] , [ɔ:r][tu:; tə] [send]['oʊvər][ɪn] [bɪlz] ,

either	to	Coin	in	Flanders	,	or	to	send	over	in	Bills	,
任何一个	到	硬币	在	弗兰德斯	,	或者	到	发送	超过	在	账单	,

要么寄往弗兰德斯的硬币，要么寄送纸币。

[wɪl] [goʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] [ʌv; əv] [klɪpt] ['mʌni] .

will	go	towards	the	payment	of	the	Million	of	Clipt	money	.
将要	去	向	这	支付	的	这	百万	的	剪辑	钱	.

将用于支付 Clipt 的百万款项。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['prɑ:bəb(ə)l][æz; əz]['mɪstər] . [laʊndz] [si:mz] [tu:; tə] ['ɪntɪmət] ,

But	if	it	be	probable	as	Mr	.	Lounds	seems	to	intimate	,
但	如果	它	是	可能	作为	先生	.	一堆	似乎	到	亲密的	,

但如果真如劳兹先生暗示的那样，很有可能发生这种情况，

[ðæt] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [ˌvɑ:lən'terəli] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [pleɪt] [æt; ət] 6s .

That	People	may	Voluntarily	bring	in	a	great	deal	of	Plate	at	6s	.
那	人们	可能	自愿	带来	在	一个	伟大的	交易	的	盘子	在	6s	.

人们可以自愿以 6 先令的价格带来大量的盘子。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[æn; ən] [aʊns] ; [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

an	Ounce	;	then	it	is	much	more	probable	,
一个	盎司	;	然后	它	是	很多	更多的	可能	,

一盎司；那么可能性就大得多。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['kwɪkər] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æt; ət][sɪks][es] . ['sɛvən][di:] . an87

that	they	will	be	quicker	in	bringing	it	in	at	6	s	.	7	d	.	an87
那	他们	将要	是	更快	在	带来	它	在	在	6	s	.	7	d	.	an87

他们会在6秒7d.an87更快地把它带进来。

[aʊns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [seɪvz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [prə'pəʊzlz] [sɪks] [di:] . [æn; ən]

ounce	;	and	if	so	,	the	Government	Saves	out	of	my	Proposals	6	d	.	an
盎司	;	和	如果	所以	,	这	政府	保存	出去	的	我的	提案	6	d	.	一个

[aʊns] ,

Ounce	,
盎司	,

盎司；如果是这样，政府将从我的提案中节省每盎司 6 便士。

[wɪtʃ] [ɪn] - ['aʊnsɪz] [kʌmz] [tu:; tə] - [el] .

which	in	4000000	Ounces	comes	to	100000	l	.
哪个	在	-	盎司	来	到	-	我	.

4000000盎司等于100000升。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] - [el] . [peɪd] [ɪn] ['rɛkəm,pɛns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪpt] ['mʌni] ,

And	then	there	will	be	250000	l	.	paid	in	recompence	of	the	Clipt	Money	,
和	然后	那里	将要	是	-	我	.	有薪酬的	在	补偿	的	这	剪辑	钱	,

然后，将支付 250000 英镑作为 Clipt Money 的补偿。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] - [el] . [rɪ'meɪnɪŋ] .

and	there	is	but	750000	l	.	Remaining	.
和	那里	是	但	-	我	.	其余的	.

只剩下750000升了。

[ɔ:r] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] ['ʃɔ:rtər] [ænd; ənd] ['pleɪnər] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɒnts] - [el] . [wɜ:rθ] [ʌv; əv]

Or	put	the	case	Shorter	and	Plainer	,	the	Government	wants	1000000	l	.	worth	of
或者	放	这	案件	较短	和	更朴素	,	这	政府	想要	-	我	.	值得	的

['sɪlvər] ,

Silver	,
银	,

或者更简洁明了地说，政府想要价值100万英镑的白银。

[ænd; ənd] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] - [pər] [sent] .

and	is	willing	to	give	25	per	Cent	.
和	是	愿意的	到	给	-	每	中心	.

并愿意支付 25%。

[mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [praɪs] .

more	for	it	than	the	common	price	.
更多的	为了	它	比	这	常见的	价格	.

比普通价格更划算。

[ɪf] [ðæt] [væst] [ə'laʊəns] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] [stɑ:p] [tu:; tə]

If	that	vast	Allowance	be	made	for	fear	of	a	sudden	and	fatal	stop	to
如果	那	广阔的	津贴	是	制成	为了	害怕	的	一个	突然	和	致命的	停止	到

[ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [treɪd] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

all	manner	of	Trade	for	want	of	Money	,
全部	方式	的	贸易	为了	想	的	钱	,

如果因为担心资金短缺导致各种贸易突然且致命地停止而给予如此巨额的补偿，

[jet] [ðə; ði] - [el] . [seɪvd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪpt] ['mʌni] , [wɪl] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

yet	the	250000	l	.	Saved	out	of	the	Clipt	Money	,	will	make	good	the	Bargain	.
然而	这	-	我	.	已保存	出去	的	这	剪辑	钱	,	将要	制作	好的	这	便宜货	.

然而，从 Clipt Money 中节省下来的 250000 升，将足以弥补这笔交易的损失。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r] [pɑ:rts] [ɪn] [faɪv] [wɪl] [kɔɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

And	then	Four	parts	in	Five	will	Coin	a	Million	of	Money	,
和	然后	四	部分	在	五	将要	硬币	一个	百万	的	钱	,

然后，五分之四就能铸成一百万美元。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [əˈnʌðər] - [el] . [wɜːrθ] [left] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈpeɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	still	there	will	be	another	250000	l	.	worth	left	towards	the	paying	of	the
和	仍然	那里	将要	是	其他	-	我	.	值得	左边	向	这	付费	的	这

[klɪpt] [ˈmɪljən] ,

Clipt	Million	,
剪辑	百万	,

而且还会剩下价值 25 万英镑的资金用于支付 Clipt Million 的款项。

[ænd; ənd][bʌt; bət] - [el] . [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈpeɪd] . -

and	but	750000	l	.	remains	Unpaid	.	88
和	但	-	我	.	遗迹	未付	.	-

但仍有750000英镑未付。88

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈiziə] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [proʊˈsiːd] ;

And	upon	this	Easier	supposition	we	will	proceed	;
和	之上	这	更轻松	假设	我们	将要	继续	;

我们将基于这个较为简单的假设继续进行;

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈtʃiːpər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbaɪɪŋ] [ʌv; əv] [fʊl]

because	it	is	likewise	cheaper	to	the	Nation	than	the	Buying	of	full
因为	它	是	同样地	更便宜	到	这	国家	比	这	购买	的	满的

- [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] .

4000000	ounces	of	Silver	.
-	盎司	的	银	.

因为对国家而言，这同样比购买全部 400 万盎司白银更便宜。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ˈɔːrdərz] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] - [el] . [mɔːr] ,

Then	if	the	Parliament	Orders	'	em	to	be	paid	250000	l	.	more	,
然后	如果	这	议会	订单	-	呃	到	是	有薪酬的	-	我	.	更多的	,

如果议会下令再支付他们25万英镑，

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈbəːdnd] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrgən] :

which	is	all	that	the	Nation	is	Burdened	in	the	Bargain	:
哪个	是	全部	那	这	国家	是	负担	在	这	便宜货	:

这就是国家在这笔交易中所承担的全部负担:

[ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪpt] [ˈmʌni] [ɑːr; ər] [ˌriːɪmˈbɜːst] - [el] . [pər] [sent] . [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]

The	Proprietors	of	the	Clipt	Money	are	Reimbursed	75	l	.	per	Cent	.	of	what	they
这	业主	的	这	剪辑	钱	是	已报销	-	我	.	每	中心	.	的	什么	他们

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][mɪnt] ,

Brought	to	the	Mint	,
带来	到	这	薄荷	,

剪币的持有者可获得其带到铸币厂金额的75%。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [baɪ] - [el] . [pər] [sent] .

which	is	more	by	25	l	.	per	Cent	.
哪个	是	更多的	经过	-	我	.	每	中心	.

比之前多了 25 升。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ;

than	the	intrinsick	value	of	it	was	;
比	这	内在	价值	的	它	曾是	;

比它本身的内在价值还要高;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] - [el] . [pər] [sent] . [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] - [ɪm] [əˈpeɪs] .

and	the	other	25	l	.	per	Cent	.	is	coming	towards	'	em	apace	.
和	这	其他	-	我	.	每	中心	.	是	未来	向	-	呃	迅速	.

其余 25% 也正迅速向他们逼近。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [nəˈsesəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeindʒəz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ˈɔbviːˌeɪtid] ,

For	now	the	present	Necessity	and	the	Dangers	of	it	are	obviated	,
为了	现在	这	展示	必要性	和	这	危险	的	它	是	避免	,

目前，当前的必要性及其危险性都已消除。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [fɔ:l] [ænd; ənd] ['set(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

the	price	of	Silver	begins	to	Fall	and	Settle	,	as	the	prospect	of	a
这	价格	的	银	开始	到	落下	和	定居	,	作为	这	前景	的	一个

['plenti] [drɔ:z] ['nɪrər] ;

Plenty	draws	nearer	;
很多	平局	更近	;

随着物资充裕的前景日益临近，白银价格开始下跌并趋于稳定；

[ðoʊ] - [wi:; wi] [kæn; kən] ['nevər] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fɔ:l] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

tho	'	we	can	never	suppose	it	will	fall	lower	than	in	other	Countries	,
虽然	-	我们	能	绝不	认为	它	将要	落下	降低	比	在	其他	国家	,

虽然我们永远无法预料它的降幅会低于其他国家，

[ɔ:r] [mʌtʃ] ['loʊər] [æt; ət] [ɔ:l] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] .

or	much	lower	at	all	,	during	the	War	between	France	and	Spain	.
或者	很多	降低	在	全部	,	期间	这	战争	之间	法国	和	西班牙	.

在法国和西班牙之间的战争期间，甚至更低。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌt] [praɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ,

And	be	it	at	what	price	it	will	,
和	是	它	在	什么	价格	它	将要	,

无论代价如何，

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [wɪl] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [pɑ:rts] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taʊər] ,

the	Merchant	will	from	all	Parts	bring	his	Silver	to	the	Tower	,
这	商人	将要	从	全部	部分	带来	他的	银	到	这	塔	,

商人将从四面八方将他的银子带到塔楼，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz] [hɪr] [kwɪk]

because	the	Market	is	here	Quick
因为	这	市场	是	这里	快的

因为市场就在这里，速度很快。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['redi] - ['mʌni] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [selz] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən]

and	he	is	sure	of	Ready	-	Money	for	what	he	Sells	;	the	King	can
和	他	是	当然	的	准备好	-	钱	为了	什么	他	销售	;	这	国王	能

afford89

afford89
afford89

他确信自己出售的货物能立即到账；国王负担得起89

[naʊ] [tu:; tə] [kɔɪn] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [du:] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ;

now	to	Coin	,	which	he	could	not	do	of	late	Years	;
现在	到	硬币	,	哪个	他	可以	不是	做	的	晚的	年	;

现在他可以去投币了，这是他近几年都无法做到的；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['mɪljən] [wɪl] [bi:; bi] [su:n] [bɔ:t] [ænd; ənd] [kɔɪnd] ,

And	therefore	a	Third	and	Fourth	Million	will	be	soon	bought	and	Coined	,
和	所以	一个	第三	和	第四	百万	将要	是	很快	买	和	创造	,

因此，第三个和第四个百万很快就会被购买和铸造出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['mɪljən] [bɔ:t] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [pɑ:rt] .

and	the	government	out	of	every	Million	bought	will	save	a	Fourth	part	.
和	这	政府	出去	的	每一个	百万	买	将要	节省	一个	第四	部分	.

政府每购买一百万美元，就能节省四分之一。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:] - - ['mʌni] [mʌst; məst] [ber] [ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər]

For	the	New	-	Coin'd	Money	must	bear	a	proportion	to	the	price	of	Silver
为了	这	新的	-	-	钱	必须	熊	一个	部分	到	这	价格	的	银

, [æz; əz] [fɔ:r] [tu:; tə] [faɪv] ,

,	as	four	to	five	,
,	作为	四	到	五	,

新铸货币的价格必须与白银的价格成一定比例，例如四比五。

[ænd; ənd] - [el] . [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] - [el] . [ʌv; əv] [nuː] [kɔɪn] [noʊ]

and	800000	l	.	worth	of	Silver	is	to	be	in	1000000	l	.	of	New	Coin	no
和	-	我	.	值得	的	银	是	到	是	在	-	我	.	的	新的	硬币	不

[mɔːr] [nɔːr] [les] ,

more	nor	less	,
更多的	也不	较少的	,

价值 80 万英镑的白银将铸造成 100 万英镑的新硬币，不多不少。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['mɪljən] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

and	out	of	the	four	Million	-	worth	of	Silver	,
和	出去	的	这	四	百万	-	值得	的	银	,

在价值四百万的白银中，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mɪljən] [ʌv; əv] [pleɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['mɪljən] ; [baɪ] [wɪtʃ]

besides	the	Million	of	Plate	the	King	will	have	Saved	a	fifth	Million	;	by	which
除了	这	百万	的	盘子	这	国王	将要	有	已保存	一个	第五	百万	;	经过	哪个

gain'd
获得

除了那百万银币之外，国王还将节省五百万银币；由此获得的收益

['mɪljənz] ,

Millions	,
百万	,

百万，

[ðə; ði] [klɪpt] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd] [fɔːr; fər] [æt; ət] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [el] .

the	Clipt	Money	will	be	entirely	Satisfied	for	at	no	more	than	250000	l	.
这	剪辑	钱	将要	是	完全	使满意	为了	在	不	更多的	比	-	我	.

['prez(ə)nt] [kɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

present	Cost	to	the	Government	,
展示	成本	到	这	政府	,

Clipt 资金将完全得到满足，政府目前的支出不超过 250000 英镑。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

q	.	e	.	d	.
q	.	e	.	d	.

qed

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [stænd] [ðʌs] : [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] - [el] . [ʌv; əv] [nuː] [kɔɪn] , [vɪz] .

For	the	case	will	stand	thus	:	There	will	be	5000000	l	.	of	New	Coin	,	viz	.
为了	这	案件	将要	站立	因此	:	那里	将要	是	-	我	.	的	新的	硬币	,	即	.

情况如下：将有 5000000 升新硬币，即：

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪpt] ['mʌni] - [el] . [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] -

out	of	the	Clipt	Money	1250000	l	.	out	of	the	Plate	1250000
出去	的	这	剪辑	钱	-	我	.	出去	的	这	盘子	-

从 Clipt Money 中取出 1250000 升。从 Plate 中取出 1250000 升。

[el] . ([ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [læst] - [el] . [biː; bi] [nɑːt] - , [bʌt; bət] [ɪk'spɔrtəd] ,

l	.	(	or	if	the	last	250000	l	.	be	not	Coin'd	,	but	Exported	,
我	.	(	或者如果		这	最后的	-	我	.	是	不是	-	,	但	导出	,

l.（或者如果最后 250000 l. 不是铸造而是出口，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [bʌt; bət] - [el] .) [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

then	there	will	be	out	of	the	Plate	but	1000000	l	.	)	and	out	of	the
然后	那里	将要	是	出去	的	这	盘子	但	-	我	.	)	和	出去	的	这

[læst] [tuː] ['mɪljən] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] - -

last	Two	Million	worth	of	SILVER	Coin'd	2500000
最后的	二	百万	值得	的	银	-	-

那么，银盘中将有 100 万升，而最后两百万枚银币中将有 250 万枚。

[el] .
I **.**
我 .

1.

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ɪn] the90
So **that** **there** **will** **be** **in** **the90**
所以 那 那里 将要 是 在 the90

所以90年代将会有

['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['mɪljənz] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [nuː]
Nation **at** **least** **Four** **Millions** **,** **Seven** **Hundred** **,** **and** **Fifty** **Thousand** **Pounds** **New**
国家 在 至少 四 百万 , 七 百 , 和 五十 千 英镑 新的
['mʌni] .
Money **.**
钱 .

国家至少新增了四百七十五万英镑。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['æftər][ɔːl] [ðɪs] , [baɪz] - ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['bʊliən] , [ænd; ənd][kɔɪnz][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt]
The **King** **,** **after** **all** **this** **,** **buys** **750000** **Ounces** **of** **Bullion** **,** **and** **coins** **it** **,** **without**
这 国王 , 后 全部 这 , 购买 - 盎司 的 金条 , 和 硬币 它 , 没有
['prɑːfɪt] , ['ɪntuː] -
Profit **,** **into** **250000**
利润 , 进入 -

国王最终购入了750000盎司金银条，并将其铸造成250000盎司金币，没有从中获利。

[el] . [ðɪs] [meɪks] [ʌp] - [el] . [kəm'pliːt] ,
I **.** **This** **makes** **up** **5000000** **I** **.** **compleat** **,**
我 . 这 制作 向上 - 我 . 完成 ,

升。这总共是500万升。完成。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [mɪnts][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ][stænd] ([æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt]) [ʌn'tɪl]
and **then** **the** **Royal** **Mints** **is** **to** **be** **at** **a** **stand** **(** **as** **at** **present** **)** **until**
和 然后 这 皇家 薄荷糖 是 到 是 在 一个 站立 (作为 在 展示) 直到
[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] [wʌt] [mɔːr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
the **Parliament** **shall** **have** **resolved** **what** **more** **is** **to** **be** **done** **;**
这 议会 将 有 已解决 什么 更多的 是 到 是 完毕 ;

然后，皇家铸币局将（像现在这样）保持现状，直到议会决定接下来还要做些什么；

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [nɪ'sesɪtɪz] [ɑːr; ər] - , [ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [wɪl]
our **present** **Necessities** **are** **supply'd** **,** **and** **this** **,** **which** **we** **shall** **have** **,** **will**
我们的 展示 必需品 是 - , 和 这 , 哪个 我们 将 有 , 将要
[nɑːt][biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] .
not **be** **diminished** **.**
不是 是 减少 .

我们目前的生活必需品已经得到满足，而我们将来所拥有的也不会减少。

[ðiːz] [faɪv] ['mɪljənz] [naʊ] [wɑːnt][ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] ;
These **Five** **Millions** **now** **want** **a** **fifth** **part** **of** **the** **Intrinsick** **Value** **of** **the** **Coin** **;**
这些 五 百万 现在 想 一个 第五 部分 的 这 内在 价值 的 这 硬币 ;

这五百万人现在想要获得硬币内在价值的五分之一；

[ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ] ['riːəl] ['vælјuː][biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt]
and **unless** **a** **Real** **Value** **be** **given** **it** **to** **make** **amends** **for** **the** **want**
和 除非 一个 真实的 价值 是 给定 它 到 制作 修改 为了 这 想
[ʌv; əv][ðə; ði] ,
of **the** **Intrinsick** **,**
的 这 内在 ,

除非赋予它实际价值以弥补其内在缺陷，

[ænd; ənd][tu:; tə]['i:kwəl][ðə; ði] , [aɪ][hæv; həv] , ['æftər][ɔ:l] , [aɪ] [kən'fes] , [dʌn] ['nʌθɪŋ] ,

and	to	Equal	the	Extrinsick	,	I	have	,	after	all	,	I	confess	,	done	nothing	,
和	到	平等的	这	外源性	,	我	有	,	后	全部	,	我	承认	,	完毕	没有什么	,

至于对抗外在疾病，我最终还是什么也没做，我承认。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [fɔ:rθ] ['æksiəm] . -

according	to	my	Fourth	Axiom	.	91
根据	到	我的	第四	公理	.	-

根据我的第四公理.91

[aɪ] ['hʌmbli] ['ðerfɔ:r] [prə'poʊz] , [ðæt] [ə; eɪ][lænd] - [tæks] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] ,

I	humbly	therefore	Propose	,	That	a	Land	-	Tax	may	make	it	good	,
我	谦卑地	所以	提出	,	那	一个	土地	-	税	可能	制作	它	好的	,

因此，我谨提议，征收土地税或许能弥补这一缺口。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][du:][nɑ:t] [ɪk'si:d] [tu:] - [pens] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] .

if	it	do	not	exceed	Two	-	pence	in	the	Pound	.
如果	它	做	不是	超过	二	-	便士	在	这	磅	.

如果它不超过每英镑两便士。

[bʌt; bət]['æftər] [wʌt] ['mænər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [gʊd] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] .

But	after	what	manner	it	is	to	be	made	good	,	is	the	great	Question	.
但	后	什么	方式	它	是	到	是	制成	好的	,	是	这	伟大的	问题	.

但究竟该如何做好，这才是关键问题。

[ɪf] [ðeɪ] , ['ɪntu:] [hu:z] [hændz][ðə; ði] - ['sɪlvər][ʃæl; ʃəl][fɜ:rst] [kʌm] ,

If	they	,	into	whose	Hands	the	newcoin'd	Silver	shall	first	come	,
如果	他们	,	进入	谁	手	这	-	银	将	第一的	来	,

如果新铸的银币最先落入他们手中，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɑ:nt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] ,

should	be	allowed	for	the	Intrinsick	Want	of	it	,	then	,
应该	是	允许	为了	这	内在	想	的	它	,	然后	,

那么，就应该允许人们出于内在的渴望去满足这种渴望。

[ɪn][ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [ə'gen] [ðeɪ] [mʌst; məst][trænz'mɪt][ðə; ði] [ə'laʊəns] [ðə; ði] [steɪt] ['gɪvz] ;

in	the	paying	it	out	again	they	must	transmit	the	Allowance	the	State	gives	;
在	这	付费	它	出去	再次	他们	必须	发送	这	津贴	这	状态	给予	;

在再次支付时，他们必须将国家给予的津贴转交给国家；

[ɔ:r] [els] [ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'si:vəz] [wʊd] [bi:; bi] ['seɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['lu:zəz] :

or	else	the	First	Receivers	would	be	Savers	,	and	the	rest	Losers	:
或者	别的	这	第一的	接收器	会	是	储蓄者	,	和	这	休息	失败者	:

否则，第一接球手就是救星，其余的都是输家：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] [ɪ'mi:diətli] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [ə'laʊəns] ,

But	if	the	State	must	immediately	give	the	Full	Allowance	,
但	如果	这	状态	必须	立即地	给	这	满的	津贴	,

但如果国家必须立即支付全额津贴，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] - [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] ['vælju:] .

then	it	might	as	well	have	Coin'd	to	the	full	Intrinsick	Value	.
然后	它	可能	作为	出色地	有	-	到	这	满的	内在	价值	.

那么它就相当于发行了具有全部内在价值的硬币。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vælju:][ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl]['gɪv(ə)n] ,

But	the	Intrinsick	Value	is	lessen'd	,	and	the	Real	given	,
但	这	内在	价值	是	-	,	和	这	真实的	给定	,

但内在价值降低了，而实际价值却被赋予了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [peɪ] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən]

because	the	Government	is	better	qualified	at	present	to	pay	Interest	than
因为	这	政府	是	更好的	合格的	在	展示	到	支付	兴趣	比

['prɪnsəp(ə)l] .

Principal	.
主要的	.

因为政府目前更有能力支付利息而不是本金。

['ðerfɔːr] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vælјuː] ,

Therefore	an	Interest	is	to	be	paid	equivalent	to	the	Extrinsick	Value	,
所以	一个	兴趣	是	到	是	有薪酬的	相等的	到	这	外源性	价值	,

[ænd; ənd] fully92

and	fully92
和	fully92

因此，应支付相当于外在价值的利息，并且完全92

[ˌsætɪs'fæktəri][fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ; [ðæt] [soʊ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['luːzər] ,

satisfactory	for	the	Want	of	Intrinsick	;	that	so	the	Subject	may	be	no	Loser	,
令人满意的	为了	这	想	的	内在	;	那	所以	这	主题	可能	是	不	失败者	,

足以弥补内在缺陷；这样，臣民就不会成为失败者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [pʊt][tuː; tə][noʊ] ['dɪfəkəltɪz] .

and	the	Government	put	to	no	Difficulties	.
和	这	政府	放	到	不	困难	.

政府并未因此遇到任何困难。

[bɪ'saɪd] , [ðæt] ['mʌni] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts] ['vælјuː] ,

Beside	,	that	Money	would	return	to	its	Intrinsick	Value	,
旁	,	那	钱	会	返回	到	它是	内在	价值	,

此外，货币最终会回归其内在价值。

[ɪf] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊn] [ɔːr] [fɔːr] - ['ʃɪlɪŋ] [piːs] ;

if	a	Shilling	were	always	to	be	tack'd	to	a	Crown	or	Four	-	Shilling	Piece	;
如果	一个	先令	是	总是	到	是	-	到	一个	王冠	或者	四	-	先令	片	;

如果一先令总是附加在一枚克朗或四先令硬币上；

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][ə'vɔɪd] .

which	is	One	of	the	chief	things	we	are	to	avoid	.
哪个	是	一	的	这	首席	事物	我们	是	到	避免	.

这是我们应该避免的主要事情之一。

[let] [ðɪs] ['ɪntrəst] [biː; bi][faɪv][pər] [sent] .

Let	this	Interest	be	5	per	Cent	.
让	这	兴趣	是	5	每	中心	.

假设利率为 5%。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [wɪl]

and	let	it	be	look'd	upon	as	a	sufficient	Interest	,	as	it	better	will
和	让	它	是	看起来	之上	作为	一个	充足的	兴趣	,	作为	它	更好的	将要

[ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ,

appear	to	be	,
出现	到	是	,

让它被视为一种充分的利益，正如它最终会展现出的那样。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] .

when	I	come	to	answer	the	Objections	,	which	may	be	made	to	this	Method	.
什么时候	我	来	到	回答	这	反对意见	,	哪个	可能	是	制成	到	这	方法	.

当我回答可能对这种方法提出的反对意见时。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] ,

The	Interest	of	a	Million	of	Pounds	Sterling	,
这	兴趣	的	一个	百万	的	英镑	英镑	,

一百万英镑的利息

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

规范银币的发行，(The Regulating Silver Coin,)

[wɪtʃ] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['riːəl]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kɔɪn] [æt; ət][faɪv][pər] [sent] .
which **is** **wanting** **to** **make** **up** **the** **Real** **Value** **of** **the** **New** **Coin** **at** **5** **per** **Cent** **.**
哪个 是 想要 到 制作 向上 这 真实的 价值 的 这 新的 硬币 在 5 每 中心 .
[əˈmaʊnts] [tuː; tə] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pər] ['ænəm] .
amounts **to** **Fifty** **thousand** **Pounds** **per** **Annum** **.**
金额 到 五十 千 英镑 每 年 .

希望弥补新硬币实际价值的 5%，每年需要 5 万英镑。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hæf] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['duːli][ænd; ənd]
But **,** **to** **Ease** **the** **Nation** **of** **half** **this** **Charge** **,** **let** **it** **be** **duly** **and**
但 , 到 舒适 这 国家 的 一半 这 收费 , 让 它 是 正式地 和
['kerfəli] [kən'sɪdərd] , -
carefully **considered** **,** **93**
小心 经过考虑的 , -

但是，为了减轻国家一半的负担，应当对此进行适当和仔细的考虑，93

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [pə'zesər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər] - [el] . [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪntrəst]
That **if** **the** **present** **Possessor** **of** **an** **entire** **100** **l** **.** **be** **entitled** **to** **this** **Interest**
那 如果 这 展示 拥有者 的 一个 全部的 - 我 . 是 标题 到 这 兴趣
,
,
,

如果目前拥有全部100英镑的占有者有权享有此项权益，

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [les] [sʌm; səm] , ['evri] [les] [sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vælјuː]['riːəl] ,
and **not** **of** **a** **less** **Sum** **,** **every** **less** **Sum** **will** **have** **such** **a** **Value** **Real** **,**
和 不是 的 一个 较少的 和 , 每一个 较少的 和 将要 有 这样的 一个 价值 真实的 ,

而且并非总和较小，每个较小的总和都将具有这样的真实值。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər] - [el] . [kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl]
as **the** **Possessor** **of** **an** **entire** **100** **l** **.** **can** **make** **of** **it** **,** **and** **will**
作为 这 拥有者 的 一个 全部的 - 我 . 能 制作 的 它 , 和 将要
[əˈlaʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
allow **for** **it** **.**
允许 为了 它 .

拥有整整 100 升的人可以做到，并且会允许这样做。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [peɪ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər]
And **there** **will** **be** **no** **occasion** **for** **the** **Government** **to** **pay** **Interest** **for**
和 那里 将要 是 不 场合 为了 这 政府 到 支付 兴趣 为了
['lesər] [sʌmz] ,
lesser **Sums** **,**
较少 总和 ,

政府也就没有必要为小额款项支付利息了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˌvælјuˈeɪʃn] [ʌv; əv] ['lesər] [sʌmz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ber] [ðæt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ]
because **the** **valuation** **of** **lesser** **Sums** **will** **always** **bear** **that** **proportion** **which**
因为 这 估值 的 较少 总和 将要 总是 熊 那 部分 哪个
['mɜːtʃənts] ,
Merchants **,**
商人 ,

因为较小金额的估值总是会体现出商人所期望的比例，

['gəʊldˌsmɪθs] , [ænd; ənd]['bæŋkərz] [wɪl] [rɪ'siːv] - [ɪm] [æt; ət] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːst] [sʌm; səm][tuː; tə]

Goldsmiths	,	and	Bankers	will	receive	'	em	at	,	from	the	least	Sum	to
金匠	,	和	银行家	将要	收到	-	呃	在	,	从	这	至少	和	到

[ðə; ði] ['gretɪst] .

the	greatest	.
这	最	.

金匠和银行家将收到这些款项，金额从最小到最大不等。

[ɪf] [aɪ] [peɪ] [ɪn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['goʊldsmɪθ] ['fɪfti] [paʊndz] [tuː; tə] [deɪ] ,

If	I	pay	in	,	for	instance	,	to	a	Goldsmith	Fifty	pounds	to	day	,
如果	我	支付	在	,	为了	实例	,	到	一个	金匠	五十	磅	到	天	,

例如，如果我今天付给金匠五十英镑，

[ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [tuː; tə] ['mɔːroʊ] ,

and	Fifty	pounds	to	morrow	,
和	五十	磅	到	明天	,

明天要交五十英镑。

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] ['skruːp(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

he	will	no	more	scruple	to	give	me	a	Note	for	One	hundred	pounds	,
他	将要	不	更多的	顾忌	到	给	我	一个	笔记	为了	一	百	磅	,

他以后会毫不犹豫地给我开一张一百英镑的借据。

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æt; ət][wʌns] : [ænd; ənd] ,

than	if	I	had	paid	it	in	at	once	:	And	,
比	如果	我	有	有薪酬的	它	在	在	一次	:	和	,

比我一次性付清要划算得多：而且，

[ɪf] [aɪ] [peɪ] [maɪ] ['bruːər] [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] , [æz; əz][hiː; hi] [brɪŋz] [ɪn][maɪ] [drɪŋk] ,

if	I	pay	my	Brewer	Five	pounds	a	week	,	as	he	brings	in	my	Drink	,
如果	我	支付	我的	酿酒师	五	磅	一个	星期	,	作为	他	带来	在	我的	喝	,

如果我每周付给我的酿酒师五英镑，因为他给我酿造酒，

[fɔːr; fər] ['twenti] [wiːks] [tə'geðər] ,

for	twenty	weeks	together	,
为了	二十	周	一起	,

一起生活了二十周，

[hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [peɪ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] twenty94

he	will	look	upon	it	as	good	Pay	as	if	I	paid	him	at	the	twenty94
他	将要	看	之上	它	作为	好的	支付	作为	如果	我	有薪酬的	他	在	这	twenty94

他会认为这是一笔不错的报酬，就好像我按2094美元付给他一样。

[wiːks] [end] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tə'geðər] ;

weeks	end	One	hundred	pounds	together	;
周	结尾	一	百	磅	一起	;

周末结束时，一百英镑在一起；

[ænd; ənd] [ɪf] [faɪv] [paʊndz] [wɪl] [pæs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd]

and	if	Five	pounds	will	pass	from	me	as	the	fifth	part	of	an	Hundred
和	如果	五	磅	将要	经过	从	我	作为	这	第五	部分	的	一个	百

,

,

,

如果五英镑作为一百英镑的五分之一从我这里流出，

[waɪ] [nɑːt] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n] - ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hʌndrədθˌ'hʌndrətθ]

why	not	,	by	the	same	Rule	of	Proportion	20	Shillings	for	the	hundredth
为什么	不是	,	经过	这	相同的	规则	的	部分	-	先令	为了	这	百分之一

[pɑːrt] ?

part	?
部分	?

为什么不按照同样的比例法则，百分之一20先令呢?

[ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [faɪv] [paʊnd] ['lʌmbɝd] - [stri:t] , [hæθ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['peɪtər] -

That	which	hath	the	Value	of	Five	pound	Lumbard	-	street	,	hath	the	same	in	Pater	-
那	哪个	有	这	价值	的	五	磅	伦巴德	-	街道	,	有	这	相同的	在	帕特	-

['nɒstər] - [roʊ] ,

Noster	-	Row	,
诺斯特	-	排	,

在伦巴第街价值五英镑的东西，在帕特诺斯特街也价值五英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['laɪkwaɪz] [æt; ət] ['brɛntfərd] , [ɔ:r] ['elsˌwer] :

and	the	same	likewise	at	Brentford	,	or	elsewhere	:
和	这	相同的	同样地	在	布伦特福德	, 或者		别处	:

布伦特福德或其他地方的情况也类似：

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['ɪnstəns] [ɔ:r] ['ri:z(ə)n] ['gɪv(ə)n] , [waɪ] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪk]

And	there	can	be	no	Instance	or	Reason	given	,	why	Money	of	the	like
和	那里	能	是	不	实例	或者	原因	给定	, 为什么		钱	的	这	喜欢

[weɪt] ;

weight	;
重量	;

而且不能给出任何实例或理由，说明为什么是同等重量的钱；

[ænd; ənd] ['vælju:] , [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] ['pæsəbl] [ɪn]['lɪt(ə)l] [sʌmz] [æz; əz][ɪn]

Intrinsick	and	Extrinsick	Value	,	should	not	be	as	passable	in	little	Sums	as	in
内在	和	外源性	价值	,	应该	不是	是	作为	及格	在	小的	总和	作为	在

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

内在价值和外在价值，在小额交易中不应像在大额交易中那样容易被接受。

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['i:zi] [rɪ'zɔ:rt] , [ænd; ənd][æt; ət][hænd]['ɔ:lweɪz] ; [ɪn] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

since	there	is	an	easie	Resort	,	and	at	hand	always	;	in	which	,	without	any
自从	那里	是	一个	更容易	采取	,	和	在	手	总是	;	在	哪个	,	没有	任何

[dɪ'stɪŋkʃn] ,

distinction	,
区别	,

因为有一个更便捷的度假胜地，而且随时可用；在那里，没有任何区别，

[ðeɪ] ['deɪli] [dɪ'tɜ:rmɪn] .

they	daily	determine	.
他们	日常的	决定	.

他们每天都在做出决定。

[wer] [æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊnd] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] , [ðer; ðər] [wɪl] ['naɪnti] [naɪn] , [ænd; ənd] ['naɪnti]

Where	an	Hundred	pound	will	be	Received	,	there	will	Ninety	nine	,	and	Ninety
在哪里	一个	百	磅	将要	是	已收到	,	那里	将要	九十	九	,	和	九十

[eɪt] ,

eight	,
八	,

凡收到一百英镑的地方，就会有九十九英镑，以及九十八英镑。

[ænd; ənd][soʊ] ['daʊnwərdz] ([fɔ:r; fər] , [wer] [kæn; kən][ju:; jʊ][stɑ:p] ?)

and	so	downwards	(	for	,	where	can	you	stop	?	)
和	所以	向下	(	为了	,	在哪里	能	你	停止	?	)

就这样一路向下（因为，你能停在哪里呢？）

[tu:; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['peni] . -

to	the	single	Penny	.	95
到	这	单身的	一分钱	.	-

单价 .95

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [kæʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wi:; wi] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [sə'poʊz] ,

And	of	the	Running	Cash	of	England	we	may	reasonably	suppose	,
和	的	这	跑步	现金	的	英格兰	我们	可能	合理	认为	,

我们可以合理地推测，英格兰的流通现金是.....

[ðæt] [wʌn][hæf][ɪz][nɑ:t][ɪn] [sʌmz] [ɪk'si:dɪŋ] ['twenti] [paʊndz] ,

that	one	half	is	not	in	Sums	exceeding	Twenty	Pounds	,
那	一	一半	是	不是	在	总和	超过	二十	英镑	,

其中一半金额不超过二十英镑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [les] [sʌmz] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [greɪt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt]

and	they	who	have	less	Sums	than	that	,	will	have	no	great	Encouragement
和	他们	WHO	有	较少的	总和	比	那	,	将要	有	不	伟大的	鼓励

[tu:; tə] [lʊk] ['æftər] ['ɪntrəst] .

to	look	after	Interest	.
到	看	后	兴趣	.

而那些资金较少的人，就没有太多动力去关注利息。

[ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt] [wɪtʃ] ['twenti] [paʊnd] ['wɒnts] [ʌv; əv][ɪts] ['vælju:] , [ɪz][bʌt; bət] [fɔ:r] [paʊndz]

The	Fifth	Part	which	Twenty	Pound	wants	of	its	Intrinsick	Value	,	is	but	Four	Pounds
这	第五	部分	哪个	二十	磅	想要	的	它是	内在	价值	,	是	但	四	英镑

,

;

,

二十英镑所缺少的第五部分，也就是四英镑，正是其内在价值的体现。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət][faɪv][pər] [sent] . [ɪz]

and	that	,	at	5	per	Cent	.	is
和	那	,	在	5	每	中心	.	是

而那，5%是

[bʌt; bət] [fɔ:r] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [baɪ] ['entərɪŋ]

but	Four	Shillings	a	Year	;	from	which	the	trouble	of	Receiving	by	entering
但	四	先令	一个	年	;	从	哪个	这	麻烦	的	接收	经过	进入

['ɪntu:][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

into	Combination	with	others	,
进入	组合	和	其他的	,

但每年只有四先令；而且，通过与他人合伙领取这些钱也很麻烦。

[wɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [teɪk] [ɔ:f] , [ænd; ənd][nɑ:t] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [waɪl] .

will	for	the	most	part	take	off	,	and	not	make	it	worth	the	while	.
将要	为了	这	最多	部分	拿	离开	,	和	不是	制作	它	值得	这	尽管	.

大部分情况下都会起飞，而且不会带来任何好处。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mʌni] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ðæt] [ɪz] [nu:] - ,

So	that	the	whole	Money	of	England	,	that	is	New	Coin'd	,
所以	那	这	所有的	钱	的	英格兰	,	那	是	新的	-	,

因此，英格兰所有的新铸货币，

[nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ə'bʌv] - [el] . [ænd; ənd][bʌt; bət][hæf] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ['ɪntrəst]

not	amounting	to	above	5000000	l	.	and	but	half	that	to	be	paid	Interest
不是	金额	到	多于	-	我	.	和	但	一半	那	到	是	有薪酬的	兴趣

[fɔ:r; fər] , [vɪz] . -

for	,	viz	.	2500000
为了	,	即	.	-

总额不超过500万升，且只需支付该金额的一半利息，即250万升。

[el] . [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɑ:ntɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] , [vɪz] .

l	.	and	there	wanting	but	a	Fifth	Part	of	that	,	viz	.
我	.	和	那里	想要	但	一个	第五	部分	的	那	,	即	.

还缺少其中的五分之一，即

- [el] . [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] - [el] . [æt; ət][faɪv][pər] [sent] .

500000	l	.	the	Interest	of	500000	l	.	at	5	per	Cent	.
-	我	.	这	兴趣	的	-	我	.	在	5	每	中心	.

500000 升，500000 升按 5% 的利率计算的利息。

[ə'maʊnts] [tuː; tə][dʒʌst] - [el] . [pər] ['ænəm] . -

amounts	to	just	25000	l	.	per	Annum	.	96
金额	到	只是	-	我	.	每	年	.	-

每年仅相当于25000升。96

[bʌt; bət] [ðen] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəst] [biː; bi] [di'mɑːndid] [fɔːr; fər] ⅗ [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - -

But	then	,	supposing	that	Interest	be	demanded	for	⅗	of	the	New	-	coin'd
但	然后	,	假如	那	兴趣	是	要求	为了	⅗	的	这	新的	-	-

['mʌni] ,

Money	,
钱	,

但是，假设对新铸造货币的五分之三要求支付利息，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['evri] [sʌm; səm][ʌv; əv] [faɪv] [paʊndz] [ʃʊd; ʃəd]

and	that	by	an	unexpected	Combination	every	Sum	of	Five	Pounds	should
和	那	经过	一个	意外	组合	每一个	和	的	五	英镑	应该

[biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,

be	brought	in	,
是	带来	在	,

通过一种意想不到的组合，每收到五英镑的款项，

[jet] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntrəst] [ə'maʊnts] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [el] . [pər] ['ænəm] .

yet	then	the	whole	Interest	amounts	to	no	more	than	30000	l	.	per	Annum	.
然而	然后	这	所有的	兴趣	金额	到	不	更多的	比	-	我	.	每	年	.

但这样一来，每年的总利息也不会超过 30000 英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [stændz] [ðʌs] :

And	the	Case	stands	thus	:
和	这	案件	站立	因此	:

案件事实如下：

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [hæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv]

The	Parliament	hath	Borrow'd	of	the	whole	People	of	England	a	Million	of
这	议会	有	借来的	的	这	所有的	人们	的	英格兰	一个	百万	的

[paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] ,

Pounds	Sterling	,
英镑	英镑	,

英国议会向全体英格兰人民借贷了一百万英镑。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] - [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

and	no	more	,	to	be	repay'd	at	the	end	of	the	War	;	and	in	the
和	不	更多的	,	到	是	-	在	这	结尾	的	这	战争	;	和	在	这

[miːn] [taɪm] ,

mean	time	,
意思是	时间	,

仅此而已，待战争结束后偿还；在此期间，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - , [ðeɪ] [gɪv] [faɪv] [paʊndz] [pər] [sent] .

till	it	be	repay'd	,	they	give	Five	Pounds	per	Cent	.
直到	它	是	-	,	他们	给	五	英镑	每	中心	.

在偿还债务之前，他们支付百分之五英镑。

['ɪntrəst] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lænd] - [tæks] .

Interest	upon	a	Land	-	Tax	.
兴趣	之上	一个	土地	-	税	.

土地税利息。

[ðʌs] [ðə; ði] - ['mʌni] [ɪz][ɔ:l] [kɔ:ld] [ɪn] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][fɔ:r; fər] ;

Thus	the	Clipp'd	Money	is	all	Call'd	in	,	and	Satisfied	for	;
因此	这	-	钱	是	全部	被称为	在	,	和	使满意	为了	;

因此，所有被扣押的款项都被收回，并且得到了清偿；

[ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'twi:n] ['kɔ:lɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [bæk]

there	hath	been	little	time	between	Calling	back	of	the	Old	,	and	Paying	back
那里	有	到过	小的	时间	之间	呼叫	后退	的	这	老的	,	和	付费	后退

[ðə; ði] [nu:] ,

the	New	,
这	新的	,

从召回旧资产到偿还新资产，时间间隔很短。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] - [el] . [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [pleɪt] ['spi:dəli] [ænd; ənd][ˌvɑ:lən'terəli]['ɪntu:][ðə; ði][mɪnt] ,

by	bringing	in	1000000	l	.	worth	of	Plate	speedily	and	voluntarily	into	the	Mint	,
经过	带来	在	-	我	.	值得	的	盘子	迅速地	和	自愿	进入	这	薄荷	,

通过迅速且自愿地将价值100万英镑的银器送入造币厂，

[æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [stɑ:p][ɪz][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] , -

an	effectual	Stop	is	put	to	the	Exportation	,	97
一个	有效的	停止	是	放	到	这	出口	,	-

出口已得到有效制止，97

['meltɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hɔ:rdɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] - ['mʌni] ; [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv]['sɪlvər][frʌm; frəm]

melting	down	,	and	hoarding	up	of	Coin'd	Money	;	Importation	of	Silver	from
融化	向下	,	和	囤积	向上	的	-	钱	;	输入	的	银	从

[ɔ:l][pɑ:rts] - ,

all	Parts	Encourag'd	,
全部	部分	-	,

熔化并囤积铸币；鼓励从各地进口白银。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] - ; [ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd][dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	Current	Coin	of	ENGLAND	Encreas'd	;	the	Purity	and	Denomination	of	the
这	当前的	硬币	的	英格兰	-	;	这	纯度	和	面值	的	这

[kɔɪn] [kən'tɪnju:d] ;

Coin	Continued	;
硬币	持续	;

英格兰现行货币增加；货币纯度和面额保持不变；

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

and	all	at	the	present	Expence	of	Two	hundred	and	fifty	thousand	Pounds	,
和	全部	在	这	展示	费用	的	二	百	和	五十	千	英镑	,

目前所有费用共计二十五万英镑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɪrli] [lænd] - [tæks][ʌv; əv][wʌn] ['peni] [ɪn][ðə; ði][paʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [kju:] . [i:] .

and	a	Yearly	Land	-	Tax	of	One	Penny	in	the	Pound	during	the	War	,	q	.	e	.
和	一个	每年	土地	-	税	的	一	一分钱	在	这	磅	期间	这	战争	,	q	.	e	.

[di:] .

d	.
d	.

战争期间每年征收每英镑一便士的土地税，qed

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [rɪ'meɪnz] , [ɪz] , ['æftər] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] .

The	only	Difficulty	that	remains	,	is	,	After	what	manner	the	Interest	shall	be	paid	.
这	仅有的	困难	那	遗迹	,	是	,	后	什么	方式	这	兴趣	将	是	有薪酬的	.

唯一剩下的难题是，利息应该以何种方式支付。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

But	,	if	there	is	no	more	than	Difficulty	in	it	,	I	desire	it	may	be
但	,	如果	那里	是	不	更多的	比	困难	在	它	,	我	欲望	它	可能	是

[kənsɪdɚd] ,

Consider'd	,
考虑过	,

但是，如果其中只有困难之处，我希望能够予以考虑。

[wʌt] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət]['prez(ə)nt][ˌʌndər'goʊ] , [ɪn][ðə; ði][wɑːnt]

What	Great	Difficulties	the	People	of	ENGLAND	at	present	undergo	,	in	the	Want
什么	伟大的	困难	这	人们	的	英格兰	在	展示	经历	,	在	这	想

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌregjuˈleɪʃn] :

of	such	a	Regulation	:
的	这样的	一个	规定	:

由于缺乏这样的规章制度，英国人民目前正面临着多么巨大的困难啊！

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər][ɪn] ['evri] ['mɑːrkɪt] - [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [treɪd] ;

What	Difficulties	are	in	every	Market	-	Shop	,	and	House	of	Trade	;
什么	困难	是	在	每一个	市场	-	店铺	,	和	房子	的	贸易	;

每个市场店铺和贸易场所都面临哪些困难？

[ænd; ənd] [wʌt] [greɪt] [dɪsˈɔːrdərz][ɑːr; ər] ['deɪli] [laɪk][tuː; tə] [ɪn'suː] : [let] ['bæŋkərz] , ['gəʊldˌsmɪθs] ,

and	what	Great	Disorders	are	Daily	like	to	ensue	:	Let	Bankers	,	Goldsmiths	,
和	什么	伟大的	疾病	是	日常的	喜欢	到	随之而来	:	让	银行家	,	金匠	,

['mɜːtʃənts] ,

Merchants	,
商人	,

以及随之而来的种种巨大混乱：让银行家、金匠、商人，

[ænd; ənd] [kæʃ] - ['kiːpəz] , [kən'sɪdər][ðə; ði] Difficulties98

and	Cash	-	keepers	,	consider	the	Difficulties98
和	现金	-	守门员	,	考虑	这	Difficulties98

现金保管员们，请考虑以下困难98

[ðeɪ] [laɪ] ['ʌndər][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ðeɪ] [mʌst; məst]

they	lye	under	at	present	,	and	the	much	greater	Disadvantages	they	must
他们	碱液	在下面	在	展示	,	和	这	很多	更大的	缺点	他们	必须

[biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ,

be	subject	to	,
是	主题	到	,

他们目前所处的境地，以及他们未来将要遭受的更大的不利影响，

[ɪf] [ðə; ði] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['vælјuː] .

if	the	Coin	of	England	should	not	have	a	Real	Value	.
如果	这	硬币	的	英格兰	应该	不是	有	一个	真实的	价值	.

如果英国硬币不应该具有实际价值。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [siːm] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst][biː; bi] ,

But	,	to	make	the	Difficulty	seem	much	less	than	may	at	First	be	imagin'd	,
但	,	到	制作	这	困难	似乎	很多	较少的	比	可能	在	第一的	是	想象	,

但是，为了让困难看起来远没有最初想象的那么大，

[aɪ] ['hʌmbli] [prəˈpoʊz] [ðɪs] ['fɑːloʊɪŋ] ['meθəd] .

I	humbly	propose	this	following	Method	.
我	谦卑地	提出	这	下列的	方法	.

我谨提出以下方法。

[let] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['peɪmənt] [biː; bi][fɪkst][baɪ] ['pɑːrləmənt] , ['iːðər] ['kwɔːrtərli] , ['ænjuəli] , [ɔːr]
Let **the** **Days** **of** **its** **Payment** **be** **fix'd** **by** **PARLIAMENT** **,** **either** **Quarterly** **,** **Annually** **,** **or**
让 这 天 的 它是 支付 是 已修复 经过 议会 ，任何一个 季刊 ， 每年 ，或者
[traˈɪenɪəlɪ] .
Triennially **.**
每三年一次 .

其支付日期由议会确定，可以是每季度、每年或每三年支付一次。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪstæblɪʃt] ['ɪntrəst] [biː; bi] [faɪv] [paʊndz] [pər] [sent] .
If **the** **Establish'd** **Interest** **be** **Five** **Pounds** **per** **Cent** **.**
如果 这 已建立 兴趣 是 五 英镑 每 中心 .

如果既定利率为百分之五英镑。

[ðen] , [pərˈhæps] , ['ænjuəli] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [moʊst] [ɪkˈspiːdiənt] , [ɪn][sʌm; səm] [mʌnθ] [wen] [ðə; ði]
then **,** **perhaps** **,** **Annually** **will** **be** **thought** **most** **expedient** **,** **in** **some** **Month** **when** **the**
然后 ， 也许 ， 每年 将要 是 想法 最多 权宜 ，在 一些 月 什么时候 这
[deɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] .
Days **are** **long** **.**
天 是 长的 .

那么，或许每年在某个白昼较长的月份进行是最合适的。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [faɪv]
If **the** **Wisdom** **of** **Parliament** **shall** **think** **fit** **to** **give** **more** **Interest** **than** **Five**
如果 这 智慧 的 议会 将 思考 合身 到 给 更多的 兴趣 比 五
[paʊndz] [pər] [sent] .
Pounds **per** **Cent** **.**
英镑 每 中心 .

如果议会认为有必要给予超过百分之五英镑的利息。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz]['vɪzəb(ə)l] ['riːz(ə)n] , [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kwɔːrtərli] .
then **there** **is** **Visible** **Reason** **,** **why** **it** **should** **be** **Quarterly** **.**
然后 那里 是 可见的 原因 ，为什么 它 应该 是 季刊 .

那么，显而易见的理由是，它应该按季度发行。

[ɪf] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [paʊndz] [pər] [sent] .
If **less** **than** **Five** **Pounds** **per** **Cent** **.**
如果较少的 比 五 英镑 每 中心 .

如果低于百分之五。

[ə; eɪ] [traɪ'eniəl] ['peɪmənt] [meɪ] [səˈfaɪs] .
a **Triennial** **Payment** **may** **suffice** **.**
一个 三年 支付 可能 足够了 .

三年期付款可能就足够了。

[bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['jɪrli] . -
But **suppose** **it** **Yearly** **.** **99**
但 认为 它 每年 . -

但假设它是每年 0.99

[let] [θriː] ['hʌndrəd] [kəˈmɪʃənəz] [biː; bi] [neɪmd] [baɪ] ['pɑːrləmənt] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
Let **Three** **hundred** **Commissioners** **be** **named** **by** **Parliament** **,** **One** **hundred** **of** **which**
让 三 百 委员 是 命名 经过 议会 ， 一 百 的 哪个
[fɔːr; fər] ['lʌndən] ,
for **London** **,**
为了 伦敦 ，

由议会任命三百名专员，其中一百名负责伦敦事务。

['westmɪnstər] , [ænd; ənd] ['sʌðərk] , [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Westminster **,** **and** **Southwark** **,** **the** **Two** **hundred** **for** **the** **Country** **,**
威斯敏斯特 ， 和 南华克 ， 这 二 百 为了 这 国家 ，

威斯敏斯特和萨瑟克，以及为国效力的两百人队

[tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [əˈbʌv] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt][frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] ,

to	be	not	above	Twenty	Miles	distant	from	one	another	,
到	是	不是	多于	二十	迈尔斯	遥远	从	一	其他	,

彼此之间的距离不超过二十英里，

[soʊ] [ðæt] [noʊ]['bɑːdi][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['fɑːrðər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][wʌn] [kəˈmɪʃənər]

so	that	no	body	can	live	farther	off	than	Ten	Miles	from	one	Commissioner
所以	那	不	身体	能	居住	更远	离开	比	十	迈尔斯	从	一	专员

[ɔːr] ['ʌðər] .

or	other	.
或者	其他	.

这样，任何人居住的地方都不会距离任何一位专员超过十英里。

[let] [ðiːz] [kəˈmɪʃənəz] [biː; bi][ðə; ði][moʊst][səbˈstænʃ(ə)l]['dʒent(ə)lmən][ɔːr] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

Let	these	Commissioners	be	the	most	Substantial	Gentlemen	or	Citizens	in	the	most
让	这些	委员	是	这	最多	重大的	先生们	或者	公民	在	这	最多

['pɑːpjələr] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

Popular	Towns	and	Cities	in	England	,
受欢迎的	城镇	和	城市	在	英格兰	,

让这些委员由英格兰最繁华城镇中最有影响力的绅士或市民担任。

['gɪvɪŋ] [ɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [sɪˈkjʊrəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trʌst] .

giving	in	sufficient	Security	to	the	Government	for	Performance	of	Their	Trust	.
给予	在	充足的	安全	到	这	政府	为了	表现	的	他们的	相信	.

向政府提供足够的担保，以确保其履行职责。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] [let][ðə; ði] ['mʌni] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] ['haʊzɪz]

At	the	Day	appointed	let	the	Money	be	brought	to	the	Commissioners	Houses
在	这	天	任命	让	这	钱	是	带来	到	这	委员	房屋

[ɪn] ['hʌndrəd] - [paʊnd] ['bægz] ,

in	Hundred	-	pound	Baggs	,
在	百	-	磅	巴格斯	,

到了指定日期，要把钱装在百磅重的袋子里送到专员府邸。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈpraɪətɝz]

and	there	open'd	and	weigh'd	,	and	then	seal'd	up	with	the	Proprietor's
和	那里	打开	和	称重	,	和	然后	密封	向上	和	这	业主

[siːl] ,

Seal	,
海豹	,

然后在那里打开称重，最后盖上店主的印章。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [kəˈmɪʃənər] ,

in	the	presence	of	the	said	Commissioner	,
在	这	在场	的	这	说	专员	,

在上述专员在场的情况下，

['entərɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['redʒɪstər] ['evri] ['mænz] [neɪm] [ɪn][wʌn] ['kɑːləm] ,

Entering	down	in	a	Register	every	man's	Name	in	one	Column	,
进入	向下	在	一个	登记	每一个	男人的	姓名	在	一	柱子	,

将每个人的姓名登记在册，列在一栏中。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] another100

the	Weight	of	the	Money	in	another100
这	重量	的	这	钱	在	another100

另一百元大钞的重量

['kɑːləm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] .

Column	,	and	the	Interest	it	amounts	to	in	a	third	.
柱子	,	和	这	兴趣	它	金额	到	在	一个	第三	.

列，以及由此产生的利息为三分之一。

[let] [nʌn] [biː; bi] [rəsiːvd] ['æftər] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [nuːn] ,

Let	none	be	Receiv'd	after	Twelve	of	the	Clock	at	Noon	,
让	没有任何	是	已收到	后	十二	的	这	钟	在	中午	,

中午十二点之后，不得接收任何物品。

[ænd; ənd] [nʌn] [ˌɑːr 'iː] - [dɪ'lɪvərd] [tɪl] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ,

and	none	Re	-	delivered	till	One	of	the	Clock	,
和	没有任何	关于	-	发表	直到	一	的	这	钟	,

直到时钟响起，才有人重新交付。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [frɔːdz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌni] [twaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] .

to	prevent	Frauds	in	bringing	the	same	Money	twice	for	the	same	Interest	.
到	防止	欺诈	在	带来	这	相同的	钱	两次	为了	这	相同的	兴趣	.

防止同一笔钱被骗取两次利息。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [let] ['evri] ['mænz]['prɑːpər][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mʌni] , [ʌp]

Then	,	in	the	Afternoon	,	let	every	man's	proper	and	individual	Money	,	Seal'd	up
然后	,	在	这	下午	,	让	每一个	男人的	恰当的	和	个人	钱	,	密封	向上

[æz; əz] [ə'fɔːrsed] ,

as	aforesaid	,
作为	上述	,

然后，在下午，将每个人应得的个人财物，按上述规定密封起来。

[ænd; ənd] [weid] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] , [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	Weighed	again	in	the	sight	of	the	Proprietor	,	be	deliver'd	,	with	the
和	称重	再次	在	这	视线	的	这	业主	,	是	已交付	,	和	这

['ɪntrəst] [duː] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Interest	due	for	it	.
兴趣	到期的	为了	它	.

在所有者的眼皮底下再次称重，然后连同应得的利息一起交付。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌn] [deɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ][duː] [sə'poʊz] ,

For	which	One	Days	Trouble	in	a	Year	,	I	do	suppose	,
为了	哪个	一	天	麻烦	在	一个	年	,	我	做	认为	,

我想，这大概就是一年中一天的烦恼吧。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['twenti] [paʊnd] [ə; eɪ][mæn] ;

the	Government	may	allow	the	Commissioners	Twenty	Pound	a	man	;
这	政府	可能	允许	这	委员	二十	磅	一个	男人	;

政府可以向专员每人支付二十英镑;

[wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pər] ['ænəm] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]

which	amounting	to	Six	thousand	Pounds	per	Annum	,	for	all	the	Commissioners
哪个	金额	到	六	千	英镑	每	年	,	为了	全部	这	委员

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	ENGLAND	,
的	英格兰	,

总计每年六千英镑，支付给英格兰的所有专员。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['mɪljənz] ,

and	suppose	Three	of	the	Five	millions	,
和	认为	三	的	这	五	百万	,

假设五百万分之三，

[ˌwer'æz] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æt; ət][fɜːrst] - [el] . ['oʊnli][tuː; tə][dɪ'mænd] ['ɪntrəst] ,

whereas	I	supposed	at	first	2500000	l	.	only	to	demand	Interest	,
然而	我	据称	在	第一的	-	我	.	仅有的	到	要求	兴趣	,

而我最初以为2500000升只是为了索要利息，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][bʌt; bət] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pər] ['ænəm] ,

it	will	amount	to	but	Thirty	thousand	Pounds	per	Annum	,
它	将要	数量	到	但	三十	千	英镑	每	年	,

每年总共也就三万英镑而已。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pər] ['ænəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] Commissioners101

and	this	Six	thousand	Pounds	per	Annum	for	the	Commissioners101
和	这	六	千	英镑	每	年	为了	这	Commissioners101

还有每年六千英镑的专员费[101]

['ædɪd] , [meɪks] [bʌt; bət][sɪks][ænd; ənd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pər] ['ænəm] .

added	,	makes	but	Six	and	thirty	thousand	Pounds	per	Annum	.
额外	,	制作	但	六	和	三十	千	英镑	每	年	.

加上其他收入，每年仅能赚六十三万英镑。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌwerˈæz] [ə; eɪ][lænd] - [tæks][ʌv; əv] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ə'maʊnts] [tuː; tə] - [el] . [ə; eɪ]

whereas	a	Land	-	Tax	of	Four	Shillings	in	the	Pound	amounts	to	2000000	l	.	a
然而	一个	土地	-	税	的	四	先令	在	这	磅	金额	到	-	我	.	一个

[tæks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ə'maʊnts] [tuː; tə] - [el] . - [es] . [fɔːr][diː] . [soʊ] [ðæt] -

Tax	of	a	Penny	in	the	Pound	amounts	to	41666	l	.	13	s	.	4	d	.	so	that	5666
税	的	一个	一分钱	在	这	磅	金额	到	-	我	.	-	s	.	4	d	.	所以	那	-

[el] . - [es] . [fɔːr][diː] . [pər] ['ænəm] [rɪ'meɪnz] .

l	.	13	s	.	4	d	.	per	Annum	Remains	.
我	.	-	s	.	4	d	.	每	年	遗迹	.

而每英镑四先令的土地税相当于 2000000 英镑，每英镑一便士的税额相当于 41666 英镑 13 先令 4 便士，因此每年还剩下 5666 英镑 13 先令 4 便士。

[ə'laʊ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ðen] ['θɜːrti] [paʊndz] [ə'piːs] ,

Allow	the	Commissioners	then	Thirty	Pounds	apiece	,
允许	这	委员	然后	三十	英镑	一块	,

那就允许每位委员获得三十英镑。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] - [el] . - [es] . [fɔːr][diː] . [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌsuːpɝ'ɛndənt, ˌsuːpɝ'ɛndənt] ,

and	there	remains	2666	l	.	13	s	.	4	d	.	for	a	Superintendant	,
和	那里	遗迹	-	我	.	-	s	.	4	d	.	为了	一个	督学	,

['ɔːdɪtəz] ,

Auditors	,
审计员	,

还有 2666 英镑 13 先令 4 便士，用于支付审计主管的工资。

['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz] , ['redʒɪstər] - [bʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənt] ['tʃɑːrdʒɪz] ;

Registers	,	Register	-	Books	,	and	other	incident	Charges	;
登记簿	,	登记	-	图书	,	和	其他	事件	收费	;

登记簿、登记簿及其他事故费用；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][tæks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] ,

and	the	whole	matter	is	brought	within	a	Tax	of	a	Penny	in	the	Pound	,
和	这	所有的	事情	是	带来	之内	一个	税	的	一个	一分钱	在	这	磅	,

而整件事最终只征收了每英镑一便士的税。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

q	.	e	.	d	.
q	.	e	.	d	.

qed

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːdid] ['mʌni] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['hæmərd] ['mʌni] [ʌv; əv] [fʊl]

Now	,	as	to	the	Hoarded	Money	,	the	Mill'd	and	Hammered	Money	of	Full
现在	,	作为	到	这	囤积	钱	,	这	-	和	锤击	钱	的	满的

[weɪt] ,

Weight	,
重量	,

至于囤积的货币，也就是经过碾磨和锤打而成的、足足有重量的货币，

[aɪ] ['hʌmbli] [ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] ,

I	humbly	am	of	the	Opinion	,
我	谦卑地	是	的	这	观点	,

我谨此表示赞同。

[ðæt] [noʊ] ['noʊtɪs] [æt; ət][ɔ:l][bi:; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] ; [ænd; ənd][maɪ] ['ri:z(ə)nz]

That	no	Notice	at	all	be	taken	of	it	by	the	Government	;	and	my	Reasons
那	不	注意	在	全部	是	已采取	的	它	经过	这	政府	;	和	我的	原因

[ɑ:r; ər] :

are	:
是	:

政府对此不予理会；我的理由如下：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][ʌn'sɜ:rt(ə)n]['vælju:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] Peoples102

That	it	will	have	an	uncertain	Value	,	according	to	Peoples102
那	它	将要	有	一个	不确定	价值	,	根据	到	Peoples102

根据 Peoples102 的说法，它的价值将不确定。

[ə'pɪnjən] ; [ænd; ənd] , [ðæt] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˌestɪ'meɪʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ]

Opinion	;	and	,	that	Uncertainty	of	Estimation	,	as	well	as	the	Intrinsick
观点	;	和	,	那	不确定	的	估算	,	作为	出色地	作为	这	内在

['vælju:] , [wɪl] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] ,

Value	,	will	cause	it	,
价值	,	将要	原因	它	,

意见；并且，估计的不确定性以及内在价值都会导致这种情况。

[wɪ'ðaʊt] ['eni]['i:dɪkt][ɔ:r]['pri:sept] , [tu:; tə][bi:; bi][meltid] [daʊn] .

without	any	Edict	or	Precept	,	to	be	melted	down	.
没有	任何	法令	或者	戒律	,	到	是	融化	向下	.

没有任何法令或诫命，就要将其熔化。

[fɔ:r; fər] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [kept] [ʌp] ,

For	,	a	great	deal	of	it	is	now	kept	up	,
为了	,	一个	伟大的	交易	的	它	是	现在	保留	向上	,

因为现在很多东西都得到了维护。

['oʊnli][tu:; tə] [si:] [wʌt] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ; [ænd; ənd] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd]

only	to	see	what	things	will	come	to	;	and	what	Advantage	can	be	made
仅有的	到	看	什么	事物	将要	来	到	;	和	什么	优势	能	是	制成

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] :

of	it	:
的	它	:

只是想看看事情会如何发展；以及能从中获得什么好处：

[bʌt; bət] [wen] ['pi:p(ə)l] [si:] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rləmənt] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] ,

But	when	People	see	the	Parliament	has	Conquer'd	the	Difficulty	,
但	什么时候	人们	看	这	议会	有	征服	这	困难	,

但是当人们看到议会已经克服了困难时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ['stɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ə'gen] ,

and	that	there	is	a	great	Plenty	of	Money	stirring	about	again	,
和	那	那里	是	一个	伟大的	很多	的	钱	搅拌	关于	再次	,

又有一股巨大的资金涌入市场。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] - [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst]

they	will	be	baulk'd	of	their	Expectations	,	and	take	Advantage	of	the	First
他们	将要	是	-	的	他们的	期望	,	和	拿	优势	的	这	第一的

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑ:rkɪt] ;

of	the	Market	;
的	这	市场	;

他们的期望落空，并会利用市场先机；

[ðɪs] [wɪl] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] ['bʊliən] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['plenti] :

this	will	conduce	to	the	Cheapness	of	Bullion	,	and	cause	a	Plenty	:
这	将要	有助于	到	这	廉价	的	金条	,	和	原因	一个	很多	:

这将导致贵金属价格低廉，并造成供应充足：

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [kən'tɪnjuː] [stɪl] [hɔːdid] ,

And	if	any	continue	still	hoarded	,
和	如果	任何	继续	仍然	囤积	,

如果还有人继续囤积，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ]['piːp(ə)l]['oʊnli] [huː] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] ['hjuːmər] [ðæt] [weɪ] ;

it	will	be	by	People	only	who	have	an	irremediable	Humour	that	way	;
它	将要	是	经过	人们	仅有的	WHO	有	一个	无法补救	幽默	那	方式	;

只有那些天生幽默感无法治愈的人才会这样做；

[ænd; ənd] - [tɪz] ['betər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɔːrd] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [peɪz] [noʊ] ['ɪntrəst]

and	-	tis	better	they	should	hoard	that	for	which	the	Government	pays	no	Interest
和	-	的	更好的	他们	应该	囤	那	为了	哪个	这	政府	支付	不	兴趣

,

,

,

他们最好囤积那些政府不支付利息的物品。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] - ['mʌni] [baɪ] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] . -

than	to	keep	Unemploy'd	Money	by	'	em	at	the	expence	of	the	Publick	.	103
比	到	保持	-	钱	经过	-	呃	在	这	费用	的	这	公众	.	-

与其让失业者的钱被他们自己人占有，损害公众利益，不如让他们自己保管。103

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [ə'brɔːd] , [aɪ] ['hʌmbli] [prə'poʊz] ,

And	as	to	the	Paying	of	our	Armies	Abroad	,	I	humbly	propose	,
和	作为	到	这	付费	的	我们的	军队	国外	,	我	谦卑地	提出	,

至于支付海外军队薪饷的问题，我谨提出以下建议：

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [ðæt] [juːz]

That	the	Parliament	may	always	give	His	Majesty	such	an	Allowance	for	that	Use
那	这	议会	可能	总是	给	他的	威严	这样的	一个	津贴	为了	那	使用

,

,

,

愿议会始终给予国王陛下此类用途的津贴，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][soʊ] [mʌtʃ] - ['sɪlvər][æz; əz]

as	His	Majesty	may	be	enabled	to	Export	so	much	Uncoin'd	Silver	as
作为	他的	威严	可能	是	已启用	到	出口	所以	很多	-	银	作为

[ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][soʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ][wɔːr] .

is	necessary	to	the	carrying	on	of	so	Glorious	a	War	.
是	必要的	到	这	携带	在	的	所以	辉煌	一个	战争	.

国王陛下可以出口足够多的未铸银，以进行如此光荣的战争。

[wɪtʃ] - ['sɪlvər] [wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][faɪnd][ɪts] [weɪ] [bæk] [ə'gen] ,

Which	Uncoin'd	Silver	will	for	the	most	part	find	its	way	back	again	,
哪个	-	银	将要	为了	这	最多	部分	寻找	它是	方式	后退	再次	,

大部分未铸造的银币最终都会回到原处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kæriɪŋ] ['oʊvər][soʊ] [mʌtʃ] ['evri] [jɪr] [wɪl] [glʌt] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] - [tɪz]

because	the	carrying	over	so	much	every	Year	will	glut	that	place	to	which	'	tis
因为	这	携带	超过	所以	很多	每一个	年	将要	谷	那	地方	到	哪个	-	的

['kærɪ] ;

carryed	;
携带	;

因为每年结转的大量货物会使接收货物的地方不堪重负；

[soʊ] [ðæt] ['sɪlvər] [wɪl] [bɪ'kʌm] [tʃi:p] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪs'gɔ:rdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [best]

so	that	Silver	will	become	Cheap	there	,	and	they	must	disgorge	at	the	best
所以	那	银	将要	变得	便宜的	那里	,	和	他们	必须	吐出	在	这	最好的

['mɑ:rkɪt] ;

Market	;
市场	;

这样一来，那里的白银就会变得很便宜，他们就必须在最好的市场上抛售；

[wɪtʃ] ['ɪŋglənd] , [ɪn] [ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪləti] , [wɪl] [bi:; bi] .

which	England	,	in	all	probability	,	will	be	.
哪个	英格兰	,	在	全部	可能性	,	将要	是	.

英格兰很可能就是其中之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊvər] - ['bɑ:ləns] [wɪtʃ] - [mʌst; məst] , [æz; əz] ['keɪsɪz]

And	the	effect	of	that	Over	-	ballance	which	Forreigners	must	,	as	cases
和	这	影响	的	那	超过	-	平衡	哪个	-	必须	,	作为	案例

[naʊ] [stænd] ,

now	stand	,
现在	站立	,

而这种超额平衡对外国人而言，就目前的情况来看，其影响是：

[get] [baɪ] [ˌju: 'es] ; ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['kærɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətiz]

get	by	us	;	cannot	be	carryed	out	of	the	Nation	,	but	in	other	Commodities
得到	经过	我们	;	不能	是	携带	出去	的	这	国家	,	但	在	其他	商品

[bɪ'saɪdz] ['sɪlvər] . -

besides	Silver	.	104
除了	银	.	-

逃过我们；不能带出国，但除白银以外的其他商品除外。104

[fɔ:r; fər] ['sɪlvər] - [ðeɪ] [sel] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] - [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ;

For	Silver	Uncoin'd	they	Sell	,	and	Silver	Coin'd	they	cannot	afford	to	carry	away	;
为了	银	-	他们	卖	,	和	银	-	他们	不能	买得起	到	携带	离开	;

未铸成的银子他们卖掉，铸成的银子他们又买不起运走；

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [kə'mɑ:dətiz] [ɑ:r; ər] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bɑ:rtɚd] [fɔ:r; fər] ['sɪlvər] ,

So	that	our	own	Commodities	are	like	to	be	bartered	for	Silver	,
所以	那	我们的	自己的	商品	是	喜欢	到	是	以物易物	为了	银	,

这样一来，我们自己的商品就像可以用来换取白银一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'du:s] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:ləns] [ʌv; əv] [treɪd] ['i:v(ə)n] .

and	that	conduces	to	bring	the	ballance	of	Trade	even	.
和	那	促进	到	带来	这	平衡	的	贸易	甚至	.

这有助于实现贸易平衡。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [goʊ] [noʊ] ['fɑ:rðər] , [bʌt; bət] [li:v] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] ['betər] [ʌndəs'tændɪŋz] .

And	here	I	go	no	farther	,	but	leave	the	Question	to	better	Understandings	.
和	这里	我	去	不	更远	,	但	离开	这	问题	到	更好的	理解	.

我就不再赘述了，把这个问题留给更深入的理解吧。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

['weðər] ['sɪlvər] ['berɪŋ] [æn; ən] ['haɪər] [praɪs] [hɪr] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]

Whether	Silver	bearing	an	higher	Price	here	than	elsewhere	,	and	coming	to
无论	银	轴承	一个	更高	价格	这里	比	别处	,	和	未来	到

[ə; eɪ] ['kwɪkər] ['mɑ:rkɪt] ,

a	Quicker	Market	,
一个	更快	市场	,

无论这里的白银价格是否高于其他地方，以及市场交易速度是否更快，

[wɪl] [nɑːt]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['iːzəli] [fɔːrs] [æn; ən] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'mɑːdətiz] ,

will	not	naturally	and	easily	force	an	Exportation	of	our	own	Commodities	,
将要	不是	自然	和	容易地	力量	一个	出口	的	我们的	自己的	商品	,

不会自然而然地、轻易地强制出口我们自己的商品，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ˌɔːltə'geðər] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt]['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] ? -

when	it	shall	become	altogether	impracticable	to	Export	our	Coin	?	105
什么时候	它	将	变得	共	不切实际	到	出口	我们的	硬币	?	-

何时出口我们的硬币将完全不可行？105

['kɔrəl] .

Corol	.
冠	.

冠状

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[noʊt] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv]['sɪlvər] ['bʊliən] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['veri] , [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns]

Note	,	That	the	Price	of	Silver	Bullion	being	subject	to	Vary	,	the	difference
笔记	,	那	这	价格	的	银	金条	存在	主题	到	各不相同	,	这	不同之处

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ,

between	the	Intrinsick	,
之间	这	内在	,

请注意，由于白银价格会波动，其内在价值与实际价值之间的差异，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riːəl]['vælјuː] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	the	Real	Value	,	ought	to	be	Considerable	;	Because	,	if	they	should
和	这	真实的	价值	,	应该	到	是	大量	;	因为	,	如果	他们	应该

[biː; bi] [tuː] [nɪr] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

be	too	near	one	another	,
是	也	靠近	一	其他	,

而实际价值，应该相当可观；因为，如果它们彼此靠得太近，

[ðə; ðɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vælјuː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [smɔːl] , [ðæt] [wen] ['sɪlvər]['raɪzɪz] ,

the	Additional	Value	would	be	so	Small	,	that	when	Silver	Rises	,
这	额外的	价值	会	是	所以	小的	,	那	什么时候	银	上升	,

额外价值将非常小，以至于当白银价格上涨时，

[ðə; ðɪ] ['gəʊldˌsmɪθs] [wʊd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [melt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [nuː] [kɔɪn] ,

the	Goldsmiths	would	be	Tempted	to	Melt	down	the	New	Coin	,
这	金匠	会	是	受诱惑	到	熔化	向下	这	新的	硬币	,

金匠们很可能会忍不住把新铸的硬币熔掉。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ] [ðæt] ['præktɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [baɪ]

when	they	can	get	almost	as	Much	by	that	Practice	,	as	they	can	do	by
什么时候	他们	能	得到	几乎	作为	很多	经过	那	实践	,	作为	他们	能	做	经过

[rɪ'siːvɪŋ] ['ɪntrəst] ,

receiving	Interest	,
接收	兴趣	,

当他们通过这种做法获得的收益几乎与通过收取利息获得的收益一样多时，

[ɔːr][baɪ] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]['prɪnsəp(ə)l] .

or	by	passing	it	away	for	Principal	.
或者	经过	通过	它	离开	为了	主要的	.

或者把它转交给校长。

[nɔːr][mʌst; məst][ðə; ðɪ] [tuː] ['sevrəl] ['vælјuːz][biː; bi] [tuː] [fɑːr] ['dɪfrənt] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

Nor	must	the	Two	several	Values	be	too	far	Different	one	from	the	other	,
也不	必须	这	二	一些	值	是	也	远的	不同的	一	从	这	其他	,

这两个数值也不应相差太远。

[lest] ['fɔ:rənərz] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] ['kaʊntərfɪt] ['aʊər; ɑ:r] [kɔɪn] . -

lest	Foreigners	be	Tempted	to	Counterfeit	our	Coin	.	106
免得	外国人	是	受诱惑	到	伪造	我们的	硬币	.	-

以免外国人企图伪造我们的货币。106

[aɪ][dəunt] [mi:n] [baɪ] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es]['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ʌv; əv] [les]

I	don't	mean	by	sending	Us	over	such	a	Counterfeit	as	shall	be	of	Less
我	不	意思是	经过	发送	我们	超过	这样的	一个	伪造	作为	将	是	的	较少的

['vælju:][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ;

intrinsick	Value	than	our	Own	;
内在	价值	比	我们的	自己的	;

我的意思并不是说要寄给我们一些价值低于我们自身产品的假冒产品;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['kɔɪnɪdʒ] , [ænd; ənd] [pjʊr] ['sɪlvər] ,

but	they	can	Afford	all	the	Charge	of	Curious	Coinage	,	and	Pure	Silver	,
但	他们	能	买得起	全部	这	收费	的	好奇的	铸币	,	和	纯的	银	,

但他们完全负担得起所有奇特硬币和纯银的费用。

[ænd; ənd] [fʊl] [weɪt] , [ænd; ənd]['hæzərd][ʌv; əv] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['kɑ:ntreri][tu:; tə][ɔ:l] [lɔ:z] [ðæt]

and	Full	Weight	,	and	Hazard	of	Importing	it	contrary	to	all	Laws	that
和	满的	重量	,	和	冒险	的	输入	它	相反	到	全部	法律	那

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] ;

We	can	Make	;
我们	能	制作	;

以及全部重量，以及违反我们所能制定的所有法律进口该产品的危险;

[ɪf] ['eni] [mɔ:r] [kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm] , [ðæn; ðən] ['twenti] [pər] [sent] . [kʊd; kəd][bi:; bi] [baɪ] [sʌtʃ]

If	any	more	considerable	Sum	,	than	Twenty	per	Cent	.	could	be	Gain'd	by	such
如果	任何	更多的	大量	和	,	比	二十	每	中心	.	可以	是	获得	经过	这样的

[ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] :

Importation	:
输入	:

如果通过这种进口方式能够获得超过百分之二十的可观收益:

[bʌt; bət][noʊ]['bɑ:di][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd]['hæzərd] , [ɪf] [ðə; ði]['prɑ:fɪt][bi:; bi][noʊ]

But	no	body	can	afford	all	the	Charge	and	Hazard	,	if	the	Profit	be	no
但	不	身体	能	买得起	全部	这	收费	和	冒险	,	如果	这	利润	是	不

['greɪtər] ,

Greater	,
更大的	,

但是，如果利润没有增加，没有人能够承担所有的费用和风险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ['kæpɪt(ə)l] .

and	the	Punishment	Capital	.
和	这	惩罚	首都	.

以及死刑。

['kɔrəl] .

Corol	.
冠	.

冠状

[i:] .

II	.
三	.
二	.

二、

[ˌnevərðə'les] , [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] , [ðæt] [ɔːl] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɔnfiskeitid]

Nevertheless	**,**	**provision**	**may**	**be**	**Made**	**,**	**that**	**all**	**Counterfeit**	**Money**	**shall**	**be**	**Confiscated**
尽管如此	,	条款	可能	是	制成	,	那	全部	伪造	钱	将	是	没收

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌməri] ['prɑːses] ,

by	**a**	**Summary**	**Process**	**,**
经过	一个	概括	过程	,

然而，可以制定规定，所有伪钞均应通过简易程序予以没收。

[tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv] ['mʌniərz] , [fɔːr; fər] ['evri] [sʌm; səm] [ə'bʌv] [faɪv] [paʊndz] ;

to	**be**	**Tryed**	**by**	**a**	**Jury**	**of**	**Moneyers**	**,**	**for**	**every**	**Sum**	**above**	**Five**	**Pounds**	**;**
到	是	尝试过	经过	一个	陪审团	的	放贷者	,	为了	每一个	和	多于	五	英镑	;

超过五英镑的每笔款项，均须由金融专家陪审团审理；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [les] [sʌmz] , ['eɪb(ə)l][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] ['gəʊldˌsmɪθs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɪʃnd]

and	**for**	**Less**	**Sums**	**,**	**able**	**and**	**substantial**	**Goldsmiths**	**shall**	**be**	**Commissioned**
和	为了	较少的	总和	, 有能力的		和	重大的	金匠	将	是	委托

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][end] [dis'pjuːts] , -

and	**Authorised**	**to**	**end**	**Disputes**	**,**	**107**
和	授权	到	结尾	争议	,	-

对于金额较小的案件，应委托并授权有能力且财力雄厚的金匠来解决纠纷。107

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sʌndər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊnərz] [feɪs] ; [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒiŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

Cutting	**it**	**Asunder**	**before**	**the**	**Owners**	**Face**	**;**	**and**	**Charging**	**themselves**	**in**	**a**	**Book**
切割	它	分离	前	这	所有者	脸	;	和	收费	他们自己	在	一个	书

[kept] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

kept	**for**	**that**	**purpose**	**,**
保留	为了	那	目的	,

当着主人的面将其斩断；并将罪名记入为此目的而设的簿册中。

[æz; əz] [dɛtɚz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['piːsɪz] ,

as	**Debters**	**to**	**the**	**King**	**for**	**the**	**same**	**individual**	**pieces**	**,**
作为	债务人	到	这	国王	为了	这	相同的	个人	件	,

作为欠国王债务的同一批棋子，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kwɔːrtər] ['seʃnz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [juːz] .

which	**at**	**the**	**General**	**Quarter**	**Sessions**	**they**	**shall**	**deliver**	**for**	**the**	**KING's**	**Use**	**.**
哪个	在	这	一般的	四分之一	会议	他们	将	递送	为了	这	国王的	使用	.

在季度会议上，他们应将这些文件提交给国王使用。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['meθəd] [æz; əz] [ðɪs] , [wʊd] [meɪk] ['piːp(ə)l] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['kaʊntərfɪt]

Some	**such**	**Method**	**as**	**This**	**,**	**would**	**make**	**people**	**more**	**Cautious**	**in**	**taking**	**Counterfeit**
一些	这样的	方法	作为	这	,	会	制作	人们	更多的	谨慎	在	采取	伪造

['mʌni] ;

Money	**;**
钱	;

诸如此类的方法可以提高人们对假币的警惕性；

[ˌwer'æz] [naʊ] [ðeɪ] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

whereas	**now**	**they**	**Take**	**what**	**they**	**themselves**	**Know**	**to**	**be**	**so**	**,**
然而	现在	他们	拿	什么	他们	他们自己	知道	到	是	所以	,

而现在他们却接受了他们自己明知如此的事情。

[wɪtʃ] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [greɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] .

which	**hath**	**given**	**great**	**Encouragement**	**to**	**Counterfeiters**	**.**
哪个	有	给定	伟大的	鼓励	到	造假者	.

这极大地助长了造假者的气焰。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [wel] [hɜːrd] , [aɪ][dəunt][æt; ət][ɔːl] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ]

And	if	I	may	be	Well	Heard	,	I	don't	at	all	Question	,	but	to	shew	a
和	如果	我	可能	是	出色地	听到	,	我	不	在	全部	问题	,	但	到	展示	一个

[weɪ] ;

Way	;
方式	;

如果我能说清楚的话，我没有任何疑问，只是想指出一条出路；

[haʊ] [ɔːl] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [noʊn] ; [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ['pleɪtɪd] ;

how	all	Counterfeit	Money	may	be	easily	Known	;	let	it	be	Wash'd	,	Plated	;
如何	全部	伪造	钱	可能	是	容易地	已知	;	让	它	是	洗过的	,	镀	;

如何轻易识别所有假币；只需清洗、镀层即可；

[ʌv; əv][mɪkst]['met(ə)l] , [ɔːr] [pjʊr] ['sɪlvər] ; [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][nekst] [piːs] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər]

of	mixt	Metal	,	or	pure	Silver	;	Which	is	the	next	piece	of	Service	of	this	Nature
的	混合	金属	,	或者	纯的	银	;	哪个	是	这	下一个	片	的	服务	的	这	自然

,

,
,

混合金属或纯银；这是此类服务的下一件产品。

[ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪn] [maɪ] ['kʌntri] , [gɑːd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] . -

that	I	designe	my	Country	,	GOD	continuing	my	Life	and	Health	.	108
那	我	设计	我的	国家	,	上帝	继续	我的	生活	和	健康	.	-

我为我的国家祈祷，愿上帝保佑我继续拥有生命和健康。108

['kɔrəl] .

Corol	.
冠	.

冠状

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[aɪ] ['hʌmbli] [prə'paʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv] ['betər] [d'ʒʌdʒmənts] ;

I	humbly	Propound	to	the	Disquisition	of	Better	Judgments	;
我	谦卑地	举	到	这	专题讨论会	的	更好的	判决	;

我谨向《论更好的判断》提出以下建议；

['weðər] [ðə; ði] [nuː] [kɔɪn] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kən'tɪnjuːd] [weɪt] ,

Whether	the	New	Coin	ought	not	alwayes	to	be	of	the	same	continued	Weight	,
无论	这	新的	硬币	应该	不是	总是	到	是	的	这	相同的	持续	重量	,

新铸造的硬币是否应该始终保持相同的重量，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['eni][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['bʊliən] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ðə; ði] [weɪt]

notwithstanding	any	Variations	in	the	Price	of	Bullion	;	and	that	not	the	Weight
虽然	任何	变体	在	这	价格	的	金条	;	和	那	不是	这	重量

[ʌv; əv] [kɔɪn] ,

of	Coin	,
的	硬币	,

尽管金银价格可能出现波动；而且，这并非指硬币的重量，

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ['ɪntrəst] [biː; bi] ['verid] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr]

but	the	Aforementioned	Interest	be	Varied	from	Year	to	Year
但	这	上述	兴趣	是	多种多样	从	年	到	年

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['bʊliən] .

according	to	the	Price	of	Bullion	.
根据	到	这	价格	的	金条	.

但上述利息将根据金银价格逐年变化。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [kən'viːnjənsis] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [prə'poʊzd] , [ɪz] , [aɪ][hoʊp] , [baɪ]

The	Advantages	and	Conveniences	of	what	I	have	Proposed	,	is	,	I	hope	,	by
这	优势	和	便利设施	的	什么	我	有	建议的	，	是	，	我	希望	，	经过

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	，

我希望，到目前为止，大家已经能够理解我所提出的方案的优点和便利之处。

['sʌmwʌt] ['evɪdənt] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['rekən] - [ɪm] [ʌp] ,

somewhat	Evident	;	but	before	I	Reckon	'	em	up	,
有些	明显	；	但	前	我	估计	-	呃	向上	，

多少有些显而易见；但在我清算它们之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['kændɪdli] [let] [daʊn] [ɔːl]

it	may	perhaps	be	Expected	that	I	should	Faithfully	and	Candidly	let	down	all
它	可能	也许	是	预期的	那	我	应该	忠实	和	坦率地说	让	向下	全部

[ðoʊz] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] - [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪlst] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ðiːz]

those	Objections	which	have	Occurr'd	to	me	whilst	I	have	been	Writing	these
那些	反对意见	哪个	有	-	到	我	而	我	有	到过	写作	这些

['pepərz] . -

Papers	.	109
文件	.	-

或许有人会期望我如实坦诚地驳斥我在撰写这些论文过程中产生的所有异议。109

[ðə; ði][moʊst] [mə'tɪriəl] [aɪ] [wɪl] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðiːz] .

The	most	Material	I	will	:	And	they	are	These	.
这	最多	材料	我	将要	:	和	他们	是	这些	.

我将要介绍的最重要材料是：它们就是这些。

['ɑːbdʒekt] .

Object	.
目的	.

目的。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɔbdʒiktid] , [ðæt] [faɪv] [paʊndz] [pər] [sent] .

Now	,	if	it	be	Objected	,	that	Five	Pounds	per	Cent	.
现在	,	如果	它	是	反对	,	那	五	英镑	每	中心	.

现在，如果有人反对，那么百分之五英镑。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ɪn][æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊnd] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ,

for	want	of	Silver	,	in	an	Hundred	Pound	is	too	little	,
为了	想	的	银	,	在	一个	百	磅	是	也	小的	,

因为缺少白银，一百英镑根本不够。

['siːɪŋ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊnd] ['bæg] - [fʊl] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ]

seeing	an	Hundred	Pound	Bagg	-	full	is	entitled	to	no	more	than	Twenty	Shillings
看到	一个	百	磅	巴格	-	满的	是	标题	到	不	更多的	比	二十	先令

[ə; eɪ] [jɪr] :

a	Year	:
一个	年	:

看到一百磅重的袋子，一年最多只能得到二十先令：

[aɪ] ['ænsər] ,

I	Answer	,
我	回答	,

我回答说：

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['ɪntuː]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [bæŋks]

That	if	a	Man	be	contented	to	put	in	his	Money	into	any	of	the	New	Banks
那	如果	一个	男人	是	满足	到	放	在	他的	钱	进入	任何	的	这	新的	银行

,

,

,

如果一个人满足于把钱存入任何一家新银行，

[æt; ət][θriː][el] . [pər] [sent] . - [tɪz] ['betər] [wɜːrθ] [tuː; tə][lend][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][faɪv][pər] [sent] . [pər] ['ænəm] ,

at	3	l	.	per	Cent	.	'	tis	better	worth	to	lend	it	at	5	per	Cent	.	per	Annum	,
在	3	我	.	每	中心	.	-	的	更好的	值得	到	借	它	在	5	每	中心	.	每	年	,

3%的年利率还不如5%的年利率更划算。

[ə'pɑːn][æz; əz] [gʊd] [sɪ'kjʊrəti] . -

upon	as	good	Security	.	110
之上	作为	好的	安全	.	-

安全性良好。110

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] [wen] [hiː; hi] [wɪl] ,

If	it	be	reply'd	,	That	a	Man	may	take	it	out	of	a	Bank	when	he	will	,
如果	它	是	已回复	,	那	一个	男人	可能	拿	它	出去	的	一个	银行	什么时候	他	将要	,

如果有人回答说，一个人可以随时从银行取出这笔钱，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz]['ɔːlweɪz][æt; ət] [kə'mænd] : [aɪ] ['ænsər] ,

and	his	Money	is	always	at	Command	:	I	answer	,
和	他的	钱	是	总是	在	命令	:	我	回答	,

他的钱总是随叫随到：我回答道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌstədi] ;

It	is	much	more	so	when	he	has	it	in	his	own	Custody	;
它	是	很多	更多的	所以	什么时候	他	有	它	在	他的	自己的	保管	;

当他自己保管它时，情况就更是如此；

[fɔːr; fər] , [hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [kraʊn] - ['piːsɪz] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

For	,	he	who	shall	have	Four	hundred	Crown	-	pieces	by	him	,
为了	,	他	WHO	将	有	四	百	王冠	-	件	经过	他	,

因为，凡拥有四百枚克朗币的人，

[kæn; kən] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] [in'tents] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [bʌt; bət]

can	make	as	much	use	of	it	to	all	Intents	and	Purposes	,	but
能	制作	作为	很多	使用	的	它	到	全部	意图	和	目的	,	但

[ʌv; əv] ['meltɪŋ] [ɔːr] [ɪk'spɔrtɪŋ] ,

of	Melting	or	Exporting	,
的	融化	或者	出口	,

可以尽可能地利用它，但熔化或出口除外。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən] ['vælјuː] ;

as	if	it	were	of	an	Intrinsick	Value	;
作为	如果	它	是	的	一个	内在	价值	;

仿佛它具有内在价值；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊr] [hiː; hi] [huː] ['hævɪŋ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	then	sure	he	who	having	Four	hundred	Pieces	of	Money	by	him	of	a
和	然后	当然	他	WHO	拥有	四	百	件	的	钱	经过	他	的	一个

['riːəl] [wɜːrθ] ,

Real	Worth	,
真实的	值得	,

然后，当然还有那个身边有四百块真金白银的人，

[ænd; ənd]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə]['eni] ['lɔːfl] [juːz] , [kæn; kən] [meɪk] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr]
and **applicable** **to** **any** **Lawful** **Use** **,** **can** **make** **Twenty** **Shillings** **a** **Year**
和 适用的 到 任何 合法的 使用 , 能 制作 二十 先令 一个 年
[əd'væntɪdʒ] [baɪ] ['kiːpɪŋ] - [ɪm] ;
Advantage **by** **Keeping** **'** **em** **;**
优势 经过 保持 - 呃 ;

适用于任何合法用途，保留它们每年可带来 20 先令的优势；

[hæθ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæθ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mʌni] [baɪ]
hath **much** **the** **better** **of** **him** **who** **hath** **Four** **hundred** **Pieces** **of** **other** **Money** **by**
有 很多 这 更好的 的 他 WHO 有 四 百 件 的 其他 钱 经过
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他比身边有四百块其他钱币的人要好得多。

[ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] ['riːəl]['vælјuː] , [nɔːr] [mɔːr] [træns'fɜːrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hæθ] [noʊ]['prɑːfɪt][baɪ] - [ɪm] ,
of **no** **more** **Real** **Value** **,** **nor** **more** **transferable** **,** **and** **hath** **no** **Profit** **by** **'** **em** **,**
的 不 更多的 真实的 价值 , 也不 更多的 可转让 , 和 有 不 利润 经过 - 呃 ,

既无实际价值，也无转让性，且无法从中获利。

[waɪlst] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . -
whilst **they** **are** **in** **his** **Hands** **.** **111**
而 他们 是 在 他的 手 . -

当它们落入他手中时。111

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
And **whereas** **it** **may** **be** **said** **,**
和 然而 它 可能 是 说 ,

虽然有人可能会说，

[noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðæt] - [el] . [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
No **Man** **can** **be** **entitled** **to** **the** **Interest** **of** **that** **20** **l** **.** **due** **to** **him**
不 男人 能 是 标题 到 这 兴趣 的 那 - 我 . 到期的 到 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
from **the** **Government** **,**
从 这 政府 ,

任何人都无权享有政府应支付给他的20英镑的利息。

[ən'les] [hiː; hi] [kiːps] - [mɔːr] [ded] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
unless **he** **keeps** **80** **more** **dead** **by** **him** **,**
除非 他 保持 - 更多的 死的 经过 他 ,

除非他身边再留着80具尸体。

[æz; əz][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] - [el] . [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
as **a** **Vehicle** **to** **convey** **the** **Interest** **of** **the** **20** **l** **.** **to** **him** **.**
作为 一个 车辆 到 传达 这 兴趣 的 这 - 我 . 到 他 .

作为将 20 升股份转让给他的工具。

[aɪ] ['ænsər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dʌθ; dəθ][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ðæt] [men][ʃʊd; ʃəd]
I **answer** **the** **Government** **doth** **not** **intend** **to** **give** **Encouragement** **that** **Men** **should**
我 回答 这 政府 确实 不是 打算 到 给 鼓励 那 男人 应该
[kiːp] [mɔːr] ['mʌni] [baɪ] - [ɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
keep **more** **Money** **by** **'** **em** **than** **they** **have** **,**
保持 更多的 钱 经过 - 呃 比 他们 有 ,

我回答说，政府无意鼓励人们持有超过其实际拥有的现金。

[ɔːr] [meɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] .
or **may** **have** **Occasion** **for** **.**
或者 可能 有 场合 为了 .

或者可能有这样的场合。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɔːrdɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [prɪ'vent] .
That **is** **a** **sort** **of** **hoarding** **which** **we** **are** **to** **prevent** **.**
那 是 一个 种类 的 囤积 哪个 我们 是 到 防止 .

这是一种囤积行为，我们必须阻止它。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðɪs] [faɪv][el] . [pər] [sent] . [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [ded]
And **therefore** **this** **5** **l** **.** **per** **Cent** **.** **is** **not** **given** **as** **an** **Interest** **for** **dead**
和 所以 这 5 我 . 每 中心 . 是 不是 给定 作为 一个 兴趣 为了 死的
[ænd; ənd] - ['mʌni] ,
and **unemploy'd** **Money** **,**
和 - 钱 ,

因此，这51%的利息并非作为死钱或失业资金的利息支付。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][ðə; ði]['riːəl]['vælјuː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but **to** **ascertain** **universally** **the** **real** **Value** **of** **it** **,**
但 到 探明 普遍地 这 真实的 价值 的 它 ,

但要普遍确定它的真正价值，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [mɪr]
and **to** **take** **off** **all** **the** **Objections** **that** **are** **made** **against** **a** **mere** **extrinsick**
和 到 拿 离开 全部 这 反对意见 那 是 制成 反对 一个 仅仅 外源性
['vælјuː] .
Value **.**
价值 .

并消除所有针对单纯外在价值提出的反对意见。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [θɪŋks] [fɪt][tuː; tə] [gɪv] - [el] . [pər] [sent] .
But **if** **the** **Wisdom** **of** **the** **Parliament** **thinks** **fit** **to** **give** **10** **l** **.** **per** **Cent** **.**
但 如果 这 智慧 的 这 议会 思考 合身 到 给 - 我 . 每 中心 .

但如果议会的智慧认为合适，给予 101%。

['ɪntrəst] ,
Interest **,**
兴趣 ,

兴趣，

[wer'baɪ] ['evri] - [el] . [ʌv; əv] [nuː] - ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] - [es] . [pər] ['ænəm]
whereby **every** **100** **l** **.** **of** **new** **Coin'd** **Money** **will** **be** **entitled** **to** **40** **s** **.** **per** **Annum**
由此 每一个 - 我 . 的 新的 - 钱 将要 是 标题 到 - s . 每 年
['ɪntrəst] ;
Interest **;**
兴趣 ;

每100升新铸货币每年可获得40先令的利息；

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] Interest112
then **the** **whole** **Interest112**
然后 这 所有的 Interest112

然后整个利息112

[ʌv; əv] - [el] . [wɪtʃ] [ðə; ði] - [el] . [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] - [el] . ['wɒnts][ʌv; əv]
of **500000** **l** **.** **which** **the** **2500000** **l** **.** **half** **of** **the** **5000000** **l** **.** **wants** **of** **intrinsick**
的 - 我 . 哪个 这 - 我 . 一半 的 这 - 我 . 想要 的 内在
['vælјuː] ,
Value **,**
价值 ,

500000升，其中2500000升，500000升的一半，需要内在价值。

[ə'maʊnts] [æt; ət] - [el] . [pər] [sent] .
amounts **at** **10** **l** **.** **per** **Cent** **.**
金额 在 - 我 . 每 中心 .

含量为 10 升/百分比。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [el] . [pər] ['ænəm] .

but	to	50000	l	.	per	Annum	.
但	到	-	我	.	每	年	.

但每年可达 50000 升。

[ɔːr] [sə'poʊz] [baɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ⅗ [ʌv; əv][ðə; ði] - [el] . [dɪ'mænd] ['ɪntrəst] ,

Or	suppose	by	Combination	⅗	of	the	5000000	l	.	demand	Interest	,
或者	认为	经过	组合	⅗	的	这	-	我	.	要求	兴趣	,

或者假设通过 5000000 升需求利息的 ⅗ 组合，

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntrəst] [ə'maʊnt] [tuː; tə][bʌt; bət] - [el] . [pər] ['ænəm] ,

then	will	the	whole	Interest	amount	to	but	60000	l	.	per	Annum	,
然后	将要	这	所有的	兴趣	数量	到	但	-	我	.	每	年	,

那么，每年的总利息就只有 60000 升吗?

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

which	with	all	the	incident	Charges	,
哪个	和	全部	这	事件	收费	,

包括所有事件指控，

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'freɪd] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θriː] - [hæf] - ['peni] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [lænd] - [tæks] ;

will	be	defrayed	for	little	more	than	a	Three	-	half	-	penny	in	the	Pound	Land	-	Tax	;
将要	是	已支付	为了	小的	更多的	比	一个	三	-	一半	-	一分钱	在	这	磅	土地	-	税	;

只需缴纳略高于每英镑土地税三便士半的费用;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː][diː] . [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] .

and	for	much	less	than	2	d	.	in	the	Pound	.
和	为了	很多	较少的	比	2	d	.	在	这	磅	.

而且价格远低于每英镑 2 便士。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'genst] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] - [el] . [pər] [sent] .

And	I	am	not	at	all	against	an	Interest	of	10	l	.	per	Cent	.
和	我	是	不是	在	全部	反对	一个	兴趣	的	-	我	.	每	中心	.

我完全不反对 101% 的利率。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] , [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [ˌæsər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

because	beside	the	present	Advantage	it	gives	,	it	doth	ascertain	to	the
因为	旁	这	展示	优势	它	给予	,	它	确实	探明	到	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

People	of	England	,
人们	的	英格兰	,

因为除了目前带来的好处之外，它还为英国人民带来了以下好处:

[nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wɪl] ;

not	only	a	Promise	that	the	Parliament	will	;
不是	仅有的	一个	承诺	那	这	议会	将要	;

不仅仅是议会的承诺;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] ['hʌzbəndri] ['laɪkwaɪz] ,

but	that	there	is	a	reason	of	good	Husbandry	likewise	,
但	那	那里	是	一个	原因	的	好的	畜牧业	同样地	,

但良好的耕作方式也有其道理。

[waɪ] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʃʊd; ʃəd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [seɪv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ænjuəl]

why	the	Parliament	should	as	soon	as	possible	save	the	Nation	that	Annual
为什么	这	议会	应该	作为	很快	作为	可能的	节省	这	国家	那	年度的

['tʃɑːrdʒ] ,

Charge	,
收费	,

为什么议会应该尽快为国家节省这笔年度费用?

[baɪ][ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɪljən] [ðæt] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] . -

by	the	paying	of	the	principal	Million	that	is	wanting	.	113
经过	这	付费	的	这	主要的	百万	那	是	想要	.	-

通过偿还所欠的100万本金。113

['ɑːbdʒekt] .

Object	.
目的	.

目的。

[iː] .

II	.
三	.

二、

[ðiːz] ['ɛndz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [pər'suːd] [baɪ][træns'fɜːrəb(ə)l] [noʊts] [ɔːr] [bɪlz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

These	Ends	may	as	well	be	pursued	by	transferable	Notes	or	Bills	with	Interest	.
这些	结束	可能	作为	出色地	是	追击	经过	可转让	笔记	或者	账单	和	兴趣	.

这些目的也可以通过可转让的附息票据或汇票来实现。

[aɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

I	answer	that	they	cannot	in	the	least	,
我	回答	那	他们	不能	在	这	至少	,

我的回答是，他们根本不可能。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪr] [ɪz][fɔːr][el] . [ɪn][faɪv][el] . ['betər] - [ðæn; ðən]['eni] [noʊts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

because	here	is	4	l	.	in	5	l	.	better	secur'd	than	any	Notes	in	the	World
因为	这里	是	4	我	.	在	5	我	.	更好的	-	比	任何	笔记	在	这	世界

[kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə] :

can	pretend	to	:
能	假装	到	:

因为这里有 4 升，5 升，比世界上任何一张纸条所能假装的都要安全得多：

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn] [hæθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

for	every	Man	hath	so	much	of	his	Money	in	his	Pocket	;	and	that	,
为了	每一个	男人	有	所以	很多	的	他的	钱	在	他的	口袋	;	和	那	,

因为每个人口袋里都装着那么多钱；而且，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətɪ] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] 5th .

for	which	the	Security	is	given	,	is	divisible	into	the	5th	.
为了	哪个	这	安全	是	给定	,	是	可分的	进入	这	5th	.

所担保的证券可分为五等分。

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] - [pens] , [wɪtʃ] [træns'fɜːrəb(ə)l] [bɪlz] ['kænɑːt][biː; bi] .

part	of	a	Six	-	pence	,	which	transferable	Bills	cannot	be	.
部分	的	一个	六	-	便士	,	哪个	可转让	账单	不能	是	.

六便士纸币的一部分，而可转让纸币则不能。

['ɑːbdʒekt] .

Object	.
目的	.

目的。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [hoʊld] ,

That	if	this	Method	will	hold	,
那	如果	这	方法	将要	抓住	,

如果这种方法成立的话，

[ðə; ði] ['vælju:][ʌv; əv] ['mʌni] [meɪ] [bi:; bi][bʌt; bət][hæf][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][prə'poʊz] ,
the intrinsick Value of Money may be but half as little as I propose ,
这 内在 价值 的 钱 可能 是 但 一半 作为 小的 作为 我 提出 ,

货币的内在价值可能只有我所说的一半。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɑ:rðər] [,ɔ:ltə'reiʃəns] . -
and the Subject will be always in fear of farther Alterations . 114
和 这 主题 将要 是 总是 在 害怕 的 更远 变化 . -

而受试者将始终生活在对进一步改变的恐惧之中。114

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðɪs] [aɪ] [kən'fes] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [mə'tɪriəl] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] ['mɪstər] . - ['meθəd] ,
This I confess would be a very material Objection against Mr . Lound's Method ,
这 我 承认 会 是 一个 非常 材料 异议 反对 先生 . - 方法 ,

我承认，这将是对朗德先生方法的一个非常实质性的反对意见。

[bʌt; bət] [hæθ] [noʊ] [fɔ:rs] [ɪn]['aʊərz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [seɪvz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['lesnɪŋ]
but hath no force in ours , because the Government saves nothing by lessening
但 有 不 力量 在 我们的 , 因为 这 政府 保存 没有什么 经过 减少
[ðə; ði] ['vælju:] ;
the intrinsick Value ;
这 内在 价值 ;

但在我们看来却没有效力，因为政府降低内在价值并不能节省任何东西；

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [seɪvz] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [peɪ] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər] ,
for what it saves at present , it must pay Interest for ,
为了 什么 它 保存 在 展示 , 它 必须 支付 兴趣 为了 ,

它目前节省下来的钱，必须支付利息。

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [tu:] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] ; [bɪ'saɪdz] ,
and Principal too at the long run ; besides ,
和 主要的 也 在 这 长的 跑步 ; 除了 ,

从长远来看，校长也是如此；此外，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [eɪmz][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] - [ðə; ði][kɔɪn] , [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]
the Government aims at nothing but to rectifie the Coin , and keep it
这 政府 目标 在 没有什么 但 到 - 这 硬币 , 和 保持 它
[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] - .
from being imbezil'd .
从 存在 - .

政府的目标只有一个，那就是纠正硬币的错误，防止硬币被篡改。

['ɑ:bdʒekt] .
Object .
目的 .

目的。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] - [men][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
The Money of England will be too much for 300 Men to receive in one Day .
这 钱 的 英格兰 将要 是 也 很多 为了 - 男人 到 收到 在 一 天 .

英国的财富太多了，300个人一天之内是收不完的。

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] - [el] . [ə; eɪ][mæn][wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ; [aɪ] . [iː] . [bʌt; bət] - [ˈhʌndrəd] [paʊnd]
It is but 10000 I . a Man one with another ; i . e . but 100 hundred Pound
它 是 但 - 我 . 一个 男人 一 和 其他 ; 我 . e . 但 - 百 磅
- [bægz] ,
- bags ,
- 包 ,

只不过是10000磅，一个人一个，也就是100个英镑袋而已。

[wɪtʃ] [meɪ] [ˈveri] [wel] [biː; bi] [weid] [ænd; ənd] [ʌp] ,
which may very well be weighed and seal'd up ,
哪个 可能 非常 出色地 是 称重 和 密封 向上 ,

很可能已经称重并密封包装了。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][faɪv][ˈaʊərz] [taɪm] ; [vɪz] .
and entered in a Book in 5 hours time ; viz .
和 进入 在 一个 书 在 5 小时 时间 ; 即 .

并在 5 小时内记入簿册；即：

- [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [bæŋks][ænd; ənd] [kæʃiz] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] ,
20 in an hour ; and as for the great Banks and Cashes of England ,
- 在 一个 小时 ; 和 作为 为了 这 伟大的 银行 和 现金 的 英格兰 ,

一小时内20个；至于英国的各大银行和现金机构，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bæŋk] , [iːst] - [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ðeɪ] [niːd] [nɑːt]
such as the Royal Bank , East - India Company , and the like , they need not
这样的 作为 这 皇家 银行 , 东方 - 印度 公司 , 和 这 喜欢 , 他们 需要 不是
remove115
remove115
remove115

例如皇家银行、东印度公司等，他们无需移除115

[ðer; ðər] [ˈmʌni] [æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət] [kəˈmɪʃənəz] [meɪ] [biː; bi][swɔːrn][ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðer; ðər]
their Money at all ; but Commissioners may be sworn and sent to their
他们的 钱 在 全部 ; 但 委员 可能 是 宣誓 和 发送 到 他们的
[rɪˈspektɪv] [tˈreʒərɪz] ,
respective Treasuries ,
各自 国库 ,

他们根本无权支配自己的资金；但专员可以宣誓就职并被派往各自的财政部。

[ˈteɪkɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈtreʒərər] [ænd; ənd] [kæˈʃiəz] ,
taking sufficient Security of the said Treasurers and Cashiers ,
采取 充足的 安全 的 这 说 财务主管 和 收银员 ,

取得上述财务主管和出纳员的充分担保，

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈmʌni] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɔːr] [tʌtʃt] [ɪn] - [ˈaʊərz] .
that none of the said Money shall be remov'd or touch'd in 24 hours .
那 没有任何 的 这 说 钱 将 是 已移除 或者 触摸 在 - 小时 .

上述款项在24小时内不得转移或动用。

[ˈɑːbdʒekt] .
Object .
目的 .

目的。

[viː] .
V .
V .

五、

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] - [el] . - [maɪlz][fɔːr; fər] - [es] .

It	will	be	a	great	Trouble	to	carry	100	l	.	10	Miles	for	20	s	.
它	将要	是	一个	伟大的	麻烦	到	携带	-	我	.	-	迈尔斯	为了	-	s	.

携带 100 升液体走 10 英里，20 秒内到达目的地，将会非常麻烦。

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] - [menz] [keɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

It	may	not	be	100	Men's	Case	in	all	the	Nation	,
它	可能	不是	是	-	男士	案件	在	全部	这	国家	,

这可能不是全国范围内仅有的100例男性病例，

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ɪz] [fɔrkt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dəunt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	no	Man	is	forc'd	to	carry	it	;	and	he	who	don't	carry	it	,
和	不	男人	是	被迫	到	携带	它	;	和	他	WHO	不	携带	它	,

任何人都不必被迫承担它；而那些不承担它的人，

[hæθ] [lɔːst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [geɪnd] .

hath	lost	nothing	but	what	he	might	have	gained	.
有	丢失的	没有什么	但	什么	他	可能	有	获得	.

他什么也没失去，只是失去了本可能获得的东西。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [klɪr] [geɪnz] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ,

For	this	is	all	clear	Gains	to	every	Man	,
为了	这	是	全部	清除	收益	到	每一个	男人	,

因为这显然对每个人都有好处，

[huː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] - [es] . [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] - [es] .

who	as	soon	as	he	has	received	his	20	s	.	can	keep	the	20	s	.
WHO	作为	很快	作为	他	有	已收到	他的	-	s	.	能	保持	这	-	s	.

[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] [det] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [el] . -

and	pay	a	Debt	with	the	100	l	.	116
和	支付	一个	债务	和	这	-	我	.	-

他一旦收到20先令，就可以保留这20先令，并用100英镑偿还债务。116

['ɑːbdʒekt] .

Object	.
目的	.

目的。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [les] ['vælјuː] ,

The	want	of	a	less	Intrinsick	Value	,
这	想	的	一个	较少的	内在	价值	,

缺乏内在价值，

[ðæn; ðən] - [el] . [pər] [sent] . [wɪl] ['ænsər] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['ɛndz] .

than	20	l	.	per	Cent	.	will	answer	all	the	aforesaid	Ends	.
比	-	我	.	每	中心	.	将要	回答	全部	这	上述	结束	.

超过 20% 的百分比将满足上述所有目标。

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[les] [wɪl] [nɑːt] [sɪˈkjʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ˌekspɔːrˈteɪʃn] .

Less	**will**	**not**	**secure**	**it**	**against**	**Exportation**	**.**
较少的	将要	不是	安全的	它	反对	出口	.

减少出口限制并不能确保其免遭出口。

['fɔːrənərz] [hæv; həv][ə; eɪ] [næk] [æt; ət] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['sɪlvər][tuː; tə] [drɔː] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]

Foreigners	**have**	**a**	**knack**	**at**	**raising**	**the**	**price**	**of**	**Silver**	**to**	**draw**	**over**	**our**
外国人	有	一个	诀窍	在	提高	这	价格	的	银	到	画	超过	我们的

['mʌni] [tuː; tə] - [ɪm] ;

Money	**to**	**'**	**em**	**;**
钱	到	-	呃	;

外国人总有办法抬高白银价格，把我们的钱吸引到他们那里去；

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðeɪ] [kæn; kən][əˈfɔːrd] [wʌt] [ðeɪ] [naʊ] ['deɪli][duː] , [vɪz] .

and	**I**	**hear**	**they**	**can**	**afford**	**what**	**they**	**now**	**daily**	**do**	**,**	**viz**	**.**
和	我	听到	他们	能	买得起	什么	他们	现在	日常的	做	,	即	.

我听说他们现在每天的生活开销是可以负担的，即：

[tuː; tə][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] , ['ræðər][ðæn; ðən][feɪl] , [klɪpt] ['mʌni] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp]

To	**Export**	**,**	**rather**	**than**	**fail**	**,**	**Clipt**	**Money**	**;**	**and**	**the**	**only**	**way**	**to**	**keep**
到	出口	,	相当	比	失败	,	剪辑	钱	;	和	这	仅有的	方式	到	保持

['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [æt; ət] [hoʊm] ,

our	**Money**	**at**	**Home**	**,**
我们的	钱	在	家	,

为了出口而不是失败，Clipt Money 只能出口；而将我们的资金留在国内的唯一方法，

[ɪz][tuː; tə] [fɪks] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [wʌn][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

Is	**to**	**fix**	**,**	**during**	**the**	**War**	**,**	**one**	**considerable**	**part**	**of**	**its**	**Value**	**to**	**the**	**Kingdom**	**;**
是	到	使固定	,	期间	这	战争	,	一	大量	部分	的	它是	价值	到	这	王国	;

是在战争期间确定其对王国的重要价值的一部分；

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] ['fɔːrənərz] [huː] [mʌst; məst] [diːl] [wɪð; wɪθ][јuː 'es] , ['kænɑːt][ɪkˈspɔːrt; 'ekspɔːrt]

and	**when**	**those**	**Foreigners**	**who**	**must**	**deal**	**with**	**us**	**,**	**cannot**	**Export**
和	什么时候	那些	外国人	WHO	必须	交易	和	我们	,	不能	出口

['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,

our	**Money**	**,**
我们的	钱	,

当那些必须与我们打交道的外国人无法汇出我们的资金时，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [ɪn]

but	**with**	**great**	**disadvantage**	**,**	**they**	**will**	**be**	**forced**	**to**	**take**	**our**	**Commodities**	**in**
但	和	伟大的	劣势	,	他们	将要	是	强制	到	拿	我们的	商品	在

[luː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

lieu	**of**	**it**	**,**
代替	的	它	,

但他们将处于极大的劣势，被迫接受我们的商品来代替它。

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ['vælјuəb(ə)l] [ə'brɔːd] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

and	**be**	**as**	**industrious**	**to**	**make**	**'**	**em**	**valuable**	**abroad**	**as**	**we**	**are**	**.**
和	是	作为	勤劳	到	制作	-	呃	有价值的	国外	作为	我们	是	.

并且要像我们一样勤奋努力，使他们在海外也变得有价值。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [glʌt] [ðə; ði] Markets117

And	**as**	**to**	**that**	**Notion**	**that**	**we**	**must**	**not**	**glut**	**the**	**Markets117**
和	作为	到	那	概念	那	我们	必须	不是	谷	这	Markets117

至于"我们绝不能向市场注入过多的商品"这一观点[117]

[əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmɑːdətiz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [ən'les] [wiː; wi] [meɪk] [ðɪs]

abroad	with	our	Commodities	,	it	is	a	Vulgar	Errour	unless	we	make	this
国外	和	我们的	商品	,	它	是	一个	庸俗	错误	除非	我们	制作	这

[dɪˈstɪŋkʃn] ,

distinction	,
区别	,

如果我们不加以区分，那么在海外出口我们的商品就是一个极其愚蠢的错误。

[ðæt] - [tɪz] ['deɪndʒərəs] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['fæktriz; 'fæktəriz] [glʌt] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] ; [fɔːr; fər] [wen]

That	'	tis	dangerous	when	our	English	Factories	glut	the	Market	;	for	when
那	-	的	危险的	什么时候	我们的	英语	工厂	谷	这	市场	;	为了	什么时候

['fɔːrənərz] [siː] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] [fʊl] ,

Foreigners	see	the	Market	full	,
外国人	看	这	市场	满的	,

当我们的英国工厂大量生产产品涌入市场时，这很危险；因为当外国人看到市场饱和时，

[ðeɪ] [kəmˈbaɪn] [təˈgeðər] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði][praɪs] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [sel] ;

they	combine	together	to	keep	down	the	Price	,	knowing	that	we	must	Sell	;
他们	结合	一起	到	保持	向下	这	价格	,	会心	那	我们	必须	卖	;

他们联合起来压低价格，因为他们知道我们必须卖出；

[bʌt; bət] [ðen] ['fɔːrənərz] [huː] [ɑːr; ər] ['betər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]

but	then	Foreigners	who	are	better	acquainted	with	their	own	Markets
但	然后	外国人	WHO	是	更好的	熟人	和	他们的	自己的	市场

[ænd; ənd] ['fɛrz] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

and	Fairs	than	we	are	,
和	集市	比	我们	是	,

但是，外国人比我们更熟悉他们自己的市场和集市，

[ænd; ənd][kæn; kən] [spred] [ə; eɪ] [treɪd] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['fæktriz; 'fæktəriz][kæn; kən][duː]

and	can	spread	a	Trade	much	farther	than	our	Factories	can	do
和	能	传播	一个	贸易	很多	更远	比	我们的	工厂	能	做

,

,

,

而且能够比我们的工厂传播得更远，从而扩大贸易范围。

[wen] [ðeɪ] [ɪkˈspɔːrt; 'ekspɔːrt]['aʊər; ɑːr] [kəˈmɑːdətiz] [ænd; ənd]['kænɑːt] [treɪd] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

when	they	Export	our	Commodities	and	cannot	Trade	at	all	with	us
什么时候	他们	出口	我们的	商品	和	不能	贸易	在	全部	和	我们

[wɪˈðaʊt] [ɪkˈspɔrtɪŋ] - [ɪm] ;

without	exporting	'	em	;
没有	出口	-	呃	;

当他们出口我们的商品，而不出口就根本无法与我们进行任何贸易时；

[ðeɪ] [kæn; kən] [ʃɪft] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd]['oʊpən]['siːkrət]

they	can	shift	from	one	place	to	another	,	and	open	secret
他们	能	转移	从	一	地方	到	其他	,	和	打开	秘密

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

Passages	of	Commerce	,
段落	的	商业	,

它们可以从一个地方转移到另一个地方，并开辟秘密的商业通道。

[nɑːt] [jet] [faʊnd] [aʊt] .

not	yet	found	out	.
不是	然而	成立	出去	.

尚未查明。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌpɔːtʃəˈgiːziz] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [waɪn] ,

If	the	Portugueses	for	instance	could	not	have	Money	for	their	Wine	,
如果	这	葡萄牙人	为了	实例	可以	不是	有	钱	为了	他们的	葡萄酒	,

例如，如果葡萄牙人没有足够的钱来购买葡萄酒，

[wʊd] [ðeɪ] ([aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [noʊ]) ['ræðər] [li:v] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,

would	they	(	I	desire	to	know	)	rather	leave	of	Trading	with	us	,
会	他们	(	我	欲望	到	知道	)	相当	离开	的	贸易	和	我们	,

我想知道，他们是否宁愿停止与我们进行贸易?

[ðæn; ðən] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [klɔ:θ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [waɪn] .

than	take	our	Cloth	for	their	Wine	.
比	拿	我们的	布	为了	他们的	葡萄酒	.

他们宁愿拿我们的布去换他们的酒。

[ɔ:r] [ɪf] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd][dræŋk][noʊ] [frentʃ] [waɪn] , [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [peɪd]

Or	if	heretofore	we	had	drank	no	French	Wine	,	but	what	we	had	paid
或者	如果	此前	我们	有	喝	不	法语	葡萄酒	,	但	什么	我们	有	有薪酬的

[fɔ:r; fər][ɪn][tɪn] ,

for	in	Tin	,
为了	在	锡	,

或者，如果我们之前从未喝过法国葡萄酒，而是喝过用锡币支付的酒，

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [vent] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][tɪn] , -

would	they	have	found	a	Vent	for	our	Tin	,	118
会	他们	有	成立	一个	发泄	为了	我们的	锡	,	-

他们会为我们的锡罐找到通风口吗? 118

[ɔ:r] ['plaʊd] [ʌp][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪnjədz] ?

or	ploughed	up	their	own	Vineyards	?
或者	耕作	向上	他们的	自己的	葡萄园	?

还是他们自己开垦了葡萄园?

['ɑ:bdʒekt] .

Object	.
目的	.

目的。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['fɔ:rsɪŋ] ['fɔ:rənərz] [ðen] , [tu:; tə][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt]['aʊər; ɑ:r] [kə'mɑ:dətiz] .

This	will	be	forcing	Foreigners	then	,	to	Export	our	Commodities	.
这	将要	是	强制	外国人	然后	,	到	出口	我们的	商品	.

这将迫使外国人出口我们的商品。

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] : [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['bɑ:ləns] [ʌv; əv] [treɪd] [ʃæl; ʃəl][kən'tɪnju:]['æftər][ɔ:l] ,

Not	at	all	:	For	if	the	Ballance	of	Trade	shall	continue	after	all	,
不是	在	全部	:	为了	如果	这	平衡	的	贸易	将	继续	后	全部	,

完全不会：因为如果贸易平衡最终得以维持，

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [hɪəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['mætər] [ðæt] ['hɪndəz] ['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɔrtɪŋ]

to	our	disadvantage	,	here's	nothing	in	all	this	matter	that	hinders	our	exporting
到	我们的	劣势	,	这里是	没有什么	在	全部	这	事情	那	阻碍	我们的	出口

['bʊliən] .

Bullion	.
金条	.

对我们不利的是，这件事中没有任何因素会阻碍我们出口金银条块。

[bʌt; bət] [ɪf] - [tɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ['bʊliən] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði]

But	if	'	tis	absolutely	necessary	to	export	Bullion	to	make	good	the
但	如果	-	的	绝对地	必要的	到	出口	金条	到	制作	好的	这

['bɑːləns] [ʌv; əv] [treɪd] ,

Ballance	of	Trade	,
平衡	的	贸易	,

但如果为了平衡贸易而绝对有必要出口贵金属，

[ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [mɔːr] [ker] , [nɑːt][tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz]

then	we	should	take	the	more	care	,	not	to	export	more	than	is
然后	我们	应该	拿	这	更多的	关心	,	不是	到	出口	更多的	比	是

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ;

absolutely	necessary	;
绝对地	必要的	;

那么我们就应该更加谨慎，不要出口超过绝对必要的数量；

[ænd; ənd] [waɪlst] [wiː; wi] ['kæri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ə'brɔːd] ,

and	whilst	we	carry	on	our	Trade	abroad	,
和	而	我们	携带	在	我们的	贸易	国外	,

在我们继续进行海外贸易的同时，

[nɑːt][tuː; tə][let] [ðɪs] [æt; ət][hoʊm][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ][stænd] ,

not	to	let	this	at	home	be	at	a	stand	,
不是	到	让	这	在	家	是	在	一个	站立	,

不要让家里的这件事停滞不前，

[bʌt; bət] [sɪ'kjʊr] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][neiʃəns][ɪn] - [lænd] [treɪd] ,

but	secure	Money	enough	for	the	Nations	In	-	land	Trade	,
但	安全的	钱	足够的	为了	这	国家	在	-	土地	贸易	,

但要确保有足够的资金用于国家内陆贸易，

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz] [wɪ'ðaʊt] ['priːtens] [ʌv; əv] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] . -

and	to	pay	the	Taxes	without	pretence	of	impossibility	.	119
和	到	支付	这	税收	没有	虚伪	的	不可能	.	-

并缴纳税款，不得以无力支付为由推卸责任。119

['ɑːbdʒekt] .

Object	.
目的	.

目的。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[faɪv] ['mɪljənz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hæf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ɪn] - [lænd] [treɪd] .

Five	Millions	will	not	be	half	enough	for	our	In	-	land	Trade	.
五	百万	将要	不是	是	一半	足够的	为了	我们的	在	-	土地	贸易	.

五百万还不够我们内陆贸易的一半。

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['klɪrli] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ten] ['mɪljənz] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

And	I	am	clearly	of	that	Opinion	;	and	that	Ten	Millions	is	little	enough	,
和	我	是	清楚地	的	那	观点	;	和	那	十	百万	是	小的	足够的	,

我显然持这种观点；而且一千万也太少了。

[ɔ:r] [els] [wʌt] [ni:d] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] , [tu:; tə][hæv; həv] - [ˌfɪfˈti:n] ['mɪljənz] [ɪn] [θri:]

or	else	what	need	had	there	been	,	to	have	Coin'd	Fifteen	Millions	in	three
或者	别的	什么	需要	有	那里	到过	,	到	有	-	十五	百万	在	三

[reɪn] ,

Reigns	,
统治	,

否则，又何必在三个统治时期就铸造一千五百万枚硬币呢?

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʌstriəs] ['mɪstər] . [laʊndz] [hæθ] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ˌju: 'es] ?

as	the	most	industrious	Mr	.	Lounds	hath	delivered	to	us	?
作为	这	最多	勤劳	先生	.	一堆	有	发表	到	我们	?

最勤奋的劳兹先生给我们带来了什么?

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [nə'sesəti] [ænd; ənd][nɑ:t] [ə'bʌndəns] .

But	we	are	providing	for	a	present	necessity	and	not	abundance	.
但	我们	是	提供	为了	一个	展示	必要性	和	不是	丰富	.

但我们提供的是满足眼前的需要，而不是富足。

[ænd; ənd] [jet] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [kɔɪn] [faɪv] ['mɪljənz] [mɔ:r] , [ɪn][ɔ:l] [ten] ['mɪljənz] ;

And	yet	should	we	Coin	five	Millions	more	,	in	all	Ten	Millions	;
和	然而	应该	我们	硬币	五	百万	更多的	,	在	全部	十	百万	;

然而，我们是否应该再铸造五百万枚硬币，总共铸造一千万枚硬币呢?

[les] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:][di:] . [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [lænd] - [tæks] , [wʊd] [peɪ] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

less	than	2	d	.	in	the	Pound	Land	-	Tax	,	would	pay	Interest	for	all	,
较少的	比	2	d	.	在	这	磅	土地	-	税	,	会	支付	兴趣	为了	全部	,

不到2便士的土地税，将支付所有人的利息，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪljən] [geɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] [ˌtu:'tu:][es] . [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ðæt] [jɪr] ,

and	the	Million	gained	out	of	it	would	save	2	s	.	in	the	Pound	that	Year	,
和	这	百万	获得	出去	的	它	会	节省	2	s	.	在	这	磅	那	年	,

而由此获得的100万英镑当年只能节省每英镑2先令。

[wɪtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['bɑ:rgən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

which	is	making	a	very	good	Bargain	for	the	Government	.
哪个	是	制作	一个	非常	好的	便宜货	为了	这	政府	.

这对政府来说是一笔非常划算的交易。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] ['veri] [ðə; ði][pɒstjʊ'leɪtə/, /pɒstjʊ'lɑ:tə] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [haʊ] [ju:; jʊ] [pli:z] .

But	you	may	vary	the	Postulata	,	as	I	said	before	,	how	you	please	.
但	你	可能	各不相同	这	提案	,	作为	我	说	前	,	如何	你	请	.

-

120

-

但正如我之前所说，你可以根据自己的喜好对 Postulata 进行任何修改。120

['ɑ:bdʒekt] .

Object	.
目的	.

目的。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [nu:] [kɔɪnd] ['mʌni] [wɪl] [ə'pɪr] ['veri] [smɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .

The	new	Coined	Money	will	appear	very	small	to	the	Eye	.
这	新的	创造	钱	将要	出现	非常	小的	到	这	眼睛	.

新铸造的硬币看起来会非常小。

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[goʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɔːr][ʌv; əv]
Go **which** **way** **you** **will** **,** **it** **must** **be** **smaller** **than** **it** **was** **,** **or** **of**
去 哪个 方式 你 将要 , 它 必须 是 较小的 比 它 曾是 , 或者 的
['greɪtər] ['vælјuː] ,
greater **value** **,**
更大的 价值 ,

无论你往哪个方向走，它要么会比以前小，要么会更有价值。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bʊliən] [ɪz] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] - ['mʌni] [wʌz; wəz] - ,
because **Bullion** **is** **dearer** **than** **when** **the** **Mill'd** **Money** **was** **Coin'd** **,**
因为 金条 是 更贵 比 什么时候 这 - 钱 曾是 - ,

因为金银条块比铸造成货币时更贵。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [nuː] - ['mʌni] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['vælјuː] ,
and **if** **the** **new** **Coin'd** **Money** **were** **to** **have** **an** **Intrinsick** **Value** **,**
和 如果 这 新的 - 钱 是 到 有 一个 内在 价值 ,

如果新铸造的货币具有内在价值，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ⅕ [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪz] ,
it **must** **necessarily** **be** **⅕** **less** **than** **it** **now** **is** **,**
它 必须 一定 是 ⅕ 较少的 比 它 现在 是 ,

它必然比现在少五分之一，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [prə'pəʊzlz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] [ə'baʊt] ⅓ .
and **according** **to** **these** **Proposals** **it** **will** **be** **but** **about** **⅓** **.**
和 根据 到 这些 提案 它 将要 是 但 关于 ⅓ .

根据这些提议，最终结果将只有大约三分之一。

[sə'poʊzɪŋ] ['sɪlvər] [æt; ət] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [praɪs] ,
Supposing **Silver** **at** **this** **extraordinary** **Price** **,**
假如 银 在 这 非凡的 价格 ,

假设白银价格达到如此惊人的水平，

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æz; əz][eɪt][tuː; tə] - ,
I **don't** **see** **how** **it** **can** **possibly** **be** **larger** **than** **as** **8** **to** **10** **,**
我 不 看 如何 它 能 可能 是 更大的 比 作为 8 到 - ,

我实在想不明白它怎么可能比 8 到 10 还大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz][eɪt][tuː; tə] - . -
and **this** **Proposition** **is** **as** **8** **to** **12** **.** **121**
和 这 主张 是 作为 8 到 - . -

该命题为 8 至 12.121

['ɑːbdʒekt] .
Object **.**
目的 .

目的。

[eks] .
X **.**
X .

X.

['kɑːt(ə)n][poʊst] .
Cotton **Post** **.**
棉布 邮政 .

棉花邮局。

[piː] . - .
p . 294 .
p . - .

第294页。

[ðə; ði] [mɪnt] [ɪz] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] - [welθ] ,
The Mint is the Pulse of the Common - Wealth ,
这 薄荷 是 这 脉冲 的 这 常见的 - 财富 ,

英国皇家铸币局是英联邦的脉搏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and this would discover us to be in a weak Condition .
和 这 会 发现 我们 到 是 在 一个 虚弱的 状况 .

这将揭示我们处于弱势地位。

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] ['daʊtləs] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔːroʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [gʊd]
It will discover us doubtless , to be in a borrowing Condition upon good
它 将要 发现 我们 毫无疑问 , 到 是 在 一个 借贷 状况 之上 好的
['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ;
Interest and Security ;
兴趣 和 安全 ;

它无疑会发现我们处于良好的借贷状态，享有良好的利息和担保；

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌwer'æz] [ɪf] [ðə; ði] [mɪnt] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [gɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən]
but that's the worst of it ; whereas if the Mint should only give us an
但 那就是 这 最差 的 它 ; 然而 如果 这 薄荷 应该 仅有的 给 我们 一个
[ɪ'mædʒɪneri] [ˌvælju'eɪʃn] ,
imaginary Valuation ,
假想 估值 ,

但这已经是最糟糕的情况了；而如果造币厂只给我们一个虚构的估值，

[ðen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [welθ] . -
then we are discovered to be in an imaginary Habit of Wealth . 122
然后 我们 是 发现 到 是 在 一个 假想 习惯 的 财富 . -

然后我们发现自己陷入了一种虚构的财富习惯中。122

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsi] [moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs]
Advantages and Conveniencies most of which may be expected from this
优势 和 便利 最多 的 哪个 可能 是 预期的 从 这
['meθəd] . [wʌn] .
Method . 1 .
方法 . 1 .

该方法具有以下优点和便利性：1.

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [baɪ] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɪn'taɪər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [klɪpt] ['mʌni] ,
The Subject will be assured by the giving intire Satisfaction for Clipt Money ,
这 主题 将要 是 保证 经过 这 给予 全部 满意 为了 剪辑 钱 ,

通过给予 Clipt Money 完全的满意保证，主题将得到保证。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['mɪntɪd] [baɪ] [ə'θɔːrəti] ,

that	the	Coin	of	England	Minted	by	Authority	,
那	这	硬币	的	英格兰	铸币	经过	权威	,

英格兰官方铸造的硬币

[ɪz][æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l][ænd; ənd][æn; ən][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wɪl] [fɔːr; fər] ['evər] [meɪn'teɪn] ,

is	an	inviolable	and	an	unalterable	Property	which	the	Parliament	will	for	ever	maintain	,
是	一个	不可侵犯的	和	一个	不可更改的	财产	哪个	这	议会	将要	为了	曾经	维持	,

是议会将永远维护的不可侵犯、不可更改的财产。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][taɪmz] ; [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

even	in	the	worst	of	times	;	the	Consideration	of	which	,
甚至	在	这	最差	的	时代	;	这	考虑	的	哪个	,

即使在最糟糕的时期；考虑到这一点，

[wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - ['mʌni] , [ə; eɪ]['kredɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

will	give	the	real	and	additional	Value	of	the	new	Coin'd	Money	,	a	Credit	throughout	the	World	.
将要	给	这	真实的	和	额外的	价值	的	这	新的	-	钱	,	一个	信用	自始至终	这	世界	.

这将赋予新铸造货币真正的附加价值，并使其在全球范围内获得认可。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][noʊ] [lɔːs] [baɪ][ðer; ðər] [klɪpt] ['mʌni] . - .

And	People	will	be	the	better	able	to	pay	Taxes	if	they	are	at	no	loss	by	their	Clipt	Money	.	1232	.
和	人们	将要	是	这	更好的	有能力的	到	支付	税收	如果	他们	是	在	不	损失	经过	他们的	剪辑	钱	.	-	.

如果人们的 Clipt Money 没有遭受损失，他们就更有能力缴纳税款。1232.

[ðə; ði][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [kɔɪn] [wɪl] [nɑːt] [ˌhɪr'baɪ] [biː; bi] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['riːəl] ['vælju:] . [θriː] .

The	Denomination	of	the	Silver	Coin	will	not	hereby	be	raised	above	the	real	value	.	3	.
这	面值	的	这	银	硬币	将要	不是	特此	是	提高	多于	这	真实的	价值	.	3	.

银币的面额不会因此而高于其实际价值。3.

[ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bʊliən] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

The	Trade	and	Circulation	of	Bullion	in	and	out	of	the	Kingdom	,
这	贸易	和	循环	的	金条	在	和	出去	的	这	王国	,

王国境内外的贵金属贸易与流通

[wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] - ,

will	not	be	at	all	hinder'd	,
将要	不是	是	在	全部	-	,

不会受到任何阻碍。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] [meɪ] [biː; bi] ['jɪrli] [træns'pɔːtid] ['ɪntuː]['flændərz] ,

so	that	as	much	Silver	and	Gold	may	be	yearly	transported	into	Flanders	,
所以	那	作为	很多	银	和	金子	可能	是	每年	运输	进入	弗兰德斯	,

这样每年就可以将尽可能多的白银和黄金运往弗兰德斯。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][rɪ'kwaɪər] , [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kɔɪnɪdʒ] ;

as	the	occasions	of	the	War	require	,	without	loss	of	Coinage	;
作为	这	场合	的	这	战争	要求	,	没有	损失	的	铸币	;

根据战争需要，在不损失货币的情况下；

[ænd; ənd] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ɪn] - [lænd] [treɪd] ,

and	Money	which	is	the	Vital	warmth	of	In	-	land	Trade	,
和	钱	哪个	是	这	必不可少的	温暖	的	在	-	土地	贸易	,

而金钱，则是内陆贸易的生命线。

[baɪ] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [ɪneɪbld] [tu:; tə][peɪ]['tæksɪz] , ['ɔ:lweɪz] [prɪ'zɜ:rv] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] . [fɔ:r] .

by	which	People	are	enabled	to	pay	Taxes	,	always	preserved	among	us	.	4	.
经过	哪个	人们	是	已启用	到	支付	税收	,	总是	保存完好	之中	我们	.	4	.

使人们能够缴纳税款，而税款始终在我们中间得到保障。4.

[ðə; ði]['fri:kwənt]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔ:lz] [ʌv; əv] ['mʌni] [bɪ'jɑ:nd] [si:] ,

The	frequent	Rises	and	Falls	of	Money	beyond	Sea	,
这	频繁	上升	和	瀑布	的	钱	超过	海	,

海外货币频繁的涨跌

[wɪl] [bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [trɪk] [tu:; tə] [tʃi:t] [ˌju: 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn]

will	be	no	longer	an	effectual	trick	to	cheat	us	,	as	it	hath	hitherto	been
将要	是	不	更长	一个	有效的	诡计	到	欺骗	我们	,	作为	它	有	迄今为止	到过

. [faɪv] .

.	5	.
.	5	.

5. 这不再是欺骗我们的有效伎俩，就像以前那样。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['æftər][ɔ:l][bi:; bi][ɪk'spɔrtəd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] - [el] . [pər] [sent] .

If	it	should	after	all	be	exported	,	it	will	be	20	l	.	per	Cent	.
如果	它	应该	后	全部	是	导出	,	它	将要	是	-	我	.	每	中心	.

如果最终还是要出口，出口额将为20升。

[mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪks'pɔ:təz] [lɔ:s] , [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['vælju:] . [sɪks] .

more	to	the	Exporters	loss	,	than	if	it	had	a	full	Intrinsick	Value	.	6	.
更多的	到	这	出口商	损失	,	比	如果	它	有	一个	满的	内在	价值	.	6	.

出口商的损失比它具有全部内在价值的情况更大。6.

[ðæt] - [el] . [pər] [sent] . [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪks'pɔ:təz] [lu:z] , [wɪl] [bi:; bi] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

That	20	l	.	per	Cent	.	which	the	Exporters	lose	,	will	be	gain'd	by	the	Government	;
那	-	我	.	每	中心	.	哪个	这	出口商	失去	,	将要	是	获得	经过	这	政府	;

-

124
-

出口商损失的20%，将归政府所有；124

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz][ɪk'spɔrtəd] , [noʊ] ['ɪntrəst] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] ,

because	for	what	is	exported	,	no	Interest	will	be	paid	,
因为	为了	什么	是	导出	,	不	兴趣	将要	是	有薪酬的	,

因为出口商品不支付利息。

[nɔ:r][noʊ]['prɪnsəp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] . ['sɛvən] .

nor	no	Principal	at	the	end	of	the	War	.	7	.
也不	不	主要的	在	这	结尾	的	这	战争	.	7	.

战争结束时也没有校长。7.

[ðə; ði] - ['sɪlvər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

The	Coin'd	Silver	of	the	whole	Nation	,
这	-	银	的	这	所有的	国家	,

全国的铸银，

[meɪ] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['stændərd] , [ænd; ənd] ['vælju:] ,

may	in	times	of	Peace	be	reduced	to	the	old	Standard	,	and	Intrinsick	Value	,
可能	在	时代	的	和平	是	减少	到	这	老的	标准	,	和	内在	价值	,

和平时期，或许会恢复到旧标准和内在价值。

[wɪ'ðaʊt] [ri'kɔɪnɪŋ] [ɔːr] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] . [eɪt] .

without	recoining	or	altering	the	Species	.	8	.
没有	重新铸造	或者	改变	这	物种	.	8	.

不重新命名或改变物种。8.

[ðoʊz] [huː] [haɪd][ænd; ənd] [hɔːrd] [ʌp][ðer; ðər] ['mʌni] , [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [in'tents] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæks]

Those	who	hide	and	hoard	up	their	Money	,	to	defeat	the	Intents	of	a	Tax
那些	WHO	隐藏	和	囤	向上	他们的	钱	,	到	击败	这	意图	的	一个	税

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	it	,
之上	它	,

那些藏匿和囤积钱财，以逃避税收的人，

[wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɛndz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['greɪtər] ['luːzəz] [ðæn; ðən][baɪ]

will	be	disappointed	of	their	Ends	,	and	become	greater	Losers	than	by
将要	是	失望的	的	他们的	结束	,	和	变得	更大的	失败者	比	经过

[prə'djʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

producing	it	;
生产	它	;

他们会对自己的目标感到失望，并且会比创造目标时更加失败；

[wer'baɪ] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ]['tæksɪz] , [wɪtʃ] [naʊ] ['kænɑːt][soʊ] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] .

whereby	Money	may	be	affected	by	Taxes	,	which	now	cannot	so	easily	be	done	.
由此	钱	可能	是	做作的	经过	税收	,	哪个	现在	不能	所以	容易地	是	完毕	.

[naɪn] .

9	.
9	.

因此，资金可能会受到税收的影响，而现在这种情况不再那么容易发生了。9.

[ɔːl] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [prə'poʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]

All	the	Benefits	and	Advantages	which	can	be	proposed	by	a	raising	of
全部	这	好处	和	优势	哪个	能	是	建议的	经过	一个	提高	的

[ðə; ði] [ænd; ənd] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['vælju:][ʌv; əv] ['mʌni] ,

the	extrinsick	and	denominated	Value	of	Money	,
这	外源性	和	以……命名	价值	的	钱	,

提高货币的外在价值和面值所能带来的所有好处和优势，

[wɪl] [biː; bi] [ˌhɪr'baɪ] [sɪ'kjʊrd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənsiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['meθəd] ['ɔbviːˌeɪtid] . -

will	be	hereby	secured	,	and	all	the	Inconveniencies	of	that	Method	obviated	.	10
将要	是	特此	安全	,	和	全部	这	不便之处	的	那	方法	避免	.	-

.

:
.

由此即可确保，并消除该方法的所有不便之处。10.

[ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [prə'poʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] Coining125

All	the	Advantages	which	can	be	proposed	to	the	Publick	by	Coining125
全部	这	优势	哪个	能	是	建议的	到	这	公众	经过	Coining125

Coining125 可以向公众提供的所有优势

['æftər][ðə; ði][oʊld]['stændərd] , [wɪl] [ˌhɪr'baɪ] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['veri]

after	the	old	Standard	,	will	hereby	be	effected	,	at	a	very
后	这	老的	标准	,	将要	特此	是	受影响	,	在	一个	非常

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['prez(ə)nt] [ɪk'spɛns] ,

inconsiderable	present	Expence	,
微不足道的	展示	费用	,

沿用旧标准后，现将以极小的当前成本予以实施。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['mɪljən] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] . - .

and	no	more	than	one	Million	at	the	end	of	the	War	.	11	.
和	不	更多的	比	一	百万	在	这	结尾	的	这	战争	.	-	.

战争结束时不超过一百万。11.

['gɪnɪ] [wɪl] [ˌhɪr'baɪ] [fɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌestɪ'meɪʃn] , [baɪ] [æn; ən] ['iːzi] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['grædʒuəl]
Guineas **will** **hereby** **fall** **in** **their** **Estimation** **,** **by** **an** **easie** **,** **natural** **,** **and** **gradual**
几内亚 将要 特此 落下 在 他们的 估算 , 经过 一个 更容易 , 自然的 , 和 逐渐地
[ə'beɪtmənt] . - .
Abatement **.** **12** **.**
减排 . - .

几尼金币的估价将因此而降低，降低的方式是轻松、自然和渐进的。12.

[ðə; ði] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['greɪtər] , [ðə; ði] ['vælјuː] [mɔːr] ,
The **Plenty** **of** **Money** **will** **be** **much** **greater** **,** **the** **Intrinsick** **Value** **more** **,**
这 很多 的 钱 将要 是 很多 更大的 , 这 内在 价值 更多的 ,

资金量将大幅增加，内在价值也将更高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [mæn] [teɪks] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
and **the** **Certainty** **of** **what** **a** **Man** **takes** **clearer** **than** **is** **at** **present** **.**
和 这 肯定 的 什么 一个 男人 需要 更清晰 比 是 在 展示 .

并且，一个人所接受的事物的确定性比现在更加清晰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəl] ['vælјuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kɔɪn] , [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['evər] , [tuː; tə] [ɔːl] [in'tents]
And **the** **real** **Value** **of** **our** **Coin** **,** **as** **great** **as** **ever** **,** **to** **all** **Intents**
和 这 真实的 价值 的 我们的 硬币 , 作为 伟大的 作为 曾经 , 到 全部 意图
[ænd; ənd] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
and **Purposes** **,**
和 目的 ,

而我们硬币的真正价值，就所有意图和目的而言，仍然一如既往地巨大。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ɪk'spɔrtɪŋ] , ['meltɪŋ] - [daʊn] , [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] .
but **of** **Exporting** **,** **Melting** **-** **down** **,** **and** **Hiding** **.**
但 的 出口 , 融化 - 向下 , 和 隐藏 .

但却是出口、熔毁和隐藏。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['kɑːntents] ['ædɪd] [baɪ] [træn'skraɪbər]
CONTENTS **added** **by** **transcriber**
内容 额外 经过 转录员

内容由转录员添加

[tʃeɪndʒd] “ ['sɪlvər] ['rɪzn] [mɔːr] [ðen] [goʊld] ” [tuː; tə] “ ['sɪlvər] ['rɪzn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [goʊld] ” [ɑːn] [piː] .
Changed **“** **Silver** **Risen** **more** **then** **Gold** **”** **to** **“** **Silver** **Risen** **more** **than** **Gold** **”** **on** **p** **.**
已更改 “ 银 崛起 更多的 然后 金子 ” 到 “ 银 崛起 更多的 比 金子 ” 在 p .
- .
20 **.**
- .

第 20 页将“Silver Risen more than Gold”改为“Silver Risen more than Gold”。

[tʃeɪndʒd] “ - : [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [beɪs] ['mʌni] ” [tuː; tə] “ - :
Changed **“** **Coyning** **:** **So** **that** **the** **Crying** **down** **of** **base** **money** **”** **to** **“** **Coyning** **:**
已更改 “ - : 所以 那 这 哭泣 向下 的 根据 钱 ” 到 “ - :

将“Coyning: So that the Crying down of base money”改为“Coyning:

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [daʊn] [ʌv; əv] [beɪs] ['mʌni] ” [ɑːn] [piː] . - .
So **that** **the** **Coyning** **down** **of** **base** **money** **”** **on** **p** **.** **58** **.**
所以 那 这 - 向下 的 根据 钱 ” 在 p . - .

因此，第 58 页的“Coyning 降低基础货币”

[tʃeɪndʒd] “ [wɪtʃ] [ə; eɪ][fɜːrst] ” [tuː; tə] “ [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] ” [ɑːn][piː] . - .

Changed	**“**	**which**	**a**	**first**	**”**	**to**	**“**	**which**	**at**	**first**	**”**	**on**	**p**	**.**	**73**	**.**
已更改	“	哪个	一个	第一的	”	到	“	哪个	在	第一的	”	在	p	.	-	.

将第 73 页上的“which a first”改为“which at first”。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神